



# MANUEL DES AGENTS ENQUETEURS

**MICS COMORES 202~~1~~<sup>2</sup>**  
(MICSC-VI)

Moroni, Mars 2022

## **TABLE DES MATIÈRES**

<b><u>INTRODUCTION</u></b>	<b><u>1</u></b>
<b><u>MODULE DE FORMATION</u></b>	<b><u>1</u></b>
<b><u>RÈGLES DE BASE DE LA FORMATION</u></b>	<b><u>1</u></b>
<b><u>FORMATION</u></b>	<b><u>2</u></b>
<b><u>AUTORITÉ POUR L'ENQUÊTE</u></b>	<b><u>2</u></b>
<b><u>CONFIDENTIALITÉ</u></b>	<b><u>2</u></b>
<b><u>ÉNONCÉ DE LA MISSION</u></b>	<b><u>2</u></b>
<b><u>QUESTIONNAIRES MICS6 ET RÉPONDANTS ÉLIGIBLES</u></b>	<b><u>2</u></b>
VUE D'ENSEMBLE DES QUESTIONNAIRES	2
RÉPONDANTS ÉLIGIBLES AUX QUESTIONNAIRES	3
<b><u>TROUVER ET REVISITER LES MÉNAGES</u></b>	<b><u>5</u></b>
<b><u>CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DES QUESTIONNAIRES MICS</u></b>	<b><u>7</u></b>
FORMAT DES CARACTÈRES	7
INSTRUCTIONS DE SAUT	7
STYLE DES QUESTIONS	7
<b><u>COMMENT MENER UNE INTERVIEW</u></b>	<b><u>8</u></b>
<b><u>DIRECTIVES GÉNÉRALES POUR UNE INTERVIEW RÉUSSIE</u></b>	<b><u>10</u></b>
<b><u>LE RÔLE DES ENQUÊTEURS</u></b>	<b><u>12</u></b>
<b><u>LE QUESTIONNAIRE MÉNAGE</u></b>	<b><u>13</u></b>
PANNEAU D'INFORMATION DU MÉNAGE	13
LISTE DES MEMBRES DU MÉNAGE	17
MODULE ÉDUCATION	23
MODULE CARACTÉRISTIQUES DU MÉNAGE	27
MODULE TRANSFERTS SOCIAUX	30
MODULE UTILISATION D'ÉNERGIE PAR LE MÉNAGE	3132
MODULE MOUSTIQUAIRE IMPREGNÉE D'INSECTICIDE	3233
MODULE EAU ET ASSAINISSEMENT	36
MODULE LAVAGE DES MAINS	42
FINIR LE QUESTIONNAIRE	44
OBSERVATIONS	49
<b><u>LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL FEMME</u></b>	<b><u>50</u></b>
PANNEAU D'INFORMATION SUR LA FEMME	50
MODULE CARACTÉRISTIQUES DE LA FEMME	52
MASS MEDIA ET TIC	56
FÉCONDITÉ / HISTORIQUE DES NAISSANCES	60
HISTORIQUE DES NAISSANCES :	63
MODULE DÉSIR DE LA DERNIÈRE NAISSANCE	68

MODULE SANTE MATERNELLE ET INFANTILE.....	69
MODULE EXAMENS DE SANTE POST-NATALS.....	7978
MODULE CONTRACEPTION .....	8685
MODULE BESOIN NON SATISFAIT.....	8786
MODULE VICTIMISATION .....	9190
MODULE MARIAGE/UNION .....	9392
FONCTIONNEMENT DES ADULTES .....	9695
MODULE COMPORTEMENT SEXUEL .....	105404
MODULE VIH/SIDA .....	110408
MODULE MORTALITÉ MATERNELLE .....	114412
MODULE CONSOMMATION DE TABAC ET D'ALCOOL.....	119417
MODULE VIOLENCE DOMESTIQUE.....	122420
FINIR LE QUESTIONNAIRE .....	122420
OBSERVATIONS .....	125423
<b>LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL HOMME.....</b>	<b>126424</b>
MODULE MARIAGE/UNION .....	126424
MODULE COMPORTEMENT SEXUEL .....	126424
MODULE VIH/SIDA .....	126424
FINIR LE QUESTIONNAIRE .....	126424
OBSERVATIONS .....	127425
<b>LE QUESTIONNAIRE ENFANT DE MOINS DE 5 ANS.....</b>	<b>128426</b>
PANNEAU D'INFORMATION SUR L'ENFANT DE MOINS DE 5 ANS .....	128426
MODULE CARACTERISTIQUES DE L'ENFANT DE MOINS DE 5 ANS.....	130428
MODULE ENREGISTREMENT DES NAISSANCES .....	133431
MODULE DEVELOPPEMENT DU JEUNE ENFANT .....	134432
MODULE DISCIPLINE DE L'ENFANT .....	145436
MODULE FONCTIONNEMENT DE L'ENFANT .....	147439
MODULE ALLAITEMENT ET APPORT ALIMENTAIRE .....	151443
MODULE VACCINATION.....	155446
MODULE TRAITEMENT DES MALADIES .....	159451
FIN DU QUESTIONNAIRE .....	166458
OBSERVATIONS .....	167459
<b>QUESTIONNAIRE ENFANT DE 5-17 ANS.....</b>	<b>168460</b>
PANNEAU D'INFORMATION ENFANT DE 5-17 ANS .....	168460
MODULE CARACTERISTIQUES DE L'ENFANT .....	170462
MASS MEDIA ET TIC .....	<b>ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.</b>
MODULE TRAVAIL DES ENFANTS.....	172464
MODULE DISCIPLINE DE L'ENFANT .....	175467
MODULE FONCTIONNEMENT DE L'ENFANT .....	177470

MODULE IMPLICATION DES PARENTS.....	184176
MODULE COMPETENCES D'APPRENTISSAGE .....	188180
FINIR LE QUESTIONNAIRE .....	200192
OBSERVATIONS .....	201193

## INTRODUCTION

L'Institut National de la Statistique, des Etudes Economiques et Démographiques des Comores (INSEED), en collaboration avec les partenaires au Développement en particulier le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) s'est engagé à mener la 6<sup>ème</sup> génération des enquêtes MICS en 2022 (MICS6 2022), Enquête par grappes à indicateurs multiples. Cette enquête est menée dans tout le pays et couvre les ménages dans les zones urbaines et rurales. La taille de l'échantillon est de 6 800 ménages répartis dans les trois îles et les questionnaires recueilleront des renseignements sur les ménages, la santé et l'éducation des femmes et des hommes de 15 à 49 ans et des enfants de moins de 5 ans et de 5 à 17 ans.

L'Enquête par grappes à indicateurs multiples (MICS6) est une enquête menée auprès des ménages par l'UNICEF pour aider les pays à combler les lacunes en matière de données pour le suivi de la situation des enfants et des femmes. Elle est conçue pour produire des estimations d'indicateurs statistiquement solides et comparables à l'échelle internationale.

## MODULES DE FORMATION

Un module de formation a été préparé pour chaque individu et comprend les éléments suivants :

- Manuels de formation
- Tous les questionnaires
- Bloc-notes, crayon, gomme, taille-crayon, crayon
- Carte d'alphabétisation
- Guide de calcul de l'âge
- Agenda de formation
- Formulaire d'évaluation
- Cartes de réponses
- Calendrier de vaccination

## REGLES DE BASE DE LA FORMATION

Pour faciliter le bon déroulement de l'exercice de formation, il est important que les règles de base suivantes soient respectées en tout temps :

- **Signature de la fiche de présence** – Cette fiche doit être signée au début des sessions du matin et de l'après-midi
- **Utilisation de téléphones portables** – L'utilisation de téléphones cellulaires pendant les séances de formation est interdite. Les téléphones cellulaires doivent être en mode vibreur ou silencieux. S'il est absolument nécessaire de répondre ou de faire un appel, cela devrait être fait en dehors de la salle de formation.
- **Discussions** – Tous les stagiaires devraient participer aux discussions. Pour faciliter l'apprentissage, une seule personne devrait parler à la fois, et les opinions divergentes devraient être discutées respectueusement.
- **Ponctualité** – La formation commence à 08h30 tous les jours. Les retards dans le début de la formation prolongeront la journée pour vous et vos collègues.
- **Code vestimentaire** - la tenue vestimentaire doit être appropriée, décontractée mais non révélatrice.

## FORMATION

Toutes les personnes impliquées dans la collecte des données et la supervision du travail sur le terrain doivent assister aux séances de formation. La formation vous permettra d'avoir une connaissance approfondie des principaux concepts et de connaître les questionnaires et le manuel de formation.

## AUTORITE POUR L'ENQUETE

L'INSEED vous donne le pouvoir en tant que son employé pour recueillir des informations auprès des membres du ménage.

A cet effet, les enquêteurs doivent utiliser des mesures positives de persuasion et de tact pour obtenir toutes les informations nécessaires de tous les répondants.

## CONFIDENTIALITE

Certains répondants peuvent à juste titre refuser de répondre au questionnaire, tandis que d'autres peuvent être réticents à répondre à certaines des questions. Cela est compréhensible puisque vous demandez des informations qui ne sont généralement pas divulguées à des étrangers. Vous, l'enquêteur/rice devriez informer le répondant que:

- Les renseignements recueillis sont strictement confidentiels. Aucune information sur un individu ne peut être communiquée, même à un ministère ;
- Les renseignements recueillis serviront uniquement à la préparation de tableaux indiquant les totaux des groupes et non les renseignements personnels.

## ENONCE DE LA MISSION

L'INSEED s'engage à fournir, avec le plus haut degré d'intégrité, qualité et respect strict des normes professionnelles et internationales, des informations statistiques précises, fiables et opportunes pour faciliter la prise de décisions efficaces pour les partenaires locaux et internationaux.

## QUESTIONNAIRES MICS6 ET REpondants ELIGIBLES

### VUE D'ENSEMBLE DES QUESTIONNAIRES

MICS6 inclut cinq questionnaires : ménage, femmes de 15-49 ans, hommes de 15-49 ans, enfants de moins de 5 ans et enfants de 5-17 ans. Les modules inclus dans chaque questionnaire sont les suivants:

#### Questionnaire Ménage

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| ○ Panneau d'information sur le ménage | ○ Moustiquaires imprégnées d'insecticide |
| ○ Liste des membres du ménage         | ○ Eau et assainissement                  |
| ○ Education [3ans+]                   | ○ Lavage des mains                       |
| ○ Caractéristiques des ménages        | ○ Iodation du sel                        |
| ○ Transferts sociaux                  |  |
| ○ Utilisation d'énergie par le ménage |  |

#### Questionnaire individuel femme : (15 – 49 ans)

- |  |   |
|--|---|
| ○ Panneau d'information sur la femme   | ○ Attitudes vis-à-vis de la violence domestique |
| ○ Caractéristiques de la femme         | ○ Victimisation                                 |
| ○ Mass Media et TIC                    | ○ Mariage/union                                 |
| ○ Fécondité/ Historique des naissances |   |

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Désir de la dernière naissance</li> <li>○ Santé maternelle et du nouveau-né</li> <li>○ Examens de santé post-nataux</li> <li>○ Contraception</li> <li>○ Besoins non satisfaits</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Capacités fonctionnelles des adultes [18-49 ans]</li> <li>○ Comportement sexuel</li> <li>○ VIH/SIDA</li> <li>○ Mortalité maternelle</li> <li>○ Fistule obstétricale</li> <li>○ Violence domestique</li> <li>○ Consommation de tabac et d'alcool</li> <li>○ Satisfaction de vie</li> </ul>
--	--

#### Questionnaire individuel homme: (15 -49 ans)

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Panneau d'information sur l'homme</li> <li>○ Caractéristiques de l'homme</li> <li>○ Mass Media et TIC</li> <li>○ Fécondité</li> <li>○ Attitudes vis-à-vis de la violence domestique</li> <li>○ Victimisation</li> <li>○ Mariage/union</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Capacités fonctionnelles des adultes [18-49 ans]</li> <li>○ Comportement sexuel</li> <li>○ VIH/SIDA</li> <li>○ Consommation de tabac et d'alcool</li> <li>○ Satisfaction de vie</li> </ul>
---	---

#### Questionnaire Enfant de 5-17Ans :

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Panneau d'information sur enfant de 5-17 ans</li> <li>○ Caractéristiques de l'enfant</li> <li>○ Travail des enfants</li> <li>○ Discipline des enfants[5-14ans]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Capacités fonctionnelles des enfants</li> <li>○ Implication des parents [7-14]</li> <li>○ Connaissances fondamentales [7-14ans]</li> </ul>
--	---

#### Questionnaire Enfant de moins de 5 ans :

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Panneau d'information Enfant moins de 5ans</li> <li>○ Caractéristiques Enfant moins de 5ans</li> <li>○ Enregistrement des naissances</li> <li>○ Développement de la petite enfance</li> <li>○ Discipline de l'enfant [1-4ans]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Capacités fonctionnelles des enfants [2-4 ans]</li> <li>○ Allaitement et alimentation [0-5ans]</li> <li>○ Vaccination [0-5ans]</li> <li>○ Traitement des maladies</li> <li>○ Anthropométrie</li> </ul>
---	---

## REpondants ELIGIBLES AUX QUESTIONNAIRES

### Répondant(e)s éligibles au Questionnaire ménage

Dans chaque ménage de l'échantillon que vous visitez, vous devez commencer par interroger un adulte membre du ménage bien informé sur le ménage pour remplir le questionnaire Ménage. Tous les modules du questionnaire Ménage seront administrés à cette personne, désignée comme le/la **répondant(e) du ménage**, y compris les modules du questionnaire dans lequel les informations recueillies concernent d'autres membres du ménage. Le module sur l'éducation en est un exemple.

Pour les besoins du questionnaire Ménage, un adulte est défini comme une personne âgée de quinze ans ou plus. Cependant, les jeunes adultes (moins de 18 ans) ne sont pas les meilleurs membres du ménage à interviewer. Par conséquent, au cas où il y a un autre adulte membre du ménage plus âgé (par exemple le parent de la personne âgée de 15 ans) disponible pour l'enquête, vous devez faire tous les efforts possibles pour enquêter cette personne qui est susceptible d'être mieux renseignée sur le ménage. Chaque fois que possible, vous devrez interroger le membre du ménage qui est susceptible d'être le plus compétent.

En revanche, interroger le chef de ménage n'est pas une exigence et vous n'êtes pas censé demander que le chef de ménage fasse l'entrevue.

Vous devez également garder à l'esprit que pour des raisons pratiques, il peut être avantageux de commencer le questionnaire ménage avec la mère ou la principale tutrice (d'un enfant de moins de cinq ans ou d'un enfant de 5-17 ans), car beaucoup de questions / modules concernent les enfants et les mères / tutrice fournissent mieux que quiconque, des réponses précises à ces questions. Vous n'êtes pas tenus de faire un effort particulier dans ce sens, mais il vous faut néanmoins, dans bien des cas, commencer l'enquête avec ces personnes, étant donné que, dans la réalité, elles sont plus susceptibles d'être à la maison que, disons, les chefs de ménage de sexe masculin.

Un(e) seul(e) répondant(e) doit répondre au questionnaire ménage, les autres membres du ménage n'étant pas habilités à le faire dans aucune partie du questionnaire. Le fait que plusieurs personnes répondent au questionnaire va sans aucun doute mener à un entretien incontrôlé, de faible qualité et pouvant conduire à des erreurs dans l'enregistrement des réponses. En principe, le/la répondant(e) du ménage n'est pas censé(e) consulter les autres membres qui peuvent être disponibles dans le ménage. Cependant, vous pouvez permettre au/à la répondant(e) du ménage de consulter d'autres membres afin d'obtenir des informations plus correctes, portant notamment sur l'âge, ce qui peut affecter l'éligibilité de certains membres pour les questionnaires individuels, ou des modules où les vérifications de l'âge sont importantes, comme les modules Education ou Discipline de l'enfant.

#### **Répondant(e)s éligibles pour les Questionnaires individuels**

- Lorsque vous aurez rempli le questionnaire ménage, vous aurez identifié les femmes (15-49 ans), les hommes (15-49 ans) et les mères ou les principales tutrice (âgées de 15 ans ou plus) des enfants de moins de 5 ans et des enfants de 5-17 ans à qui vous administrerez les questionnaires individuels.
- Vous devez interroger séparément toutes les femmes de 15 à 49 ans qui vivent au sein du ménage afin de remplir le **Questionnaire individuel Femme**.
- Vous devez interroger séparément tous les hommes de 15 à 49 ans qui vivent au sein du ménage afin de remplir le **Questionnaire individuel Homme**.
- Vous devez administrer le **Questionnaire Enfants moins de Cinq ans** aux mères d'enfants de moins de 5 ans qui vivent dans le ménage.
  - ✓ Si la mère n'est PAS inscrite sur la Liste des membres du Ménage (c'est-à-dire si la mère n'est pas membre de ce ménage ou n'est pas en vie), alors la personne reconnue par le ménage répondant comme tuteur principal (dans HL20 de la Liste des Membres du Ménage du Questionnaire Ménage) devrait être le répondant au Questionnaire Enfants de moins de 5 ans.
  - ✓ Noter que si la mère d'un enfant de moins de 5 ans a moins de 15 ans, l'interview ne doit pas être menée.
- Vous devez administrer le **Questionnaire Enfants de 5-17 ans** aux mères d'enfants de 5-17 ans qui vivent dans le ménage.
  - ✓ Si la mère n'est PAS inscrite sur la Liste des Ménages (c'est-à-dire si la mère n'est pas membre de ce ménage ou n'est pas en vie), alors la personne reconnue par le ménage répondant comme tuteur principal (dans HL20 de la Liste des Membres du Ménage du Questionnaire Ménage) devrait être le répondant au Questionnaire Enfants de 5-17 ans.
- S'il y a une jeune fille/garçon de 17 ans (15-17 ans) vivant seule, elle n'a pas de tuteur / tutrice et elle est donc émancipée. Cela peut vous obliger à reformuler certaines des questions pour les adapter



aux conditions spécifiques (c'est-à-dire au lieu d'utiliser le terme 'enfants', vous pouvez vouloir vous référer au nom du répondant ou au nom de son partenaire). Nous comptons sur notre répondant pour nous dire qu'il n'y a pas de tuteur(trice), ce qui nous permettra de l'enquêter sans le consentement des adultes.

Vous identifierez ces individus en remplissant la Liste des membres du ménage dans le Questionnaire Ménage.

Si vous visitez un ménage dans lequel il n'y a pas de membres éligibles pour les questionnaires individuels, vous devez toujours poser des questions sur le ménage à un membre adulte du ménage bien renseigné et compléter le Questionnaire ménage.

**Comme règle générale, le/la répondant(e) à n'importe quel questionnaire doit avoir au moins 15 ans. Ceci s'applique également aux mères /tutrice d'enfants de moins de 5ans.**

- Dans les rares circonstances où la mère ou la tutrice est âgée de moins de 15 ans, vous devez enregistrer 'Autre' comme résultat à l'enquête à UF17 et spécifier que la mère/tutrice est âgée de moins de 15 ans et ne peut donc pas être enquêtée.
- Tant que la mère de l'enfant de moins de cinq ans est membre du ménage, aucun autre répondant n'est autorisé à répondre au questionnaire Enfant de moins de 5 ans.
- Si la mère de l'enfant ne peut pas répondre en raison d'une incapacité, vous devez enregistrer 'Incapacité' comme résultat de l'entrevue.
- Si la mère d'un enfant de moins de cinq ans n'est pas membre du ménage ou n'est pas en vie, la personne identifiée comme tuteur(trice) principal(e) de l'enfant figurant sur la liste des membres du ménage doit répondre au questionnaire.

## TROUVER ET REVISITER LES MENAGES

Votre chef d'équipe assignera les ménages à visiter à chaque enquêteur et vous aidera à les trouver. Vous devez visiter tous les ménages assignés et ne devez pas remplacer ces ménages sélectionnés pour l'enquête par d'autres ménages non sélectionnés car cela affectera négativement la représentativité de l'échantillon.

Si personne n'est à la maison lorsque vous allez interroger le ménage, demandez aux voisins si quelqu'un vit à cet endroit. Si la maison est occupée, demandez aux voisins quand les membres de la famille vont revenir. Arrangez-vous avec votre chef d'équipe pour revenir au moment où les membres du ménage sont supposés être chez eux, par exemple, en fin de journée.

Si aucun membre adulte du ménage n'est à la maison, prenez des dispositions pour revenir à un autre moment. N'interrogez pas un membre du ménage de moins de 15 ans, une tutrice temporaire des enfants, telle qu'une baby-sitter pendant la journée et n'interrogez pas non plus quelqu'un qui ne vit pas habituellement dans le ménage. En aucun cas, la règle d'interroger un membre adulte du ménage bien renseigné ne saurait être assouplie ou dérogée.

- Chaque ménage de l'échantillon doit être visité au moins trois fois (c'est-à-dire + 2 revisites) avant de marquer HH46 (Résultat de l'enquête Ménage) comme 'Pas de membre du ménage à la maison ou pas de répondant du ménage compétent à la maison au moment de la visite', sauf indication contraire de votre chef d'équipe.
- Il peut y avoir des cas où vous apprendrez que le ménage sera absent pour une période prolongée et ne sera certainement pas de retour durant la période de travail sur le terrain; dans ce cas, HH46 serait codé 'Ménage entier absent pour une longue période de temps'. Dans ce cas, trois visites à la

famille peuvent ne pas être nécessaires. Toutefois, même dans ces cas, la décision finale devra être prise par votre chef d'équipe.

- S'il est nécessaire de revoir un ménage, à moins que vous n'ayez eu le temps de revenir, il est important que les visites soient effectuées à différents moments de la journée. Par exemple, il ne sert à rien de visiter un ménage trois fois en l'espace de deux heures.

Si la femme ou l'homme, la mère ou la tutrice principale éligible n'est pas disponible pour l'entretien individuel ou n'est pas à la maison, demandez à un membre de la famille ou un voisin quand il / elle va revenir. **Ne recueillez de réponses aux questionnaires individuels de personne d'autre que la personne éligible elle-même.**

La personne à interroger pour le Questionnaire Enfants moins de Cinq ans doit être la mère.

- Une personne autre que la mère de l'enfant de moins de cinq ans ne peut être interrogée que si la mère vit ailleurs ou est décédée et donc ne figure pas dans la Liste des membres du ménage du Questionnaire Ménage.

- ✓ Dans ces cas, la personne qui est reconnue par le/la répondant(e) du ménage comme la tutrice principale de l'enfant dans ce ménage doit être interrogée.
- ✓ Si la mère / tuteur(trice) principale n'est pas disponible pour une entrevue ou n'est pas à la maison, essayez de savoir quand elle / il sera disponible et retournez dans le ménage à ce moment-là.
- ✓ Si la personne n'est pas disponible ou ne reviendra pas à la maison plus tard le jour où il sera possible de l'enquêter, suivez les instructions de votre chef d'équipe au sujet du nombre de fois où vous devez tenter l'entrevue.

Si un enfant de moins de cinq ans n'est pas disponible, mais la mère / tutrice principale est disponible, vous pouvez remplir le Questionnaire Enfants moins de cinq ans, exception faite du module sur l'anthropométrie, car vous avez besoin de l'enfant pour prendre ses mesures.

- Dans un tel cas, remplissez le questionnaire avec la mère / tutrice principale, mais laissez le module sur l'Anthropométrie vierge pour le compléter lors de la prochaine visite.
- Si l'enfant n'est toujours pas disponible après la/les revisite(s), Enregistrer le résultat dans la question AN8 comme '*Pas présent après visite*'. Les visites de rappel doivent être planifiées par les chefs d'équipes, si possible, pour mesurer les taille et poids des enfants, quand les enfants ne sont pas présents dans le ménage lors de la première visite au ménage.

#### **Non Réponse**

- Demander à votre chef d'équipe en cas de doute sur ce que vous devez faire quand vous ne pouvez pas compléter un entretien.
- S'il n'est pas possible d'interroger une femme ou un homme éligible, inscrire-le/la sur le Panneau d'information de Femme ou de l'Homme des questionnaires respectifs.
- S'il n'est pas possible d'interviewer une mère ou un(e) tuteur(trice) principal(e), inscrire-le sur le Panneau d'information du Questionnaire Enfants de moins de 5 ans ou sur le Panneau d'information du Questionnaire Enfant de 5-17 ans.

## CARACTERISTIQUES GENERALES DES QUESTIONNAIRES MICS6

### FORMAT DES CARACTERES

Un système de codage et de mise en forme standard est utilisé dans les différents questionnaires MICS. Ces conventions sont résumées ainsi :

Lettre minuscule	Utilisée pour les questions que les enquêteurs vont poser aux répondants
<i>Italiques</i>	Instructions aux enquêteurs
LETTRES MAJUSCULES	Labels des catégories de réponse
<i>(italiques entre parenthèses)</i>	Mots à remplacer par l'enquêteur le cas échéant
Arrière-plan jaune	Questions ou filtres traités automatiquement en CAPI
Arrière-plan Bleu/Aqua	<ul style="list-style-type: none"><li>• Questions qui ne sont pas posées aux répondants, comme observations, résultats, filtres.</li><li>• Instructions en dehors des questions et des filtres.</li><li>• Tête de colonnes dans les listes</li></ul>

### INSTRUCTIONS DE SAUT

Des instructions de saut sont données dans les questionnaires pour s'assurer que vous ne posez pas de questions non pertinentes à un répondant. Par exemple, dans la question WS15 (Module sur l'eau et l'assainissement, du Questionnaire Ménage), vous devez lui demander si les toilettes sont partagées avec les membres d'autres ménages. Si la réponse est Non '2⇒FIN', l'instruction de saut est de poursuivre l'entrevue avec le module suivant, de sorte que WS16 et WS17 ne sont pas posées au répondant. Ces questions sont uniquement pour les toilettes qui sont partagées et sont conçues pour recueillir des informations sur le nombre des autres ménages qui utilisent les mêmes toilettes et s'il s'agit d'installations publiques.

Les sauts sont très importants et ne pas les prendre en considération peut entraîner :

- De poser une question inappropriée au répondant ; et / ou
- Ignorer de manière incorrecte toute une section qui doit être administrée.

### STYLE DES QUESTIONS

- Les zones à fond bleu indiquent les questions et les filtres qui ne doivent pas être posés par les enquêteurs(trices), mais qui doivent être codés sur la base de réponses ou d'observations antérieures.
- Les zones à fond jaune indiquent les questions et les filtres qui ne doivent pas être posés par les enquêteurs(trices), et ceux qui ne nécessitent aucune action pour les enquêteurs. Ceux-ci seront remplis automatiquement par l'application de saisie de données. Cependant, au cours de la formation, il est important que tout le personnel de terrain se familiarise avec le contenu et la logique de ces questions pour assurer une bonne compréhension des questionnaires MICS. Ces questions vérifient les réponses données aux questions précédentes dans le même questionnaire ou parfois dans les autres questionnaires et passent automatiquement à la partie requise du questionnaire.

- Des lettres majuscules sont utilisées pour indiquer les catégories de réponses dans les questions où les réponses multiples peuvent être acceptées et codées. Exemple : MN19 dans le module sur la santé de la mère et du nouveau-né, questionnaire Femme.
- Les nombres sont utilisés pour indiquer les catégories de réponses aux questions où seulement une réponse sera codée. Par exemple, WS1 dans le module Eau et Assainissement du Questionnaire Ménage. Ces questions constituent la majorité des questions de tous les questionnaires.
- ‘NSP’ est toujours utilisé pour abrégé ‘Ne sait pas’.
- Pour les réponses à codes numériques, ‘8’, ‘98’, ‘998’ et ‘9998’ sont toujours utilisés pour les réponses ‘NSP’ et ‘6’, ‘96’, ‘996’ et ‘9996’ sont utilisés pour ‘Autres’ réponses.
- Dans les questions où les lettres sont utilisées pour les catégories de réponses, ‘X’ est utilisé pour ‘Autre’, ‘Y’ est utilisé pour ‘Aucun’, et ‘Z’ est utilisé pour ‘NSP’.
- Certains modules incluent des "listes" qui impliquent la collecte d'informations sur le même sujet pour plusieurs personnes ou articles. Par exemple, le module éducation du questionnaire ménage se présente sous la forme d'une liste, où l'information sur le niveau d'instruction est recueillie pour tous les membres du ménage de 3 ans ou plus.
- Les instructions de saut sont fournies à droite des catégories de réponses (à l'exception des tableaux), normalement dans une colonne de saut, et indiquent le numéro de la question à laquelle l'enquêteur doit aller. Par exemple, dans la question WS1 dans le module sur l'eau et l'assainissement du Questionnaire Ménage, 11 ⇒ WS7 apparaît dans la colonne de saut, indiquant que si la réponse est "Robinets dans le logement" et que vous avez enregistré "11", alors vous devez poser WS7 comme question suivante.
- Des **instructions** sont utilisées pour poser d'autres questions au répondant et sont soit indiquées comme ‘Insister’, soit avec une question telle que ‘ Rien d’autre ? ‘. Par exemple, CA13 (soins de la maladie) dans le module « Traitement des maladies », du questionnaire Enfant de moins de 5 ans.
- **Des questions dichotomisées** sont utilisées pour demander explicitement un article spécifique ou un sujet spécifique. Par exemple, dans le cas des biens du ménage, on ne demande pas au répondant de simplement énumérer tous les biens du ménage, mais plutôt chacun des biens que le questionnaire vise à collecter est verbalisé en tant que question. Exemple, HC7 dans le module caractéristiques du ménage dans le questionnaire ménage.
- Il y a des cas où un mot est en caractères gras ou soulignés. Ceux-ci sont destinés à souligner un point, ou pour vous rappeler ce que la question est destinée à capturer. Par exemple, dans la question WS1 (module sur l'eau et l'assainissement, questionnaire ménage), le mot ‘**principal**’ est souligné pour indiquer que seule la principale source d'eau de boisson doit être enregistrée.
- Les codes de réponses ‘AUTRE’ sont toujours suivis par (*préciser*), ce qui indique qu’une fois que l’option ‘Autre’ est enregistrée, vous devez écrire la réponse exacte dans l’espace prévu.

## COMMENT MENER UNE INTERVIEW

L’enquêteur et le/la répondant(e)s ne se connaissent pas ; par conséquent, l’une des principales tâches de l’enquêteur consiste à établir un rapport avec le/la répondant(e). La première impression du/de la

répondant(e) à votre endroit influera sur sa volonté de participer à l'entrevue. Veillez à ce que votre apparence soit nette et montrez-vous amical(e) au moment de vous présenter.

- Lors de la rencontre avec le/la répondant(e), la première chose à faire est de vous présenter, en déclinant votre nom, celui de l'organisation pour laquelle vous travaillez, les objectifs de l'enquête et ce que vous souhaitez que le/la répondant(e) fasse pour vous.
- Il vous est conseillé d'éviter les longs échanges de vues sur des questions n'étant pas en rapport avec l'entretien et qui pourraient vous faire perdre beaucoup de temps.
  - Après avoir établi de bons rapports avec le/la répondante(e) :
    - ✓ Posez les questions lentement et clairement pour faire en sorte que le/la répondant(e) comprenne ce qui lui est demandé.
    - ✓ Après avoir posé une question, faites une pause et donnez au/à la répondant(e) le temps de réfléchir. Si le/la répondant(e) se sent bousculé(e) ou s'il/elle ne lui est pas permis de former son opinion, il/elle pourrait répondre "Je ne sais pas" ou donner une réponse inexacte.

Plus précisément, les lignes directrices ci-après vous aideront sur la façon de mener les entretiens :

- Veillez à bien comprendre le véritable but de l'entretien et de chaque question. Cela vous aidera à savoir si les réponses reçues sont appropriées ou pertinentes.
- N'oubliez pas le programme de l'entretien et n'oubliez pas que vous faites partie d'une équipe. Ne restez pas et ne parlez pas trop longtemps, mais ne bâclez pas non plus l'entretien.
- Posez les questions exactement comme elles sont écrites. Même de petits changements dans le libellé peuvent modifier le sens d'une question.
- Posez les questions dans l'ordre dans lequel elles figurent dans les questionnaires. Ne modifiez pas la séquence des questions.
- Posez toutes les questions, quand bien même le/la répondant(e) répond à deux questions à la fois. Vous pouvez expliquer que vous devez poser chaque question séparément ou dire 'C'est pour être sûr ...' ou 'C'est juste pour me rafraîchir la mémoire...' et ensuite posez la question.
- Aidez vos répondant(e)s à se sentir à l'aise, mais veillez à ne pas suggérer les réponses à vos questions. Par exemple, 'n'aidez pas' une femme à se souvenir des différentes méthodes de contraception. Les cas où vous êtes censé(e) 'aider' le/la répondant(e), comme approfondir les réponses ou utiliser l'information pour rappeler aux répondant(e)s, les dates, les âges et durées sont clairement indiqués sur les questionnaires et sont des sujets abordés au cours de votre formation.
- Ne laissez pas une question sans réponse, sauf quand il vous a été demandé de la sauter. Les questions laissées en blanc sont difficiles à traiter plus tard. Lorsque les questionnaires parviennent au bureau central, il pourrait sembler que vous ayez oublié de poser la question.
- Inscrire toujours '0' quand une réponse zéro a été donnée, exemple, CM3 dans le Module Fécondité/Historique des Naissances dans le Questionnaire Femme.
- Pour certaines questions, le code "NSP" sera fourni et ce n'est qu'après vous être assuré(e) que le/la répondante(e) n'est pas en mesure de vous donner une réponse que vous pourrez alors enregistrer cette réponse.
- Enregistrer les réponses immédiatement quand le/la répondant(e) vous donne les réponses. Ne jamais écrire les réponses dans un cahier pour les transcrire sur le questionnaire ultérieurement.

- Vérifier le questionnaire en entier avant de quitter le ménage pour vous assurer qu'il est complet et correctement rempli.
- Remerciez le/la répondant(e) pour sa coopération et le temps accordé pour l'entretien. Cela permet de laisser la voie ouverte aux futures entrevues (pour les revisites) si nécessaire.
- Évitez de rester trop longtemps dans le ménage du/de la répondant(e) même s'il/elle est très sympathique et accueillant.

## **DIRECTIVES GENERALES POUR UNE INTERVIEW REUSSIE**

### **Faire une première bonne impression**

La première impression que le/la répondant(e) a de vous est fondée sur votre apparence. La façon dont vous vous habillez peut influencer sur le succès ou l'échec de votre entretien. Habillez-vous toujours avec soin et simplement.

Lors du premier contact avec le/la répondant(e), faites de votre mieux pour le/la mettre à l'aise. Avec quelques mots bien choisis, vous pouvez mettre le/la répondant(e) dans de bonnes dispositions pour l'entretien. Démarrez l'entretien avec un sourire et des salutations, puis présentez-vous comme indiqué dans votre questionnaire.

Selon le besoin, dites au/à la répondant(e) que l'entretien aidera à l'élaboration de programmes pour les enfants et les femmes et que sa coopération sera très appréciée.

### **Etablir de bons rapports avec le/la répondant(e)**

Essayez de ne pas arriver dans le ménage sélectionné à un moment pas idéal tel que l'heure des repas ou trop tard ou tôt de la journée. Essayez d'arriver à un moment où le/la répondant(e) n'est pas trop occupé(e) pour répondre aux questions.

Présentez-vous par votre nom et montrez vos documents d'identification. Expliquez l'objet de l'entretien et pourquoi vous souhaitez procéder à cet entretien dans le ménage, exactement comme indiqué dans l'introduction.

Soyez prêt(e) à expliquer ce qu'on entend par confidentialité et à convaincre les répondant(e)s à participer s'ils/elles se montrent réticent(e)s.

Assurez-vous que le/la répondant(e) ne vous confond pas avec d'autres personnes qui pourraient visiter le ménage pour d'autres raisons, par exemple, pour vendre des marchandises ou conduire d'autres enquêtes que MICS.

Si le/la répondant(e) refuse d'être interrogé(e), Noter, si possible, les raisons de ce refus dans le questionnaire.

Restez toujours calme et poli(e).

### **Ayez toujours une approche positive**

N'adoptez jamais un air d'excuse, et n'utilisez pas des formules telles que 'Etes-vous trop occupé ?' ou 'Si vous n'êtes pas trop occupé ? Ces questions vont naturellement susciter un refus avant que ne commencent. Plutôt, dire à l'enquêté(e) : 'Je voudrais vous poser quelques questions, SVP'.

### **Insister sur la confidentialité des informations recueillies**

Insister toujours sur la confidentialité des informations recueillies du/de la répondant(e). Expliquez au/à la répondant(e) que les informations que vous recueillez demeureront

strictement confidentielles et qu'aucun nom individuel ne sera cité à quelque fin que ce soit et que toutes les informations seront mises en commun et rendues anonymes au moment de la rédaction du rapport.

Pour faire passer ce message, utilisez un langage que peut comprendre le/la répondant(e). Abstenez-vous de mentionner d'autres entrevues ou de lire le questionnaire avec d'autres enquêteurs ou le chef d'équipe, devant le/la répondant(e) ou toute autre personne. Cela risquera d'éroder automatiquement la confiance qu'a en vous le/la répondant(e).

### **Insister pour obtenir des réponses adéquates**

Vous devez formuler la question comme elle figure dans le questionnaire.

- Vous devez formuler la question comme elle figure dans le questionnaire. Si vous vous rendez compte qu'une réponse n'est pas cohérente avec d'autres réponses, alors vous devez demander des éclaircissements en posant des questions indirectes ou quelques questions supplémentaires afin d'obtenir une réponse complète à la question initiale. Ce processus s'appelle approfondir les questions.
- Les questions posées dans le cadre de cet approfondissement doivent être neutres et ne doivent pas orienter le/la répondant(e) dans une direction particulière.
- Veuillez à ce que le sens de la question initiale ne soit pas changé.

Faites une pause si vous voyez que le/la répondant(e) essaie de se souvenir des points difficiles.

Demandez au/à la répondant(e) de clarifier sa réponse, si nécessaire. Il se peut que vous n'ayez pas compris la réponse.

Vérifier la cohérence entre les réponses que donne le/la répondant(e).

- Considérer les questionnaires comme des outils que vous utilisez pour converser avec le/la répondant(e).
- Essayez de comprendre et retenir les réponses, et s'il y a une incohérence, reposez les questions.
- Cependant, ne faites jamais remarquer aux répondant(e)s des incohérences que vous avez relevées d'une manière que l'on pourrait interpréter comme si vous êtes en train de tester l'honnêteté ou l'intégrité du/de la répondant(e).

### **Répondre aux questions du/de la répondant(e)**

Le/la répondant(e) peut vous poser quelques questions sur l'entretien ou la manière dont il/elle a été choisi(e) pour être interrogé(e) ou comment l'enquête va l'aider, avant d'accepter de se soumettre à l'entretien. Répondez en étant direct et aimable. Le/la répondant(e) peut également être préoccupé(e) par la durée de l'interview. Soyez franc(he) en lui disant exactement combien de temps il vous faudra en principe pour administrer le questionnaire.

### **Interroger le/la répondante seul(e)**

La présence d'une tierce personne au cours de l'entretien peut vous empêcher d'obtenir des réponses franches et honnêtes de la part du/de la répondant(e).

- Aussi, est-il très important que les entretiens soient menés en privé et que toutes les réponses aux questions soient exclusivement fournies par l'enquêté(e).
- Cela est particulièrement important pour les Questionnaires Femmes et Hommes, qui couvrent plusieurs sujets que les répondant(e)s considéreront comme "personnels" ou "privés".
- Si d'autres personnes sont présentes, expliquez au/à la répondant(e) que certaines questions sont privées et demandez à lui parler seul(e).

#### **Gestion des répondant(e)s hésitant(e)s**

Il peut y avoir des situations où le/la répondant(e) se contente de dire "Je ne sais pas", ou de donner une réponse sans objet ou agir d'une manière qui laisse à penser qu'il/elle s'ennuie ou contredit des réponses précédentes. Dans tous ces cas, ne ménagez aucun effort pour l'intéresser à la question. Passer quelques instants pour lui parler de choses n'ayant aucun rapport avec l'entretien (par ex. sa ville ou son village, le temps, ses activités quotidiennes, etc.) peut être utile.

#### **Adopter une attitude dénuée de jugement**

La "réponse biaisée dans le but de se conformer à la norme sociale" est un problème potentiel dans les enquêtes et renvoient à la tendance des répondant(e)s à présenter une image favorable d'eux/elles-mêmes aux enquêteurs. Les questions sensibles peuvent conduire les répondant(e)s à ajuster leurs réponses de façon à apparaître politiquement correct(e)s ou socialement acceptables. Les éléments du questionnaire comportant des normes sociales solidement ancrées (telles que le respect des attentes religieuses ou culturelles), ou l'adoption d'attitudes / activités / objets qui sont largement considérés comme désirables ou indésirables tendent à susciter des réponses "socialement acceptables" plutôt que de réponses correctes et honnêtes.

Pour réduire au minimum les réponses biaisées dans le but de se conformer à la norme sociale, il est très important d'adopter une attitude dénuée de jugement et de ne pas afficher l'une de vos propres attitudes, telles que les valeurs culturelles ou religieuses, les préférences politiques, etc.

## **LE ROLE DES ENQUETEURS**

Les enquêteurs jouent un rôle très important dans la collecte de données et l'issue de l'exercice dépend de la manière dont ils/elles mènent l'enquête. Par conséquent, le succès est fonction de la qualité du travail des enquêteurs. Aussi, importe-il que vous vous montriez cohérent dans la manière dont vous posez les questions au/à la répondant(e).

D'une façon générale, les responsabilités de l'enquêteur sont notamment les suivantes :

- Avec l'appui du chef d'équipe, localiser la structure et les ménages de l'échantillon qui lui ont été affectés et administrer les questionnaires ;
- Interroger tous/tes les répondant(e)s éligibles des ménages qui lui ont été affectés ;
- Vérifier les entretiens complétés pour s'assurer que toutes les questions ont été posées ;
- Faire des revisites afin d'interroger les répondant(e)s qui, pour une raison quelconque, n'étaient pas disponibles au cours de la première ou de la deuxième visite ;
- Veiller à ce que les informations données soient correctes en faisant en sorte que le/la répondant(e) reste concentré(e) sur les questions ;



- Inclure leurs observations spécifiques sur les problèmes rencontrés dans les ménages dans le cahier fourni pour cela ;
- Préparer, pour le chef d'équipe, des notes additionnelles de compte rendu des problèmes rencontrés ;
- Assister le/la mesureur(se) quand il/elle mesure les enfants.

## LE QUESTIONNAIRE MENAGE

Le Questionnaire Ménage a pour but de fournir des informations sur les caractéristiques générales de la population, des ménages et des structures où vivent les ménages. Vous utiliserez le Questionnaire Ménage pour recueillir des informations importantes sur des sujets comme la composition du ménage et la scolarisation, la qualité du logement et l'assainissement.

Vous utiliserez également ce questionnaire pour identifier les femmes et les hommes éligibles (qualifiés) à être interviewés pour le Questionnaire individuel Femme et Hommes, ainsi que les mères (ou les tuteurs(trices)) des enfants de moins de 5 ans et de ceux âgés de 5 à 17 ans à qui seront administrés les Questionnaires Enfant de moins de 5ans et les Questionnaires Enfant de 5 à 17 ans.

### PANNEAU D'INFORMATION DU MÉNAGE

Le panneau d'information du Ménage se compose d'un panneau supérieur (HH1 à HH12). Votre chef d'équipe vous aura fourni les informations nécessaires pour répondre aux questions HH1 à HH8 lorsque qu'il vous aura assigné le ménage. Le panneau inférieur (HH46 à HH56) qui apparaît sur la page de garde des questionnaires imprimés est rempli automatiquement à la fin de l'entretien, à l'exception de HH46 et HH47 remplis par l'enquêteur, à la suite des questions HH13 à HH45.

#### **HH1. Numéro de grappe**

Inscrire le numéro de grappe selon les instructions de votre chef d'équipe.

#### **HH2. Numéro du ménage**

Inscrire le numéro du ménage selon les instructions de votre chef d'équipe.

#### **HH3. Nom et numéro de l'enquêteur**

Inscrire votre propre nom et numéro d'identification fourni lors de la formation.

#### **HH4. Nom et numéro du chef d'équipe**

Inscrire le nom et le numéro de votre chef d'équipe dans l'espace prévu à cet effet si elle/il ne l'a pas déjà fait.

#### **HH5. Jour/Mois/Année de l'entretien**

Inscrire la date (le jour, le mois et l'année) de l'entrevue. Si l'entrevue n'a pas été complétée à votre première visite, la date ici devra être soit celle du jour où vous aurez finalement complété l'entretien soit si l'enquête n'a pas pu être menée et les revisites toutes conclues ou aucune autre tentative de contacter le ménage ne sera faite, celle du jour de la décision que ce ménage ne sera pas enquêté.

La date de l'interview apparaîtra ici comme jour, mois et année. Si l'entrevue n'est pas terminée lors de votre première visite, la date sera celle où vous aurez rempli le

Questionnaire de Ménage ou quand l'entrevue n'a pas été menée, mais qu'il n'y aura plus de tentatives d'interview du ménage.

#### **HH6. Milieu de résidence**

Enregistrer le code du milieu de résidence, comme prescrit/prévu par votre chef d'équipe. Cela aura été déterminé à l'avance ; vous ne serez pas tenu d'évaluer si le ménage se trouve en milieu urbain ou rural.

Un code pré-enregistré apparaîtra ici.

#### **HH7. Ile**

Enregistrer le code pour l'île comme prescrit/ fourni par votre chef d'équipe.

Le code pré-enregistré pour île apparaîtra ici

#### **HH8. Le ménage est-il sélectionné pour l'enquête Homme?**

Enregistrer le code '1' si le ménage a été sélectionné pour l'enquête Homme (selon les instructions de votre chef d'équipe); sinon Enregistrer le code '2'.

CAPACITE. Vous ne pouvez pas interroger un enfant moins de 15 ans.

#### **HH11. Enregistrer l'heure.**

Enregistrer l'heure de la journée où vous commencez l'enquête ménages à l'aide du système de 24 heures. Par exemple, si le temps est de 4 heures 10 minutes dans l'après-midi, Enregistrer 16 pour 'Heure' et '10' pour 'minutes'.

Si l'heure ou les minutes sont inférieures à 10, mettez un zéro devant l'heure et la minute. Évitez d'arrondir les minutes et écrivez les minutes exactes comme vous les voyez sur votre montre.

#### **HH12.**

Introduisez-vous par votre nom et montrez votre carte d'identité et commencez en disant ce qui suit au répondant :

Bonjour, je m'appelle (*votre nom*). Nous sommes de l'**Institut National de la Statistique**. Nous menons une enquête sur la situation des enfants, des familles et des ménages. Je voudrais discuter avec vous de ces sujets. L'enquête prend habituellement environ **45** minutes. A la suite de cela, je pourrais avoir besoin de mener d'autres enquêtes avec vous ou avec d'autres membres de votre ménage. Toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous voulez stopper l'enquête pour une raison ou une autre, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?

Vous pouvez modifier l'ordre et / ou le libellé de ces phrases introductives. Cependant, vous devez vous assurer d'inclure ce qui suit lorsque vous vous présentez :

- votre nom ;
- le nom de l'organisme d'exécution ;
- le sujet de l'enquête ;
- la durée approximative de l'entrevue ;

- la question de la confidentialité ;
- avec qui vous voulez parler.
- Si l'autorisation est donnée, inscrire le code approprié et passer à la liste des membres du Ménage.  
Si le répondant indique que vous êtes venu à un moment inconfortable, discutez avec lui quand serait un bon temps pour vous de revenir et prendre note de l'heure et la date.
- Assurez-vous toujours d'honorer votre rendez-vous.
- Si même après avoir tenté d'expliquer l'importance de l'enquête et de le persuader de participer, le répondant n'accepte pas de continuer (refuse d'être interrogé), inscrire le code approprié, remerciez-le, allez-y à HH46, enregistrer '04' et quitter le ménage aller au ménage sélectionné suivant.

Ensuite, discutez du refus avec votre chef d'équipe ; Vous ou une autre personne de l'équipe peut faire une deuxième tentative pour interviewer le ménage. Cela dépendra de votre description du refus. Cependant, on s'attend à ce que les répondants potentiels y participent.

Vous Compléter la question HH46 (Résultat de l'interview du ménage) après que le questionnaire Ménage a été complété, ou après que toutes les tentatives ont été faites pour interviewer le ménage.

#### **HH46. Résultat de l'enquête du Questionnaire Ménage**

'Complété' : si le questionnaire Ménage est complet, enregistrer '01'.

'Pas de membre du ménage à la maison ou pas de répondant du ménage compétent à la maison au moment de la visite': si le logement est occupé, mais personne n'est à la maison ou s'il n'y a qu'un enfant à la maison ou un membre adulte malade, sourd ou mentalement incapable et que vous n'avez pas pu contacter un membre plus qualifié du ménage après des visites répétées, enregistrer '02'.

'Ménage entier absent pour une longue période de temps': si personne n'est à la maison et les voisins disent que personne ne reviendra pendant plusieurs jours ou semaines, Enregistrer '03'.

'Refus' : si le ménage refuse d'être enquêté, Enregistrer '04'.

'Logement vide / adresse n'est pas celle d'un logement' : si une habitation qui vous est attribuée n'est pas occupée, c'est-à-dire qu'elle est vide, sans meubles et qu'elle n'est pas habitée, c'est ce que nous appelons 'vacant' et vous devez enregistrer '05'. Parfois, vous pouvez constater qu'un logement n'est pas une unité résidentielle. Il peut s'agir d'un magasin, d'une mosquée, d'une école ou d'un autre type d'établissement qui n'est pas utilisé comme habitation. Après avoir vérifié qu'il n'y a pas d'unités résidentielles à l'arrière ou au-dessus des locaux, inscrire '05'.

'Logement détruit': si le logement a brûlé ou est démoli quelle que soit la manière, enregistrer '06'.

'Logement pas trouvé': si vous ne trouvez pas le logement, même après avoir demandé aux gens du coin s'ils ne connaissent pas l'adresse ou le nom du chef de ménage, inscrire '07'.

- N'oubliez pas que vous ne cherchez pas le chef de ménage dont le nom peut vous avoir été fourni. Ces noms seront fournis à titre d'information que vous utiliserez pour localiser l'unité résidentielle où un ménage vit selon les informations dont on disposait au moment de la sélection du ménage pour l'enquête.
- Votre but est de trouver le logement ou le lieu où un ménage habite.

‘Autre’: si vous n’avez pas pu compléter le questionnaire Ménage pour une autre raison, vous devez enregistrer ‘96’ et préciser la raison. Quelques exemples d’Autres’ sont :

- Le répondant pour le ménage est malade (et aucun autre adulte compétent du ménage ne vit dans le ménage) ;
- Le questionnaire est partiellement rempli. Ceci signifie que vous avez commencé l’entrevue mais après avoir posé quelques questions, l’entrevue a été interrompue.
- Un questionnaire ménage qui a été complété du début à la fin, mais qui a quelques questions ou un module sans réponse ne doit PAS être considéré comme un questionnaire ‘partiellement rempli’.

Vous devez remplir les questions HH48-HH52 après que le questionnaire ménage a été complété.

**HH47. Nom et numéro de ligne du répondant au Questionnaire Ménage**

Enregistrer le nom et le numéro de ligne (à partir de la liste des membres du ménage, colonnes HL1 et HL2) du répondant au questionnaire Ménage.

**HH48. Nombre total de membres du ménage**

Il s’agit du nombre total de membres de ménage enregistrés dans la colonne HL1 de la liste des membres de ménage (il s’agit du numéro de ligne du dernier membre inscrit sur la liste des membres de Ménage).

**HH49. Nombre total de femmes de 15-49 ans**

Il s’agit du nombre total de femmes de 15-49 ans ; ce sont les femmes éligibles pour l’entretien avec le questionnaire individuel Femme.

**HH50. Nombre total d’hommes de 15-49 ans**

Il s’agit du nombre total d’hommes de 15-49 ans ; ce sont les hommes éligibles pour l’entretien avec le questionnaire individuel Homme, si le ménage est sélectionné pour l’enquête Homme.

**HH51. Nombre total d’enfant de moins de 5 ans**

Il s’agit du nombre total d’enfants de moins de 5 ans éligibles pour l’entretien avec le questionnaire Enfant de moins de 5 ans. Vous utiliserez le Questionnaire Enfant de moins de 5 ans pour interviewer les mères ou le/la tuteur(trice) principal(e) de ces enfants.

**HH52. Nombre total d’enfant de 5-17 ans**

Il s’agit du nombre total d’enfants de moins de 5 ans éligibles pour l’entretien avec le questionnaire Enfant de 5-17 ans. S’il y a plus d’un enfant de ces âges, seulement un seul sera sélectionné au hasard et vous utiliserez le Questionnaire Enfant de 5-17 ans pour interviewer le mère ou le/la tuteur(trice) principal(e) de cet enfant.

Les questions HH53-HH56 seront complétées automatiquement après que tous les questionnaires ont été complétés.

**HH53. Nombre de questionnaires Femme 15-49 ans complétés**

Il s’agit du nombre de questionnaires individuels Femme complétés.

**HH54. Nombre de questionnaires Homme 15-49 ans complétés**

Il s'agit du nombre de questionnaires individuels Homme complétés.

**HH55. Nombre de questionnaires enfant de moins de 5 ans complétés**

Il s'agit du nombre de questionnaires Enfant de moins de 5 ans complétés.

**HH56. S'il y a un questionnaire enfant de 5-17 ans complété**

Enregistrer '0' s'il n'y a pas d'enfant de ce groupe d'âges ou le questionnaire 5-17 ans n'est pas complété et '1' si le questionnaire Enfant de 5-17 ans est complété.

## **LISTE DES MEMBRES DU MENAGE**

Un ménage est composé d'une ou plusieurs personnes apparentées ou non, qui partagent ensemble les repas quotidiens préparés sur un même feu et placées sous l'autorité d'un même individu appelé chef de ménage.

Plus concrètement, un ménage est un ensemble de personnes :

- Qui reconnaissent l'autorité d'une même personne appelée **chef du ménage** ;
- Qui mettent en commun tout ou une partie de leurs ressources ;
- Qui mangent habituellement le repas préparé sur un même feu ;
- Qui vivent parfois dans plusieurs habitations (habitation principale et/ou habitation secondaire).

Dans certains cas, on peut trouver un groupe de personnes vivant ensemble sous le même toit, mais chaque personne a un mode de vie distinct ; ils doivent être considérés comme des ménages distincts d'une seule personne.

- Les domestiques, les parents et les autres travailleurs vivant et mangeant à la maison doivent être inclus comme des membres du ménage (même s'ils passent le week-end ailleurs et restent dans la maison le reste de la semaine).
- Des personnes n'ayant pas de parenté, vivant et cuisinant ensemble seraient considérées comme formant un seul ménage.

Il vous sera confié des ménages spécifiques à enquêter. Les ménages que vous visiterez auront été identifiés auparavant par les équipes chargées d'établir les listes.

Il convient de faire une distinction entre une famille et un ménage :

- La famille reflète l'affiliation sanguine et le mariage ; tandis que
- Le ménage est utilisé dans cette enquête pour identifier une unité économique / sociale.

Vous devez en être conscient(e)s et utiliser les critères définis pour la composition du ménage afin de déterminer quels individus constituent un ménage particulier.

**HL1 : Numéro de ligne**

Noter que la Liste des membres du ménage inclut **HL1. Numéro de ligne**.

- Il s'agit du numéro servant à identifier chaque personne inscrite sur la liste.
- Vous devez obtenir une liste complète de toutes les personnes vivant habituellement dans le ménage, mais vous n'avez pas besoin de remplir ou d'écrire quelque chose dans cette colonne car les numéros sont déjà fournis

- Il s'agit d'un numéro très important car une fois ces numéros de ligne attribués aux membres du ménage après que la Liste des membres du ménage a été complétée, ils permettent d'identifier tous les membres à travers les questionnaires administrés dans ce ménage.

**Enregistrer toujours le nom du chef de ménage sur la ligne 01. C'est la seule obligation dans l'ordre de la liste – Enregistrer tous les autres membres dans l'ordre dans lequel ils seront cités par le répondant.**

Listez tous les membres du ménage (HL2), leur relation avec le chef de ménage (HL3), et leur sexe (HL4). Puis demander des informations pour des membres additionnels ; ceux qui ne sont pas actuellement à la maison, les nouveau-nés ou les petits enfants et tous les autres qui ne seraient pas de la famille (comme les domestiques, des amis) mais qui vivent habituellement dans le ménage. Puis posez les questions, en commençant par HL5, membre par membre.

Le chef de ménage est un membre habituel du ménage reconnu par les autres membres du ménage comme le chef de ménage.

- Cette personne peut être reconnue comme le chef sur la base de l'âge (plus âgé), du sexe (généralement, mais pas nécessairement, masculin), du statut économique (fournisseur principal), ou de toute autre raison.
- On ne vous demande pas d'évaluer qui est le plus probablement le chef de ménage ou si la personne déclarée comme chef de ménage a les caractéristiques pertinentes pour être le chef de ménage.
- Dans les rares cas où les membres du ménage ont des difficultés à identifier qui est le chef de ménage, expliquez que pour l'objet de l'enquête, l'identification du chef de ménage nous aidera à établir la composition des ménages et les relations entre les membres du ménage.

QUESTIONNAIRES PAPIER SEULEMENT :

Si vous interviewez un ménage qui compte plus de 14 membres, cochez la case au-dessus de HL20.

- Prenez un nouveau Questionnaire Ménage, remplissez toutes les informations sur la page de couverture (HH1 à HH8).
- Ecrivez les informations pour les membres additionnels du ménage.
- Retournez au premier Questionnaire Ménage pour compléter l'interview.
- Ecrivez 'VOIR SUITE' en haut de la page de couverture du questionnaire principal.
- Une fois que vous avez rempli le questionnaire ménage, gardez le questionnaire de suite à l'intérieur du premier afin qu'ils restent ensemble.

La liste des membres du ménage sera complétée en deux étapes :

- D'abord, les noms (HL2), les codes de relation (HL3) et le sexe (HL4) de tous les membres du ménage sont enregistrés jusqu'à ce que tous les membres du ménage soient inclus dans la liste. Ceci parce que quand le/la répondant(e) est invité(e) à fournir les noms des personnes vivant dans le ménage, leur relation avec le chef du ménage et leur sexe est naturellement évoqué au cours de l'enregistrement des noms. Pour cette raison, la liste est complétée verticalement pour HL2, HL3 et HL4 au cours de la première étape.
- Ensuite, les questions de HL5 à HL20 sont posées pour chaque personne avant de passer à la personne suivante.

## HL2. Nom

Vous devez commencer en disant : **Tout d'abord, dites-moi SVP le nom de chaque personne qui vit habituellement ici, en commençant par le chef de ménage.**

Inscrire le nom de chaque membre du ménage, en commençant par le chef de ménage (la personne qui est considérée comme le chef du ménage par le/la répondant(e) du ménage). Le chef de ménage doit toujours être sur la première ligne de la liste. Ne contestez jamais la réponse du/de la répondant(e).

Noter également que les noms des membres du ménage ne seront jamais utilisés à des fins d'analyse. Toutefois, l'enregistrement des noms de tous les membres du ménage est important car vous allez utiliser ces noms pour aborder les questions. Vous n'avez pas besoin d'enregistrer le nom complet de chaque individu. Enregistrer le nom de telle sorte que cela vous aide ainsi que le répondant à identifier chaque membre du ménage.

## HL3. Quel est le lien de parenté de (nom) avec (nom du chef de ménage) ?

Inscrire le code correspondant au lien de parenté que la personne inscrite a avec le chef de ménage. Utilisez les codes en bas de la Liste d'enregistrement des membres du ménage. Soyez particulièrement prudent(e)s en faisant cela si le/la répondant(e) n'est pas le chef de famille. Assurez-vous que vous Enregistrez le lien de parenté de chaque personne avec le chef du ménage et non le lien de parenté avec le/la répondant(e).

- Par exemple, si la répondante est l'épouse du chef de ménage et dit que Ahmed est son frère, alors Ahmed doit être codé '06' ('beau-frère /belle-sœur'), et non '11' ('frère / sœur'), parce que Ahmed est un beau-frère du chef de ménage.
- Soyez très prudent(e)s dans l'obtention de ces informations correctement, car les répondant(e)s ont naturellement tendance à donner le lien de parenté de la personne par rapport à eux-mêmes, plutôt qu'au chef de ménage.

Si le chef de ménage est marié à une femme qui a un enfant d'un mariage précédent, le lien de parenté de l'enfant avec le chef de ménage doit être codé '04' ('enfant de sa conjointe').

Si le membre du ménage listé est l'époux(se) du fils/fille du chef du ménage, le lien de parenté doit être codé '08' ('GENDRE/BRU').

Si le membre du ménage listé n'a pas de lien de parenté avec l'un des membres du ménage mais est un domestique vivant dans le ménage, cela doit être codé '17' (Domestique – vit dans le ménage).

Si le membre du ménage n'a pas de lien de parenté avec le chef de ménage, tel qu'un(e) ami(e) qui vit avec le ménage, entrez '96' ('Autres – Pas de liens de parenté').

Entrez '98' (NSP) si le/la répondant(e) ne connaît pas les liens de parenté entre un membre du ménage et le chef de ménage.

## HL4. Est-ce que (nom) de sexe masculin ou féminin ?

Enregistrer '1' pour 'Homme' et '2' pour 'Femme'. N'essayez pas de deviner le sexe du membre du ménage à partir du nom qui vous est fourni. Cela peut conduire à des erreurs. Lorsque le/la répondant(e) est en train d'énumérer tout le monde dans la maison, il / elle peut indiquer le sexe de la personne en même temps, en disant: "Ma sœur Mariama", par exemple. Dans ce cas, vous n'avez pas besoin de demander le sexe du membre du ménage de nouveau, car il est déjà évident que la personne en question est une femme en raison de l'utilisation du

lien de parenté du/de la répondant(e) ('sœur') avec Mariama. Cependant, lorsqu'on mentionne un nom qu'on peut utiliser aussi bien pour les hommes que pour les femmes, il ne faut jamais utiliser votre jugement. Même dans les cas où vous pensez que le nom serait probablement celui d'un homme (ou d'une femme, comme Hissane, Maoulida, Fahari, etc.), faites confirmer le sexe par le/la répondant(e). **Cette colonne ne doit jamais être laissée en blanc.**

Une fois que vous avez une liste complète des noms, des codes de relations avec le chef de ménage et des sexes, demandez et Enregistrer les réponses aux questions sur les personnes prises individuellement à partir de HL5. Commencez par le chef de ménage sur la ligne 01. Lorsque vous avez fini de poser toutes les questions de HL5 à HL20 pour la personne sur la ligne 01, passer à la personne inscrite sur la ligne 02, jusqu'à ce que vous ayez complété HL5 à HL20 pour tous les membres du ménage.

**HL5. Quelle est la date de naissance de (nom) ?**

Si le/la répondant(e) connaît la date de naissance du membre du ménage, Enregistrer la réponse en mois et année. Vous devrez convertir le mois en chiffres. Pour cela, Janvier est '01 ', Février '02', Mars '03 ', et ainsi de suite. Si le/la répondant(e) ne connaît pas le mois de naissance, inscrire le code '98 'pour' Ne sait pas le mois 'et demandez l'année de naissance. Essayez d'obtenir au moins l'année de naissance. Si l'année est encore inconnue, inscrire '9998 '.

**HL6. Quel âge a (nom) ?**

Inscrire l'âge de chaque personne en années révolues, c'est-à-dire son âge à son dernier anniversaire. L'âge révolu est également défini comme 'le nombre d'années révolues depuis la naissance'. Avec cette définition, on inscrira '00' pour un bébé de 6-mois car il n'a pas un an révolu. Noter que vous allez obtenir des estimations plus précises de l'âge des enfants plus tard.

Cette colonne ne doit jamais être laissée en blanc.

Même après avoir insisté pour savoir et demandé toutes les informations nécessaires au/à la répondant(e) et vous avez encore des difficultés à obtenir les âges des membres âgés du ménage, vous pouvez saisir le code '98 ', qui signifie 'Ne sait pas'. Concrètement, cela signifie que la personne a plus de 50 ans, puisque pour les membres du ménage âgés de moins de 50 ans, les âges révolus doivent être saisis.

Cependant, vous devez toujours indiquer, avec une note, quelle pourrait être la tranche d'âge de la personne en question, afin que votre chef d'équipe puisse avoir une idée de l'éligibilité des personnes à qui administrer les questionnaires individuels.

Si l'âge du membre du ménage est égal ou supérieur à 95ans, saisissez le code '95 'pour tous ces cas.

**HL7. Est-ce que (nom) a dormi ici la nuit dernière ?**

Enregistrer si oui ou non le membre du ménage a dormi dans le ménage la nuit précédente.

**Les questions HL8, HL9, HL10, et HL11 sont relatives à l'éligibilité**

**HL8. Enregistrer le numéro de ligne si c'est une femme de 15-49 ans.**

Enregistrer le numéro de ligne si le membre du ménage est une femme de 15-49 ans (ceci inclut l'âge 15 et l'âge 49). Vous ne devez pas poser la question à la répondante.

**HL9. Enregistrer le numéro de ligne si c'est un homme de 15-49 ans et si HH8 est Oui.**

Enregistrer le numéro de ligne si le membre du ménage est un homme de 15-49 ans (ceci inclut l'âge 15 ans et l'âge 49 ans). Vous ne devez pas poser la question au répondant.



**HL10. Enregistrer le numéro de ligne si âgé de 0-4 ans**

Enregistrer le numéro de ligne si le membre du ménage est un enfant âgé de 0-4 ans (ceci inclut les enfants de 4 ans). Vous ne devez pas poser la question au répondant.

**HL11. Agé de 0-17 ans ?**

Pour tous les enfants de moins de 18 ans, nous voulons savoir si leurs propres parents (biologiques) sont enregistrés dans la liste des membres du ménage, le statut de survie des parents et où ils résident. Ces informations peuvent être utilisées pour mesurer la prévalence des orphelins et des enfants adoptés/en garde dans la population. Pour tous ceux âgés de 18 ans et plus, HL12- HL20 seront laissées en blanc. Vous ne devez pas poser la question au répondant.

**HL12. Est-ce que la mère biologique de (nom) est vivante ?**

Nous disons par mère biologique, la mère qui a donné naissances à (nom). Dans de nombreuses cultures, les gens considèrent les enfants d'autres personnes qu'ils élèvent comme les leurs, surtout les enfants du conjoint d'une relation antérieure ou les enfants de leurs frères/sœurs, etc. Vous devez vous assurer que le/la répondante(e) comprend que ce que vous demandez est relatif à la femme qui a mis au monde l'enfant.

Enregistrer si oui ou non la mère biologique de l'enfant est toujours en vie en encerclant le code correspondant à la réponse donnée. Si la mère biologique de l'enfant n'est plus en vie ou si la personne interrogée ne sait pas, passer à HL16. Sinon, continuer avec la question dans la colonne suivante (HL13).

**HL13. Est-ce que la mère biologique de (nom) vit dans ce ménage ?**

Enregistrer si la mère biologique vit dans ce ménage. Si elle vit dans ce ménage enregistrer le code « 1 » pour oui et procéder à HL14. Si la mère biologique n'est pas membre du ménage (c'est-à-dire qu'elle n'est pas enregistrée dans la liste des membres du ménage), Enregistrer le code « 2 » pour non et passer à la question HL15.

**HL14. Enregistrer le numéro de la mère et passer à HL16**

Si la mère biologique vit dans le ménage, demandez son nom (**elle doit être inscrite dans la liste des membres du ménage si elle vit dans le ménage**), enregistrer son numéro de ligne et passer à HL16.

**HL15. Où est-ce que la mère biologique de (nom) habite ?**

Cette question est posée uniquement pour les enfants dont la mère est en vie, mais ne vit pas dans le ménage interviewé (enregistré ' 2 ' pour (Non) en HL13). Enregistrer ' 1 ' si la mère biologique vit à l'étranger, ' 2 ' si elle vit à Mwali, ' 3 ' si elle vit à Ndzuwani et ' 4 ' si elle vit à Ngazidja, ' 5 ' si elle vit à Mayotte et si le/la répondant(e) ne sait pas (ou la mère est sans-abri), Enregistrer ' 8 ' (NSP).

**HL16. Est-ce que le père biologique de (nom) est vivant ?**

Nous voulons dire par le père biologique, l'homme qui a engendré l'enfant. Dans de nombreuses cultures, les gens considèrent les enfants d'autres personnes qu'ils élèvent comme les leurs, surtout les enfants du conjoint d'une relation antérieure ou les enfants de leurs frères/sœurs, etc. Vous devez vous assurer que le/la répondant(e) comprend que ce que vous demandez est relatif à l'homme qui a engendré l'enfant.

Enregistrer si oui ou non le père biologique de l'enfant est toujours en vie en encerclant le code correspondant à la réponse donnée. Si le père biologique de l'enfant n'est plus en vie ou si la personne interrogée ne sait pas, passer à HL20. Sinon, continuer avec la question dans la colonne suivante (HL17).

**HL17. Est-ce que le père biologique de (*nom*) vit dans ce ménage ?**

S'il vit dans ce ménage, Enregistrer le code ' 1 ' pour oui et allez à HL18. Si le père biologique n'est pas membre du ménage (c'est-à-dire qu'il n'est pas enregistré dans la liste des membres du ménage), Enregistrer ' 2 ' pour non et passer à la question HL19.

**HL18. Enregistrer le numéro du père et passer à HL20.**

Si le père biologique vit dans le ménage, demandez son nom (**il doit être inscrit dans la liste des membres du ménage s'il vit dans le ménage**), Enregistrer son numéro de ligne et passer à passer à HL20.

**HL19. Où est-ce que le père biologique de (*nom*) habite ?**

Comme pour HL15, cette question est posée uniquement pour les enfants dont le père est en vie, mais ne vit pas dans le ménage interviewé (enregistré ' 2 ' (Non) en HL17). Enregistrer '1', si le père biologique vit à l'étranger, '2', s'il vit dans ce pays, mais dans un autre ménage à Mwali, '3', s'il vit dans ce pays, mais dans un autre ménage à Ndzuwani, '4' s'il vit dans ce pays, mais dans un autre ménage à Ngazidja et s'il vit dans ce pays, mais dans un autre ménage à Mayotte. Si le/la répondant(e) ne sait pas (ou le père est sans-abri), Enregistrer ' 8 ' (NSP).

**HL20. Copier le numéro de ligne de la mère de HL14. Si blanc, demander : Qui est le/la tuteur(trice) principale de (*nom*) ?**

Si le membre du ménage est un enfant de 0-17 ans vous devez enregistrer le numéro de ligne de sa mère ou de son/sa tuteur(trice) principal(e) dans cette colonne.

Si 'Personne' pour un enfant de 15-17 ans, Enregistrer '90'.

Si l'enfant vit avec sa mère dans le même ménage, vous copierez le numéro de ligne de HL14, et ne poserez pas cette question. Si HL14 est vide ou ' 00 ', alors vous devez poser cette question pour établir qui est le/la principal(e) tuteur(trice) de l'enfant. Cette personne doit être un membre du ménage (qui doit avoir 15 ans ou plus).

Si l'enfant a moins de 5 ans, vous complétez plus tard le questionnaire enfant de moins de 5 ans avec la personne dont vous enregistrer le numéro de ligne.

Le Questionnaire Enfant de moins de 5 ans et le Questionnaire Enfant de 5-17 ans doivent être administrés aux mères de ces enfants qui **résident** dans le ménage.

- Si la mère n'est pas enregistrée dans la liste des membres du ménage (parce qu'elle vit ailleurs ou est décédée), la personne que vous identifierez comme étant le/la tuteur(trice) principal(e) avec cette question sera le répondant.
- Si la mère est membre du ménage mais ne peut pas répondre au questionnaire parce qu'elle est en incapacité, vous enregistrerez plus tard ' 05 ' à UF17 sur le questionnaire pour les enfants de moins de 5 ans et FS17 sur le questionnaire pour les enfants de 5-17 ans.

Si l'enfant est âgé de 5-17 ans, et sélectionné pour le questionnaire enfant de 5-17 ans, vous terminerez plus tard le questionnaire enfant de 5-17 ans avec la personne dont vous

Enregistrer le numéro de ligne. Si l'enfant est âgé de 15-17 ans et qu'il n'y pas de tuteur(trice) principal(e) pour cet enfant, Enregistrer '90'. Vous interrogerez l'enfant lui / elle-même car il / elle est émancipée.

## MODULE EDUCATION

La structure du module d'éducation est similaire à celle de la liste des membres Ménage. Les informations de ce module sont collectées horizontalement.

Vous devez remplir toutes les questions d'éducation pour chaque personne éligible (3 ans et plus) avant de passer à la personne suivante.

### ED1. Numéro de ligne :

Il s'agit du numéro assigné à chaque personne dans la liste des membres du ménage.

### ED2. Nom et âge :

Les noms (HL2) et âges (HL6) de **tous** les membres de la liste des membres du ménage seront copiés en ED2.

### ED3. Agé de 3 ans ou plus ?

Pour tous les membres du ménage de 3 ans ou plus, allez à la question ED4. Si l'enfant a moins de 3 ans, passer à la personne suivante.

### ED4. (Nom) a-t-il/elle déjà fréquenté l'école ou un programme d'éducation pré-primaire ?

Dans cette question, la fréquentation de tout établissement ou programme d'enseignement régulier, public ou privé, pour un apprentissage organisé à n'importe quel niveau d'éducation est considérée comme une réponse 'FORMELLE'. Même si la personne a fréquenté l'école ou un programme d'éducation de la petite enfance ou pré primaire pour une période très courte (juste une fois ou une journée scolaire), On considère ces cas comme une fréquentation et la réponse sera 'FORMELLE'.

Enregistrer '1' si la réponse est 'FORMELLE' et aller à (ED5). Si la réponse est 'Non', Enregistrer '2' et continuer à ED4A.

Le terme 'école' comprend l'enseignement primaire, secondaire et supérieur, ainsi que tous les autres niveaux intermédiaires de l'enseignement dans le système scolaire formel. Il comprend également la formation technique ou professionnelle au-delà du niveau de l'école primaire, comme les cours à long terme en mécanique ou en secrétariat, tant que ces écoles font partie du système scolaire formel. 'Ecole' inclut aussi les cours par correspondance ou les programmes en ligne menant à l'obtention d'un diplôme.

Les écoles qui offrent des programmes non-standard (éducation non formelle) ne sont pas incluses ici. Un programme non-standard inclut les écoles religieuses, comme les écoles coraniques, qui n'enseignent pas un cursus scolaire complet standard. Si une école dispense des cours religieux, mais inclut également le programme standard - comme de nombreuses écoles catholiques - elle doit être codée comme une école standard (formelle).

Le 'Pré-primaire' est répertorié pour les enfants qui ne fréquentent pas la première année de l'école primaire, mais participent à une certaine forme d'apprentissage organisée ou à un programme d'éducation de la petite enfance, qu'il s'agisse ou non d'un tel programme

considéré comme faisant partie du système scolaire. La définition de programme d'apprentissage organisé pour la petite enfance ne se réfère pas à des programmes n'offrant que le baby-sitting ou la garde d'enfants.

**ED4A. (Nom) a-t-il/elle déjà fréquenté une éducation informelle comme le palachiyo ?**

Dans cette question, la fréquentation de tout établissement ou programme d'enseignement non organisé comme le palachiyo, est considéré comme une fréquentation d'une éducation informelle.

Enregistrer '1' si OUI, '2' si NON et '8' si la personne ne sait pas et allez vers le membre du ménage de la ligne suivante. Le reste des questions n'est pas applicable pour cette personne.

**ED5. Quel est le plus haut niveau et classe/année d'école que (nom) a fréquentés ?**

Si la personne est déjà allée à l'école, Enregistrer le plus haut niveau d'études atteint en encerclant le code correspondant à la réponse. Vous pouvez insister pour connaître le type d'école fréquentée. Enregistrer '8' si le/la répondant(e) 'Ne sait pas'. Si le plus haut niveau de l'école que l'enfant a fréquentée est pré-primaire, codez '0' et allez à ED7.

Pour quelqu'un qui ne va plus à l'école, le plus haut niveau atteint est celui où il/elle est allé(e) avant de quitter le système éducatif, même si c'était pour quelques semaines. Pour quelqu'un qui est encore à l'école, le niveau le plus élevé est celui qu'il / elle fréquente actuellement (ou fréquentait si nous effectuons l'entretien pendant une longue période de vacances scolaires). On distinguera le secondaire-1 qui comprend les 4 premières années du secondaire et le secondaire 2, les 3 dernières années. Pour le niveau du Secondaire-1, la classe fréquentée va de '01' à '04'. Pour le niveau du Secondaire -2, la classe fréquentée va de '01' à '03'.

Saisissez la dernière classe à ce niveau ou '98' pour 'NSP' (' Ne sait pas'). Si la première classe de ce niveau, n'est pas complétée, inscrire '01'. Par exemple, si une personne a fréquenté l'école primaire, mais n'a pas terminé la première année, alors le niveau pour cette personne va être encerclé comme '1' et la classe sera codée '01'. De même, si une personne a fréquenté l'école secondaire-1 mais n'a pas achevé la première classe, alors le niveau pour cette personne sera enregistré comme '2' et la classe comme '01'.

De même, pour l'enfant qui est en 5ème année à l'école primaire au moment de l'entrevue, le niveau sera codé '1' et la classe '05'.

**ED6. Est-ce que (nom) a terminé cette (classe/année) ?**

Noter le code correspondant à la réponse donnée. Le terme 'terminé' fait référence au fait que la personne a fréquenté cette classe/année jusqu'à la fin de l'année scolaire, qu'elle ait réussi ou non.

**ED7. Agé de 3-24 ans ?**

Pour tous les membres de 3-24 ans, continuer avec la question ED8. Si le membre a 25 ans ou plus, passer à la personne suivante.

**ED8. Vérifier ED4 : a déjà fréquenté l'école ou le pré-primaire ?**

Si le membre du ménage a fréquenté l'école ou un programme d'éducation de la petite enfance, Pré-primaire, passer à la question suivante. Sinon, passer à la personne suivante.

Les questions ED9 à ED16 font référence à la fréquentation actuelle et récente de l'école. Vous devez être prudent en posant ces questions, selon le moment où vous menez l'entrevue - écoles ouvertes ou période de vacances. L'objectif de ces questions est de capturer la fréquentation scolaire des membres du ménage pendant deux années scolaires consécutives. Ci-dessous des explications sont fournies sur la façon dont cela peut être abordé

**ED9. A n'importe quel moment de l'année scolaire 2021-2022 est-ce que (*nom*) a fréquenté l'école ou un programme d'éducation pré-primaire ?**

Noter que cette question met l'accent sur l'année scolaire en cours. Si (*nom*) a fréquenté une école ou un programme d'éducation de la petite enfance (Pré-primaire) pendant l'année scolaire 2021-2022, Enregistrer '1' et passer à ED10.

**ED9A. A n'importe quel moment de l'année scolaire 2021-2022 est-ce que (*nom*) a-t-il/elle fréquenté une éducation informelle comme le palachiyo ?**

Cette question concerne les personnes qui au cours de l'année scolaire 2021-2022 n'ont pas fréquenté l'école ou un programme d'éducation pré-primaire.

Enregistrer la réponse et passer à ED15.

**ED10. Durant l'année scolaire 2021-2022, quels sont le niveau et classe/année que (*nom*) a fréquentés ?**

Si la personne fréquente l'école au cours de l'année scolaire en cours, Noter le niveau le plus élevé et la classe d'études suivie. Par exemple, si la personne est en classe de 6<sup>ème</sup>, Enregistrer le code '2' pour le niveau secondaire 1 et le code '01' pour la première année. Enregistrer le code '8' si le répondant 'ne sait pas' son niveau et sa classe. S'il a fréquenté le Pré-primaire (Éducation de la petite enfance -EPE), Enregistrer '0' et passer à ED15. Quand la classe n'est pas connue 'NSP' ('Ne sait pas'), Enregistrer '98'.

Pour la classe / année, Enregistrer le niveau le plus élevé et la classe fréquentée actuellement. Par exemple, si une personne qui va à l'école primaire mais n'a pas terminé la deuxième année, le niveau de cette personne sera enregistré comme '1' et la classe sera enregistrée comme '02'.

De même, pour un enfant qui fréquente la 5<sup>ème</sup> année à l'école primaire au moment de l'entrevue, le niveau sera enregistré comme '1' et la classe sera enregistrée comme '05'.

**ED11. Est-ce que (*nom*) va à l'école publique ?**

Si la réponse est 'Oui', enregistrer 1 (École publique). Si la réponse est 'Non' alors insister pour déterminer à quel type d'école il assiste et qui contrôle et gère l'école et Enregistrer alors le code correspondant. Noter qu'une école communautaire dont la gestion est confiée à une personne désignée par l'association des parents d'élèves (APE) est à considérer comme étant une école publique.

**ED12. Est-ce que (*nom*) a bénéficié d'un programme de soutien aux frais de scolarité pour l'année scolaire 2021-2022?**

Cette question explore s'il / elle a reçu un soutien pour les frais de scolarité. Les frais de scolarité ou bourses scolaires sont des frais payables lorsqu'un étudiant commence à étudier à un certain niveau d'études et qu'il reçoit (ou la famille ou l'établissement) des fonds pour l'instruction ou d'autres services. Des familles peuvent recevoir des transferts sociaux en éducation pour leur enfant pour payer les frais de scolarité

Dans l'affirmative, insister pour déterminer que le soutien n'a pas été reçu de la famille, d'autres parents, amis ou voisins. Si 'Non', inscrire '2' et passer ensuite à ED14. Si 'NSP', inscrire '8' et passer ensuite à ED14.

**ED13. Qui a fourni ce soutien scolaire ?**

C'est la suite de la question ED12. Puisqu'il s'agit d'une question à choix multiples, il pourrait y avoir plus d'une réponse. S'il s'agit d'un établissement public, inscrire 'A', s'il s'agit d'une organisation ou d'un groupe religieux, puis inscrire 'B'. De même, il s'agit d'une organisation privée (par exemple, une organisation non gouvernementale enregistrée) Enregistrer 'C'. Si c'est un autre type d'organisation qui n'est privé ou publique, Enregistrer 'X'. Si le répondant ne le sait pas, Enregistrer 'Z'.

**ED14. Pour l'année scolaire 2021-2022, (nom) a-t-il/elle reçu un soutien matériel ou de l'argent pour acheter des chaussures, des livres d'exercice / cahiers, uniforme scolaire ou autres fournitures scolaires ?**

Cette question ne se concentre que sur l'année scolaire en cours, donc ne prenez pas en compte les appuis des années précédentes. En outre, cette question met l'accent sur les aides autres que les frais de scolarité. Par exemple, tout support pour l'uniforme, les livres, les chaussures, etc., soit en nature, soit en argent comptant. Dans l'affirmative, insister pour s'assurer que le soutien n'a pas été reçu de la famille, d'autres parents, amis ou voisins.

**ED15. A un n'importe quel moment de l'année scolaire 2020-2021, est-ce que (nom) a fréquenté l'école ou un programme d'éducation pré-primaire ?**

Cette question est la même que la question ED9 mais met l'accent sur l'année scolaire 2020-2021. Si la réponse est 'Oui', Enregistrer 1. Si la réponse est différent de 1, passer au membre suivant.

**ED16. Durant l'année scolaire 2020-2021, quels sont le niveau et classe/année que (nom) a fréquentés ?**

Cette question est exactement la même que ED10 mais met l'accent sur l'année scolaire précédente (2020-2021).

**QUESTIONNAIRES PAPIER SEULEMENT :**

Si vous interrogez un ménage qui compte plus de 14 membres, vous devriez avoir un Questionnaire Ménage supplémentaire où les informations de la page couverture (HH1 à HH8) sont complétées et les informations des membres supplémentaires ont été entrées dans le ménage Liste des membres Ménage. Une fois que vous avez terminé le Module d'éducation dans le premier Questionnaire Ménage, posez les questions dans le module d'éducation du Questionnaire Ménage supplémentaire. Enregistrer l'information pour ces membres de ménage.

Retournez au premier Questionnaire Ménage primaire pour terminer l'entrevue. N'oubliez pas que, une fois que vous avez rempli le Questionnaire Ménage, vous devez conserver le questionnaire ménage supplémentaire à l'intérieur du premier questionnaire primaire afin qu'ils restent ensemble.

## MODULE CARACTERISTIQUES DU MENAGE

### HC1B. Quelle est la langue maternelle de (nom du chef de ménage en HL2) ?

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Assurez-vous qu'il s'agit bien de la langue maternelle du chef de ménage.

### HC3. Combien de chambres les membres de ce ménage utilisent-ils habituellement pour dormir ?

Cette information fournit une mesure de la façon dont la maison est occupée et reflète le statut socio-économique du ménage. Une chambre, dans ce cas, se réfère à une zone particulière ayant une cloison permanente, qui est utilisée pour dormir. Ce n'est pas nécessairement le nombre de pièces dans la maison que l'on appelle des 'chambres', mais plutôt de combien de pièces les membres du ménage se servent d'habitude pour dormir. Excluez les pièces qui ne sont utilisées pour dormir que par les visiteurs de la maison, mais incluez les pièces qui pourraient ne pas être 'chambres' régulières, mais peuvent être utilisées régulièrement par un ou plusieurs membres du ménage pour dormir.

Enregistrer le nombre de pièces utilisées dans ce ménage pour dormir.

### HC4. Matériau principal du sol du logement. Enregistrer l'observation.

On s'intéresse ici au matériau principal qui couvre le sol pas à ce qu'il y a en dessous. Enregistrer le code correspondant au matériau principal du sol de l'habitation en fonction de votre observation. Vous serez en mesure d'observer la réponse correcte dans la plupart des cas, mais en cas de doute, demandez. S'il y a plus d'un type de matériau constituant le sol à différents endroits de la maison, Enregistrer le revêtement de sol principal (le matériau qui recouvre la plus grande surface au sol).

### HC5. Matériau principal du toit. Enregistrer l'observation.

On s'intéresse ici au matériau principal qui couvre le toit pas à ce qu'il y a en dessous. Enregistrer le code approprié relatif au matériau principal du toit de l'habitation, en fonction de votre observation. Avant d'entrer dans le ménage vous serez en mesure d'observer la réponse correcte dans la plupart des cas, mais en cas de doute, demandez. S'il n'y a plus d'un type de matériau constituant la toiture, Enregistrer le matériau de toiture principal (le matériau qui recouvre la plus grande surface de la toiture).

**Note :** Le 'toit' est ce qui se trouve au sommet du bâtiment à l'extérieur, quel que soit le nombre d'étages ou si ou non tous les étages sont occupés par le ménage.

Les bardeaux (shingles) sont de petites plaques en bois, découpées en différents formats.

### HC6. Matériau principal des murs extérieurs. Enregistrer l'observation.

On s'intéresse ici au matériau principal qui couvre les murs extérieurs pas à ce qu'il y a en dessous. Enregistrer le code correspondant au matériau principal des murs d'habitation, en fonction de votre observation. Avant d'entrer dans le ménage vous serez en mesure d'observer la réponse correcte dans la plupart des cas, mais en cas de doute, demandez. S'il y a plus d'un type de matériau constituant les murs en différents endroits de la maison, Enregistrer le principal matériau du mur (le matériau qui recouvre la plus grande surface des murs).

**HC7. Est-ce qu'il y a dans ce ménage :**

Citez chaque bien et Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée après chaque bien. Si le/la répondant(e) déclare qu'un des biens du ménage tel qu'une radio, est cassé, essayez de savoir depuis combien de temps il est cassé et s'il sera réparé. Si l'appareil semble être en panne seulement de façon temporaire, Enregistrer '1' pour 'Oui '. Sinon, Enregistrer '2' pour 'Non'. Assurez-vous de bien enregistrer '1' ou '2' pour chaque bien.

Posez la question pour les biens suivants : **Ligne de téléphone fixe, radio, etc.**

**HC8. Avez-vous l'électricité dans votre ménage ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Assurez-vous d'enregistrer 1 pour les ménages pour lesquels l'électricité est fournie par le système général. Si l'électricité est fournie par un système hors réseau comme un générateur ou un système autonome isolé, Enregistrer '2'. Si le ménage n'a pas d'électricité, Enregistrer '3' et passer à **HC10**.

**HC9. Est-ce qu'il y a dans ce ménage :**

Tous les biens cités dans cette question fonctionnent à l'aide de l'électricité.

Citez chaque bien et Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée après chaque bien. Si le/la répondant(e) déclare qu'un des biens du ménage tel qu'une radio est cassée, essayez de savoir depuis combien de temps il est cassé et s'il sera réparé. Si l'appareil semble être en panne seulement de façon temporaire, Enregistrer '1' pour 'Oui '. Sinon, Enregistrer '2' pour 'Non '. Assurez-vous de bien enregistrer '1' ou '2' pour chaque bien. Ne pas laisser de blanc.

Posez la question pour les biens suivants : **Télévision, Réfrigérateur, etc.**

**HC10. Est-ce qu'un membre de votre ménage possède :**

Cette question recueille des informations sur la propriété des divers biens appartenant à un membre quelconque du ménage. Citez chaque bien et Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée après chaque bien. Si le/la répondant(e) déclare qu'un bien, tel qu'une motocyclette, est cassé, essayez de savoir depuis combien de temps il est cassé et s'il sera réparé. Si l'engin semble n'être en panne que de façon temporaire, Enregistrer '1' pour 'Oui'. Sinon, Enregistrer '2' pour 'Non'. Assurez-vous de bien enregistrer '1' ou '2' pour chaque bien. Ne laissez pas de blanc. Les vélos pour enfants (utilisés comme un jouet) ne doivent pas être pris en compte.

Posez la question pour les biens suivants : **Montre, Bicyclette, Moto/Scooter, Charrette tirée par Animal, Camion / Van, Bateau avec moteur, etc.**

**HC11. Est-ce qu'un membre de ce ménage a un ordinateur ?**

Ordinateur fait référence à un ordinateur de bureau, un ordinateur portable ou un ordinateur tablette. Cela n'inclut PAS d'équipement doté de capacités informatiques intégrées telles que les téléphones cellulaires mobiles, les assistants numériques personnels (PDA) ou les téléviseurs.

**HC12. Est-ce qu'un membre de ce ménage a un téléphone mobile ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse du/de la répondant(e).

**HC13. Avez-vous accès à Internet à la maison ?**



Inscrire le nombre correspondant en fonction de la réponse du répondant. L'accès à Internet se réfère à l'accès à Internet à la maison par n'importe quel moyen, incluant par téléphone mobile, mais exclut l'accès au bureau ou ailleurs.

**HC14. Est-ce que vous ou quelqu'un d'autre vivant dans ce ménage est propriétaire de ce logement ?**

Noter que la question a trait à la situation au moment de l'entrevue.

- Si le/la répondant(e) ou toute autre personne vivant dans le ménage est propriétaire du logement, Enregistrer '1' et continuer avec la question suivante.
- Si la réponse est 'Non', alors demandez : **"Louez-vous ce logement de quelqu'un d'autre qui ne vit pas dans ce ménage ?"** Si le logement est loué, Enregistrer '2'.
- Si le ménage vit dans le logement sans payer de loyer, si le ménage squatte (a occupé le logement de façon illégale) ou s'il y a un autre arrangement, Enregistrer '6' ; insister pour savoir si le logement n'est pas détenu ou loué par un membre du ménage.

**HC15. Est-ce qu'un membre de ce ménage a de la terre qui peut être utilisée pour l'agriculture ?**

La terre agricole se réfère à la terre qui est utilisée pour les cultures (les cultures peuvent être la nourriture pour les gens, la nourriture pour animaux, ou d'autres cultures non-alimentaires), l'élevage et les animaux au pâturage. Dans la réponse à cette question, la terre commune utilisée pour faire paître les animaux, mais qui n'appartient pas au ménage ne doit pas être prise en compte. Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si 'Non', passer à **HC17**.

Noter que la terre en question peut être loin voire même dans un autre pays. Acceptez de telles réponses comme "Oui".

**HC16. Les terres agricoles que votre ménage possède sont plus grandes, petites ou égales à un hectare ?** (1 hectare égale à 10 000m<sup>2</sup>=100m\*100m)

Enregistrer le nombre total d'hectares de terres appartenant à tous les membres du ménage qui peuvent servir pour l'agriculture.

- Si 95 hectares ou plus '95', Enregistrer '95'.
- Si moins d'un hectare, Enregistrer '00'.
- Si inconnu, Enregistrer '98'.

**HC16A. Combien de champs possède le ménage**

Inscrire le nombre de champs que le ménage possède

**HC17. Est-ce que ce ménage possède du bétail, des troupeaux, d'autres animaux de ferme ou de la volaille ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si 'Non', passer à HC19.

**HC18. Combien d'animaux suivants votre ménage possède-t-il ?**

Pour chaque animal listé, enregistrer le nombre correspondant à la réponse donnée.

Si la réponse est 'aucun', Enregistrer '00' pour cet animal/ce groupe d'animaux.

- Si le ménage a 95 ou plus d'un type quelconque d'animal /de groupe animaux, Enregistrer '95'.
- Si le ménage possède un type particulier d'animal/de groupe d'animaux, mais le/la répondant(e) ne sait pas combien, Enregistrer '98'.
- Ne laissez pas de catégorie vide.

Posez la question pour les animaux suivants : vaches laitières ou taureaux, autre bétail, Chevaux, ânes, ou mules, chèvres, moutons, poulets, Pigeons et Lapins.

#### **HC19. Est-ce qu'un membre de ce ménage a un compte en banque ?**

Demandez si un membre quelconque du ménage a un compte dans une banque, une association de crédit, micro finance ou une autre organisation semblable dans laquelle on peut déposer et retirer des fonds. Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

Les transferts monétaires par téléphone mobile ne sont pas à considérer comme ayant pas un compte bancaire.

## **MODULE TRANSFERTS SOCIAUX**

**ST1. Je voudrais vous poser des questions sur divers programmes d'assistance sociale/d'aide économique extérieure fournie aux ménages. Par assistance sociale/aide économique, je veux dire un soutien (en argent ou nature) qui vient du gouvernement, d'organisations internationales ou d'organisations non gouvernementales, telles que les organisations religieuses, caritatives ou communautaires. Cela exclut le soutien de la famille, d'autres parents, d'amis ou de voisins.**

Lire cette déclaration introductive au/à la répondant(e) avant de poser les questions ST2-ST4E.

Le soutien économique externe est défini comme une 'aide économique gratuite' et comprend divers types de protection sociale, tels que :

[A] Le cash transferts/transferts monétaires qui peut être sous forme d'aide à la santé, de soutien à l'éducation, de subventions en espèces pour le logement, subvention en nourriture pour les enfants en situation de vulnérabilité nutritionnelle, subvention pour la consommation, etc. ;

[B] TRANSFERT MONÉTAIRE (BARNAMADJI YA UNICEF)

[C] TOUTE PENSION DE RETRAITE, la pension retraite à travers le CNSPS ou toute autre organisme

[X] TOUT AUTRE PROGRAMME DE SUPPORT EXTERNE

Toutefois, cette assistance sociale exclut le transferts ou l'aide de membres de la famille, de parents ou de voisins.

Posez ces questions verticalement pour chacune des assistances/aide économiques spécifiées : [Colonne A], [Colonne B], [Colonne C] et [Colonne X] en suivant les sauts appropriés pour chaque réponse enregistrée.

**ST2. Connaissez-vous (Nom de [A] à [X])?**

Le but de cette question est de voir si le ménage connaît ou a entendu parler de ce programme spécifique. Enregistrer la réponse en conséquence : Enregistrer '1' pour 'Oui'; '2' pour 'Non'. Ensuite, suivez les sauts appropriés.

**ST3. Est-ce votre ménage ou n'importe quel membre de votre ménage a reçu un support à travers (nom du programme) ?**

L'assistance sociale/l'aide peut être reçue par le ménage ou n'importe quel membre du ménage. On insistera sur ce fait. Par exemple, la réponse sera 'Oui' si le ménage a déjà reçu un soutien économique pour inciter l'éducation des enfants ou si un membre du ménage a déjà participé à HIMO.

Enregistrer la réponse : Enregistrer '1' pour 'Oui'; '2' pour 'Non'; '8' pour 'NSP'. Puis suivez les sauts appropriés.

**ST4. Il y a combien de temps que votre ménage ou quelqu'un de votre ménage avez/a reçu le support de (nom du programme) ?**

Assurez-vous de souligner que vous faites référence à la dernière fois. L'enregistrement doit être noté en mois ou en années, selon la réponse du répondant.

- Si moins d'1 mois, enregistrer '1' et enregistrer '00' dans mois
- Si moins de 12 mois, enregistrer '1' et enregistrer en mois
- Si 1 an/12 mois ou plus, enregistrer '2' et enregistrer en années
- Puis suivez les sauts appropriés.

## **MODULE UTILISATION D'ENERGIE PAR LE MÉNAGE**

L'information sur le type de combustible utilisé pour la cuisine, le chauffage et l'éclairage est recueillie comme une autre mesure de la situation socio-économique du ménage. L'utilisation de certains combustibles peut également avoir des conséquences néfastes sur la santé. Reportez-vous aux illustrations décrites dans le document de l'OMS "Household Energy Use Catalogue" (<http://mics.unicef.org/tools#data-collection>).

**EU1. Dans votre ménage, quel type de cuisinière utilisez-vous principalement pour faire la cuisine ?**

Demandez quelle est le type principal de cuisinière utilisé pour cuisiner à la maison. Enregistrer ensuite le code correspondant en fonction de la réponse du répondant. Une seule réponse sera enregistrée et qui doit correspondre à la cuisinière principale.

**EU2. Est-ce qu'il y a une cheminée ?**

Les cheminées sont des structures qui aident à évacuer le gaz et la fumée de la cuisinière à l'extérieur de la maison ou de la zone de cuisson. Les cheminées peuvent être fabriquées à partir de tuyaux d'argile, de tôle, de fonte, de maçonnerie, de tuyaux en béton, de bambou et de nombreux autres matériaux. Les cheminées comprennent tous les systèmes de ventilation qui transportent des polluants ou des sous-produits de combustion à l'extérieur de la maison.

Inscrire le code en fonction de la réponse du répondant.

**EU3. Est-ce qu'il y a un ventilateur ?**

Les ventilateurs aident à une combustion plus complète du carburant en insufflant des jets d'air à grande vitesse et à faible volume dans la chambre de combustion de la cuisinière. Les ventilateurs peuvent être alimentés par une batterie ou un dispositif thermoélectrique qui capte la chaleur du poêle et le convertit en électricité.

Inscrire le code en fonction de la réponse du répondant.

**EU4. Quel type de carburant ou énergie est utilisé dans cette cuisinière ?**

Il suffit de noter le type d'énergie principale utilisée par le ménage. Si plus d'un, Enregistrer la consommation d'énergie principale pour cette cuisinière.

**EU5. Est-ce que la cuisine est habituellement faite dans la maison, dans un bâtiment séparé ou à l'extérieur ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si une réponse donnée est autre que celles pré-codées, Noter '6' et spécifiez sur la ligne fournie.

Si c'est dans la maison principale, insister pour déterminer si la cuisson est faite dans une pièce séparée. Si à l'extérieur, déterminer si la cuisine est faite sur la véranda, un porche couvert, ou en plein air.

**EU9. Qu'est-ce que votre ménage utilise principalement pour éclairer le logement, la nuit ?**

Cette question explore le type principal de source utilisé au ménage pour l'éclairage. Inscrire le nombre correspondant en fonction de la réponse du répondant.

**MODULE MOUSTIQUAIRE IMPREGNEE D'INSECTICIDE**

Il est reconnu que l'utilisation régulière de moustiquaires imprégnées d'insecticide (MII) diminue l'incidence du paludisme clinique et de décès liés au paludisme, en particulier chez les très jeunes enfants. En conséquence, de nombreux pays augmentent la distribution de MII et font la promotion de l'utilisation des MII, spécifiquement pour les populations les plus vulnérables (les enfants de moins de 5 ans et les femmes enceintes). Il existe différents types et marques de moustiquaires. Certaines nécessitent un traitement régulier avec un insecticide. D'autres sont traitées par le fabricant et ne nécessitent pas de nouveau traitement pendant les 6 à 12 mois (prétraitées) ou les 36 mois (type permanent). En observant les moustiquaires vous-même, vous devriez être en mesure d'identifier quels sont les marques ou les types de moustiquaires que possèdent les ménages, mais les répondant(e)s ne peuvent pas toujours vous permettre d'entrer dans les aires de couchage où se trouvent les moustiquaires. On peut vous fournir des photographies pendant la formation pour vous aider à distinguer les différentes marques de moustiquaires. Afin d'évaluer l'efficacité de l'utilisation de moustiquaires pour prévenir le paludisme, nous avons besoin de recueillir des informations précises sur le type de moustiquaires, si et quand elles ont été imprégnées d'insecticide pour la dernière fois et si les membres du ménage utilisent les moustiquaires quand ils dorment la nuit. Etant donné que les questions exigent l'observation des moustiquaires, l'achèvement de ce module peut prendre du temps.

Noter que les 'protèges-gâteau' ou les moustiquaires pour bébés qui sont utilisés pour éloigner les mouches au cours de la journée, ne sont pas considérés comme des moustiquaires. Ces moustiquaires

ne peuvent pas être traitées à l'insecticide. **Les moustiquaires aux fenêtres ne sont également pas considérées comme des moustiquaires.**

**TN1. Est-ce qu'il y a des moustiquaires dans votre ménage ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si 'Non', passer au module suivant.

En bref, même s'il y a une moustiquaire qui n'est pas en fait utilisée ou pas mise en place, nous considérerons que le ménage en est propriétaire et inclurons cette moustiquaire dans le nombre total de moustiquaires.

#### **TN2. Combien de moustiquaires avez-vous dans votre ménage ?**

Noter le nombre de moustiquaires que le ménage possède. Rappelez-vous que si le ménage possède une moustiquaire qui n'est pas utilisée, vous devez quand même l'inclure dans le nombre total de moustiquaires.

#### **TN3. Demander au répondant de vous montrer les moustiquaires du ménage**

Il existe différents types et marques de moustiquaires. Certaines nécessitent un traitement régulier avec insecticide ; d'autres sont traitées en usine et ne nécessitent aucun traitement pendant 6-12 mois (prétraitée) ou 36 mois (type de longue durée). Afin d'évaluer l'efficacité de l'utilisation des moustiquaires dans la prévention du paludisme, nous devons recueillir des informations sur la durée de possession par le ménage de chaque moustiquaire, la marque de chaque moustiquaire, si la moustiquaire est traitée avec de l'insecticide et si les ménages utilisent les moustiquaires quand ils dorment la nuit.

Pour obtenir ces informations, vous devrez poser les questions TN4 à TN16, selon le cas, pour chaque moustiquaire que le ménage possède. Demandez à voir toutes les moustiquaires que le ménage a et systématiquement posez les questions pour chaque moustiquaire qu'on vous montre, en commençant par la première moustiquaire et posez les questions pour une moustiquaire à la fois. Même si vous ne pouvez pas directement observer la moustiquaire, vous devez poser les questions pour chaque moustiquaire dont on va vous parler.

Pour distinguer chaque moustiquaire, vous pouvez utiliser des phrases comme «Maintenant parlons de la première moustiquaire que vous m'avez montrée» ou «Parlons de la moustiquaire dans la chambre à droite» etc.

Si le ménage a plus de 3 moustiquaires, cochez la case suivant TN16. Prenez un nouveau Questionnaire Ménage, remplissez toutes les informations sur la page couverture (HH1 à HH8) et écrivez 'CONTINUATION' en haut. Ensuite, sur ce deuxième Questionnaire Ménage, changez l'étiquette de la colonne 1ère moustiquaire par 4ème moustiquaire et si nécessaire, changez le titre de la colonne 4ème moustiquaire par 5ème et ainsi de suite. Puis écrire les informations pour les moustiquaires supplémentaires. Retournez au premier Questionnaire Ménage pour terminer l'entrevue. Écrivez également «VOIR LA CONTINUATION» en haut de la page couverture du questionnaire principal. Une fois que vous avez rempli le Questionnaire Ménage, gardez le questionnaire de continuité à l'intérieur du premier questionnaire afin qu'ils restent ensemble.

Les marques et le traitement pourraient être différents d'une moustiquaire à l'autre. C'est pourquoi il est important de compléter les informations de TN4 à TN16 pour une moustiquaire avant de poser vos questions pour la prochaine.

#### **TN4. Depuis combien de mois votre ménage a cette moustiquaire ?**

Demandez depuis combien de mois auparavant le ménage a obtenu la moustiquaire. Si la moustiquaire a été obtenue dans les 36 mois (3 ans) suivant la date de l'entrevue, vous devez enregistrer le nombre réel de mois avant l'entrevue que la moustiquaire a été obtenue ; si le ménage a obtenu la moustiquaire il y a plus de 36 mois, inscrire '95' ; si moins d'un mois, Enregistrer '00'.

Le/la répondant(e) peut vous dire qu'il/elle ne sait pas exactement quand la moustiquaire a été

obtenue. Dans de tels cas, insister pour essayer d'obtenir une idée approximative sur le nombre de mois depuis que cette moustiquaire a été obtenue. Enregistrer '98' (NSP / Non sûr) si le répondant n'a aucune idée de combien de temps cela fait que le ménage a obtenu la moustiquaire.

**TN5. Observer ou demander la marque de la moustiquaire.**

Cette question porte sur le type et la marque de la moustiquaire. Vous pouvez rencontrer des moustiquaires dont vous ne connaissez pas la marque. Pendant la formation, on vous montrera toutes les moustiquaires communes qui sont disponibles dans le pays. Le nom de la marque est souvent situé sur la moustiquaire elle-même. Des images des différents types de moustiquaire disponibles dans le pays peuvent également être fournies pour référence pendant les entretiens. Utilisez-les pour identifier le type de moustiquaire dans le logement et inscrire le code correspondant dans le questionnaire.

Si vous déterminez que la moustiquaire est de longue durée, mais que ce n'est pas l'une des marques mentionnées, inscrire '16' et spécifiez sa marque. Lorsque vous ne pouvez pas déterminer la marque mais que vous avez déterminé qu'elle est de longue durée, inscrire '18' pour 'NSP marque'.

Dans certains cas, vous pouvez être en mesure d'identifier la marque, mais pas de quel type de moustiquaire il s'agit ; pour ces moustiquaires, inscrire '36'(Autre). Le code '98' doit être enregistré lorsque vous ne pouvez obtenir aucune information sur le type ou la marque. Pour les moustiquaires pour lesquels vous Enregistrer '36' ou '98' dans cette question, vous devez insister pour savoir si le répondant sait si oui ou non la moustiquaire avait été traitée avant que le ménage ne l'obtienne.

**TN10. Avez-vous obtenu cette moustiquaire durant la campagne de distribution de moustiquaires de juillet-août 2020, durant une consultation prénatale ou durant une visite de vaccination ?**

Noter '1' ou '2' ou '3', si la moustiquaire a été obtenue d'une campagne spéciale ou lors d'une visite de soins prénatals, ou lors d'une visite de vaccination. Si elle n'a pas été obtenue à partir de ces 3 activités, Enregistrer '4'. Si le répondant ne sait pas comment il a obtenu cette moustiquaire, Enregistrer alors '8'.

**TN11. Vérifier TN10: Est-ce = 4 ou 8?**

Continuer si TN10=4 ou TN10=8, sinon passer à la question TN13.

**TN12. Où avez-vous eu cette moustiquaire ?**

Cette question explore la source de la moustiquaire obtenue par le ménage, à savoir si elle vient d'un établissement de santé gouvernemental ou d'un établissement de santé privé ou d'un marché ou ainsi de suite. Enregistrer un seul code correspondant à la réponse du répondant.

**TN13. Est-ce que quelqu'un a dormi sous cette moustiquaire la nuit dernière ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**TN14. Est-ce que quelqu'un a dormi sous cette moustiquaire (TN13=1) ?**

Continuer si TN13=1, sinon allez à la question TN16.

**TN15. Qui a dormi sous cette moustiquaire la nuit dernière ?**

Noter le nom de la personne qui a dormi sous la moustiquaire et copiez son numéro de ligne correspondant de la liste des membres du ménage. Si une personne qui n'est pas inscrite sur la liste des membres du ménage (par exemple, un visiteur) a dormi sous la moustiquaire, inscrire "00" pour le numéro de la ligne.

Une personne ne peut pas avoir dormi sous 2 moustiquaires, donc si un tel cas apparaît, demandez sous quelle moustiquaire il / elle dort la plupart de la nuit. Exemple : Un enfant qui dort seul, se réveille au milieu de la nuit et va chez ses parents.

Si vous interviewez un ménage qui a plus de quatre membres qui ont dormi sous la même moustiquaire la veille de l'enquête, cochez la case suivant TN16. Prenez un nouveau Questionnaire Ménage, remplissez toutes les informations sur la page couverture (HH1 à HH10), et écrivez "CONTINUATION" en haut. Ensuite, sur le deuxième Questionnaire Ménage écrivez les informations pour ces membres du ménage supplémentaires dans TN15. Retournez au premier Questionnaire ménage pour terminer l'entrevue. Écrivez également «VOIR LA CONTINUATION» en haut de la page couverture du questionnaire principal. Une fois que vous avez rempli le Questionnaire Ménage, gardez le questionnaire de suite à l'intérieur du premier questionnaire afin qu'ils restent ensemble.

#### **TN16. Y a-t-il une autre moustiquaire ?**

Continuer avec la prochaine moustiquaire s'il y en a une autre, sinon allez au module suivant.

## **MODULE EAU ET ASSAINISSEMENT**

Le but des deux premières questions de ce module est d'évaluer le type de source d'eau que les ménages utilisent pour boire, ainsi qu'à d'autres fins domestiques, telles que la cuisson et le lavage des mains.

Si nécessaire, utilisez les pictogrammes illustrant diverses sources d'eau et les installations sanitaires

(voir Pictorials - JMP WHO/UNICEF Water and Sanitation (June 005)

<http://mics.unicef.org/tools#data-collection> ).

Ces pictogrammes sont conçus pour vous aider à identifier les catégories de réponse correctes. Cependant, vous ne devez pas montrer ces pictogrammes aux répondant(e)s.

Les définitions des différentes sources d'eau sont les suivants (les codes se réfèrent à ceux utilisés dans WS1 et WS2) :

- '11' – Robinet dans le logement, ou branchement à domicile, se définit comme un service de fourniture d'eau courante doté d'une plomberie interne et alimentant un ou plusieurs robinets, par exemple dans la cuisine et/ou la salle d'eau.
- '12' – Robinet dans la concession, le jardin ou la parcelle, également appelé branchement dans la cour, défini comme une connexion amenant de l'eau courante à un robinet installé dans la concession, la cour ou la parcelle, à l'extérieur de la maison.
- '13' – Le robinet chez le voisin : fait référence à une situation où le ménage obtient de l'eau à partir de la connexion de la maison d'un voisin ou d'une connexion dans la cour.
- '14' – Un robinet public / borne fontaine est un point d'eau à partir duquel le public peut recueillir de l'eau. Un tuyau peut également être connu comme un robinet public ou borne fontaine. Les robinets publics sont généralement situés au coin d'une rue ou dans un espace public. Ils peuvent avoir un ou plusieurs robinets et sont généralement faites en briques, de maçonnerie ou de béton.



- ‘21’ – Un puits à pompe / forage est un trou profond qui a été creusé ou foré dans le but d'atteindre les réserves d'eau souterraine. Les trous de forage et les puits tubulaires sont construits avec un tubage ou des tuyaux qui empêchent le petit trou de s'effondrer et qui fournissent une protection contre l'infiltration des eaux de ruissellement. L'eau est généralement fournie à travers un tube-puits par une pompe qui peut être alimentée par l'énergie humaine, animale, éolienne, l'électricité, le diesel ou l'énergie solaire.

- ‘31’ – Un puits creusé protégé est un puits protégé des eaux de ruissellement par un revêtement de puits ou un tubage qui s'élève au-dessus du niveau du sol et une plateforme ou tablier qui éloigne l'eau versée du puits. En outre, un puits protégé est couvert, de sorte que des débris humains, animaux, des fientes d'oiseaux et autres substances dangereuses ne puissent pas tomber dans le puits.

- ‘32’ – Un puits creusé non protégé est un puits pour lequel l'une ou les deux assertions suivantes sont vraies:

- (1) le puits n'est pas protégé des eaux de ruissellement ; et/ou
- (2) le puits n'est pas couvert.

Si au moins une de ces assertions est vraie, alors le puits est non protégé.

- ‘41’ – Une source protégée : la source est généralement protégée par un ‘couvercle de source’ fait de briques, de ciment ou de béton et construit autour de la source, de telle sorte que l'eau coule directement du couvercle dans un tuyau, sans exposer la source aux eaux de surface et/ou à la contamination humaine ou animale.

- ‘42’ – Une source non protégée est une source exposée aux eaux de ruissellement et à la contamination humaine ou animale. Les sources non protégées ne disposent généralement pas de ‘couvercle de source’ (décrit ci-dessus).

- ‘51’ – La collecte d'eau de pluie fait référence à la pluie collectée et recueillie sur le toit d'un immeuble/ d'une maison et stockée dans un récipient, un réservoir ou une citerne jusqu'à son utilisation. Les eaux pluviales souterraines ou de bassins versants ne doivent pas être considérées ici (voir eaux de surface)

- ‘61’ – Un camion-citerne est un fournisseur qui transporte et vend / distribue de l'eau aux communautés/ménages au moyen d'un camion-citerne.

- ‘71’ – La charrette avec une petite citerne est un fournisseur qui transporte et distribue l'eau aux communautés/ménages à l'aide d'une petite citerne ou d'un tonneau. La citerne ou le peuvent être transportée par une charrette tirée par un âne, un véhicule motorisé ou d'autres moyens.

- ‘81’ – L'eau de surface est une eau provenant de sources comme les rivières, les fleuves, les barrages, les lacs, les mares, les canaux et les canaux d'irrigation à partir desquels l'eau est directement puisée.

- ‘91’ – L'eau en bouteille est une eau achetée dans de grandes ou petites bouteille. Noter que le code fait exclusivement référence à l'eau en bouteille vendue dans le commerce. Il arrive que les membres du ménage conservent dans des bouteilles d'eau déjà usagées ; cette eau ne peut pas être enregistrée sous le même code que l'eau en bouteille.

- ‘92’ – L'eau en sachet est semblable à l'eau en bouteille mais est mise dans un sachet plutôt que dans une bouteille.

**WS2. Quelle est la source principale d'eau utilisée par les membres de ce ménage pour d'autres besoins comme cuisiner ou se laver les mains ?**

Cette question ne doit être posée qu'aux ménages qui utilisent de l'eau embouteillée ou en sachet pour boire. Enregistrer le code de la source la plus courante. Si la source varie selon la saison, Noter la source de la saison de l'entrevue.

**WS3. Où se trouve la source d'approvisionnement en eau ?**

Cette question ne devrait être posée qu'aux ménages dont la principale source d'approvisionnement en eau n'est pas un système de robinet. Enregistrer le code du site de la source d'eau. Si le site est dans le logement ou la cour/parcelle même du ménage, Enregistrer alors '1' ou '2' et passer à la question WS7 ; sinon, Enregistrer le code '3' et passer à la question suivante.

**WS4. Combien de temps faut-il aux membres de ce ménage pour aller à la source de l'eau, prendre de l'eau et revenir ?**

Cette question mesure l'accès à la source d'eau potable pour les ménages utilisant une source d'eau située à l'extérieur de leur logement. Enregistrer le temps qu'il faut pour obtenir de l'eau par tous les moyens de transport que la personne utilise généralement, qu'elle marche, aille à bicyclette, charrette ou en voiture.

Inscrire le temps estimé (en minutes, converties en heures, si nécessaire) qu'il faut, pour un aller-retour, en utilisant le mode de transport habituel, **pour arriver à la source d'eau, attendre de pouvoir puiser de l'eau et revenir au logement**. Mettre un/deux zéro(s) avant le nombre s'il est inférieur à 100 minutes (par exemple, '060' ou '005'). Si le répondant répond en utilisant des heures, **insister pour obtenir la meilleure estimation d'un aller-retour pour le convertir en minutes**. Passer ensuite à la question suivante.

Si le/la répondant(e) vous dit que l'eau est livrée à son logement (une situation qui pourrait se produire si l'eau provient d'un camion-citerne ou d'une charrette avec petite citerne), Enregistrer '000' et passer à WS7.

Si le/la répondant(e) ne sait pas combien de temps cela prend, Enregistrer '998' et allez à la prochaine question.

**WS5. Qui va habituellement à la source pour collecter de l'eau pour votre ménage ?**

Le but de cette question est de connaître l'âge et le sexe de la personne qui accomplit habituellement la tâche de transporter de l'eau. Cela va permettre de comprendre si les responsabilités du transport d'eau sont confiées aux membres d'un sexe ou d'un groupe d'âge particulier. Noter le nom de la personne qui va habituellement chercher l'eau et son numéro de ligne.

**WS6. Depuis (jour de la semaine) dernier, combien de fois cette personne est-elle allée collecter de l'eau ?**

Demander une estimation du temps mis à collecter d'eau par cette personne au cours de la semaine dernière et de remplir l'espace donné. Si le répondant ne le sait pas, Enregistrer '98'.

**WS7. Durant le mois dernier, y a-t-il eu des moments où votre ménage n'a pas eu la quantité nécessaire d'eau à boire ?**

Enregistrer la réponse donnée par le/la répondant(e). Si c'est '1', passer à la question suivante. Si c'est '2' ou '8', passer alors à WS9.

**WS8. Pour quelle raison principale, n'avez-vous pas pu accéder à de l'eau en quantité suffisante quand vous en avez eu besoin ?**

Cette question explore la raison pour laquelle il n'y a pas d'eau en quantité suffisante quand il est nécessaire. Seule la raison principale doit être enregistrée. Enregistrer '1' si 'EAU NON DISPONIBLE A LA SOURCE', et continuer avec la question suivante. Si la réponse est différente de '1', passer à WS9.

**WS9. Faites-vous, ou n'importe quel autre membre de ce ménage, quelque chose à l'eau pour la rendre plus saine à boire ?**

Enregistrer '1' si 'Oui', et continuer avec la question suivante. Si 'Non' ou 'NSP', Enregistrer '2' ou '8', selon le cas et passer à WS11.

**WS10. Que faites-vous habituellement à l'eau pour la rendre plus saine à boire ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Il peut arriver que le ménage utilise une méthode pour laquelle dont vous savez qu'elle ne rend pas l'eau plus saine. Ne faites pas appel à votre propre jugement ; contentez-vous d'enregistrer la réponse.

Insister : '**Rien d'autre**' ? Enregistrer tout ce qui est mentionné (par exemple le ménage peut filtrer l'eau et ajouter en même temps du chlore).

Si le/la répondant(e) mentionne une méthode non incluse dans les réponses pré-codées, Enregistrer 'X' pour 'Autre' et précisez de quoi il s'agit dans la ligne prévue à cet effet. Enregistrer 'Z' si le/la répondant(e) 'Ne sait pas'. Si 'Z' est enregistré, aucun autre code ne peut être enregistré.

Définitions des diverses méthodes de traitement de l'eau :

- 'A' – La faire bouillir désigne le fait de faire bouillir ou de chauffer l'eau avec un combustible.
- 'B' – Y ajouter de l'eau de javel/chlore désigne l'utilisation d'eau de javel ou de chlore en poudre pour traiter de l'eau de boisson.
- 'C' – La filtrer à travers un linge se réfère au fait de faire passer l'eau à travers un tissu servant de filtre pour retenir les particules contenues dans l'eau
- 'D' – Utiliser un filtre suppose que l'on fait passer l'eau par un filtre de céramique, de sable ou de composite conçus pour retenir les particules et, au moins, quelques microbes contenus dans l'eau.
- 'E' – La Désinfection solaire consiste à exposer au soleil l'eau contenue dans des bassines, des récipients ou des seaux.
- 'F' – Laisser reposer se réfère au fait de stocker l'eau non distribuée sans la mélanger, assez longtemps pour permettre aux grosses particules de se retrouver au fond par le phénomène de la gravité. L'eau au repos est soigneusement recueillie par décantation, à l'aide d'une louche ou autre méthode qui ne provoque pas la remontée des particules.

Les questions WS11 à WS17 sont au sujet du type de toilettes que les membres du ménage utilisent.

#### WS11. Quel type de toilettes les membres de ce ménage utilisent-ils habituellement ?

Cette question a pour objectif d'obtenir une mesure de la façon dont les toilettes ou latrines (infrastructures sanitaires) empêchent les utilisateurs d'être en contact avec les déchets humains. Il peut s'avérer nécessaire d'observer ces toilettes. Dans ce cas, veuillez en demander la permission au préalable.

- Si la personne enquêtée vous répond que les membres du ménage n'ont pas de toilettes ou qu'ils vont dans la brousse ou dans les champs, Enregistrer le code '95' pour 'Pas de toilettes ou nature ou champs' et passer au module suivant.
- Si l'une des réponses à toilettes avec chasse d'eau (11-18) est donnée, insister en demandant : 'Où vont les eaux usées?'. Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.
- Si n'importe quelles réponses sur les latrines est donnée (21-23), insister pour savoir de quel type de latrine il s'agit ou demandez la permission de les voir. Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

Les définitions des différents types de toilettes sont les suivantes (Voir aussi les pictogrammes sur <http://mics.unicef.org/tools#data-collection>):

Les toilettes avec chasse d'eau utilisent une citerne ou un bac pour l'eau de la chasse ayant une fermeture hydraulique avec un tuyau en forme de U, situé en dessous du siège ou cuvette d'accroupissement qui empêche le passage des mouches et des mauvaises odeurs. Une chasse manuelle a une fermeture hydraulique, mais contrairement à la chasse d'eau, la chasse manuelle fonctionne à l'aide d'eau versée à la main (pas de citerne).

- '11' - La chasse reliée à l'égout est un système de canalisation, également appelé égout, conçu pour collecter les excréments humains (féces et urine) ainsi que les eaux usées pour les évacuer à l'extérieur de l'environnement du ménage. Les systèmes d'égouts sont des installations recueillant, transportant, traitant et évacuant les excréments humains et les eaux usées.
- '12' - La chasse reliée à une fosse septique est un système de collecte des excréments doté d'un décanteur étanche généralement enfoui, hors de la maison ou des toilettes.
- '13' - La chasse d'eau reliée aux latrines correspond à un système où l'eau évacue les excréments vers un trou dans le sol.
- '14' - La chasse d'eau à l'air libre fait référence aux excréments envoyés dans un drainage non couvert qui n'isole pas les déchets des humains et des animaux (et non dans un trou, une fosse septique ou un égout).
- '18' - La chasse reliée à un lieu inconnu devrait être codée dans les cas où l'enquêté(e) sait que les toilettes sont de type chasse d'eau, mais ignore l'endroit où les excréments sont évacués.
- '21' - Les latrines à fosse améliorée ventilées sont un type de latrines avec couvercle dotées d'une fosse aérée à l'aide d'un tuyau qui débouche au-dessus du toit des latrines. L'extrémité ouverte du tuyau est recouverte d'un grillage ou d'un filet anti-mouche et l'intérieur de la superstructure reste dans le noir.

- ‘22’ - Les latrines à fosse avec dalle lavable sont dotées d’un trou aménagé dans le sol pour collecter les excréments, et d’une dalle, d’une plateforme ou d’un siège (en béton, en acier ou en bois pour que l’utilisateur se sente à l’aise) fermement soutenu de tous côtés, facile à nettoyer et placé au-dessus du niveau du sol environnant pour prévenir toute infiltration des eaux de surface dans la fosse.
- ‘23’ - Les latrines à fosse sans dalle/fosse ouverte consistent en un trou aménagé dans le sol pour collecter les excréments et ne sont pas dotées d’une dalle, d’une plateforme ou d’un siège. Les latrines ouvertes sont constituées d’un trou rudimentaire creusé dans le sol pour recueillir les excréments.
- ‘31’ - Les toilettes à compostage sont des toilettes dans lesquelles les excréments et une matière riche en carbone (déchets végétaux, herbe, paille, copeaux, cendres) sont mélangés et maintenus dans certaines conditions afin de produire un compost qu’on peut manipuler et réutiliser sans danger.
- ‘41’ - Le seau se réfère à l’utilisation d’un seau ou d’un autre récipient pour recueillir les excréments (parfois les urines et les papiers hygiéniques). Ce seau est retiré périodiquement pour être traité ou vidé.
- ‘51’ - Les toilettes suspendues/latrines suspendues sont des toilettes construites au-dessus de la mer, d’une rivière ou d’un autre point d’eau dans lequel les excréments tombent directement.
- ‘95’ - Pas de toilettes/nature/champs incluent les excréments emballés et jetés directement dans la poubelle, la méthode du “chat” qui consiste à enterrer les excréments dans la brousse, la forêt, le champ ou des lieux ouverts, et les défécations dans l’eau de surface (canal de drainage, plage, rivière, cours d’eau ou mer).

#### **WS14. Où est-ce que vos toilettes sont situées ?**

Cette question étudie l'emplacement de l'installation de toilettes : dans l'unité d'habitation, la cour, sur le propre terrain, ou ailleurs. Enregistrer le code correspondant à la réponse de l'enquête.

Le but des trois questions suivantes (WS15 à WS17) est de déterminer si les ménages partagent leur installation d'assainissement avec d'autres ménages. Le statut partagé d'une installation d'assainissement est important parce que les installations partagées peuvent être moins hygiéniques que les installations utilisées par un seul ménage. Les conditions d'hygiène (matières fécales sur le sol, le siège ou le mur et les mouches) peuvent décourager l'utilisation de l'installation.

#### **WS15. Partagez-vous ces toilettes avec des personnes qui ne sont pas membres de votre ménage ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si ‘Non’, allez au module suivant.

#### **WS16. Partagez-vous ces toilettes avec des personnes qui sont membres d'autres ménages que vous connaissez ou s'agit-il de toilettes publiques ouvertes à tous ?**

Le but de cette question est de savoir si les toilettes partagées le sont uniquement avec d'autres ménages (comme un ménage voisin) ou si les toilettes sont ouvertes au public. S'il s'agit de toilettes publiques, alors Enregistrer '2' et passer au module suivant. Si '1' est encerclé, allez à WS17.

#### **WS17. Combien de ménages au total, y compris le vôtre, se partagent ces toilettes ?**

Le nombre total de ménages utilisant ces mêmes toilettes doit inclure le ménage que vous interrogez.

- Si moins de dix ménages utilisent ces toilettes, inscrire le nombre de ménages sur la ligne prévue à cet effet.
- Enregistrer '10' si dix ménages ou plus utilisent ces toilettes.
- Noter que '01' n'est pas une réponse correcte (étant donné que cela signifie qu'il s'agit de l'unique ménage qui utilise ces toilettes ; si c'est le cas, vous devez retourner à WS9 et y corriger la réponse enregistrée).
- Enregistrer '98' pour 'NSP' ('Ne Sait Pas').

### **MODULE LAVAGE DES MAINS**

Le lavage des mains avec de l'eau et du savon est l'intervention la plus efficace en matière de santé pour réduire à la fois l'incidence de la diarrhée et la pneumonie chez les enfants de moins de cinq ans. Ce module est destiné à recueillir des informations sur les installations de lavage des mains et la présence de nettoyeurs dans ces installations. Etant donné que certaines questions nécessitent une observation, compléter ce module peut prendre du temps.

Il est connu que la présence d'un endroit ou d'un dispositif utilisé pour le lavage des mains dans le ménage et la présence de l'eau et du savon à cet endroit est un bon prédicteur du comportement en matière de lavage des mains. La présence d'eau et de savon à un endroit désigné ou de dispositif pour le lavage des mains indique que, au minimum, l'équipement nécessaire pour le lavage des mains est présent au même endroit. En outre, il existe des preuves pour suggérer qu'avoir de l'eau / du savon à un endroit pour le lavage des mains est associée à une réduction de risque de maladie.

Le lieu pour le lavage des mains est l'endroit que désigne le/la répondant(e) à l'enquêteur comme l'endroit où les membres de la famille se lavent le plus souvent les mains. La recherche a montré que la probabilité selon laquelle les gens se lavent les mains à des moments critiques est la plus élevée dans les ménages qui ont un endroit pour le lavage des mains où l'eau et le savon sont présents.

La présence d'eau et de savon à l'endroit du lavage des mains : Pour qu'un bon lavage des mains ait lieu à cet endroit, la présence d'eau - eau stagnante ou courante - et la présence de n'importe quel type de savon (barre, liquide ou poudre) sont des conditions préalables.

Le savon présent partout dans le ménage : La présence de n'importe quel type de savon (barre, liquide ou poudre) partout dans le ménage est une indication selon laquelle le ménage a accès à un marché qui vend du savon, et sans doute est au courant de quelques-uns des avantages de l'usage du savon.

#### **HW1. Nous aimerions savoir où les membres de ce ménage se lavent les mains. Pouvez-vous SVP, me montrer où les membres de votre ménage se lavent le plus souvent les mains ?**

Vous commencerez par demander si vous pouvez voir le lieu où les membres du ménage se lavent généralement les mains.

- Si le/la répondant(e) donne son accord et vous observez le lieu où les membres du ménage se lavent les mains, Enregistrer '1'. Si le lieu est dans l'habitation et '2' si c'est la cour/parcelle.

- Dans de nombreuses cultures et les bidonvilles surpeuplés, il se peut qu'il n'y ait pas un lieu spécifique pour le lavage des mains. Au contraire, un objet mobile peut être utilisé, comme un seau, une bassine, un conteneur ou une bouilloire, pour que les gens se lavent ou se rincent les mains. S'il n'y a pas d'installation fixe et un objet mobile est utilisé (seau, pot, ou une bouilloire), Enregistrer '3'.
- S'il n'y a pas d'endroit spécifique prévu dans le logement, la *parcelle* ou la cour, Enregistrer '4' et passer à HW5.
- S'il existe un endroit mais la permission est refusée, Enregistrer '5' et passer à HW4.
- Si, pour une toute autre raison, l'endroit utilisé pour le lavage des mains n'est pas observé, Enregistrer '6', écrivez la raison et passer à HW5.
- Dans les cas où le/la répondant(e) reporte qu'ils utilisent un conteneur mais vous ne pouvez pas l'observer, Enregistrer le code '6' et précisez de quel objet il s'agit.

**HW2. Observer la présence d'eau au lieu de lavage des mains. Vérifier que le robinet/la pompe, la bassine / le seau, le réservoir d'eau ou autres objets similaires ont / contiennent de l'eau.**

L'enquêteur doit enregistrer ce qu'il / elle remarque au sujet de la disponibilité de l'eau au lieu de lavage. Noter le numéro de code correspondant

- S'il y a un robinet ou une pompe à l'endroit spécifique pour le lavage des mains, ouvrez le robinet ou faites fonctionner la pompe pour voir si l'eau sort.
- S'il y a un seau, une bassine ou tout autre type de récipient d'eau, examinez-le pour voir la présence de l'eau dans le récipient.
- Si vous apprenez que l'eau n'est temporairement pas disponible à l'endroit spécifique pour le lavage des mains, codez-la comme l'eau n'est pas disponible ('2').

**HW3. Y a-t-il du savon, de la lessive ou de la cendre sur le lieu de lavage des mains ?**

Cette observation peut se faire également avec HW2. Il est nécessaire de vérifier la disponibilité de savon ou de détergent qu'ils utilisent habituellement pour se laver les mains. S'ils utilisent de la cendre pour vous laver les mains Enregistrer '1' puis passer à HW7. Si aucun des éléments sont présents sur le lieu de lavage des mains, Enregistrer '2' et passer à HW5.

- Les désinfectants de mains ne sont pas acceptés comme agent nettoyant pour le lavage des mains.

**HW4. Où est-ce que vous ou les autres membres de votre ménage vous lavez-vous le plus souvent les mains ?**

Ceci est une question que l'enquêteur doit poser quand il / elle n'a pas été autorisé à voir l'endroit de se laver les mains. Pour pouvoir répondre à cette question, l'enquêteur peut avoir besoin d'insister pour obtenir l'information sur le type d'installation pour le lavage des mains (robinet, évier, seau, cruche, bouilloire) et l'emplacement du lieu (dans l'unité d'habitation, dans cour ou terrain, etc.), Enregistrer ensuite le numéro de code en conséquence.

**HW5. Avez-vous du savon, de la lessive ou de la cendre dans votre maison pour vous laver les mains ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée par le/la répondant(e). Si la réponse est 'Non', passer au module suivant.

#### **HW6. Pouvez-vous me le montrer SVP ?**

Ceci est une demande de voir les produits utilisés pour le lavage des mains. Si on vous montre ces produits, Enregistrer le code '1' et aller à la question suivante. Si vous n'êtes pas autorisé à les voir, alors enregistrer le code '2' et passer au module suivant.

#### **HW7. Enregistrer votre observation.**

Enregistrer les articles pertinents qu'on vous a présentés. Vous pouvez enregistrer plus d'un élément.

- Les désinfectants de mains ne sont pas acceptés comme nettoyant pour le lavage des mains.

### **MODULE SEL IODE**

Le sel iodé est un sel alimentaire enrichi en iode, de façon à réduire les risques de carence en iode. Cet élément est indispensable à la production des hormones thyroïdiennes et sa carence peut entraîner la formation de goitre, un retard de croissance et divers troubles mentaux. Ce module cherche à vérifier si le sel utilisé par les ménages pour cuisiner les repas est iodé ou non.

#### **SA1. Nous aimerions vérifier si le sel utilisé par votre ménage est iodé. Pourrais-je avoir un échantillon du sel utilisé pour cuisiner les repas dans votre ménage ?**

*Mettre 2 gouttes de la solution de test, observer la couleur de la réaction dans les 30 secondes puis enregistrer la réponse qui correspond au résultat du test (1, ou 2).*

Enregistré le code « 1 » ou « 2 » pour le sel testé, le code « 4 » ou « 6 » si ce n'est pas testé.

##### **SEL TESTE**

Pas de réaction ..... 1  
Réaction ..... 2

##### **SEL PAS TESTE**

Pas de sel dans la maison ..... 4  
Autre raison (Préciser) ..... 6

#### **SA2. Je voudrais faire un autre test. Pourrais-je avoir SVP un autre échantillon du même sel ?**

*Mettre 5 gouttes de la solution de vérification puis appliquer 2 gouttes de la solution de test au même endroit. Observer la couleur de la réaction dans les 30 secondes puis enregistrer la réponse qui correspond au résultat du test (1, ou 2).*

Enregistré le code « 1 » ou « 2 » pour le sel testé, le code « 6 » si ce n'est pas testé.

##### **SEL TESTE**

Pas de réaction ..... 1



Réaction ..... 2

**SEL PAS TESTE**

Autre raison (Préciser)..... 6

**FINIR LE QUESTIONNAIRE**

**HH13. Enregistrer l'heure.**

Le moment de la journée que vous avez terminé l'entrevue sera ménage enregistrée en utilisant le système de 24 heures.

**HH14. Langue du Questionnaire.**

Noter la langue du questionnaire. Si vous avez changé de langues sur la tablette pour une ou plusieurs parties du questionnaire, Enregistrer la langue la plus utilisée.

**HH15. Langue de l'enquête.**

Noter la langue de l'enquête. Si vous avez changé de langues en parlant à l'enquêté pour une ou plusieurs parties du questionnaire, Enregistrer la langue la plus utilisée.

**HH16. Langue maternelle du/de la répondant(e).**

Enregistrer la langue maternelle du/de la répondant(e).

**HH17. Avez-vous eu besoin d'un traducteur pour n'importe quelle partie de ce questionnaire ?**

Enregistrer si vous avez eu besoin d'un traducteur pour tout ou partie du questionnaire. Enregistrer '3' si vous n'avez pas eu besoin d'un traducteur.

**HH18. Vérifier HL6 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE et indiquer le nombre total d'enfants de 5-17 ans.**

Le nombre d'enfants de 5-17 ans sera compté à partir HL6 dans la liste des membres du ménage et s'il n'y a pas d'enfants de 5-17 ans, passer à HH29. S'il n'y a qu'un seul enfant âgé de 5-17 ans, passer directement à HH27. S'il y a deux enfants ou plus, une sélection aléatoire sera effectuée.

Les instructions ci-dessous décrivent le processus de sélection aléatoire à utiliser pour la formation des agents de terrain, et quand un questionnaire papier doit être utilisé à titre exceptionnel si un enquêteur n'a pas accès à une tablette pour une raison quelconque.

**HH19. Lister chaque enfant de 5-17 ans ci-dessous dans l'ordre dans lequel ils apparaissent dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE. Ne pas inclure les membres du ménage qui ne sont pas dans l'intervalle d'âge 5-17 ans. Enregistrer le numéro de ligne, le nom, le sexe et l'âge de chaque enfant.**

**HH25. Vérifier le dernier chiffre du numéro du ménage (HH2) du PANNEAU D'INFORMATION DU MENAGE sur la page de couverture. C'est le numéro de la ligne du tableau ci-dessous sur laquelle vous devez aller. Vérifier le nombre total d'enfants de 5-17 ans dans HH18 ci-dessus. C'est le numéro de colonne du tableau ci-dessous sur laquelle vous devez aller. Trouver la case où la ligne et la colonne se croisent et enregistrer le numéro qui apparaît dans la case. C'est le numéro de rang (HH20) de l'enfant sélectionné.**

Les instructions fournies dans cette question doivent être explicites. L'utilisation correcte de la table conduit ici à une sélection impartiale d'un enfant parmi ceux enregistrés dans HH19.

Noter que s'il y a plus de 8 enfants de 5-17 ans, vous devez utiliser la colonne '8+' dans ce tableau et effectuer la sélection en conséquence

**HH26. Enregistrer le numéro du rang (HH20), le numéro de ligne (HH21), le nom (HH22) et l'âge (HH24) de l'enfant sélectionné.**

**HH27. (Quand HH18=1 ou quand il n'y a qu'un seul enfant de 5-17 ans dans le ménage) : Enregistrer le numéro de rang comme '1' et enregistrer le numéro de ligne (HL1), le nom (HL2) et l'âge (HL6) de cet enfant à partir de la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE.**

Vous avez maintenant identifié l'enfant de 5-17 ans à interviewer (par le biais de sa mère/tuteur(trice)).

**HH28. Préparer un QUESTIONNAIRE ENFANT DE 5-17 ANS qui sera administré à la mère /tuteur(trice) de cet enfant.**

Vous complétez le questionnaire Enfant de 5-17 ans pour cet enfant, plus tard.

**HH29. Vérifier HL8 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE. Y a-t-il des femmes de 15-49 ans ?**

S'il n'y a pas de femmes de 15-49 ans, passer à HH34.

**HH30. Préparer un QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL FEMME pour chaque femme de 15-49 ans.**

Vous avez maintenant identifié toutes les femmes à interviewer dans ce ménage

**HH31. Vérifier HL6 et HL8 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE. Y a-t-il des filles de 15-17 ans ?**

S'il n'y a pas de filles de 15-17 ans, passer à HH34.

**HH32. Vérifier HL20 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE. Est-ce qu'un consentement est requis pour enquêter au moins une fille de 15-17 ans ?**

Si aucun consentement requis pour une fille de 15-17 ans, passer à HH34.

**HH33. Dans le cadre de l'enquête, nous interrogeons également des femmes de 15-49 ans. On demande à chaque personne la permission de l'enquêter. Une femme enquêtrice conduira ces entretiens. Pour les filles de 15-17 ans, nous devons aussi obtenir la permission d'un adulte pour les enquêter. Ainsi que mentionné auparavant, toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes.**

Premièrement lisez la question tel qu'indiqué puis demandez :

**Est-ce que nous pouvons enquêter (nom(s) de la/des fille(s) de 15-17 ans) plus tard ?**

- Si la réponse est 'Oui' pour toutes les filles de 15-17 ans, continuer avec HH34.
- Si la réponse est 'Non' pour au moins une fille de 15-17 ans et 'Oui' pour au moins une fille de 15-17 ans, enregistrer '06' dans WM17 pour les questionnaires individuels pour lesquels le consentement d'un adulte n'a pas été donné. Puis continuer avec HH34.

• Si la réponse est 'Non' pour toutes les filles de 15-17ans, enregistrer '06' dans WM17 pour tous les questionnaires individuels pour lesquels le consentement d'un adulte n'a pas été donné. Puis continuer avec HH34.

**HH34. Vérifier HH8 dans le PANNEAU D'INFORMATION DU MENAGE. Est-ce que le ménage est sélectionné pour une enquête Homme ?**

Si ce ménage n'a pas été sélectionné pour une enquête Homme, passer à HH40.

**HH35. Vérifier HL9 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE. Y a-t-il des hommes de 15-49 ans ?**

S'il n'y a pas d'hommes de 15-49 ans, passer à HH40.

**HH36. Préparer un QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL HOMME pour chaque homme de 15-49 ans.**

Vous avez maintenant identifié tous les hommes à interviewer dans ce ménage.

**HH37. Vérifier HL6 et HL9 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE. Y a-t-il des garçons de 15-17 ans ?**

S'il n'y a pas de garçon de 15-17 ans, passer à HH40.

**HH38. Vérifier HL20 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE. Est-ce qu'un consentement est requis pour enquêter au moins un garçon de 15-17 ans ?**

S'il n'y a pas de consentement pour un garçon de 15-17 ans, passer à HH40.

**HH39. Dans le cadre de l'enquête, nous interrogeons également des hommes de 15-49 ans. On demande à chaque personne la permission de l'enquêter. Un homme enquêteur conduira ces entretiens. Pour les garçons de 15-17 ans, nous devons aussi obtenir la permission d'un adulte pour les enquêter. Ainsi que mentionné auparavant, toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes.**

Lisez d'abord la question tel qu'indiqué puis demandez :

Est-ce que nous pouvons enquêter (*nom(s) du (es) garçon(s) de 15-17 ans*) plus tard ?

- Si la réponse est 'Oui' pour tous les garçons de 15-17 ans, continuer avec HH40.
- Si la réponse est 'Non' pour au moins un garçon de 15-17 ans et 'Oui' pour au moins un garçon de 15-17 ans, enregistrer '06' dans MWM17 pour les questionnaires individuels pour lesquels le consentement d'un adulte n'a pas été donné. Puis continuer avec HH40.
- Si la réponse est 'Non' pour tous les garçons de 15-17ans, enregistrer '06' dans MWM17 pour tous les questionnaires individuels pour lesquels le consentement d'un adulte n'a pas été donné. Puis continuer avec HH40.

**HH40. Vérifier HL10 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE. Y a-t-il des enfants de 0-4 ans ?**

S'il n'y a pas d'enfant de 0-4 ans, passer à HH42.

**HH41. Préparer un QUESTIONNAIRE ENFANT DE MOINS DE 5 ANS pour chaque enfant de 0-4 ans.**

Vous avez maintenant identifié tous les enfants de 0-4 ans à interviewer dans ce ménage.

## MODULE CONSENTEMENT MICS PLUS

**HH44A.** Vérifiez HC7 [A] et HC12 : *Ce ménage dispose-t-il d'une ligne téléphonique fixe ou est-ce qu'un membre du ménage possède un téléphone mobile/portable ?*

*Si OUI, HC7 [A] = 1 OU HC12 = 1, on enregistre le code " 1 "*

*Si NON, HC7 [A] = 2 ET HC12 = 2, on enregistre le code "2" et on passe à HH45.*

**HH44B.** *Demandez-lui s'il/elle acceptera de participer à la prochaine étape de l'enquête sous forme d'une interview téléphonique.*

*si oui noter le code « 1 » si non noter le code « 2 » et passer à HH45.*

**HH44C.** *Au cas où il/elle a accepté de participer, demandez-lui s'il/elle a un un numéro de téléphone personnel, ou si son ménage a-t-il un numéro commun où on peut le joindre ?*

*Si OUI, on enregistre le code " 1 "*

*Si NON, on enregistre le code "2" et on passe à HH45.*

**HH44D.** *Vous pouvez partager le numéro commun de votre foyer, mais s'il vous plaît, ne partagez aucun numéro de téléphone personnel appartenant à des membres individuels de votre foyer. S'il vous plaît, dites-moi quel est le principal numéro de téléphone pour vous contacter.*

**HH44E.** *Demandez et enregistrer le numéro de téléphone. Demander 3 numéros si possible*

NUMÉRO PRINCIPAL \_\_\_\_\_  
2<sup>EME</sup> NUMERO \_\_\_\_\_  
3<sup>EME</sup> NUMERO \_\_\_\_\_

**HH44F.** *Confirmer, les numéros et enregistrer le code "1" si c'est confirmé et "2" Si non, et retournez à HH44E pour corriger.*

**HH44G.** *Demandez s'il s'agit d'une ligne fixe ou d'un numéro de téléphone mobile/portable ? Enregistrer le code "1" si la ligne est fixe ou le code "2" si le numéro est portable.*

**HH44H.** *Demandez-lui, quel est le meilleur jour de la semaine et la meilleure heure de la journée ou on pourra appeler*

*Enregistrer le code correspond à la réponse donnée pour le jour et pour heure.*

**HH44I.** *N'oubliez pas que vous pouvez partager le numéro commun de votre foyer, mais s'il vous plaît, ne partagez aucun numéro de téléphone personnel appartenant à des membres individuels de votre foyer. Avez-vous un autre numéro de téléphone personnel ou commun où vous pouvez être joint ?*

*Enregistrer le code "1" si oui ou le code "2" si Non.*

**HH45. Retourner maintenant au PANNEAU D'INFORMATION DU MENAGE et,**

- Enregistrer '01' à la question HH46 (Résultat de l'enquête du Questionnaire Ménage),
- Enregistrer le nom et le numéro de ligne (de la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE) du répondant au questionnaire ménage dans HH47,
- Remplir les questions HH48 – HH52A,
- Remercier le répondant pour sa coopération et puis,

*Procéder avec l'administration des questionnaires individuels restants de ce ménage.*

*S'il n'y a pas de questionnaires individuels et pas de QUESTIONNAIRE DE TEST DE LA QUALITE DE L'EAU à compléter dans ce ménage, remercier le répondant pour sa coopération et aller au ménage suivant qui vous a été assigné par votre chef d'équipe.*

**OBSERVATIONS**

La dernière page du questionnaire ménage est réservé aux enquêteurs et chefs d'équipe pour noter toutes leurs observations au sujet de cet entretien.

## LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL FEMME

---

Le but de ce questionnaire est de fournir des informations sur les facteurs ayant une incidence sur la santé des femmes et la qualité de leur vie. Après avoir terminé la liste des membres du Questionnaire Ménage, vous aurez identifié des femmes qui sont éligibles au questionnaire individuel Femme et vous aurez déjà préparé des questionnaires pour toutes ces femmes. Les femmes éligibles pour ce questionnaire sont celles qui sont enregistrées dans la liste des membres du ménage et qui ont entre 15 et 49 ans (voir colonne HL8 de la liste des membres du Ménage).

Vous devez remplir ce questionnaire avec la répondante elle-même – aucun autre membre du ménage ne doit être présent à aucun moment de l'entrevue.

### PANNEAU D'INFORMATION SUR LA FEMME

WM1 à WM6 doivent être remplies avant de commencer l'interview.

**WM1. Numéro de grappe**

Le numéro de grappe fourni par votre chef d'équipe apparaîtra ici (sera copié du questionnaire Ménage, question HH1).

**WM2. Numéro de ménage**

Le numéro du ménage fourni par votre chef d'équipe apparaîtra ici (sera copié du questionnaire Ménage, question HH2).

**WM3. Nom et numéro de ligne de la femme**

Le nom et numéro de ligne de la femme apparaîtra ici (sera copié du questionnaire Ménage, colonne HL1 et HL2 de la liste des membres du ménage)

**WM5. Nom et numéro de l'enquêtrice**

Votre nom et numéro apparaîtront ici. Votre numéro d'identification vous sera attribué pendant la formation.

**WM4. Nom et numéro du chef d'équipe**

Le nom de votre chef d'équipe apparaîtra ici.

**WM6. Jour/Mois/Année de l'interview**

La date de l'entretien (jour/mois/année) apparaîtra ici.

Fournir tous les efforts pour mener à bien l'interview de la femme en privé. De manière courtoise, demandez à tous les autres membres du ménage ou toute autre personne présente (y compris les membres masculins de l'équipe d'enquête) de partir.

**WM7. Enregistrer l'heure**

L'heure du jour où vous commencez l'interview apparaîtra ici.

**WM8. Vérifier les questionnaires remplis dans ce ménage : Est-ce que vous ou un autre membre de votre équipe avez interviewé ce répondant pour un autre questionnaire ?**

Si une autre entrevue a déjà été complétée avec cette répondante, vous devez lire un message de présentation différent. Si la répondante a déjà été interviewée avec un autre questionnaire dans ce ménage, Enregistrer '1' et lire le message de présentation de WM9B. Si c'est la première fois qu'une interview est menée avec cette femme, alors Enregistrer '2' et le message de présentation de WM9A.

**WM9A / WM9B.**

Répéter les salutations si pas déjà lues à la femme : **“Bonjour, je m’appelle (votre nom). Nous sommes de l’Institut National de la Statistique. Nous menons une enquête sur la situation des enfants, des familles et des ménages. Je voudrais parler avec-vous de votre santé et d’autres sujets. Cette interview prend habituellement 60 minutes. Nous enquêtons également les mères au sujet de leurs enfants. Toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l’enquête, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?**

Si vous commencez à interviewer la même personne que celle avec laquelle vous avez terminé l'entrevue sur le ménage, vous devez lire la version du message de présentation ci-dessous car la durée de l'entretien sera différente de celle du questionnaire ménage ou du questionnaire Enfant de moins de 5 ans et un consentement distinct est nécessaire de faire cette interview.

**“Maintenant Je voudrais parler avec vous de votre santé et d’autres sujets. Cette interview prend habituellement 60 de minutes. Nous enquêtons également les mères au sujet de leurs enfants. Toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l’enquête, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?”**

Si l'autorisation est donnée, passer directement au module 'caractéristiques de la femme' et commencez l'entrevue. Si la répondante ne consent pas à poursuivre, même après que vous ayez fait de votre mieux pour lui expliquer l'importance de l'enquête et la persuader de participer, Enregistrer '03' à WM17, remerciez-la et passer, le cas échéant, à la prochaine personne éligible dans le ménage. Plus tard, discutez de ce refus avec votre chef d'équipe ; vous ou une autre personne de l'équipe peut tenter une deuxième fois d'interviewer la femme. Cela dépendra de votre description du refus. Cependant, rappelez-vous que la participation de la femme que dans l'enquête doit être sur une base volontaire, et les répondantes potentielles ne doivent jamais être contraintes de participer.

**WM17. Résultat de l'enquête Femme**

Répondez à cette question une fois que vous avez terminé l'enquête de la femme. Enregistrer le code correspondant au résultat de l'enquête.

- Si le questionnaire est rempli, Enregistrer le code '01' pour 'Complété'.
- Si vous n'avez pas été en mesure de contacter la femme après des visites répétées, Enregistrer '02' pour 'Pas à la maison'.
- Si la femme refuse d'être interrogée, Enregistrer '03' pour 'Refuse'.

- Si vous n'avez pu que compléter partiellement le questionnaire, Enregistrer '04' pour 'Partiellement completé'.
- Si la femme est dans l'incapacité (incapacité mentale ou physique), Enregistrer '05'.
- Si la femme est âgée de 15-17 ans et le consentement n'a pas été obtenu, Enregistrer '06'.
- Si vous n'avez pas pu terminer cette enquête pour une autre raison, vous devez enregistrer '96' pour 'Autre' et indiquez la raison.

## MODULE CARACTÉRISTIQUES DE LA FEMME

**Age et date de naissance :** L'âge est l'information la plus importante dans l'enquête, puisque presque toutes les analyses des données dépendent de l'âge de la répondante. Ces questions doivent être posées indépendamment des informations déjà collectées dans le Questionnaire Ménage à moins que vous ayez enquêté cette répondante pour le Questionnaire Ménage et que vous lui avez déjà demandé son âge. Si le Questionnaire Ménage n'a pas été fait avec cette répondante, vous devez lui demander sa date de naissance et son âge dans le Questionnaire Individuel Femme.

De même, si le répondant au questionnaire Ménage était cette femme et parce que vous lui aurez déjà posé les questions sur son niveau d'éducation, vous passerez les questions WB3-WB14, sauf WB14 qui sera quand même posée si la femme a un niveau d'éducation moins que secondaire.

**WB1. Vérifier le numéro de ligne (WM3) de la répondante dans le PANNEAU D'INFORMATION DE LA FEMME et celui du répondant au QUESTIONNAIRE MENAGE (HH47) :**

Si la répondante n'est pas celle qui a pas répondu au Questionnaire Ménage (WM3≠HH47), passer à WB3, sinon continuer avec la question suivante.

**WB2. Vérifier ED5 dans le module EDUCATION dans le QUESTIONNAIRE MENAGE pour cette répondante : Plus haut niveau d'école fréquenté :**

Si la répondante nous a dit dans le Questionnaire Ménage que son plus haut niveau scolaire est le secondaire ou plus, passer à WB15, sinon allez à WB14.

**WB3. En quel mois et quelle année êtes-vous née ?**

Si la répondante connaît sa date de naissance, écrivez-la dans les espaces prévus pour "Mois" et "Année". Il vous faudra convertir le mois en chiffres. Pour ce faire, janvier sera '01', février '02', mars '03', etc.

- Si elle ignore son mois de naissance, Enregistrer '98' pour "NSP mois", et demandez-lui son année de naissance.
- Si elle connaît l'année, Enregistrer 'l'année'.
- Dans tous les cas, essayez d'obtenir au moins l'année de naissance.
  - Si la répondante ne parvient pas à vous fournir cette information, demandez-lui si elle possède un document quelconque, comme une carte d'identité, livret de famille ou un certificat de naissance, qui pourrait indiquer sa date de naissance.
  - Si l'un de ces documents est disponible, demandez à la femme si les informations qui y figurent sont correctes.



- Vous ne devez enregistrer “9998” pour “NSP Année” que si vous êtes dans l'impossibilité absolue d'estimer l'âge de l'enquêtée.

#### **WB4. Quel âge avez-vous ?**

Inscrire son âge en années révolues, c'est-à-dire son âge à son dernier anniversaire.

Si nécessaire, insister en disant : **“Quel âge aviez-vous à votre dernier anniversaire ?”**

Si elle ne connaît la réponse à aucune de ces deux questions, insister pour obtenir des indices qui pourraient indiquer son âge.

- ✓ Demandez quel âge elle avait quand elle s'est mariée la première fois, ou quand elle a eu son premier enfant.
- ✓ Essayez de déterminer depuis combien de temps elle s'est mariée ou elle a eu son premier enfant. (Vous pouvez peut-être déterminer l'âge de son aîné si l'enfant est encore en vie. Vous pouvez lier son âge à celui de quelqu'un d'autre dans le ménage dont l'âge est connu. Vous pouvez essayer de déterminer l'âge qu'elle avait au moment où un événement important est survenu et le nombre d'années qui se sont écoulées depuis.)
- ✓ Vous DEVEZ remplir cette information.
- ✓ Comparez et corrigez WB3 et WB4 en cas d'incohérence. Noter que l'une ou l'autre ou les 2 réponses peuvent être incorrectes.

Enfin, avant de passer à la question suivante, vérifier que la répondante est effectivement éligible. Si la femme est âgée de moins de 15 ans ou de plus de 49 ans, vous devez arrêter l'entrevue.

- ☐ Faites-le avec beaucoup de tact en posant deux ou trois autres questions et ensuite remerciez la répondante pour sa coopération.
- ☐ Ecrivez “INELIGIBLE” sur la page de garde du questionnaire et corrigez les informations sur l'âge et le statut d'éligibilité de cette femme sur la page de garde et les colonnes HL6 et HL8 du Questionnaire Ménage.
- ☐ En outre, il vous faudra corriger le nombre total de femmes éligibles figurant sur la page de garde du Questionnaire Ménage.
- ☐ Noter que vous ne devez corriger les informations sur l'âge de la femme dans le Questionnaire ménage que quand elles affectent son statut d'éligibilité. Dans tous les autres cas d'incohérences entre le Questionnaire ménage et le questionnaire individuel femme, ne modifiez pas la réponse sur l'âge dans le questionnaire ménage.
- ☐ Si la femme était éligible à la date de l'entrevue, mais est devenu inéligible parce son entrevue est faite à une date ultérieure, suivez la procédure ci-dessus pour un répondant non éligible.

Les questions de WB5 à WB14 portent sur le niveau d'études et d'alphabétisme de la femme. Noter que vous aurez recueilli quelques-unes de ces informations sur la femme dans le Module sur l'éducation du questionnaire ménage, par un autre membre du ménage. Vous devez quand même poser ces questions. Avec ces questions, vous recueillerez des informations légèrement différentes.

**WB5. Avez-vous déjà fréquenté l'école ou un programme d'éducation pré-primaire ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si « Non » passer à WB14. Si la réponse est « FORMERL », passer à la question suivante.

Le terme 'école' comprend l'enseignement primaire, secondaire et supérieur, ainsi que tous les autres niveaux intermédiaires de l'enseignement dans le *système scolaire formel*. Elle comprend également la formation technique ou professionnelle au-delà du niveau primaire, comme les cours à long terme en mécanique ou en secrétariat.

Les écoles qui dispensent des programmes non-standard (éducation non formelle) ne sont pas incluses ici. Les programmes non-standard incluent les écoles religieuses, comme les écoles coraniques, qui n'enseignent pas un cursus scolaire complet standard. Si une école dispense des cours religieux, mais inclut également le programme standard - comme les madersas - elle serait codée comme une école standard (formelle).

**WB6. Quels sont le plus haut niveau et classe/année que vous avez atteints ?**

Enregistrer le code correspondant au niveau d'études le plus élevé **atteints**, que la classe/année ait été terminée ou non. Cela sera suivi par la classe/année. Par exemple, si elle a fréquenté la classe/année 1 du secondaire 1 pendant seulement 2 semaines, Enregistrer '2' pour 'Secondaire 1' et Enregistrer '01' pour la classe/année. Si elle a fréquenté la classe/année 2 du secondaire 1, Enregistrer alors '2' pour le niveau et '02' pour la classe/année. Si le plus haut niveau **atteints** est le pré-primaire, Enregistrer '000' et passer à WB14.

**WB7. Avez-vous complété cette classe/année ?**

Enregistrer '1' si la répondante a complété cette classe/année. Si elle n'a pas terminé cette classe/année à ce niveau, Enregistrer '2'.

**WB8. Vérifier WB4 : Age de la répondante :**

Si la répondante a entre 25-49 ans, passer à WB13, sinon continuer avec la question suivante.

**WB9. A n'importe quel moment pendant l'année scolaire actuelle (2021/2022), êtes-vous allée à l'école ?**

Cette question se focalise seulement sur l'année scolaire en cours. Si la répondante a fréquenté l'école à n'importe quel moment durant l'année scolaire, Enregistrer '1', sinon Enregistrer '2' et passer à WB11.

**WB10. Pendant cette année scolaire actuelle (2021/2022), quels sont le niveau et la classe/année que vous fréquentez ?**

Cette question explore le niveau d'éducation et la classe/année des répondantes qui ont fréquenté l'école durant l'année en cours. Enregistrer le code pour le niveau puis Enregistrer l'année/classe.

**WB11. A n'importe quel moment durant l'année scolaire dernière (2020/2021), êtes-vous allée à l'école ?**

Cette question se focalise seulement sur l'année scolaire dernière. Si la répondante a fréquenté l'école à n'importe quel moment durant l'année scolaire dernière Enregistrer '1', sinon Enregistrer '2' et passer à WB13.

**WB12. Durant l'année scolaire dernière (2020/2021), quels sont le niveau et la classe/année que vous avez fréquentés ?**

Cette question est similaire à WB10 mais l'année scolaire est différente ; Enregistrer le niveau et la classe/année fréquentés durant l'année scolaire précédente.

**WB13. Vérifier WB6 : Le plus haut niveau d'école fréquenté :**

Si le plus haut niveau d'éducation de la répondante est le secondaire ou plus, passer WB15, sinon continuer avec la question suivante.

**WB14. Maintenant, je voudrais que vous me lisiez cette phrase.**

Pour établir si les femmes sont alphabétisées ou non, vous montrerez aux femmes enquêtées la carte ayant des phrases pré-imprimées et leur demanderez de les lire. Noter que cette question ne sera posée qu'aux femmes non scolarisées ou qui ne sont pas allées au-delà du niveau primaire. Nous supposons que les femmes ayant atteint le niveau d'études secondaires ou supérieures sont alphabétisées. Cependant, il est également reconnu que certaines femmes ayant fréquenté voire achevé le niveau primaire peuvent être fonctionnellement analphabètes. Par conséquent, nous devons poser cette question à cette catégorie de femmes.

Sur la base de votre connaissance de la répondante, choisissez la fiche rédigée dans la langue dans laquelle elle est susceptible d'être alphabétisée. Montrez-lui la première phrase de la fiche. Donnez à la répondante suffisamment de temps pour lire la phrase ; ne la bousculez pas. Si la répondante ne parvient pas à lire toute la phrase, insister en disant : **"Pouvez-vous me lire certaines parties de la phrase ?"**

Enregistrer si la répondante n'a pas pu lire la phrase du tout ; elle n'a pu lire que certaines parties de la phrase ou elle a pu lire toute la phrase. Si la répondante souhaite que vous lui présentiez des phrases dans une autre langue et que vous disposez d'une fiche ayant des phrases dans cette langue, présentez-lui la fiche demandée. Si vous ne disposez pas d'une fiche contenant lesdites phrases, Enregistrer '4', et précisez la langue. Si la répondante est aveugle ou souffre d'une déficience visuelle, Enregistrer '4'.

Il importe d'éviter que d'autres enquêtées du ménage entendent la phrase en train d'être lue. Les répondantes suivantes du ménage pourraient la répéter lors de leur entrevue, même si elles ne sont pas capables de lire. S'il y a dans le ménage une deuxième femme éligible, faites-lui lire la deuxième phrase de la fiche. De même, faites lire la troisième phrase de la fiche à la troisième enquêtée, et la quatrième phrase à la quatrième répondante. S'il y a plus de cinq répondantes, recommencez avec la première phrase de la fiche.

**WB15. Depuis combien de temps vivez-vous de façon continue à (nom de la ville, de la bourgade, du village de résidence actuelle) ?**

Cette question explore les informations relatives à la migration interne. Si la répondante répond 'années', Enregistrer le nombre d'années, puis passer à la question suivante. Si le répondant dit qu'elle vit là depuis la naissance ou toujours, Enregistrer '95' et passer à WB18.

**WB16. Juste avant d'emménager ici, viviez-vous dans une grande ville, autre ville ou en milieu rural ?**

Indiquez si la répondante vivait dans une ville, ou en milieu rural avant d’emménager ici. Si vous ne parvenez pas à déterminer si l’endroit est une ville, ou une région rurale, Ecrire le nom de l’endroit et enregistrer temporairement le code ‘5’. S’il ne se souvient de rien, Enregistrez le code ‘8’.

**WB17. Avant d’emménager ici, dans quel pays ou île viviez-vous ?**

Demandez à la répondante le nom du pays ou de l’île où elle a vécu avant. Si la répondante a vécu en dehors des Comores, Enregistrer ‘96’ et indiquez le nom de la résidence précédente.

**WB18. Etes-vous couverte par une mutuelle de santé** Si la répondante répond ‘Oui’, Enregistrer ‘1’, si ‘Non’, Enregistrer ‘2’ et passer au module suivant.

**WB19. Par quels types d’assurance santé êtes-vous couverte ?**

Cette question demande le type d’assurance de santé, uniquement pour celles qui en ont une. Vous pouvez enregistrer plus qu’une catégorie, si mentionné par la répondante.

ORGANISATION MUTUELLE DE SANTE/ ASSURANCE SANTE A BASE COMMUNAUTAIRE  
ASSURANCE SANTE DE L’EMPLOYEUR  
SECURITE SOCIALE  
AUTRE ASSURANCE SANTE PRIVE ACHETEE

## **MASS MEDIA ET TIC**

Ce module a pour objet de recueillir des informations sur l’exposition des répondantes aux médias et l’utilisation des ordinateurs et de l’internet. Ce module comprend 3 questions sur les médias (MT1 à MT3) et les questions suivantes sont sur les technologies de l’information / communication. Les questions sont simples et aideront à comprendre :

1. Si les répondantes sont exposées à des journaux / magazines, à la radio et la télévision ;
2. Si les répondantes ont déjà utilisé et utilisent actuellement / récemment des ordinateurs ;
3. Si les répondantes ont déjà utilisé et utilisent actuellement / récemment l’internet.

Dans les premières questions, les mêmes codes de réponse sont utilisés : ‘pas du tout’, ‘moins d’une fois par semaine’, ‘au moins une fois par semaine’ et ‘presque tous les jours’, respectivement pour la lecture de journaux / magazines, écouter la radio et regarder la télévision.

‘Presque tous les jours’ fait référence aux cas où l’accès au support en question est une pratique normale de tous les jours ; ‘Au moins une fois par semaine’ est applicable lorsque la pratique habituelle n’est pas tous les jours ou presque tous les jours, mais au moins une fois par semaine. Par exemple, la lecture d’un journal tous les deux jours serait classée comme ‘au moins une fois par semaine’. La perception de la fréquence d’accès de la répondante est importante pour coder la réponse correcte.

**MT1. Lisez-vous un journal ou un magazine, au moins une fois par semaine, moins d’une fois par semaine ou pas du tout ?**

L’objet de cette question est de savoir si la répondante est exposée aux influences extérieures à sa communauté locale par le biais de la lecture des journaux ou des magazines. Peu importe le type d’articles qu’elle lit, dans quelle langue elle lit, ou qui achète les journaux ou les magazines qu’elle lit. La question porte simplement sur combien de fois elle les lit. Assurez-

vous que vous avez lu toute la question. Il est important que la répondante entende toutes les quatre catégories énoncées dans la question.

Si la répondante vous dit qu'elle lit les journaux ou magazines sur l'internet, cela devrait toujours être considéré comme l'exposition à des journaux. L'objectif est de recueillir des informations sur si les répondantes ont accès aux journaux ou aux magazines et si oui, à quelle fréquence.

Enregistrer '3' si la répondante lit un magazine ou un journal presque tous les jours, '2' si elle les lit au moins une fois par semaine, '1' si moins d'une fois par semaine et '0' si elle ne lit pas du tout.

Si 'Au moins une fois 'par semaine, insister en disant '**Diriez-vous que cela arrive presque tous les jours ou moins souvent ?**' si la répondante dit 'Oui' Enregistrer 3, si elle dit 'Non', Enregistrer 2

**MT2. Ecoutez-vous la radio, au moins une fois par semaine, moins d'une fois par semaine ou pas du tout ?**

Une radio est un appareil capable de capter les signaux radioélectriques à l'aide des fréquences les plus communes, dont la FM, AM, LW et SW. L'accès à la radio à travers les services de l'internet ou câblés, ou d'autres moyens est également inclus ici. Nous devons établir si la répondante est exposée à des émissions de radio, quels que soit le moyen.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. S'il y a un doute quant à savoir si la répondante écoute la radio presque chaque jour, insister pour savoir. Par exemple, après avoir essayé de savoir, si elle dit "J'écoute presque chaque jour, mais pendant la saison de plantation, je suis loin et je n'écoute pas du tout," Enregistrer "Presque chaque jour", car elle écoute normalement presque chaque jour.

Peu importe de savoir qui est le propriétaire de la radio ou quel(s) programme(s) elle écoute. Peu importe également si la radio est une radio à transistors ou fait partie d'une chaîne hi-fi ou d'un téléphone portable. Nous avons besoin de savoir si la répondante est exposée à des émissions de radio. Encore une fois, assurez-vous de lire toute la question.

Si 'Au moins une fois 'par semaine, insister en disant '**Diriez-vous que cela arrive presque tous les jours ou moins souvent ?**' si la répondante dit 'Oui' Enregistrer 3, si elle dit 'Non', Enregistrer 2

**MT3. Regardez-vous la télévision au moins une fois par semaine, moins d'une fois par semaine ou pas du tout ?**

Un poste de télévision (TV) est un appareil autonome capable de capter des signaux de télévision, à l'aide de moyens d'accès communs comme la télévision en direct, câblée ou satellitaire. Cependant, la répondante regardant des émissions de télévision via l'internet ou par d'autres moyens doit toujours être considérée comme regardant la télévision, comme les autres répondantes qui peuvent utiliser des téléviseurs réguliers, tant qu'elle accède à des émissions de télévision.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. A l'instar de MT1 et MT2, le but est d'avoir une idée du degré d'exposition de la répondante aux influences extérieures de son lieu

de résidence, cette fois à travers des émissions de télévision. Peu importe de savoir qui est le propriétaire de la télévision ou quel programme elle regarde. Lisez toute la question. Si la répondante regarde la télévision sur un ordinateur, par exemple, cela compte comme regarder la télévision, puisque l'intention est de cerner l'exposition à des émissions de télévision.

Si 'Au moins une fois 'par semaine, insister en disant '**Diriez-vous que cela arrive presque tous les jours ou moins souvent ?**' si la répondante dit 'Oui' Enregistrer 3, si elle dit 'Non', Enregistrer 2.

Si la répondante a une déficience visuelle, vous pouvez reformuler la question en conséquence. Par exemple, vous pouvez remplacer le mot 'regarder' par 'écouter'.

**MT4. Avez-vous déjà utilisé un ordinateur ou une tablette, quel que soit le lieu d'utilisation ?**

Ordinateur fait référence à un ordinateur de bureau, un ordinateur portable (laptop) ordinateur ou une tablette (ou un ordinateur de poche similaire). Cela ne comprend PAS les équipements comme les télévisions et téléphones smartphone qui ont des capacités informatiques. Ordinateur de bureau : l'ordinateur reste généralement à un seul endroit ; normalement, l'utilisateur est en face de l'ordinateur, derrière le clavier.

Ordinateur portable (laptop) : C'est un assez petit ordinateur pour réaliser et permet généralement les mêmes tâches qu'un ordinateur de bureau ; il comprend les ordinateurs portables et les netbooks, mais ne comprend pas les tablettes.

Tablette (ordinateur de poche ou similaire) : c'est un ordinateur tablette qui est intégré dans un écran tactile plat, actionné en touchant l'écran plutôt que (ou aussi avec) à l'aide du clavier physique.

Enregistrer '1' si 'Oui', et continuer avec la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et allez à MT9. Peu importe qui est propriétaire de l'ordinateur et si la répondante l'utilise dans le ménage ou ailleurs.

**MT5. Durant les 3 derniers mois, avez-vous utilisé un ordinateur ou une tablette au moins une fois par semaine, moins d'une fois par semaine ou pas du tout ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Presque tous les jours' fait référence aux cas où l'accès au support en question est une pratique normale de tous les jours ; 'Au moins une fois par semaine' est applicable lorsque la pratique habituelle n'est pas tous les jours ou presque tous les jours, mais au moins une fois par semaine. La perception de la fréquence d'accès de la répondante est importante pour coder la réponse correcte.

Si 'Au moins une fois' par semaine, insister en disant '**Diriez-vous que cela arrive presque tous les jours ou moins souvent ?**' si la répondante dit 'Oui' Enregistrer 3, si elle dit 'Non', Enregistrer 2.

**MT6. Durant les 3 derniers mois, avez-vous :**

Lisez les catégories A à I à haute voix et Enregistrer le numéro du code correspondant. Enregistrer '1' si 'Oui' et Enregistrer '2' pour 'Non' et puis continuer avec la catégorie suivante.

**MT7. Vérifier MT6 [C] : Oui est enregistré ?**

Si la répondante indique qu'elle a déjà envoyé un e-mail avec un attachement allez à la question MT11.

**MT8. Vérifier MT6 [F] : Oui est enregistré ?**

Si la répondante indique qu'elle a déjà téléchargé et installé un logiciel, allez à la question MT11.

**MT9. Avez-vous déjà utilisé Internet, quels que soient le lieu et l'équipement ?**

L'Internet est un réseau informatique public à l'échelle mondiale. Il donne accès à un certain nombre de services de communication, y compris le World Wide Web et au courrier électronique, nouvelles, divertissement et fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (ce n'est pas supposé être uniquement via un ordinateur – cela peut également se faire par téléphone mobile, PDA, machine de jeux, TV numérique, etc.). L'accès peut se faire via un réseau fixe ou mobile.

Enregistrer '1' si 'Oui', et continuer avec la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et allez à MT12. Peu importe si la répondante utilise Internet dans le ménage où elle vit ou ailleurs.

Noter que pour celles qui ont dit qu'elles n'ont jamais utilisé un ordinateur ou l'ordinateur récemment, nous posons quand même les questions sur l'utilisation d'Internet, étant donné que le répondant peut avoir utilisé l'Internet par téléphone mobile, tablette, console de jeux, télévision numérique et autres.

**MT10. Durant les 3 derniers mois, avez-vous utilisé Internet au moins une fois par semaine, moins d'une fois par semaine ou pas du tout ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Presque tous les jours' fait référence aux cas où l'accès au support en question est une pratique normale de tous les jours ; 'Au moins une fois par semaine' est applicable lorsque la pratique habituelle n'est pas tous les

jours ou presque tous les jours, mais au moins une fois par semaine. La perception de la fréquence d'accès de la répondante est importante pour coder la réponse correcte.

Si 'Au moins une fois 'par semaine, insister en disant '**Diriez-vous que cela arrive presque tous les jours ou moins souvent ?**' si la répondante dit 'Oui' Enregistrer 3, si elle dit 'Non', Enregistrer 2. Si nécessaire, insister sur une utilisation de n'importe quel lieu et avec n'importe quel équipement.

#### **MT11. Avez-vous un téléphone portable ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

La propriété est définie tel que posséder un équipement qui permet de faire des appels téléphoniques mobiles (à savoir l'appareil et carte SIM active). Il comprend également les téléphones fournis par l'employeur pour un usage personnel et dispositifs / services qui ne sont pas enregistrés au nom de la répondante.

#### **MT12. Durant les 3 derniers mois, avez-vous utilisé un téléphone portable au moins une fois par semaine, moins d'une fois par semaine ou pas du tout ?**

Cette question fait référence à l'utilisation d'un téléphone mobile pour la communication (par conséquent, pas seulement comme horloge, jouer à des jeux ou écouter de la musique).

L'utilisation du téléphone mobile ne signifie pas que le téléphone appartient ou est payé par l'individu, mais qu'il doit être raisonnablement disponible par le travail, un ami ou membre de la famille, etc. Ceci exclut une utilisation occasionnelle, par exemple, en empruntant un téléphone mobile pour effectuer un appel.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Presque tous les jours' fait référence aux cas où l'accès téléphone mobile est une pratique normale de tous les jours ; 'Au moins une fois par semaine' est applicable lorsque la pratique habituelle n'est pas tous les jours ou presque tous les jours, mais au moins une fois par semaine. La perception de la fréquence d'accès de la répondante est importante pour coder la réponse correcte.

**INSISTER SI NECESSAIRE : 'Je veux dire avez-vous communiqué avec quelqu'un en utilisant un téléphone portable.'**

Si 'Au moins une fois 'par semaine, insister en disant '**Diriez-vous que cela arrive presque tous les jours ou moins souvent ?**' si la répondante dit 'Oui' Enregistrer 3, si elle dit 'Non', Enregistrer 2. Si nécessaire, insister sur une utilisation avec n'importe quel lieu et avec n'importe quel équipement.

## **FÉCONDITÉ / HISTORIQUE DES NAISSANCES**

Ce module doit être administré à toutes les femmes éligibles âgées de 15 à 49 ans. Toutes les questions se réfèrent aux naissances vivantes. Ces questions servent à recueillir des informations sur toutes les naissances vivantes de la femme (y compris les enfants de mariages antérieurs). Les réponses sont utilisées pour faire une estimation des taux de fécondité et de mortalité infantile-juvénile.

Il est important que la répondante comprenne de quels événements elle doit vous parler. Nous voulons avoir des informations sur toutes les naissances vivantes de la femme, même si l'enfant ne vit plus avec elle ou s'il n'est plus en vie. Nous voulons avoir des informations sur les enfants qui sont nés



vivants – qui ont respiré, crié ou montré d’autres signes de vie – même s’ils n’ont survécu que quelques minutes ou quelques heures.

N’enregistrer aucune mort naissance (enfants mort-nés), avortement, ou enfant adopté par la femme ou les enfants que son mari actuel a eus d’une autre femme (ceux auxquels la répondante n’a pas elle-même donné naissance).

**CM1. Maintenant je voudrais vous poser des questions sur toutes les naissances que vous avez eues au cours de votre vie. Avez-vous déjà enfanté ?**

La première question de ce module sert à déterminer si le reste du module et plusieurs des modules suivants doivent être administrés à cette femme. Si la réponse est ‘Oui’, Enregistrer ‘1’ et passer à la question suivante. Si la femme déclare qu’elle n’a jamais donné naissance, Enregistrer ‘2’ et passer à CM8.

**CM2. Avez-vous des fils ou des filles à qui vous avez donné naissance et qui vivent actuellement avec vous ?**

Lisez la question lentement. Les fils et filles concernés sont ceux/celles qui vivent avec elle dans son ménage (ces enfants doivent avoir été enregistrés dans la Liste des membres du Ménage). Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est ‘Non’, passer à CM5.

**CM3. Combien de fils vivent avec vous ?**

Enregistrer le nombre de fils qui vivent avec la femme. Si elle n’a pas de fils vivant avec elle ou si elle n’a aucun fils, Enregistrer ‘00’ dans l’espace prévu à cet effet.

Souvenez-vous que nous ne nous intéressons qu’aux PROPRES enfants de la répondante – pas aux enfants qui lui ont été confiés, aux enfants d’une autre femme de son mari, aux enfants d’un autre parent ou aux enfants dont elle a la garde.

**CM4. Combien de filles vivent avec vous ?**

Enregistrer le nombre de filles qui vivent avec la femme. Si elle n’a pas de filles vivant actuellement avec elle, Enregistrer ‘00’ dans l’espace prévu à cet effet.

Souvenez-vous que nous ne nous intéressons qu’aux PROPRES enfants de la répondante – pas aux enfants qui lui ont été confiés, aux enfants d’une autre femme de son mari, aux enfants d’un autre parent ou aux enfants dont elle a la garde.

- ➞ Puisque la question n’est posée qu’aux femmes ayant des enfants vivant avec elles sous le même toit, au moins l’un des espaces prévus pour les réponses à **CM3 et CM4** doit avoir un chiffre supérieur à ‘00’.

**CM5. Avez-vous des fils ou des filles à qui vous avez donné naissance qui sont en vie mais qui ne vivent pas avec vous ?**

Il s’agit des fils et des filles qui sont en vie mais qui ne vivent pas avec la femme. Par exemple, un ou plusieurs de ses enfants peuvent vivre avec un parent, être dans un pensionnat, avoir été adoptés, ou peuvent être devenus des adultes qui ont quitté la maison.

Assurez-vous que la répondante ne déclare pas d'enfants décédés dans cette question. Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Non', passer à la question CM8.

**CM6. Combien de fils sont en vie mais ne vivent pas avec vous ?**

Si la réponse à CM5 est 'Oui', Enregistrer, dans l'espace prévu, le nombre de fils en vie mais n'habitant pas avec la répondante. Si la réponse est 'Aucun', Enregistrer '00' dans l'espace prévu.

**CM7. Combien de filles sont en vie mais ne vivent pas avec vous ?**

Si la réponse à CM5 est 'Oui', Enregistrer, dans l'espace prévu, le nombre de filles en vie mais n'habitant pas avec la répondante. Si la réponse est 'Aucune', Enregistrer '00' dans l'espace prévu.

- ☞ Etant donné que cette question n'est posée qu'aux femmes ayant des enfants en vie mais qui ne vivent pas avec elles, au moins l'une des deux réponses à **CM6** et **CM7** devrait avoir un chiffre supérieur à 00.

**CM8. Avez-vous donné naissance à un fils ou une fille qui est né(e) vivant(e) mais qui est décédé(e) par la suite ?**

Cette question est d'une importance capitale pour déterminer les niveaux de la mortalité infanto-juvénile. Certaines répondantes peuvent être réticentes à donner une réponse positive et parler de ce sujet. Elles peuvent devenir tristes ou fâchées que vous posiez de telles questions, surtout en cas de décès récent. Soyez compatissantes et pleines de tact dans ces situations. Dites que vous savez que le sujet est douloureux mais que l'information est importante.

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Il arrive que certaines répondantes omettent de mentionner les enfants qui sont décédés très jeunes, c'est pourquoi si elle répond par "Non", il est important d'insister en demandant : "Je veux dire un enfant qui a respiré, crié ou montré d'autres signes de vie – même s'il n'a vécu que très peu de temps ?" Si la réponse est toujours 'Non', passer à CM11.

**CM9. Combien de fils sont décédés ?**

**CM10. Combien de filles sont décédées ?**

Si la réponse à CM8 est 'Oui', Enregistrer, dans les espaces prévus, le nombre de fils et de filles nés vivants mais qui sont décédés par la suite. Pour les femmes à qui ces questions ont été posées, au moins l'un des espaces prévus **CM9** et **CM10** devrait avoir un chiffre supérieur à 00.

**CM11. Additionner les réponses à CM3, CM4, CM6, CM7, CM9 et CM10.**

Additionnez le nombre de naissances déclarées à CM3, CM4, CM6, CM7, CM9 et CM10 et inscrire le total ici, puis continuer avec CM12.

**CM12. Je voudrais être sûre d'avoir bien compris : vous avez eu au total (nombre total de naissances vivantes à CM11) naissances au cours de votre vie. Est-ce bien exact ?**

Si elle dit que c'est correct, Enregistrer "Oui" et passer à CM14.

**CM13. Vérifier les réponses à CM1-CM10 et faire les corrections nécessaires jusqu'à ce que la réponse à CM12 soit 'Oui'.**

Vérifier d'abord les réponses de CM1 à CM10 et retournez aux questions afin de vérifier avec la répondante si les informations que vous avez recueillies sont exactes. Par exemple, en commençant par CM2, vous demanderez : "Vous avez deux fils et une fille qui vivent avec vous, est-ce exact ?" Faites de même pour CM5 et CM8. Corrigez les réponses et la somme mentionnée à CM11 puis passer à la question suivante.

**CM14. Vérifier CM11 : Combien de naissances vivantes ?**

Si elle n'a pas eu de naissance vivante, Enregistrer '0' et allez au module suivant. Si elle a eu au moins une naissance vivante, continuer avec la partie Historique des naissances de ce module.

## **HISTORIQUE DES NAISSANCES**

Dans le module Historique des naissances, nous voulons répertorier toutes les naissances vivantes que la répondante a eues dans l'ordre dans lequel elles se sont produites. Commencez à lire la partie avec la ligne d'introduction en haut du tableau pour informer la répondante que nous tenons à enregistrer les noms de tous les enfants nés d'elle, de tous ses mariages ou unions, qu'ils soient ou non encore en vie, du premier au dernier.

**Maintenant, je voudrais faire la liste de toutes vos naissances qu'elles soient encore en vie ou non, en commençant par la première que vous avez eue.**

Nous n'allons pas prendre en compte dans cette liste les mort naissances ou les avortements qu'elle aurait pu avoir.

Demandez le nom de chaque enfant dans BH1, en commençant par le premier-né et continuer jusqu'au dernier-né. Enregistrer tous les noms dans BH1, une ligne pour chaque enfant. Si la répondante a eu deux ou plusieurs naissances, faites-lui comprendre clairement qu'elle doit commencer par la première naissance qu'elle a eue et procédez dans l'ordre jusqu'à son dernier accouchement. Elle ne doit pas vous parler d'abord de tous les enfants vivants puis de tous ceux qui sont décédés ; elle doit procéder dans l'ordre chronologique, que l'enfant soit en vie ou non actuellement. Ensuite, demandez à la répondante si, parmi ses naissances, il n'y a pas eu des naissances multiples (par exemple, des jumeaux/jumelles) et Enregistrer l'état de naissance simple ou multiple pour chaque enfant dans BH2.

Après l'enregistrement des noms et du statut de naissance unique / multiple pour tous les enfants, revenez au premier enfant et posez de BH3 à BH10 comme il convient. Puis posez ces questions pour le deuxième enfant et ainsi de suite ; vous devrez remplir une ligne pour un enfant à la fois. Assurez-vous d'enregistrer les jumeaux sur des lignes séparées.

**BH1. Quel nom a été donné à votre (premier/suivant) enfant ?**

Tout d'abord, demandez le nom du premier enfant de la répondante et écrivez-le sur la première ligne. Écrivez le nom qui distingue cet enfant des autres enfants ; en d'autres termes, s'il y a deux enfants, Ali Said et Mohamed Youssouf, écrivez " Ali Said " et "Ali S" et non "A. Said " et "M. Youssouf ". Si le bébé n'a jamais eu de nom, soit parce que le bébé est encore très jeune, soit parce que le bébé est décédé avant qu'un nom ne lui soit donné, écrivez " Bébé "pour le nom. Enregistrer les noms de toutes ses naissances dans l'ordre chronologique avant de passer à la prochaine question.

**BH2. Parmi ces naissances y avait-il des jumeaux ?**

Demandez à la répondante si ses naissances étaient des naissances multiples et Enregistrer l'état de chaque enfant. Si un enfant est une naissance multiple, assurez-vous d'enregistrer le/la jumeau/jumelle (ou triple(e) (, etc.) sur une ligne distincte.

Une fois que vous avez complété BH1 et BH2 pour toutes les naissances, vous êtes prêt à passer à BH3-BH10 pour un enfant à la fois.

**BH3. (Nom) est un garçon ou une fille ?**

Enregistrer le code pour le sexe de l'enfant. Bien que vous puissiez parfois connaître le sexe à partir du nom, vérifier auprès de la répondante en disant, par exemple, "et Maoulida est une fille ?" Ne présumez pas le sexe de l'enfant à partir du nom.

**BH4. En quel mois et quelle année est né(e) (nom) ?**

Ecrivez le mois et l'année de chaque naissance.

Insister : "Quelle est sa date de naissance ?" si nécessaire. Si la répondante vous donne une année de naissance mais ne connaît pas le mois de naissance, insister pour estimer le mois. Par exemple, si elle dit que sa fille est née en 2007, mais qu'elle ne sait pas quel mois, demandez-lui si elle a donné naissance durant une période bien connue, si elle se souvient si elle était enceinte à Noël ou à Pâques, au cours du mois du Ramadan, ou lors d'un(e) autre événement / saison significatif/ve de l'année pour tenter de déterminer le mois de naissance. Convertissez les mois en chiffres, comme d'habitude. Si vous ne pouvez même pas estimer un mois, écrivez '98' pour mois.

Si la répondante n'arrive pas à se souvenir de l'année où la naissance a eu lieu, vous devez insister soigneusement. Vérifier les documents recueillis au début de l'entrevue, tels le certificat de naissance ou le carnet de vaccination, pour voir si une date de naissance a été enregistrée. Avant d'inscrire une date à partir de ces documents, vérifier avec la répondante afin de déterminer si elle croit que la date est exacte. S'il n'y a pas de certificat de naissance ou un autre document relatif à l'enfant, voyez si la répondante connaît une date de naissance ferme de n'importe quel autre enfant dans le ménage et associez-la à la date demandée. Par exemple, si elle sait que le deuxième enfant est né en 2004 et le

premier enfant avait juste un an à cette époque, entrez '2003'. Vous devez saisir une année de naissance pour tous les enfants, même si c'est juste votre meilleure estimation.

**BH5. (Nom) est-il/elle toujours en vie ?**

Demandez si l'enfant est toujours en vie ou non. Si l'enfant est décédé, Enregistrer '2' et passer à BH9, parce que les questions BH6, BH7 et BH8 ne concernent que les enfants en vie. Si l'enfant est en vie, continuer avec BH6.

**BH6. Quel âge a eu (nom) à son dernier anniversaire ?**

L'âge de tous les enfants en vie doit être enregistré en années révolues. Par exemple, un enfant qui aura trois ans (trois années révolues) la semaine prochaine doit être enregistré comme '02' ans aujourd'hui. Un enfant de moins d'un an sera enregistré comme âge '00' an.

Dans certains cas, la mère ne saura pas l'âge actuel de son enfant. Dans ce cas, vous pouvez reformuler la question, "Amina est né il y a combien d'années ?" Vous pouvez également utiliser d'autres informations disponibles. Par exemple, vous pouvez associer l'âge d'Abdou à l'âge d'un enfant qu'elle connaît bien. Par exemple, la mère peut savoir que son plus jeune enfant est né il y a un an et qu'Abdou avait deux ans à l'époque ; dans ce cas, Abdou aurait trois ans maintenant.

**Vous devez enregistrer un âge pour tous les enfants qui sont toujours en vie.**

**BH7. Est-ce que (nom) habite avec vous ?**

Cette question est importante pour déterminer la mesure dans laquelle les enfants vivent loin de leur propre mère. Si l'enfant vit avec d'autres personnes de façon permanente, Enregistrer 'Non'. Si l'enfant est absent pour une courte période, mais vit habituellement avec sa mère, Enregistrer 'Oui'. Les enfants qui vivent avec leurs mères doivent avoir été enregistrés dans la liste d'enregistrement du ménage.

**BH8. Enregistrer numéro de ligne de l'enfant (de HL1)**

Ecrivez le numéro de ligne de l'enfant à partir de HL1 de la liste d'enregistrement des membres du ménage. Si l'enfant ne vit pas dans le ménage, entrez '00'. Si l'enfant n'est pas enregistré dans la liste d'enregistrement des membres du ménage, mais la mère dit que l'enfant est en fait un résident habituel, ajoutez l'enfant à la liste d'enregistrement des membres du ménage et Enregistrer le numéro de ligne dans BH8.

Après l'enregistrement de BH8 pour le premier enfant, retournez à BH3 pour la prochaine naissance.

Après l'enregistrement de BH8 pour une naissance après le premier enfant, passer à BH10.

**BH9. Si décédé(e) : Quel âge avait (nom) quand il/elle est décédé(e) ?**

**SI '1 AN', INSISTER : QUEL AGE AVAIT (NOM) EN MOIS ?**

Pour les enfants qui sont décédés, vous devez enregistrer les informations relatives à l'âge au décès même si l'information n'est que votre meilleure estimation. L'information sur l'âge au décès est enregistrée en jours ou en mois ou en années, selon un ensemble de règles spécifiques :

- Si l'enfant avait moins d'un mois au moment de son décès, Enregistrer '1' et Enregistrer la réponse en 'Jours'.
- Si l'enfant avait moins de deux ans, mais au moins un mois quand il ou elle est décédée(e), Enregistrer '2' et Enregistrer la réponse en 'mois'.
- Si l'enfant avait deux ans ou plus au moment où il/elle est décédé(e), Enregistrer '3' et Enregistrer la réponse en 'Années'.

Note : ***Vous ne devez jamais enregistrer '00' mois ou ('00' ou '01') années.*** Voici quelques exemples de la façon d'enregistrer l'âge au décès :

Jours ①	0	5	L'enfant est décédé quand il avait 5 jours
Mois 2			
Années 3	_____	_____	
Jours 1			L'enfant est décédé quand il avait 2 mois
Mois ②	0	2	
Années 3	_____	_____	
Jours 1			L'enfant est décédé à quand il avait 3 ans
Mois 2			
Années ③	0	3	

Vous devez enregistrer la réponse en unités complètes et en âge révolu, c'est-à-dire, si elle dit "quatre mois et demi," Enregistrer Mois '04'. Noter que si la répondante vous donne une réponse en semaines, vous devez convertir la réponse en jours ou mois. Si la réponse est moins d'un mois (moins de quatre semaines), insister pour savoir l'âge exact au décès en jours.

Par exemple, si la réponse est "trois semaines" insister pour connaître le nombre de jours. Si la mère dit '19 jours ', Enregistrer Jours '19'. Si la réponse donnée est plus que 4 semaines, vous convertirez la réponse en mois. Une réponse de "sept semaines" serait comptabilisée comme Mois '01 '.

Plus spécifiquement, si la répondante répond 'un an', vous devez chercher à savoir le nombre exact de mois. Nous savons que si un enfant est décédé à l'âge de 10, 11, 12, 13 ou 14 mois, la femme est susceptible d'arrondir sa réponse, car elle ne sait pas que nous avons besoin de l'âge exact. Cela signifie qu'elle est susceptible de répondre 'un an', même si l'enfant avait réellement 10 mois ou 13 mois. Par conséquent, chaque fois qu'une femme répond 'un an' à cette question, insister en demandant : '**Quel âge avait (nom) en mois ?**' Enregistrer la réponse en mois révolus.

Noter qu'il s'agit d'un tableau d'enfants nés vivants. Si la répondante dit que le bébé n'était pas vivant quand il est né, insister en disant : « Est-ce que le bébé a pleuré ou manifesté un signe de vie quand il est né? » Si elle dit que le bébé était mort quand il est né, rayez la ligne dans le tableau de l'historique des naissances. Assurez-vous de renuméroter les naissances restantes quand cela se produit.

**BH10. Y a-t-il eu d'autres naissances vivantes entre (nom de la naissance précédente) et (nom), y compris un enfant mort juste après la naissance ?**

Le but de cette question est de nous assurer que nous n'avons manqué aucune des propres naissances de la répondante. Demandez à la répondante s'il y a eu des naissances vivantes qui ont pu avoir lieu entre les deux naissances. Par exemple, la répondante vous dit que ALI est né en 2011 et SAID est né en 2014. Quand vous atteindrez BH10 pour SAID, vous demanderez : "Y a-t-il eu d'autres naissances vivantes entre la naissance de ALI et SAID ? "

Si la femme vous dit qu'il y avait une naissance après ALI et avant SAID, Enregistrer '1' dans BH10 et ajoutez cette naissance à la fin de l'historique de la naissance. Vous pouvez également avoir à corriger les informations dans CM4-CM11. Toutefois, si la femme vous dit qu'il n'y a pas eu de naissance entre ALI et SAID, Enregistrer '2' dans BH10.

**BH11. Avez-vous eu d'autres naissances vivantes depuis la naissance de (nom de la dernière naissance de la liste) ?**

Cette question est semblable à BH10 mais est spécifiquement conçue pour essayer de déterminer le temps qui s'est écoulé depuis la dernière naissance. Par exemple, si Mohamed est déclaré être sa dernière naissance et est né en 2004, demandez : "Avez-vous eu des naissances vivantes depuis la naissance de Mohamed ?".

Si la femme vous dit qu'il y a eu une naissance depuis Mohamed, ajoutez cette naissance à la fin de l'historique de la naissance. Ensuite, posez BH2-BH10 pour cette naissance et vous pouvez également avoir à corriger les informations dans CM4-CM11. Si, toutefois, il n'y a pas de naissance après Mohamed, Enregistrer 'Non'.

**CM15. Comparer le nombre en CM11 avec le nombre de naissances listé dans l'historique des naissances ci-dessus et vérifier :**

Avec ce filtre, nous voulons établir que le nombre de naissances enregistré dans l'historique des naissances est le même que le nombre enregistré dans CM11. Ces chiffres doivent être égaux. S'ils sont bien égaux, allez à CM17.

**CM16. Insister et réconcilier les réponses dans l'historique des naissances jusqu'à ce que la réponse à CM12 soit 'Oui'.**

Vous devez insister pour voir quel chiffre est correct. Il vous faut peut-être enregistrer plus de naissances dans l'Histoire des naissances, supprimer des naissances de l'Histoire des naissances ou apporter des modifications au module Fécondité en même temps.

**CM17. Vérifier BH4 : La dernière naissance a eu lieu dans les 2 dernières années c'est-à-dire depuis (Mois de l'interview) en 2019. Si le mois de l'interview et le mois de la naissance sont les mêmes et l'année de naissance est 2019, considérer ceci comme une naissance ayant eu lieu dans les 2 dernières années.**

Avec ce filtre, nous voulons que vous vérifiez si la date de naissance de la dernière naissance se situe dans les deux dernières années.

Si la dernière naissance de la répondante a eu lieu au cours des 2 dernières années, Enregistrer '1' et continuer avec la question suivante. Si la dernière naissance de la répondante n'a pas eu lieu au cours des 2 dernières années, Enregistrer '0' et continuer avec le module suivant.

**CM18. Copier le nom du dernier enfant listé dans BH1.**

Si l'enfant est décédé, faire preuve de tact en se référant à l'enfant par son nom dans les modules suivants.

## **MODULE DÉSIR DE LA DERNIÈRE NAISSANCE**

Ce module doit être administré à toutes les femmes ayant eu une naissance vivante au cours des deux années précédant la date de l'entrevue.

**DB1. Vérifier CM17 : Est-ce qu'il y a eu une naissance vivante dans les 2 dernières années ?**

Vérifier CM17 dans le module Fécondité, Enregistrer '2' si la femme n'a pas eu de naissance vivante dans les 2 années précédant l'enquête et allez au module suivant ; sinon, Enregistrer '1', copiez le nom de la dernière naissance listée dans l'historique des naissances (CM18), et



continuer avec la question suivante. Vous utiliserez le nom de l'enfant quand vous poserez les questions.

**DB2. Quand vous êtes tombée enceinte de (nom), vouliez-vous tomber enceinte à ce moment-là ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est 'Oui' (grossesse désirée), Enregistrer '1' et passer au module suivant.

**DB3. Vérifier CM11 : Nombre de naissances vivantes :**

Si la répondante n'a eu qu'une seule naissance, Enregistrer '1' et posez DB4A, sinon Enregistrer '2' et passer DB4B.

**DB4A. Vouliez-vous avoir un enfant plus tard ou vouliez-vous ne pas avoir d'enfants ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**DB4B. Vouliez-vous avoir un enfant plus tard ou vouliez-vous ne plus avoir d'autres enfants ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

## **MODULE SANTE MATERNELLE ET INFANTILE**

Ce module doit être administré à toutes les femmes ayant eu une naissance vivante au cours des deux ans précédant la date de l'entrevue.

**MN1. Vérifier CM17 : Est-ce qu'il y a eu une naissance dans les 2 dernières années ?**

Vérifier CM17 dans le module Fécondité et Enregistrer '2' si la femme n'a pas eu de naissances dans les deux années précédant l'enquête et passer au module suivant, sinon, Enregistrer '1', copiez le nom de la dernière naissance listée dans l'historique des naissances (CM18), et continuer avec la question suivante. Vous utiliserez le nom de l'enfant quand vous poserez les questions.

Ce module a pour objectif d'obtenir des informations relatives à la santé maternelle et infantile. Le module renseigne sur la santé et les soins reçus par la mère au cours de sa grossesse, pendant le travail et au cours de l'accouchement. Nous nous renseignons également sur le poids de l'enfant et l'allaitement au sein à la naissance.

**MN2. Etes-vous allée en consultation prénatale au cours de la grossesse de (nom) ?**

Les visites prénatales aident à détecter les problèmes liés à la grossesse et à l'accouchement. Toutes les femmes enceintes doivent effectuer ces consultations de contrôle. Cette question se rapporte à toute visite prénatale durant la grossesse – une consultation visant spécifiquement à contrôler la grossesse et non pour d'autres raisons.

Dans cette question, vous demanderez si elle a vu quelqu'un pour des consultations prénatales pour cette grossesse. S'il elle n'a pas vu personne pour les consultations prénatales, Enregistrer '2' et allez à MN7. Si la femme répond 'Oui', continuer avec la question suivante.

**MN3. Qui avez-vous vu ?**

Les médecins, infirmiers et infirmières/sages-femmes et les assistants médicaux sont les personnels de santé qui ont une compétence obstétricale pour pratiquer des accouchements normaux (sans complication), les grossesses et la période postnatale immédiate ou référer des complications obstétricales. Les accoucheuses traditionnelles et les agents de santé

communautaire ne sont pas considérés comme personnel de santé qualifié, même s'ils ont reçu une formation.

Enregistrer le code pour la personne vue pour des soins prénatals. Insister pour savoir si elle a vu plus d'une personne en lui demandant "**Quelqu'un d'autre ?**", et Enregistrer les codes pour d'autres personnes vues pour des soins prénatals pendant cette grossesse. Si vous ne savez pas comment coder une personne mentionnée, écrivez les mots utilisés pour décrire la personne dans l'espace prévu à 'Autre' et Enregistrer 'X'.

Si la femme cite le nom d'une structure de santé, demandez-lui de vous dire qui l'a consultée.

**MN4. De combien de semaines ou de mois étiez-vous enceinte quand vous êtes allée en consultation prénatale pour la première fois ?**

Enregistrer un code pour l'unité de temps que mentionne l'enquêtée (soit des semaines soit des mois) puis Enregistrer le nombre.

Noter que vous êtes autorisée à entrer deux chiffres pour le nombre de semaines. Cependant, parce qu'une grossesse ne va pas au-delà de 9 mois, le zéro est déjà entré pour vous si vous Enregistrer le temps en mois.

**MN5. Combien de fois êtes-vous allée en consultation prénatale au cours de cette grossesse ?**

Demandez à la répondante combien de fois elle a consulté quelqu'un pour des soins prénatals au cours de sa dernière grossesse (c'est-à-dire quand elle était enceinte de son dernier enfant). Cela concerne les soins liés à sa grossesse et exclut les visites à un médecin ou à un(e) infirmier(e) pour d'autres raisons.

Insister pour déterminer le nombre de fois où des soins prénatals ont été reçus. Si une plage est donnée, Enregistrer le nombre minimum de fois de soins prénatals reçus. Par exemple, après contrôle, si une femme dit toujours qu'elle est allée entrer 10-15 fois en consultations prénatales, Enregistrer '10'.

**MN6. Dans le cadre de ces consultations prénatales de cette grossesse, est-ce que les choses suivantes ont été faites, au moins une fois :**

Renseignez-vous sur chaque examen et Enregistrer la réponse avant de vous renseigner sur le suivant. Enregistrer '1' pour 'Oui', ou '2' pour 'Non' dans chaque cas. Il peut s'avérer nécessaire d'expliquer certains examens. Nous voulons savoir si chacun des examens répertoriés a été fait pendant l'une des visites prénatales effectuées lors de sa dernière grossesse. Peu importe qu'elles aient été effectuées en une seule ou plusieurs fois, ou qu'elles aient eu lieu au cours de la même visite ou étalées sur plusieurs visites. Cette question s'intéresse aux examens suivants :

**[A]. Vous a-t-on pris la tension ?**

La tension artérielle se mesure à l'aide d'un instrument médical. Un brassard gonflable en caoutchouc est mis autour de la partie supérieure du bras et est gonflé. Lorsque l'air est relâché lentement du brassard gonflable, la personne mesurant la tension artérielle écoute les pulsations des vaisseaux sanguins avec un stéthoscope pour déterminer la tension.

**[B]. Vous a-t-on prélevé de l'urine ?**

Les tests d'urine sont effectués lors de chaque consultation prénatale où les femmes sont invitées à fournir un échantillon d'urine dans un bocal stérile. Ce test est utilisé pour détecter des niveaux anormaux de sucre, protéines, cellules sanguines, des bactéries et d'autres marqueurs qui pourraient indiquer des problèmes de santé liés à la grossesse qui peuvent nécessiter une attention immédiate.

**[C]. Vous a-t-on prélevé du sang ?**

Un échantillon de sang peut être prélevé sur le bout du doigt de la femme ou d'une veine (habituellement d'une veine située près du coude ou sur le poignet). L'échantillon de sang sert à dépister les diverses maladies, telles que l'anémie, les maladies parasitaires ou infectieuses.

**[D]. Vous a-t-on mesuré le poids ?**

La mesure du poids permet d'évaluer le développement staturo-pondéral du patient, ou de surveiller un régime ou une thérapeutique.

**MN7. Avez-vous un carnet ou autre document dans lequel sont inscrites toutes vos vaccinations ?**

Tout d'abord, demandez si elle a un carnet de vaccination ou d'autres documents prouvant les vaccinations. Si oui, 'demandez **'Puis-je le voir, SVP ?'** et Enregistrer que vous les avez vues en encerclant '1'. Si un carnet a été présenté, utilisez-le pour aider aux réponses aux 2 questions suivantes (MN8 et MN9). Si la femme affirme qu'elle a un carnet mais ne vous le montre ou ne l'a pas, Enregistrer '2'.

Si le carnet n'est pas disponible ('2' ou '3' encerclés à MN7), vous devez essayer de savoir quand la dernière dose d'anatoxine tétanique (TT) a été reçue (MN8), et le nombre total de doses de TT que la mère a reçues dans toute sa vie (MN9). Utilisez les questions tendant à se renseigner davantage et Enregistrer ses réponses dans les espaces prévus.

Les femmes qui n'ont pas de carnet de vaccination peuvent avoir des difficultés à dire si les injections qu'elles avaient reçues étaient des injections d'anatoxine tétanique.

**MN8. Quand vous étiez enceinte de (nom), vous a-t-on fait une injection dans le bras ou à l'épaule pour éviter au bébé de contracter le tétanos et la diphtérie, c'est-à-dire des convulsions après la naissance ?**

Le tétanos est une infection de la plaie et les femmes peuvent être infectées après l'accouchement. On peut l'éviter par une vaccination pendant la grossesse. Le vaccin est connu sous le nom d'anatoxine tétanique.

Demandez-lui si elle a reçu une injection antitétanique au cours de sa dernière grossesse. Enregistrer '1' pour une réponse 'Oui'. Si la réponse est 'Non' ou 'NSP', Enregistrer le code correspondant à la réponse et passer à MN11.

**MN9. Combien de fois avez-vous reçu cette injection contre la diphtérie et le tétanos au cours de la grossesse de (nom) ?**

Enregistrer le nombre de doses qu'elle déclare dans l'espace prévu et continuer à MN10. Si le nombre de doses est de 7 fois ou plus, Enregistrer '7'. Si elle ne sait pas, Enregistrer '8' et passer à MN11.

**MN10. Vérifier MN9 : Combien d'injections antitétaniques ont été déclarées pour la dernière grossesse ?**

Si elle déclare qu'elle a reçu au moins deux injections antitétaniques durant sa dernière grossesse, Enregistrer '2' et passer à MN16. Si elle a déclaré n'avoir reçu qu'une injection antitétanique durant sa dernière grossesse, continuer avec à MN11.



**MN11. Est-ce qu'à n'importe quel moment avant la grossesse de (*nom*), vous avez reçu une injection antitétanique, soit pour vous protéger vous-même, soit pour protéger un autre bébé ?**

Enregistrer le code correspondant à sa réponse. Si elle déclare n'avoir jamais reçu d'injection antitétanique avant sa dernière grossesse, ou ne sait pas, Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée et passer à MN16. Si 'Oui', continuer à MN12.

Inclure les vaccins DTCQ (tétanos) reçus durant l'enfance si mentionnés.

**MN12. Avant votre grossesse de (*nom*), combien de fois avez-vous reçu une injection [contre le tétanos et la diphtérie antitétanique](#) ?**

Renseignez-vous sur les doses d'injections antitétaniques reçues pendant ou avant l'avant-dernière grossesse, ou entre les grossesses (à n'importe quel moment avant la dernière grossesse).

Si le nombre de doses est de 7 fois ou plus, Enregistrer '7'. Si la réponse est 'NSP', Enregistrer '8'. Inclure les vaccins DTCQ (tétanos) reçus durant l'enfance si mentionné.

**MN13. Vérifier MN12 : Combien d'injections antitétaniques ont été déclarées avant la dernière grossesse ?**

Si la répondante a déclaré au moins deux injections contre le tétanos avant sa dernière grossesse, posez MN14A. Si elle a rapporté une seule injection de tétanos avant sa dernière grossesse, posez MN14B.

**MN14A. Cela fait combien d'années que vous avez reçu cette injection [contre le tétanos et la diphtérie-antitétanique](#) ?**

**MN14B. Cela fait combien d'années que vous avez reçu la dernière injection [contre le tétanos et la diphtérie-antitétanique](#) ?**

Demandez-lui d'estimer depuis combien de temps elle a reçu la (dernière) dose d'antitétanique (la dose avant sa dernière grossesse), et inscrire sa réponse en années. Si inférieur à 1 an, Enregistrer 00.

**MN16. Durant votre grossesse de (*nom*), avez-vous pris du SP/Fansidar pour vous éviter de contracter le paludisme ?**

Si elle a pris du SP/Fansidar, continuer avec la question suivante. Si 'Non' ou 'NSP', allez à MN19.

**MN17. Combien de fois avez-vous pris du SP/Fansidar durant votre grossesse de (*nom*) ?**

Enregistrer le nombre de fois que la répondante a pris du SP/Fansidar.

**MN18. Avez-vous eu le SP/Fansidar durant une visite prénatale, durant une autre visite dans un centre de santé ou par une autre source ?**

Enregistrer la source. Plus qu'une catégorie de réponse est autorisée pour cette question.

**MN19. Qui vous a assisté pendant l'accouchement de (*nom*) ?**

Enregistrer le code relatif à la personne qui a assisté à l'accouchement. Insister : "Quelqu'un d'autre ?" et Enregistrer les codes de toute personne ayant assisté à l'accouchement de cet enfant.

Les médecins, infirmières/sages-femmes et assistant médical sont des agents de santé qualifiés qui ont été formés pour maîtriser les compétences nécessaires pour gérer une grossesse

normale (sans complication) et la période postnatale immédiate ou pour référer les complications obstétricales. Les accoucheuses traditionnelles et les agents de santé communautaire ne sont pas considérés comme personnel de santé qualifié, même s'ils ont reçu une formation.

Insister pour savoir le type de personne qui a assisté à l'accouchement. Si la femme n'est pas sûre du statut de la personne qui a assisté pendant l'accouchement, par exemple, si elle ne sait pas si l'assistante était une sage-femme ou une accoucheuse traditionnelle, insister davantage. Enregistrer les codes correspondant à toutes les personnes présentes à l'accouchement. Si vous n'êtes pas sûre de là où coder une personne mentionnée, écrivez-le dans l'espace prévu pour 'Autre' et Enregistrer 'X'. Si personne ne l'a assistée, Enregistrer 'Y'.

**MN20. Où avez-vous accouché de (*nom*) ?**

Cette question a pour but d'identifier les accouchements qui ont eu lieu dans une structure de santé. Si la femme a accouché dans un hôpital, un centre de santé ou une clinique, demandez si l'endroit est un établissement dans le secteur public (géré par l'Etat) ou privé.

Si l'endroit est un établissement public, mais ne fait pas partie des choix pré-codés, décrivez-le dans l'espace prévu pour 'Autre public' et Enregistrer '26'. De même, si l'endroit est dans le secteur médical privé, mais ne fait pas partie des choix pré-codés, décrivez-le dans l'espace prévu pour 'Autre médical privé' et Enregistrer '36'.

Si vous n'arrivez pas à déterminer si c'est public ou privé, Noter le nom du lieu et Enregistrer temporairement '76' jusqu'à trouver la catégorie de réponse appropriée.

Si l'enquêtée répond qu'elle a accouché dans un autre endroit non répertorié, écrire la description dans l'espace prévu pour 'Autre' et Enregistrer '96'. Les endroits qui ne sont pas des structures de santé et qui sont autres que le domicile, doivent également être codés comme 'Autre' et décrites.

**MN21. Avez-vous accouché de (*nom*) par césarienne, c'est-à-dire est-ce qu'on vous a ouvert le ventre pour sortir le bébé ?**

Une césarienne est l'accouchement d'un bébé par une incision dans l'abdomen et l'utérus de la femme, plutôt qu'à travers la filière pelvi-génitale. Cet accouchement est nécessaire pour certaines femmes en raison de complications liées à la grossesse alors que dans certains cas il s'agit d'un choix. Si la femme répond 'Non', allez à MN23.

**MN22. Quand est-ce que la décision de faire une césarienne a été prise ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si nécessaire, insister en demandant 'Était-ce avant ou après que les douleurs de l'accouchement aient commencé ?'.

**MN23. Est-ce qu'après l'accouchement, (*nom*) a été mis(e), immédiatement, directement sur la peau nue de votre poitrine ?**

Si nécessaire, montrez l'image de la position peau-sur-peau. Si le bébé n'a pas été mis directement sur la poitrine de la femme ou si elle ne sait pas, allez à MN25.

**MN24. Avant d'être placé sur la peau nue de votre poitrine, est-ce que le bébé a été enveloppé ?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse de la répondante.

**MN25. Est-ce que (*nom*) a été séché(e) ou essuyé(e) tout de suite après la naissance ?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse de la répondante.

**MN26. Combien de temps après la naissance, (nom) a-t-il/elle été lavé(e) pour la première fois ?**

Si la répondante répond ‘immédiatement’, Enregistrer ‘000’, sinon demandez le nombre d’heures ou de jours estimé. Enregistrer “1” puis le nombre d’heures ou “2” puis le nombre de jours. Si moins d’une heure, Enregistrer “00” pour heures. Si la réponse est jamais lavée enregistrer ‘997’. Si la répondante ne sait pas ou ne peut pas se rappeler, Enregistrer ‘998’.

**MN27. Vérifier MN20 : Est-ce que l’enfant est né dans une structure de santé ?**

Si l’enfant est né dans une structure de santé, Enregistrer, ‘oui’ pour ‘1’ passer à MN30. Sinon continuer avec la question suivante.

**MN28. Qu’est-ce qui a été utilisé pour couper le cordon ombilical ?**

Cette question explore les outils utilisés pour couper le cordon ombilical. Enregistrer la réponse.

**MN29. Est-ce que l’instrument qui a été utilisé pour couper le cordon a été bouilli ou stérilisé avant utilisation ?**

Enregistrer la réponse donnée par la répondante.

**MN30. Entre le moment où il a été coupé et jusqu’à ce qu’il tombe, est-ce que quelque chose a été appliqué sur le cordon ombilical ?**

Enregistrer la réponse de la répondante. Si rien n’a été appliqué au cordon ou la répondante se ne se rappelle pas, allez à MN32.

**MN31. Qu’est-ce qui a été appliqué ?**

Enregistrer la réponse de la répondante dans la catégorie adéquate. Exemple : Bétadine, Dakin, Eau oxygénée seront classés dans la catégorie B.

**MN32. Quand (nom) est né(e), était-il/elle : très gros, plus gros que la moyenne, moyen, plus petit que la moyenne, ou très petit ?**

Les nouveau-nés présentant une insuffisance pondérale courent un risque plus élevé de maladies graves et de décès que les autres bébés. Les mères sont invitées à donner le poids du bébé à la naissance ; cependant, puisque certains bébés ne sont pas pesés à la naissance, c’est l’évaluation subjective, par la mère, de la taille du bébé à la naissance qui est importante. Lorsqu’on analyse les informations des enquêtées, on peut obtenir une indication de ce que ces femmes veulent dire à travers ces catégories subjectives. Ces informations peuvent fournir une estimation du poids moyen à la naissance.

4. Lisez entièrement la question telle qu’elle est libellée avant d’accepter une réponse. Il s’agit du propre avis de la femme concernant la taille de son bébé. Même si elle connaît le poids du bébé à la naissance, dites-lui que vous voulez avoir sa propre opinion sur si le bébé était très gros, plus gros que la moyenne, moyen, plus petit que la moyenne ou très petit.
5. Si l’enquêtée est incapable de vous répondre, n’essayez pas de deviner la réponse en vous basant sur les informations relatives au poids à la naissance ou à l’apparence du bébé ; Enregistrer ‘8’ pour ‘NSP’.



6. Dans les cas où la femme connaît le poids de son bébé et vous donne le poids exact, n'utilisez pas votre jugement pour influencer sa réponse à MN32.
7. En d'autres termes, quand bien même la femme vous dit que son bébé était plus petit que la moyenne alors que le poids à la naissance qu'elle déclare est relativement gros à votre avis, n'insister pas davantage pour 'rectifier' la perception de la femme quant à la taille du bébé.

**MN33. (nom) a-t-il /elle été pesé (e) à la naissance ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si le bébé n'a pas été pesé à la naissance ou la mère ne sait pas, passer à MN35.

**MN34. Combien (nom) pesait-il/elle ?**

Si un carnet de santé est disponible, Enregistrer le poids à partir du carnet de santé.

1. Si le poids est 'De la carte' ou est enregistré sur un autre document écrit (comme une carte de vaccination, carnet prénatal ou certificat de naissance), Enregistrer '1 ' et Enregistrer le poids dans l'espace correspondant.
2. Si le poids à la naissance est déclaré par la mère, mais aucun(e) carte ou document n'est disponible, Enregistrer '2 ' pour 'De mémoire' et enregistrer le poids dans l'espace correspondant.
3. Ne remplissez le poids qu'une seule fois.
4. Enregistrer toujours le poids à la naissance à partir de la carte lorsque cela est possible.

S'il n'y a pas de carte, et la mère ne peut pas se rappeler le poids exact, Enregistrer sa meilleure estimation. N'Enregistrer '99998 que pour 'NSP' si elle ne peut absolument pas se souvenir même du poids approximatif.

**MN35. Est-ce-que vos règles sont revenues depuis la naissance de (nom) ?**

Après qu'une femme a donné naissance, il y a un laps de temps pendant lequel elle n'aura pas ses règles mensuelles. Cette question cherche à savoir si ses règles ont repris après la dernière naissance. Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**MN36. Avez-vous allaité (nom) ?**

L'allaitement maternel est important pour la santé et le développement émotionnel de l'enfant. Pour cette question, ce n'est pas la durée de l'allaitement de l'enfant qui importe, mais seulement si oui ou non elle a mis l'enfant au sein, même si le bébé est décédé très jeune.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est 'Non' (elle n'a jamais allaité l'enfant), allez à MN39B.

**MN37. Combien de temps après la naissance avez-vous mis (nom) au sein pour la première fois ?**

Si la mère déclare que le bébé a été mis au sein aussitôt après la naissance, Enregistrer '000'. Sinon, Enregistrer le temps en heures ou jours complet(e)s.

Si moins d'une heure, Enregistrer '1' pour 'Heures' et Enregistrer '00' dans l'espace prévu. Par exemple, si la femme dit qu'elle a commencé l'allaitement dans les 10 minutes qui ont suivi la naissance, Enregistrer '1' et '00' heures.

Si la mère a commencé l'allaitement dans les 24 heures qui ont suivi la naissance, Enregistrer '1' et Enregistrer le nombre d'heures écoulé avant que le bébé ne fût mis au sein.

Si elle a commencé l'allaitement au bout de 24 heures ou bien après la naissance, Enregistrer '2' et le nombre de jours. Enregistrer l'information en nombre de jours complets. Par exemple, si le bébé a été allaité, pour la première fois, 30 heures après la naissance, Enregistrer '2' et Enregistrer '01' jour.

Si la femme ne sait pas ou ne se souvient pas de combien de temps après la naissance elle a mis le bébé au sein, Enregistrer '998'.

**MN38. Dans les 3 premiers jours qui ont suivi l'accouchement, a-t-on donné à boire à (nom) autre chose que du lait maternel ?**

Si le bébé a bu autre chose que du lait maternel, Enregistrer le code '1' pour 'Oui' et puis demandez MN39A, sinon Enregistrer '2' pour 'Non' et allez au module suivant.

**MN39A. Qu'a-t-on donné à boire à (nom) ?**

Enregistrer Le code correspondant à la réponse. Insister en demandant 'Quelque chose d'autre ?' pour savoir si l'on a donné autre chose à boire à l'enfant. Si l'enquêtée répond qu'on a donné à boire à l'enfant autre chose que les liquides répertoriés ici, décrivez la boisson dans l'espace prévu pour 'Autre' et Enregistrer 'X'.

'Rien donné à boire' n'est pas une réponse valide et la réponse Y ne peut pas être enregistrée

**MN39B. Dans les 3 premiers jours qui ont suivi l'accouchement, qu'est-ce qui a été donné à boire à (nom) ?**

Enregistrer Le code correspondant à la réponse. Insister en demandant 'Quelque chose d'autre ?' pour savoir si l'on a donné autre chose à boire à l'enfant. Si l'enquêtée répond qu'on a donné à boire à l'enfant autre chose que les liquides répertoriés ici, décrivez la boisson dans l'espace prévu pour 'Autre' et Enregistrer 'X'.

'Rien donné à boire' (catégorie Y) *ne peut être enregistrée que si aucune autre réponse n'est enregistrée.*

## MODULE EXAMENS DE SANTE POST-NATALS

La période post-natale est définie comme le temps après l'accouchement jusqu'à six semaines après la naissance. Les examens de santé postnatals sont importants pour la santé et la survie de l'enfant et la mère, en particulier pendant les deux premiers jours après l'accouchement. Ce module vise à mesurer le contact avec un prestataire de santé à un moment donné après l'achèvement de l'accouchement.

Il sera posé à chaque répondante ayant eu une naissance vivante au cours des deux dernières années (CM17 = *Une ou plusieurs naissances vivantes au cours des deux dernières années*) un sous-ensemble de questions dans ce module. Les questions concernant les examens de santé postnatals sont posées séparément pour le bébé et pour la mère.

1. Pour les naissances vivantes qui ont eu lieu dans une structure de santé, les questions sont posées pour déterminer si quelqu'un a procédé à l'examen de santé de l'enfant et de la mère avant qu'ils n'aient quitté cette structure. Nous nous renseignons aussi sur tous les contrôles de santé après le départ. Si un contrôle de santé a été fait après avoir quitté la structure, nous demandons quand il a eu lieu, qui l'a effectué et où il a eu lieu.
2. Pour les naissances qui ont eu lieu en dehors d'une structure de santé, on demande à l'enquêtée si l'accoucheuse a procédé à un contrôle de santé avant de quitter la mère et le bébé. Ensuite, on lui demande s'il y a eu un bilan de santé après que le professionnel de santé a quitté et, le cas échéant, quand ce contrôle a eu lieu, qui l'a effectué et où il a eu lieu.
3. Pour les naissances survenues hors d'une structure de santé sans la présence d'un professionnel de santé, on demande à la répondante s'il y a eu un contrôle de santé de son bébé à un moment donné après l'accouchement et, le cas échéant, quand ce contrôle a eu lieu, qui l'a effectué, et où il a eu lieu. La même série de questions est posée à propos des contrôles de santé de la mère.

Le module Examens de Santé Post-Natal (PN) semble plutôt long car il est nécessaire de poser des questions différentes aux femmes ayant accouché dans une structure de santé par rapport à celles qui ne l'ont pas fait.

### **PN1. Vérifier CM17 : y a-t-il eu une naissance vivante dans les 2 dernières années ?**

Vérifier CM17 dans le module Fécondité et Enregistrer '2' si les femmes n'ont pas eu une naissance vivante au cours des deux dernières années et passez au module suivant, sinon Enregistrer '1', Copier le nom de la dernière naissance listée dans l'historique des naissances (CM18) copier le nom figurant dans l'histoire de la naissance de naissance (CM18) et continuer avec la question suivante. Vous utiliserez le nom de cet enfant en posant les questions.

### **PN2. Vérifier MN20 : Est-ce que l'enfant est né dans un centre de santé ?**

Vérifier MN20. Si MN20 est '21' à '26' ou '31' à '36', ou '76' (l'enquêtée a accouché de son enfant dans une structure de santé), marquez 'Oui' et continuer avec PN3. Si MN20 est '11' ou '12' ou '96', (l'enquêtée a accouché à domicile ou dans un autre endroit en dehors d'une structure de santé), allez à PN7.

**PN3. Maintenant, je voudrais vous poser quelques questions sur ce qui s'est passé dans les heures et les jours qui ont suivi la naissance de (*nom*). Vous avez dit que vous avez accouché à (*nom ou type de structure sanitaire MN20*). Combien de temps êtes-vous restée là-bas après l'accouchement ?**

Noter que PN3 se compose de deux parties - une introduction et une question. Assurez-vous de lire l'introduction avant de poser la question.

- ✓ un code pour l'unité de temps que mentionne la répondante (heures, jours ou semaines), puis mettez un chiffre à droite du code que vous Enregistrer.
- ✓ Suivez les instructions relatives à l'enregistrement du temps ; à savoir moins d'une journée doit être enregistrée en heures et moins d'une semaine doit être enregistrée en jours.
- ✓ Si la femme est incertaine, insister pour obtenir sa meilleure estimation du temps qu'elle est restée dans la structure.

**PN4. Je voudrais vous parler des examens de santé sur (*nom*) après l'accouchement - par exemple, si quelqu'un a examiné (*nom*), vérifié le cordon ombilical, ou contrôlé si (*nom*) se porte bien. Avant que vous ne quittiez (*nom ou type de structure sanitaire MN20*), est-ce que quelqu'un a contrôlé l'état de santé de (*nom*) ?**

Cette question fait référence aux examens de santé qui ont eu lieu peu de temps après que l'accouchement s'est achevé, mais avant que le bébé n'ait quitté la structure.

PN4 comprend deux parties - une introduction et une question. Noter que l'introduction fournit une série d'exemples pour illustrer ce que nous entendons par 'examen de la santé de l'enfant' ; il ne s'agit que d'exemples, aussi, était-il possible que le contrôle de santé du bébé ne comprenne pas l'une de ces composantes spécifiques. Assurez-vous de lire l'introduction avant de poser la question de façon à ce que la répondante comprenne la signification de la question. Enregistrer '1' si 'Oui' ou '2' si 'Non' et continuer avec la question suivante.

**PN5. Et qu'en est-il des examens de votre santé - je veux dire, quelqu'un a-t-il fait le bilan de votre santé, par exemple en vous posant des questions sur votre santé ou en vous examinant ? Avant que vous ne quittiez (*nom ou type de structure sanitaire MN20*), est-ce que quelqu'un a contrôlé votre santé ?**

PN5 est semblable à PN4, mais ici nous renseignons sur un examen de la santé de la mère et non du nouveau-né. Il est important que la répondante comprenne que nous nous référons à des examens de santé qui ont été faits avant qu'elle ne quitte la structure.

PN5 comprend deux parties - une introduction et une question. Noter que l'introduction fournit une série d'exemples pour illustrer ce que nous entendons par 'examen de la santé de l'enfant' ; il ne s'agit que d'exemples, aussi, était-il possible que le contrôle de santé du bébé ne comprenne pas l'une de ces composantes spécifiques. Assurez-vous de lire l'introduction avant de poser la question de façon à ce que la répondante comprenne la signification de la question.

Noter que nous n'avons pas inclus ici les examens qui sont faits juste après l'accouchement ; si la répondante mentionne des examens qui ont eu lieu 30 minutes après l'accouchement par exemple, insister si quelqu'un a vérifié sa santé. Enregistrer '1' si 'Oui' ou '2' si 'Non' et continuer avec la question suivante.

**PN6. Maintenant je voudrais que nous parlions de ce qui s'est passé après que vous ayez quitté (nom ou type de structure sanitaire MN20) ? Après que vous ayez quitté (nom ou type de structure sanitaire MN20), est-ce que quelqu'un a contrôlé l'état de santé de (nom) ?**

Pour la femme qui a accouché dans une structure de santé, les questions restantes dans le module mettront l'accent sur ce qui s'est passé pour elle et son bébé après son départ de cette structure. Afin de s'assurer que l'objectif de cette situation et des questions suivantes est clair, il est important de lire l'introduction avant de lire la question. Enregistrer '1' si 'Oui' et allez à PN12, ou Enregistrer '2' si 'Non' et allez à PN17.

**PN7. Vérifier MN19: Est-ce qu'un professionnel de la santé, une accoucheuse traditionnelle ou un agent de santé communautaire a assisté l'accouchement ?**

Ce filtre sera administré aux femmes ayant accouché en dehors d'une structure de santé. Vérifier MN19.

- Si un code entre 'A' et 'G' est enregistré dans MN19, cela signifie que la répondante a accouché avec l'assistance d'un professionnel de santé, d'une accoucheuse traditionnelle ou d'un agent de santé communautaire, continuer avec PN8.
- Si aucun des codes de 'A' à 'G' n'est entouré, passer à PN11.

**PN8. Vous avez déjà dit que (la ou les personnes à MN19) vous a/ont assisté pendant l'accouchement. Maintenant, je voudrais vous parler des examens de santé de (nom) après l'accouchement, par exemple examiner (nom), vérifier le cordon ombilical, ou voir si (nom) se porte bien. Une fois l'accouchement terminé et avant que (la ou les personnes à MN19) ne vous quitte, est-ce que (la ou les personnes à MN19) a/ont contrôlé la santé de (nom) ?**

Cette question se réfère spécifiquement aux examens de santé effectués par l'accoucheuse après l'achèvement de l'accouchement, mais avant de quitter la mère et le nouveau-né.

PN8 se compose de deux parties - une introduction et une question. Noter que l'introduction fournit une série d'exemples pour illustrer ce que nous entendons par 'examen de la santé du bébé'; il ne s'agit que d'exemples ; aussi, était-il possible que le contrôle de santé du bébé ne comprenne pas l'une de ces composantes spécifiques. Assurez-vous de lire l'introduction avant de poser la question de sorte que la répondante comprenne le sens de la question. Enregistrer '1' si 'Oui' ou '2' si 'Non' et passer à la prochaine question.

**PN9. Et est-ce que (la ou les personnes à MN19) a/ont contrôlé votre santé avant son/leur départ, par exemple en vous posant des questions sur votre santé ou en vous examinant ?**

PN9 est similaire à PN8, mais ici nous renseignons sur un examen de la santé de la mère et non du nouveau-né. Il est important que la répondante comprenne que nous nous référons à des examens de santé qui ont été faits avant qu'elle ne quitte la structure.

PN9 se compose de deux parties – une question et une explication. Noter que l'explication fournit une série d'exemples pour illustrer ce qu'on veut dire par vérifier la santé de la mère ; il ne s'agit que d'exemples ; aussi, était-il possible que le contrôle de santé du bébé ne comprenne pas l'une de ces composantes spécifiques. Assurez-vous de lire l'explication avant de poser la question de sorte que la répondante comprenne le sens de la question.

Noter que nous n'avons pas inclus ici les examens qui sont faits juste après l'accouchement ; si la répondante mentionne des examens qui ont eu lieu 30 minutes après l'accouchement par exemple, insister si quelqu'un a vérifié sa santé, mais avant qu'elle ne quitte la structure pour rentrer à la maison. Enregistrer '1' si 'Oui' ou '2' si 'Non' et continuer avec la question suivante.

**PN10. Après que (la ou les personnes à MN19) vous ont laissé, est-ce quelqu'un a contrôlé la santé de (nom) ?**

Enregistrer '1' si 'Oui' et allez à PN12 ou '2' si 'Non' et allez à PN19.

**PN11. Je voudrais vous parler des examens de santé de (nom) après l'accouchement, par exemple quelqu'un qui a examiné (nom), a vérifié le cordon ombilical, ou contrôlé si le bébé se porte bien. Après la naissance de (nom), est-ce que quelqu'un a contrôlé sa santé ?**

PN11 se compose de deux parties - une introduction et une question. Noter que l'introduction fournit une série d'exemples pour illustrer ce que nous entendons par 'examen de la santé du bébé'; il ne s'agit que d'exemples ; aussi, était-il possible que le contrôle de santé du bébé ne comprenne pas l'une de ces composantes spécifiques. Assurez-vous de lire l'introduction avant de poser la question de sorte que la répondante comprenne le sens de la question. Enregistrer '1' si 'Oui' et continuer avec la question suivante. Si 'Non' Enregistrer code '2' et allez à PN20.

**PN12. Un tel examen a-t-il eu lieu seulement une fois ou plus d'une fois ?**

Cette question sera posée à toutes les répondantes dont les nouveau-nés ont reçu des examens de santé soit après la sortie de l'établissement de santé ou après que l'accoucheuse a quitté la maison. Les répondantes qui ont accouché sans assistance seront également interrogées si elles indiquent leur bébé a reçu une sorte d'examen de santé à n'importe quel moment après la naissance. Enregistrer '1' si 'Une fois' et puis posez PN13A.

✚ Si 'plus d'une fois', Enregistrer '2' et puis posez PN13B.

**PN13A. Combien de temps après l'accouchement un tel contrôle a-t-il eu lieu ?**

**PN13B. Combien de temps après l'accouchement a eu lieu le premier de ces contrôles ?**

Formatted: Indent: Before: 0,63 cm, No bullets or numbering

Noter que PN13A et PN13B constituent la même question, mais sont formulées différemment selon que le nouveau-né a subi un ou plusieurs contrôle(s) de santé (réponse à PN12).

- 1- un code pour l'unité de temps que mentionne l'enquêtée (soit des heures, des jours ou des semaines), puis inscrire un chiffre à droite du code que vous Enregistrer.
- 2- Suivez les instructions relatives à l'enregistrement du temps ; à savoir moins d'une journée doit être enregistrée en heures et moins d'une semaine doit être enregistrée en jours.
- 3- Si la femme est incertaine, insister pour obtenir sa meilleure estimation.

**PN14. Qui a contrôlé la santé de (nom) à ce moment-là ?**

Insister pour obtenir le type de personne qui a effectué le contrôle de santé. Si la femme n'est pas sûre du statut de la personne, par exemple, si elle ne sait pas si le prestataire était une sage-femme ou une accoucheuse traditionnelle, insister davantage. Enregistrer les codes correspondants à toutes les personnes qui ont participé au (premier) contrôle de santé. Si vous ne savez pas où coder une personne mentionnée, écrivez-le dans l'espace prévu sous 'Autre' et Enregistrer 'X'.

**PN15. Où a eu lieu ce contrôle ?**

Le but de cette question est de déterminer où le contrôle de santé a eu lieu. Si l'endroit est du secteur public, mais n'est pas l'un des choix pré-codés, décrivez-le dans l'espace prévu pour 'Autre public' et Enregistrer '26'. De même, si l'endroit est du secteur médical privé, mais n'est pas l'un des choix pré-codés, décrivez-le dans l'espace prévu pour 'Autre privé' et Enregistrer '36'.

Si vous n'arrivez pas à déterminer que si-c'est public ou privé, Noter le nom du lieu et Enregistrer temporairement '76' jusqu'à trouver la catégorie de réponse appropriée.

Si l'enquêtée désigne un autre lieu non répertorié, décrivez l'endroit dans l'espace prévu pour 'Autre' et Enregistrer '96'. Les lieux qui ne sont pas des établissements de santé, autres que le domicile, doivent également être codés comme 'Autre' et décrits.

**PN16. Vérifier MN20 : L'enfant est né dans une formation sanitaire~~structure de santé~~ ?**

Vérifier MN20. Si MN20 est '21' à '36' OU '76', (la répondante a accouché ~~de~~ son enfant dans une structure de santé), ~~continuer~~continué avec PN17. Si MN20 est '11' ou '12' ou '96' (la répondante a accouché à domicile ou dans un autre endroit à l'extérieur d'une structure de santé), allez à PN18.

**PN17. Après avoir quitté (nom ou type de structure sanitaire MN20), est-ce que quelqu'un a contrôlé votre santé ?**

Cette question n'est posée qu'aux femmes ayant accouché dans une structure de santé et renvoie à un contrôle de santé effectué après la sortie de ladite structure. Enregistrer '1' si 'Oui' ~~and et~~ allez à PN21, ou Enregistrer '2' si 'Non' et allez à PN25.

Il est important que l'enquêtée comprenne que nous nous référons à un contrôle de sa santé de la mère et non celle de son bébé.

**PN18. Vérifier MN19 : Est-ce qu'un professionnel de santé, une accoucheuse traditionnelle, ou un agent de santé communautaire a assisté l'accouchement ?**

Ce filtre sera administré aux femmes qui ont accouché en dehors d'une structure de santé. Vérifier MN19. Si un code quelconque entre 'A' et 'G' est encadré dans MN19, cela signifie que la répondante a été assistée par un professionnel de la santé, une accoucheuse traditionnelle ou un agent de santé communautaire, ~~continuer~~continué avec PN19. Si aucun code de 'A' à 'G' n'est encadré, passer à PN20.

**PN19. Après l'accouchement et le départ de (la ou les personnes à MN19), est-ce que quelqu'un a contrôlé votre santé ?**

Cette question s'adresse aux femmes ayant accouché à domicile avec l'assistance d'une accoucheuse et la question se réfère spécifiquement à tous les contrôles de santé qu'elle a reçus après que l'accoucheuse l'a quittée elle et son bébé après l'accouchement. Enregistrer '1' si 'Oui' et allez à PN21. Si 'Non', Enregistrer '2' et allez à PN25.

**PN20. Après la naissance de (nom), a-t-on contrôlé votre santé, par exemple poser des questions sur votre santé ou vous examiner ?**

Cette question sera posée aux répondantes ayant accouché à l'extérieur d'une structure de santé non assistées par une accoucheuse.

PN20 se compose de deux parties - une introduction et une question. Noter que l'introduction fournit une série d'exemples pour illustrer ce que nous entendons par 'contrôle de santé' ; il ne s'agit que d'exemples ; aussi, était-il possible que le contrôle de santé de la répondante ne comprenne pas l'une de ces composantes spécifiques. Assurez-vous de lire l'introduction avant de poser la question afin que la répondante comprenne le sens de la question. Enregistrer '1' si 'Oui' et continuer avec la question suivante. Si 'Non', Enregistrer le code '2' et allez à PN25.

**PN21. Ces contrôles ont-ils eu lieu seulement une fois ou plus d'une fois ?**

Cette question sera posée à toutes les répondantes ayant déclaré avoir fait l'objet d'une sorte de contrôle de santé, que ce soit après la sortie de la structure de santé ou après que l'accoucheuse a quitté le domicile. Cette question sera également posée aux répondantes ayant accouché sans l'aide d'une accoucheuse si elles indiquent qu'elles ont subi un contrôle de santé à n'importe quel moment après l'accouchement. Enregistrer '1' si 'Une fois' puis posez PN22A. Si 'plus d'une fois', Enregistrer '2' puis posez PN22B.

**PN22A. Combien de temps après l'accouchement ce contrôle a-t-il eu lieu ?**

**PN22B. Combien de temps après l'accouchement a eu lieu le premier de ces contrôles ?**

Noter que PN22A et PN22B constituent la même question, mais formulées différemment selon que l'enquêtée a juste subi un ou plusieurs contrôle(s) de santé. Enregistrer un code pour l'unité de temps que mentionne la répondante (soit des heures, soit des jours soit des semaines), et ensuite mettez un chiffre à droite du code que vous Enregistrez.

Suivez les instructions relatives à l'enregistrement du temps ; à savoir moins d'une journée doit être enregistrée en heures et moins d'une semaine doit être enregistrée en jours. Si la femme est incertaine, insister pour obtenir sa meilleure estimation.

**PN23. Qui a contrôlé votre santé à ce moment-là ?**

Insister pour obtenir le type de personne qui a effectué le contrôle de santé. Si la femme n'est pas sûre du statut de la personne, par exemple, si elle ne sait pas si le prestataire était une sage-



femme ou une accoucheuse traditionnelle, insister davantage. Enregistrer les codes correspondants à toutes les personnes ayant participé à ce (premier) contrôle de santé. Si vous n'êtes pas sûre de là où coder une personne mentionnée, écrivez-le en clair dans l'espace prévu pour 'Autre' et Enregistrer 'X'.

**PN24. Où a eu lieu ce contrôle ?**

Le but de cette question est de déterminer où le contrôle de santé a eu lieu. Si l'endroit est dans le secteur public, mais n'est pas l'un des choix pré-codés, décrivez-le dans l'espace prévu pour 'Autre public' et enregistrez '26'. De même, si l'endroit est dans le secteur médical privé, mais n'est pas l'un des choix pré-codés, décrivez-le dans l'espace prévu pour 'Autre privé' et Enregistrer '36'.

Si vous n'arrivez pas à déterminer si c'est public ou privé, Noter le nom du lieu et Enregistrer temporairement '76' jusqu'à trouver la catégorie de réponse appropriée.

Si l'enquêtée désigne un autre lieu non répertorié, décrivez l'endroit dans l'espace prévu pour 'Autre' et Enregistrer '96'. Les lieux qui ne sont pas des établissements de santé, autres que le domicile, doivent également être codés comme 'Autre' et décrits.

**PN25. Durant les deux premiers jours après la naissance, est-ce qu'un agent de santé a fait un des actes suivants soit à la maison soit dans le centre de santé :**

[A] Examiner le cordon de (nom) ?

[B] Prendre la température de (nom) ?

[C] Vous conseiller sur l'allaitement ?

Enregistrer le code correspondant pour chaque question.

**PN26. Vérifier MN36 : Est-ce que l'enfant a été allaité ?**

Vous passerez à PN28 si la répondante n'allait pas actuellement son enfant, sinon continuer avec la question suivante.

**PN27. Observer l'allaitement de (nom) ?**

Cette question est la suite de PN25 et n'est posée que si la femme a allaité l'enfant. On veut savoir si l'agent de santé a observé l'allaitement pendant les 2 premiers jours après la naissance soit dans l'établissement de santé, soit à domicile.

**PN28. Vérifier MN33 : Est-ce que l'enfant a été pesé à la naissance ?**

Si 'Oui', Enregistrer '1' et allez à PN29A, si 'Non', Enregistrer '2' et allez à PN29B et si 'NSP', Enregistrer '3' et allez à PN29C.

Vous poserez PN29A si l'enfant a été pesé à la naissance, poserez PN29B si l'enfant n'a pas été pesé à la naissance et PN29C si la répondante ne sait pas si l'enfant a été pesé ou non.

**PN29A. Vous avez mentionné que (nom) a été pesé à la naissance. Après cela, est-ce-que (nom) a été de nouveau pesé, dans les deux jours après sa naissance, par un agent de santé ?**

**PN29B. Vous avez mentionné que (nom) n'a pas été pesé à la naissance. Est-ce-que (nom) a été pesé, dans les deux jours après sa naissance, par un agent de santé ?**

**PN29C. Vous avez mentionné que vous ne savez pas si (nom) a été pesé à la naissance. Est-ce-que (nom) a été pesé, dans les deux jours après sa naissance, par un agent de santé ?**

Enregistrer le code correspondant.

**PN30. Durant les deux premiers jours après la naissance de (nom), est-ce qu'un agent de santé vous a donné des informations sur les symptômes qui nécessitent que vous emmeniez votre enfant malade dans une structure de santé pour être soigné ?**

Enregistrer le code correspondant.

## **MODULE CONTRACEPTION**

Ce module doit être administré à toutes les

femmes âgées de 15 à 49 ans (y compris les femmes âgées de 15 ans et celles âgées de 49 ans). Ces questions portent sur le comportement et les attitudes privés. Elles permettent de recueillir les informations de base nécessaires à l'estimation des taux de prévalence contraceptive et les types de méthodes utilisées.

Afin d'assurer l'intimité, toute autre personne présente au moment de l'entretien devrait être invitée à quitter le lieu de l'entretien. Même dans le cas où les femmes sont interrogées en privé, elles peuvent ne pas être disposées à répondre à ces questions, surtout si elles sentent que vous faites partie d'une équipe comprenant des hommes et que leurs réponses risquent d'être partagées par les hommes de l'équipe. Assurez-vous de bien faire comprendre ici que les réponses de l'enquêtée resteront strictement confidentielles.

**CP1. Je voudrais parler avec vous d'un autre sujet : la planification familiale. Etes-vous enceinte en ce moment ?**

Cette question est importante parce que plus tard il ne sera pas nécessaire de poser les questions dans ce module aux femmes enceintes. La femme enceinte n'a pas besoin d'utiliser des contraceptifs.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si elle est enceinte, Enregistrer '1' et passer à CP3. Si elle n'est pas enceinte, Enregistrer '2'. Si la femme n'est pas sûre ou ne sait pas avec certitude qu'elle est enceinte, Enregistrer '8' pour 'Pas sûre ou NSP'.

**CP2. Les couples utilisent plusieurs moyens ou méthodes pour retarder ou éviter une grossesse. Faites-vous actuellement quelque chose ou utilisez-vous actuellement une méthode pour retarder ou éviter une grossesse ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est 'Oui', Enregistrer '1' et passer à CP4.

Au besoin, considérez le dernier mois comme 'utilisation actuelle'.

**CP3. Avez-vous déjà fait quelque chose ou utilisé une méthode pour retarder ou éviter une grossesse ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée et passer au module suivant.

**CP4. Que faites-vous pour retarder ou éviter une grossesse ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Ne citez pas de possibilité. Si elle mentionne plus d'une méthode, Enregistrer le code pour chaque méthode utilisée actuellement. Si elle mentionne une méthode que vous ne connaissez pas, décrivez celle-ci dans l'espace prévu pour 'Autre' et Enregistrer 'X'.

Etant donné que la durée de l'efficacité des méthodes varie, il se peut que vous ayez des difficultés à déterminer si une enquêtée particulière utilise actuellement une méthode. Les utilisatrices de la pilule doivent prendre des pilules tous les jours. Les méthodes telles que l'usage du condom, les méthodes vaginales et le retrait, étant utilisées durant chaque rapport sexuel, les utilisatrices actuelles de ces méthodes seront donc celles qui les auront utilisées au cours des rapports sexuels les plus récents.

D'autres méthodes assurent une protection continue sans nécessiter une action quotidienne ou régulière de la femme. Les contraceptifs injectables peuvent parfois être administrés 2 à 6 mois plus tôt et assurer encore une protection. Les implants assurent une protection jusqu'à 5 ans ou jusqu'à leur retrait. Un DIU protège contre la grossesse jusqu'à ce qu'il soit enlevé ou expulsé.

Si la femme a été stérilisée, vous enregistrerez 'A' pour 'Stérilisation féminine' comme la méthode actuelle. Si le partenaire actuel de la femme a été stérilisé, vous enregistrerez 'B' pour 'Stérilisation masculine' comme la méthode actuelle. Si, par contre, elle n'est plus mariée (ou ne vit plus) avec un ancien partenaire ayant subi une vasectomie, cela ne devrait pas être considéré comme la méthode utilisée actuellement.

Si la femme mentionne 'Condom', insister pour déterminer si elle fait référence au condom masculin, au condom féminin ou aux deux.

## **MODULE BESOIN NON SATISFAIT**

Les femmes ayant des besoins non satisfaits en matière de contraception sont celles qui sont fécondes et sexuellement actives mais n'utilisent aucune méthode de contraception et qui déclarent ne plus vouloir d'enfants ou vouloir retarder le prochain enfant. Le concept de besoins non satisfaits indique l'écart entre les intentions de procréation des femmes et leur comportement contraceptif. Les questions utilisées dans ce module, ainsi que dans un certain nombre d'autres modules servent à évaluer si les femmes ont un besoin non satisfait de planification familiale.

### **UN1. Vérifier CP1. Actuellement enceinte ?**

Il s'agit d'un filtre que vous utiliserez pour vous assurer que vous posez des questions de UN2 à UN5 à des femmes enceintes au moment de l'entrevue. Vérifier sa réponse à CP1: si la femme est actuellement enceinte,

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est 'Oui', Enregistrer '1' et continuez à la question suivante.

. Si actuellement elle n'est pas enceinte, n'en est pas sûre ou n'en sait rien, passer à UN6.

### **UN2. Maintenant je voudrais parler avec-vous de votre grossesse actuelle. Quand vous êtes tombée enceinte, est-ce que vous vouliez tomber enceinte à ce moment-là ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Passer à UN5 si 'Oui'. Sinon, passer à la question suivante.

### **UN3. Vérifier CM1 : A déjà eu des naissances ?**

Si elle n'a pas donné naissance, posez UN4A, sinon posez UN4B.

### **UN4A. Vouliez-vous avoir un enfant plus tard ou vouliez-vous ne pas avoir d'enfants ?**

### **UN4B. Vouliez-vous avoir un enfant plus tard ou vouliez-vous ne plus avoir d'autres enfants ?**

En fonction de s'il s'agit de la première grossesse de la femme, vous allez poser la question différemment. Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**UN5. Maintenant je voudrais vous poser quelques questions au sujet de l'avenir. Après l'enfant que vous attendez, voudriez-vous avoir un autre enfant ou préféreriez-vous ne plus avoir d'enfants du tout ?**

Noter que nous voulons nous assurer que les femmes enceintes ne pensent pas que nous leur demandons si elles désirent l'enfant dont elles sont enceintes actuellement.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

- 1 Si la femme désire un autre enfant, vous Enregistrer '1' et passer à UN8.
- 2 Si elle ne veut pas avoir d'enfants du tout, Enregistrer '2' et aller à UN14.
- 3 Si elle est indécise ou ne sait pas, Enregistrer '8' et passer à UN14.

**UN6. Vérifier CP4 : Utilisez actuellement la stérilisation féminine ?**

Si la femme utilise actuellement la stérilisation féminine ('A' enregistré à CP4), passer à UN14. Si elle n'utilise pas actuellement la stérilisation féminine, continuer avec la question suivante.

**UN7. Maintenant je voudrais vous poser quelques questions au sujet de l'avenir. Voulez-vous avoir un (autre) enfant ou voulez-vous ne pas/plus avoir d'enfants du tout ?**

Si la femme a déjà des enfants, dites "... **un autre enfant**" et "... **pas d'autres enfants**", mais si elle n'a pas d'enfants, dites "... **un enfant**" et "... **pas d'enfant**".

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

- 3 Si la femme veut avoir un/un autre enfant, vous devez enregistrer '1' et continuer avec la question suivante.
- 4 Si elle ne veut plus avoir d'enfants ou ne veut pas avoir d'enfants du tout, vous devez enregistrer '2' et passer à UN10.
- 5 Si elle dit qu'elle ne peut pas tomber enceinte, Enregistrer '3' et passer à UN12.
- 6 Si elle est indécise ou ne sait pas, Enregistrer '8' et passer à UN10.

**UN8. Combien de temps voudriez-vous attendre avant la naissance d'un (autre) enfant ?**

Cette question doit être posée à toutes les femmes (enceintes ou non enceintes) qui disent vouloir avoir un autre enfant. Vous devez également choisir le libellé approprié pour cette question, en fonction de ce que vous savez déjà au sujet de la répondante. Si elle est actuellement enceinte et / ou a déjà un enfant, dites : "... **un autre enfant**" ; sinon, dites "... **un enfant**".

Noter qu'on peut donner la réponse en mois ou en années.

- Enregistrer '1' si la réponse est en mois ou '2' si en années, et Enregistrer la réponse dans les espaces appropriés.
- Si elle déclare qu'elle ne veut pas attendre et voudrait avoir un bébé maintenant, Enregistrer 993 pour 'Bientôt/Maintenant'.
- Si la femme dit qu'elle ne peut pas tomber enceinte, Enregistrer '994' et aller à UN12.

Formatted: Font: Italic

Formatted: Font: Bold, Italic, Complex Script Font: 11 pt

- Si elle vous dit qu'elle voudrait attendre d'être mariée pour avoir un enfant, Enregistrer '995' pour 'Après mariage'.
- Si elle donne une réponse différente, Enregistrer '996' pour 'Autre'.
- Si elle dit ne pas savoir, Enregistrer '998'.

**UN9. Vérifier CP1 : Enceinte actuellement ?**

Vérifier CP1. Si la femme est actuellement enceinte, passer à UN14. Si elle n'est pas enceinte actuellement, est incertaine ou ne sait pas, passer à UN10.

**UN10. Vérifier CP2 : Utilise une méthode actuellement ?**

Vérifier CP2. Si la femme utilise actuellement une méthode (CP2=1), passer à UN14. Si elle n'utilise pas actuellement une méthode, ~~continuer~~continué avec UN11.

**UN11. Pensez-vous que vous êtes physiquement capable de tomber enceinte en ce moment ?**

Cette question cherche à savoir si la femme estime qu'elle est apte à concevoir. Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Enregistrer '2' si 'Non' et continuer avec la question suivante. Si 'Oui' ou 'NSP', Enregistrer le code '1' ou '8' et allez à UN14.

Assurez-vous que la femme n'établisse pas un lien entre son aptitude physique actuelle à tomber enceinte et sa situation matrimoniale actuelle. Il est important, au besoin, de préciser à la femme que nous nous intéressons à son aptitude physique actuelle. – il se peut qu'elle soit physiquement apte à concevoir, mais qu'elle pense que cela n'est pas possible parce qu'elle n'a pas de partenaire actuellement. Dans ce cas de figure, on devrait naturellement coder la femme comme 'Oui'.

**UN12. Pourquoi pensez-vous que vous n'êtes pas physiquement capable de tomber enceinte ?**

Si la femme croit qu'elle n'est physiquement pas apte à concevoir, demandez-lui la/les raison(s). Enregistrer le code correspondant à la réponse. S'il y a plus d'une raison, Enregistrer tous les codes pour ces réponses.

**UN13. Vérifier UN12 : 'N'a jamais eu de règles' mentionné ?**

Vérifier UN12. Si le code 'C'est (N'a jamais eu de règles)', passer au module suivant. Si le code 'C'n'est pas enregistré, continuer avec UN14.

**UN14. Quand est-ce que vos dernières règles ont commencé ?**

Les réponses à cette question permettront de déterminer si la répondante est en fait ménopausées ou inféconde parce qu'elle n'a pas eu ses règles pendant longtemps.

Enregistrer la réponse de l'enquêtée dans les unités de temps qu'elle utilise. Noter que la réponse peut être donnée en mois ou en années. Enregistrer '1' si la réponse est en jours, '2' si en semaines, '3' si en mois, '4' si en années.

Dans certains cas, La répondante peut vous donner la date à laquelle la dernière période menstruelle a commencé. Si cela se produit, Enregistrer la date, calculez la durée depuis cette date et Enregistrer-la dans les unités appropriées. Noter qu'il n'est pas nécessaire d'obtenir une date.

Si elle dit qu'elle est en ménopause ou a eu une hystérectomie, Enregistrer 993, ~~Enregistrer '993'~~ et allez au module suivant. La femme qui est trop vieille pour avoir ses règles ou devenir enceinte est décrite comme étant ménopausée. Une hystérectomie est une opération pour

enlever l'utérus.

Si la femme vous dit qu'elle a eu ses dernières règles avant sa dernière naissance, Enregistrer '994' et allez au module suivant.

Si elle dit qu'elle n'a jamais eu ses règles, cercle '995' et allez au module suivant.

**UN15. Vérifier UN14 : Est-ce que les dernières règles ont eu lieu dans la dernière année ?**

Vérifier UN14. Si la dernière période de règles était dans l'année passée, continuer avec la question suivante, sinon allez au module suivant.

**UN16. Est-ce qu'il y a eu des activités sociales ou des journées de travail auxquelles vous n'avez pas pu participer à cause de vos dernières règles ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Il s'agit d'activités culturelles, éducatives, sportives. Par exemple, allez à un événement familial (baptême, mariage, funérailles, etc.), une fête, un événement culturel ou aller à l'école, etc.

**UN17. Durant vos dernières règles, avez-vous pu vous laver et vous changer en privé pendant que vous étiez chez vous ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**UN18. Avez-vous utilisé des produits tels que des serviettes hygiéniques, des tampons ou des morceaux de tissus ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la femme n'a pas utilisé de tels produits ou dit 'NSP' Enregistrer '2' ou '8' et allez au module suivant.

**UN19. Est-ce que ces produits sont réutilisables ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

## **MODULE ATTITUDES VIS-A-VIS DE LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

Dans ce module, nous n'avons qu'une seule question qui demande à la femme ses attitudes vis-à-vis de la violence domestique. Noter que nous ne demandons pas si la femme a fait l'objet de violence domestique. Les attitudes de support ne devraient pas être nécessairement interprétés comme des mesures d'approbation de la violence domestique, ni impliquer que la femme a déjà été victime d'une telle violence ou deviendra une victime. Ces attitudes devraient plutôt être vues comme une indication de l'acceptation sociale de la violence (dans les contextes où les femmes ont un statut social moindre) comme une action disciplinaire contre la femme si elle ne suit pas certains rôles attendus.

**DV1. Parfois un mari est contrarié ou en colère à cause de certaines choses que fait sa femme. A votre avis, est-il justifié qu'un mari frappe ou batte sa femme dans les situations suivantes :**

[A] Si elle sort sans le lui dire ?

[B] Si elle néglige les enfants ?

[C] Si elle se dispute avec lui ?

[D] Si elle refuse d'avoir des rapports sexuels avec lui ?

[E] Si elle brûle la nourriture ?

[F] Si elle traîne aux réseaux sociaux ?

Lisez chaque point à haute voix. Pour chaque situation, Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée – ‘1’ si ‘Oui’ (elle pense qu’il est légitime que le mari frappe ou batte sa femme dans cette situation), ‘2’ si ‘Non’, et ‘8’ si l’enquêtée ne sait pas ou n’a pas d’opinion.

## MODULE VICTIMISATION

**VT1. Vérifier la présence d’autres personnes. Avant de continuer, assurer-vous de la confidentialité/privac  . Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur des crimes dont vous avez personnellement été la victime.**

**Formatted:** Font: 11 pt, Bold, Not Italic, Complex Script Font: 11 pt

Permettez-moi de vous assurer à nouveau que les informations que vous fournirez resteront strictement confidentielles et ne seront pas communiquée à personne.

**Dans les 3 dernières années, c’est-à-dire depuis (Mois de l’interview) 2019, est-ce que quelqu’un vous a pris ou a essayé de vous prendre quelque chose en utilisant la force ou en vous menaçant d’utiliser la force ?**

Si l’enquêtée dit oui, continuer avec VT2, si elle dit non ou elle ne sait pas, passer à VT9B.

Incluez seulement les incidents dont la répondante a été personnellement la victime et excluez ceux dont les autres membres du ménage ont fait l’expérience.

Si nécessaire, aidez la répondante    établir la période de référence et assurez-vous que vous lui donnez assez de temps pour se souvenir. Vous pouvez rassurer : **Il peut être difficile de se rappeler de ce genre d’incidents, donc SVP, prenez votre temps pour penser à vos réponses.**

**VT2. Est-ce que cela est arrivé dans les 12 derniers mois c’est-à-dire depuis (Mois de l’interview) 2021 ?**

Si oui, continuer avec VT3. Si non ou NSP/ ne se souvient pas, passer à VT5B.

**VT3. Combien de fois cela est-il arrivé dans les 12 derniers mois ?**

*Si ‘NSP / Ne se souvient pas’, insister : Est-ce que cela est arrivé une, deux ou au moins 3 fois ?*

**VT4. Vérifier VT3. Une fois ou plus ?**

Si la personne a été victime des crimes une fois pendant les 12 derniers mois (VT3=1), Enregistrer 1 et posez la question VT5A. Si elle a été victime plus d’une fois ou ne sait pas si elle a été victime ou non pendant cette période (VT3= 2, 3 ou 8) Enregistrer 2 et posez la question VT5B.

**VT5A. Quand cela est arrivé, est-ce qu’on vous a vol   quelque chose ?**

**VT5B. La dernière fois que cela est arrivé, est-ce qu’on vous a vol   quelque chose ?**

Enregistrer 1 pour oui et 2 pour non. Si NSP/PAS SURE enregistrer 8

**VT6. Est-ce que la/les personne(s)   tai(en)t armée(s) ?**

Si oui Enregistrer 1 et continuer avec VT7. Si non ou NSP/PAS SURE Enregistrer respectivement 2 ou 8 et passer à VT8

**VT7. Est-ce qu’un couteau, ~~une~~ un révolver ~~arme à feu~~ ou quelque chose d’autre a été utilisé comme une arme ?**

Enregistrer le code correspondant qui est donnée par la répondante.

Est considéré comme arme tout objet dont le répondant considère comme pouvant être utilisé par l'agresseur. Les armes incluent aussi, les objets "faits maison", naturels ou fabriqués à d'autres fins ou simplement menaçants s'ils sont utilisés comme arme.

**VT8. Est-ce que vous avez ou quelqu'un a déclaré l'incident à la police ?**

*Si 'Oui', insister :* Est-ce que l'incident a été déclaré par vous ou par quelqu'un d'autre ?

**VT9A. A part cet/ces incident(s) dont nous venons de parler, avez-vous au cours des 3 dernières années, c'est-à-dire depuis (Mois de l'interview) 2019, été agressée physiquement ?**

**VT9B. Dans la même période, c'est-à-dire depuis (Mois de l'interview) 2019, avez-vous été agressée physiquement ?**

*Si Non, insister :* Une attaque ou une menace peut arriver à domicile ou dans des lieux en dehors de chez soi comme un autre domicile, dans la rue, à l'école, dans les transports publics, les restaurants ou sur les lieux de travail.

Incluez seulement les incidents dont la répondante a été personnellement la victime et excluez ceux dont les autres membres du ménage ont fait l'expérience. Excluez les incidents où l'intention était de prendre quelque chose à la répondante, ce qui doit être enregistré à VT1.

Si la réponse est 'Oui' Enregistrer 1 et continuer avec VT10. Si Non ou NSP Enregistrer 2 ou 8 et passer à VT20

**VT10. Est-ce que ceci est arrivé durant les 12 derniers mois, c'est-à-dire depuis (Mois de l'interview) 2021 ?**

Si la réponse est Oui, Enregistrer 1 et continuer avec VT11. Si Non ou NSP/NE SE SOUVIENT PAS Enregistrer 2 ou 8 et passer à VT12B.

**VT11. Combien de fois cela est-il arrivé dans les 12 derniers mois ?**

*Si 'NSP / Ne se souvient pas', demandez-insistez :* 'Est-ce que cela est arrivé une, deux ou au moins 3 fois ?'.

Si c'est une fois continuer avec VT12A. Si c'est plus d'une fois ou NSP/NE SE SOUVIENT PAS passer à VT12B.

**VT12A. Où cela s'est-il passé ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée

**VT12B. Où cela s'est-il passé la dernière fois ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**VT13. Combien de personnes étaient impliquées à commettre ce délit ?**

*Si 'NSP / Ne se souvient pas', insister :* "Était-ce une, deux ou au moins trois personnes ?

Si c'est une personne, enregistrer '1' et continuer avec VT14A. Si c'est deux personnes, trois personnes ou plus ou NSP/NE SE SOUVIENT PAS enregistrer respectivement 2, 3 ou 8 et passer à VT14B

**VT14A. Au moment de l'incident, avez-vous reconnu la personne ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée

**VT14B. Au moment de l'incident, avez-vous reconnu au moins une personne ?**



Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée

**VT17. Est-ce que la /les personne(s) avait / avaient une arme ?**

Si 'Oui', enregistrer '1' et continuer avec VT18. Si non ou NSP/PAS SURE, enregistrer 2 ou 8 et passer VT19.

**VT18. Est-ce qu'un couteau, une révolver ~~arme à feu~~ ou quelque chose d'autre a été utilisé comme une arme ?**

Enregistrer tout ce qui s'applique.

**VT19. Est-ce que vous avez ou quelqu'un a déclaré l'incident à la police ?**

Si 'Oui', *insister* : Est-ce que l'incident a été déclaré par vous ou par quelqu'un d'autre ?

**VT20. A quel niveau de sécurité vous sentez-vous quand vous marchez seule dans votre quartier après la tombée de la nuit ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée

**VT21. A quel niveau de sécurité vous sentez-vous quand vous êtes seule à la maison après la tombée de la nuit ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée

**VT22. Durant les 12 derniers mois, vous êtes-vous sentie personnellement discriminée ou harcelée pour un ou plusieurs des motifs suivants :**

[A] Origine ethnique ou immigration ?

[B] Sexe ?

[C] Orientation sexuelle ?

[D] Age ?

[E] Religion ou croyance ?

[F] Handicap ?

[X] Pour n'importe quelle autre raison ?

Note :

Discriminer c'est établir une différence entre des personnes en se fondant sur des critères distinctifs.

Harceler c'est

soumettre à des critiques répétées, soumettre à des pressions, à des moqueries continues.

Pour chaque sous question enregistrer 1 si c'est oui, 2 si c'est non et 8 si c'est NSP.

## MODULE MARIAGE/UNION

Ce module doit être administré à toutes les femmes âgées de 15-49 ans (y compris les femmes de 15 ans et celles de 49 ans).

Dans le questionnaire et ce manuel, le terme 'mariage' se réfère toujours aux unions formelles et informelles, telles que le concubinage. Une union informelle est une relation où l'homme et la femme

vivent ensemble pendant quelque temps, avec l'intention d'inscrire leur relation dans la durée, mais n'ont pas formalisé leur relation par une cérémonie officielle civile ou religieuse.

Par exemple, si une femme est allée rejoindre son petit ami et a vécu avec celui-ci dans la famille de ce dernier pendant plusieurs années, on les considérerait comme étant en 'concubinage', qu'ils aient ou non des enfants. Par contre, si une femme a un petit ami mais n'a jamais habité avec lui, on ne la considérera pas comme étant en union.

Noter que ce module est destiné à recueillir des informations sur les unions de sexe opposé, cependant si la répondante indique qu'elle est actuellement dans une union de même sexe, vous devez enregistrer ses réponses tout en restant neutre, et Noter vos observations.

**MA1. Êtes-vous actuellement mariée ou vivez-vous actuellement avec quelqu'un comme si vous étiez mariée ?**

Les options ici sont actuellement mariée, en concubinage (vit avec un homme), ou pas en union (la femme n'est ni mariée ni vivant avec un homme comme si mariée). Enregistrer le code correspondant au statut de l'enquêtée au moment de l'entrevue. Si la femme n'est actuellement ni mariée ni en union, Enregistrer '3' et allez à MA5.

**MA2. Quel âge a votre mari / partenaire ?**

**Insister : Quel âge a votre mari / partenaire a-t-il eu à son dernier anniversaire ?**

Le terme que vous utiliserez dépend de la réponse de la femme à MA1. Si elle connaît l'âge qu'avait son partenaire actuel à son dernier anniversaire, Enregistrer son âge. Si elle ne connaît pas son âge, Enregistrer '98'.

**MA3. En plus de vous-même, est-ce que votre mari/ partenaire a d'autres épouses/ femmes ou vit-il avec d'autres femmes comme s'ils étaient mariés ?**

**MA4. Combien d'autres femmes ou partenaires a-t-il ?**

**MA5. Avez-vous déjà été mariée ou avez-vous déjà vécu avec quelqu'un comme si vous étiez mariée ?**

Pour les femmes qui ne sont pas actuellement mariées ou ne vivent pas avec un homme, demandez-leur si elles se sont déjà mariées ou ont déjà vécu avec un homme comme si elles étaient mariées.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Noter qu'il y a deux différentes catégories de réponse pour la réponse 'Oui' :

- 'Oui, a déjà été mariée ~~Oui, formellement mariée~~' ; et
- 'Oui, a vécu en union'.

Assurez-vous de faire la distinction entre les deux catégories. Si l'enquêtée répond tout juste 'Oui', insister en demandant, **"ETIEZ-VOUS déjà été mariée ~~FORMELLEMENT~~ MARIÉE OU a vécu en union ~~VIVEZ-VOUS AVEC UN HOMME~~ AUPARAVANT ?"** Si elle était mariée auparavant et signale qu'elle vivait avec un homme, Enregistrer le code pour 'Oui, a déjà été mariée ~~Oui, formellement mariée~~

Si elle ne s'est jamais mariée ni n'a jamais vécu avec un homme, Enregistrer '3' pour 'Non' et allez au module suivant. Sinon, continuez à la question suivante.

**Formatted:** Font: 11 pt, Complex Script Font: 11 pt

**Formatted:** Font: 11 pt, Bold, Complex Script Font: 11 pt

**Formatted:** Left, Indent: Before: 0 cm, Space After: 0 pt, Line spacing: single, Hyphenate, Adjust space between Asian text and numbers, Font Alignment: Auto

**Formatted:** Font: Bold, Complex Script Font: 11 pt, English (United States)

**MA6. Quelle est votre situation matrimoniale actuelle : êtes-vous veuve, divorcée ou séparée ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Pour la femme qui n'est pas mariée ni en concubinage actuellement, mais qui a été en union dans le passé, Enregistrer sa situation matrimoniale actuelle au moment de l'entrevue. Etant donné qu'elle était en union à un certain moment, mais qu'elle ne l'est plus le jour où vous l'interrogez, elle sera soit veuve, soit divorcée, soit séparée.

- Vous devez utiliser 'veuve' (a) pour les femmes ayant été mariées et dont les époux sont décédés, et (b) pour les femmes ayant été en union informelle et dont leurs partenaires sont décédés.
- 'Divorcée' doit être utilisé pour les femmes ayant été officiellement mariées et dont le mariage est officiellement rompu.
- 'Séparée' doit être utilisé (a) pour les femmes ayant été mariées, mais ont rompu le mariage avec leurs époux, et (b) pour les femmes qui vivaient en concubinage/union non officielle mais ont rompu leur union avec leurs partenaires.

**MA7. Avez-vous été mariée ou avez-vous vécu avec quelqu'un une fois ou plus d'une fois ?**

A l'instar de MA1, nous nous intéressons aux mariages officiels et aux unions informelles.

Si la femme s'est mariée ou a vécu en concubinage avec un homme et a, par la suite, été veuve, divorcée, ou séparée de son mari ou de son concubin, et est actuellement, soit remariée, soit en concubinage avec quelqu'un d'autre, Enregistrer '2' ('Plus d'une fois'), et continuer avec MA8B.

Si la femme n'est pas actuellement mariée ou en union non officielle mais s'est mariée auparavant ou a vécu en concubinage avec quelqu'un d'autre deux ou plusieurs fois, Enregistrer '2' pour 'Plus d'une fois' et continuer avec MA8B.

Si elle ne s'est mariée ou n'a été en concubinage qu'une fois, Enregistrer '1' et continuer avec MA8A.

Noter que la question se rapporte aux périodes de mariage ou d'union non officielle et non aux nombres de maris ou concubins. Si la femme s'est mariée à un homme et a divorcé avec lui, pour se remarier ensuite avec le même homme, on devrait la considérer comme s'étant mariée 'Plus d'une fois'. La même logique est valable pour les unions non officielles avec la même personne.

**MA8A. EN QUEL MOIS ET EN QUELLE ANNEE ETES-VOUS ENTREE EN UNION AVEC VOTRE MARI/PARTENAIRE**~~En quel mois et en quelle année avez-vous commencé à vivre avec votre mari/partenaire ?~~

**MA8B. EN QUEL MOIS ET EN QUELLE ANNEE ETES-VOUS ENTREE EN UNION AVEC VOTRE PREMIER MARI/PARTENAIRE POUR LA PREMIERE FOIS**~~En quel mois et en quelle année avez-vous commencé à vivre avec votre premier mari / partenaire pour la première fois ?~~

Si la répondante connaît la date de son mariage ou de son union pour la première fois, écrivez la date dans les espaces indiqués pour 'Mois et Année'. Il vous faudra convertir les mois en chiffres, tel que recommandé plus haut. Par exemple, Janvier sera '01,' Février sera '02,' Mars sera '03,' etc.

Si elle ne se souvient pas de la date de son mariage ou son union/concubinage pour la première fois, demandez-lui si elle n'a pas en sa possession un document quelconque qui

pourrait fournir cette date. Si elle ne sait pas ou ne dispose d'aucun document susceptible de renseigner sur le mois, Enregistrer '98' pour 'NSP mois', et demandez-lui l'année de son mariage ou son premier concubinage/union. Inscrire l'année dans l'espace prévu et allez au module suivant.

Si elle ne sait pas ou ne dispose d'aucun document susceptible de renseigner sur l'année de son mariage ou son concubinage pour la première fois, Enregistrer '9998' pour 'NSP année' et continuer avec MA9.

**MA9. Vérifier MA8A/B : 'NSP Année' enregistré ?**

Si la réponse à MA8A/MA8B n'est pas '9998', allez au module suivant, sinon continuer avec la question suivante.

**MA10. Vérifier MA7 : En union seulement une fois ?**

Si la femme a été mariée ou en union seulement une fois, posez MA11A, sinon posez MA11B.

**MA11A. Quel âge aviez-vous lorsque vous avez commencé à vivre avec votre mari / partenaire ?**

**MA11B. Quel âge aviez-vous lorsque vous avez commencé à vivre avec votre premier mari / partenaire ?**

Si la réponse de la femme à MA7 est 'Seulement une fois', dites "... **votre union**". Sinon, dites "... **votre première union**".

Comme pour les autres questions sur l'âge, si elle ne sait pas, insister. Par exemple, demandez-lui quel âge elle avait à la quand son premier enfant est né et puis demandez combien de temps avant ou après l'accouchement, elle a commencé à vivre avec son premier mari ou partenaire.

## **MODULE VIOLENCE DOMESTIQUE**

Ce module renseigne toutes formes de violence faite aux femmes par leurs partenaires ou par d'autres personnes. Puisque les questions y afférentes sont de caractère extrêmement sensible, il est nécessaire que vous fassiez tout votre possible pour être en privé avec la répondante et que vous posiez les questions en respectant les règles d'éthique comme indiqué durant la formation. Il faut aussi noter que même s'il y a plus d'une femme éligible au questionnaire individuel femme, seule la femme qui a été sélectionnée pour ce module sera interviewée dans cette section.

**VD1. Vérifier le numéro de ligne (WM3) de la répondante dans le panneau d'information de la femme et celui dans le Questionnaire Ménage (HH30E) :**

Si WM3=HH30E, continuer l'interview avec la femme sélectionnée, sinon cette femme n'a pas été sélectionnée pour ce module, aller à **WM10**.

**VD2. Vérifier la présence d'autres personnes : Ne pas continuer tant que vous n'êtes pas certaine d'être en privé.**

Observez les personnes qui sont présentes autour de vous. Vérifier le lieu où vous êtes assise et tous ceux qui sont à portée d'oreille, c'est-à-dire les endroits là où on peut entendre vos conversations.

Pour être en privé, il faut vérifier si aucune personne pouvant entendre et comprendre les questions et les réponses ne se trouve auprès de vous. S'il y a des enfants qui se trouvent à portée d'oreille et qui sont capables de comprendre ce que vous dites, priez-les poliment de

s'éloigner de vous. Quant aux enfants qui ne sont pas capables de comprendre ce que vous dites, ils peuvent rester avec vous. Commencez l'interview quand les conditions nécessaires pour son déroulement sont réunies. C'est-à-dire quand vous êtes en privé avec la répondante. Dans ce cas, enregistrer 1. Si vous ne pouvez pas être seule avec la répondante malgré vos efforts, enregistrer 2 et passer à VD23

**VD3. Lire à l'enquêtée :**

**Maintenant, je voudrais vous poser quelques questions concernant certains autres aspects importants de la vie d'une femme. Vous allez trouver certaines de ces questions très personnelles. Cependant, vos réponses sont très importantes pour nous aider à connaître la condition des femmes en Union des Comores. Je vous garantis que vos réponses resteront complètement confidentielles et qu'elles ne seront divulguées à personne. Je tiens aussi à vous assurer que personne d'autre que vous dans votre ménage ne saura que l'on vous a posé ces questions. S'il arrivait que je pose une question à laquelle vous ne voulez pas répondre, dites-le-moi et je passerai à la question suivante.**

Il faut que l'enquêtée soit sûre que les informations qu'elle va donner restent strictement confidentielles. Si vous n'avez pas l'intimité de l'enquêtée ARRETEZ-VOUS d'abord et ne posez pas des questions dans ce module avant d'avoir retrouvé une certaine intimité.

**VD4. Vérifier MA1 et MA5: Actuellement en union, précédemment en union, ou jamais en union**

Cette question est un filtre pour l'état matrimonial

Vérifier MA1 et MA5 du module Mariage / Union. Si la répondante est actuellement mariée ou vit avec un homme comme si elle était mariée enregistrer 1. Si elle est précédemment en union, enregistrer 2. Si elle n'a jamais été en union enregistrer 3 et passer à VD14

**VD5. Tout d'abord, je vais vous poser des questions sur des situations auxquelles certaines femmes sont confrontées. Dites-moi, s'il vous plaît, si les situations suivantes s'appliquent à vos relations avec votre (dernier) (mari/partenaire)**

**VD5A. Est-ce qu'il est déjà arrivé que votre (dernier) (mari/partenaire) :**

Vous disiez ou fasse quelque chose pour vous humilier devant d'autres personnes ?

Vous menace de vous blesser ou de vous faire du mal, vous ou quelqu'un qui vous est proche ?

Vous insulte ou vous rabaisse ?

Chaque sous question doit être posée et lue lentement et clairement pour que la répondante entende correctement toute la question avant de pouvoir répondre. Après chaque sous question, marquez une pause et donnez à l'enquêtée suffisamment de temps pour répondre. Faites preuve de patience car ces questions peuvent être particulièrement difficiles pour la répondante.

Enregistrer 1 si le type de violence en question est déjà arrivé à la répondante et passer à VD5B.

Sinon, enregistrer 2 pour Non et passer au type de violence suivant.

**VD5B. Combien de fois cela est-il arrivé au cours des 12 derniers mois : souvent, de temps en temps ou pas du tout ?**

Pour chaque type de violence demandé à VD5A, enregistrer 1 s'il est souvent fait à l'enquêtée, et 2 s'il est fait de temps en temps à l'enquêtée. S'il n'est pas fait à l'enquêté dans les 12 derniers mois, enregistrer 3.

Dans certains cas, les répondantes ne donnent pas souvent une réponse en ces termes. Une enquêtée peut, par exemple, vous demander ce que vous voulez dire par souvent. Dans ce cas, vous pouvez répondre « Ce que souvent signifie pour vous. » Si elle vous donne une réponse quantitative telle que : « C'est arrivé une fois ou deux au cours de l'année passée, » utilisez alors la méthode empirique suivant : si cela s'est produit 5 fois ou plus, enregistrer le code SOUVENT. Si cela s'est produit 1 à 4 fois, enregistrer le code DE TEMPS EN TEMPS.

**VD6A. Est-ce qu'il est déjà arrivé que votre (dernier) (mari/partenaire) vous ait fait l'une des choses suivantes :**

- a) vous bouscule, secoue ou vous jette quelque chose ?
- b) vous gifle ?
- c) vous torde le bras ou vous tire les cheveux ?
- d) vous frappe à coups de poings ou avec quelque chose qui pouvait vous blesser ?
- e) vous donne des coups de pieds, vous traîne par terre ou vous batte ?
- f) Essaye de vous étrangler ou de vous bruler avec l'intention de le faire ?
- g) vous menace ou vous attaque avec un couteau, un fusil ou une autre arme ?
- h) vous force physiquement à avoir des rapports sexuels avec lui quand vous ne le vouliez pas ?
- i) vous force physiquement à pratiquer d'autres actes sexuels que vous ne vouliez pas ?
- j) vous force en vous menaçant ou d'une autre manière à pratiquer des actes sexuels que vous ne vouliez pas ?

A l'instar du VD5A, faites preuve de patience et lisez lentement et clairement chaque partie pour que l'enquêtée entende bien toute la question avant de répondre. Marquez une pause, après chaque question et laissez suffisamment de temps à l'enquêtée pour répondre.

Enregistrer 1 si le type de violence en question est déjà arrivé à la répondante et passer à VD6B.

Sinon enregistrer 2 et passer au type de violence suivant.

**VD6B. Combien de fois cela est-il arrivé au cours des 12 derniers mois : souvent, de temps en temps ou pas du tout ?**

Pour chaque type de violence demandé à VD5A, enregistrer 1 s'il est souvent fait à l'enquêtée, et 2 s'il est fait de temps en temps à l'enquêtée. S'il n'est pas fait à l'enquêtée dans les 12 derniers mois, enregistrer 3. Pareillement à la question VD5B, les répondantes n'arrivent pas toujours à différencier « le temps en temps » avec « Le souvent ». Si cela se produit, referez-vous à l'instruction donnée à la question VD5B.

**VD7. Vérifier VD6A (a---> j).**

Vérifier VD6A. Si la femme a été victime au moins d'un type des violences énumérés dans le VD6A, enregistrer 1 pour oui. Sinon, enregistrer 2 et passer à VD11.

**VD8. Combien de temps (après votre mariage/après avoir commencé à vivre) avec (dernier) (mari/partenaire), cet acte s'est-il produit ou ces actes se sont-ils produits pour la première fois ?**

Ici nous nous intéressons au moment du premier acte violent. Si un ou plusieurs actes de violence ont été commis à la répondante (VD7=1), nous voulons savoir, quand, pour la première fois, ces actes de violence où vous avez encerclé OUI se sont produits.

Par exemple, si la répondante a déclaré qu'elle avait été giflée (OUI à VD6A(b)) et qu'elle avait été frappé à un coup de poing (OUI à VD6A(d)), nous voulons savoir le moment où elle a été giflée ou frappée pour la première fois, peu importe le type d'abus qui s'est produit en premier. Si elle répond que l'acte de violence s'est produit, pour la première fois MOINS D'UNE ANNÉE après le mariage/après avoir commencé à vivre ensemble, inscrire '00'. S'il s'est produit plus d'une année après le mariage/après avoir commencé à vivre ensemble, inscrire le nombre d'année. S'il s'est produit avant le mariage/avant de vivre ensemble enregistrer 95.

**VD9. Est-ce que cet acte ou ces actes de violence se sont produits en présence de l'un ou de plusieurs de vos enfants ?**

Nous cherchons à savoir si cet/ces acte(s) de violence lui a (ont) été fait devant son ou ses enfant(s). Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Passer à la question suivante si 'Oui'. Sinon, passer à VD11.

**VD10. A quelle fréquence cet acte ou ces actes de violences se sont produit en présence de vos enfants ?**

Enregistrer 1 si l'acte ou les actes de violence faits à l'enquêtée devant ses enfants est souvent, et 2 si de temps en temps. S'il(s) se produisent rarement devant ses enfants, Enregistrer 3.

**VD11. Est-ce qu'il vous est déjà arrivé de battre, de gifler, de donner des coups de pied ou de faire quelque chose d'autre avec l'intention de blesser physiquement votre (dernier) (mari/partenaire) alors qu'il ne vous battait pas et ne vous faisait pas de mal physiquement ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Passer à la question suivante si 'Oui'. Sinon, passer à VD13.

Lisez bien et lentement la question pour que la répondante en entende toutes les parties. Cette question porte sur la violence physique commis par la répondante dans le but de blesser physiquement son mari/partenaire alors que ce dernier n'avait pas encore manifesté de comportement violent à son égard.

Lisez la question lentement pour que l'enquêtée en entende toutes les parties. Cette question concerne tous les actes commis par l'enquêtée dans le but de blesser physiquement son mari/partenaire. Cependant, la question ne porte que sur des abus physiques commis par l'enquêtée sur son mari/partenaire alors que celui-ci n'avait pas encore manifesté de comportement violent à son égard. Tous les actes de violence dans la liste de la question VD6A (A à J) sont à considérer ici, même si on n'y fait pas de nouveau référence de manière explicite.

Si la répondante déclare qu'elle n'a jamais frappé son mari/partenaire, enregistrer 2 pour Non et passer à VD13. Lorsque la répondante déclare qu'elle a frappé son mari/partenaire mais après qu'il ait commencé à l'agresser, enregistrer aussi 2 pour Non. Si elle déclare qu'elle l'a frappé pour sa défense. Insister en demandant s'il l'avait déjà frappé quand elle l'a frappée ou si c'est elle qui a frappé en premier. Si elle a frappé en premier que ce soit parce qu'elle est en légitime défense ou non, enregistrer 1.

**VD12. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois vous est-il arrivé de faire cela à votre (dernier) (mari/partenaire) : souvent, de temps en temps ou pas du tout ?**

Ici nous volons savoir combien de fois la répondante frappe son mari/partenaire. Lisez bien les instructions données à la question VD6B pour savoir quand utiliser le code SOUVENT et DE TEMPS EN TEMPS.

**VD13. Vous est-il arrivé d'avoir peur (d'avoir eu peur) de votre (dernier) (mari/partenaire) : souvent, de temps en temps ou pas du tout ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Lisez bien les instructions données à la question VD6B pour savoir quand utiliser le code SOUVENT et DE TEMPS EN TEMPS.

**VD13A. Vérifiez MA7: A été mariée ou a vécu avec quelqu'un, une fois ou plus d'une fois.**

La question VD13D n'est posée qu'aux femmes qui ont été mariées/en union plus d'une fois. Au filtre VD14, vérifiez MA7 pour vous assurer que la femme a bien été mariée/en union plus d'une fois. Pour les enquêtées qui n'ont été mariées/en union qu'une seule fois, passez à VD14.

**VD13B. Jusqu'ici, nous avons parlé du comportement de votre (actuel/dernier) (mari/partenaire). Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur le comportement de votre ou d'un de vos (mari(s)/partenaire(s)) précédent(s).**

À VD13B, on demande à l'enquêtée si elle a subi des violences a) physiques ou b) sexuelles ou c) *émotives* commises par un mari/partenaire précédent ; les types d'actes violents sont les mêmes que ceux de la liste à la question VD5A et VD6A. Pour les femmes actuellement mariées/en union, le mari/partenaire précédent est n'importe quel mari/partenaire autre que l'actuel. Pour les femmes précédemment mariées/en union, le mari/partenaire précédent est n'importe quel mari/partenaire autre que le dernier (plus récent).

**VD13C. Il y a combien de temps que cela s'est produit ?**

Si l'enquêtée déclare avoir subi des agressions à VD13A, enregistrer le code 1 et continuez avec la question VD13B. Si elle ne déclare pas avoir subi de violences, enregistrer le code 2. À la question VD13B, on cherche à savoir depuis combien de temps ces actes violents se sont produits. Encerclez le code approprié. Souvenez-vous que cette question ne porte que sur un mari/partenaire précédent.

**VD14. Vérifier MA1 et MA5 ; Déjà été mariée ou déjà vécue avec un homme ; jamais été mariée ou jamais vécue avec un homme ?**

C'est une question filtre pour l'état matrimonial. Elle permet de vous assurer que vous posiez la question VD14A ou VD14B. Après vérification, si l'enquêtée est actuellement en union, enregistrer 1 et passer à la question suivante. Si elle est précédemment en union, enregistrer 2 et passer à la question suivante. Si elle n'a jamais été en union, enregistrer 3 et passer à VD14B.

**VD14A. Depuis l'âge de 15 ans, est-ce que quelqu'un d'autre que (votre/un) (mari/partenaire) vous a battu, giflé, donné des coups de pieds ou fait quelque chose pour vous faire mal physiquement ?**

Cette question est posée seulement aux femmes actuellement en union ou précédemment en union. Ici, on demande à la répondante si quelqu'un autre que son mari/partenaire actuel ou un précédent mari/partenaire l'a fait subir des violences physiques depuis l'âge de 15 ans. Si la répondante dit Oui enregistrer 1 et passer à la question suivante. Si elle dit non ou ne donne aucune réponse enregistrer 2 ou 3 et passer à la question VD17.



**VD14B. Depuis l'âge de 15 ans, est-ce que quelqu'un vous a battu, giflé, donné des coups de pieds ou fait quelque chose pour vous faire mal physiquement ?**

Cette question concerne les femmes qui n'ont jamais été en union. Noter que c'est la première fois qu'on demande à ces femmes si elles ont subi un acte de violence. Par conséquent, il est très important que vous lisiez lentement la question pour que la répondante comprenne bien et lui laisser suffisamment de temps pour répondre. Si la répondante dit Oui enregistrer 1 et passer à la question suivante. Si elle dit non ou ne donne aucune réponse, enregistrer 2 ou 3 et passer à la question VD17.

**VD15. Qui vous a agressé de cette façon ?**

**Quelqu'un d'autre ?** Enregistrer tout ce qui est mentionné

MÈRE/ FEMME DU PÈRE	A
PÈRE/ MARI DE LA MÈRE	B
SOEUR/FRÈRE	C
FILLE/FILS	D
AUTRE PARENT	E
PETIT AMI ACTUEL	F
PETIT AMI PRÉCÉDENT	G
BELLE-MÈRE	H
BEAU-PÈRE	I
AUTRE BEAU-PARENT	J
ENSEIGNANT	K
EMPLOYEUR/QUELQU'UN AU TRAVAIL	L
POLICE/SOLDAT	M
AUTRE (préciser)	X

Ici, on s'intéresse aux auteurs d'agressions physiques en dehors de l'actuel ou précédent mari/partenaire, c'est-à-dire la ou les personnes qui a agressé physiquement la répondante.

Enregistrer toutes les personnes que la répondante mentionne. Si elle mentionne une personne qui ne figure pas dans la liste, enregistrer le code X et préciser qui est cette personne. Noter que plus d'une réponse est acceptable.

**VD16. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois est-il arrivé que (cette personne/ces personnes) vous agresse (vous agressent) physiquement : souvent, de temps en temps ou pas du tout ?**

Ici, on cherche à savoir combien de fois l'enquêtée a été agressé pendant les 12 derniers mois.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée et lisez bien les instructions données à la question VD6B pour savoir quand utiliser le code SOUVENT et DE TEMPS EN TEMPS.

**VD17. Vérifier MA1 et MA5 ; Déjà été mariée ou déjà vécue avec un homme ; jamais été mariée ou jamais vécue avec un homme ?**

Cette question permet de filtrer les répondantes suivant VD18 ou VD19. Après vérification, si l'enquêtée est actuellement en union, enregistrer 1 et passer à la question suivante. Si elle est précédemment en union, enregistrer 2 et passer à la question suivante. Si elle n'a jamais été en union, enregistrer 3 et passer à la question VD19.

**VD18. Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur des choses qui ont pu vous être faites par quelqu'un d'autre que (votre/un) (mari/partenaire). À n'importe quel moment dans votre vie, quand vous étiez enfant ou adulte, est-ce que quelqu'un vous a forcé à avoir des rapports sexuels ou à pratiquer d'autres actes sexuels contre votre volonté ?**

Cette question concerne des abus sexuels commis par une personne autre que leur mari/partenaire actuel ou précédent. On demande de relater n'importe quel type d'abus sexuel qu'elles ont subi dans leur vie, y compris dans leur enfance et dans leur vie adulte.

Nous essayons de savoir si l'enquêtée a déjà subi des rapports sexuels sous la contrainte ou si elle a déjà été forcée de pratiquer des certains actes sexuels. Aucune définition du terme *forcé* n'est présentée ici—*forcé* peut inclure le recours à la force physique, émotionnelle ou à d'autres moyens que l'enquêtée considère comme contraignant, comme des menaces contre elle ou ses enfants, etc. Ce qui importe ici, c'est que l'enquêtée considère qu'elle a été contrainte par la force d'avoir des relations sexuelles ou qu'elle a été forcée de pratiquer des actes sexuels qu'elle ne voulait pas.

Cette question concerne uniquement les femmes actuellement ou précédemment en union. Si la répondante déclare qu'elle a déjà été forcée à avoir des rapports sexuels ou à pratiquer d'autres actes sexuels par quelqu'un d'autres que son mari/partenaire contre sa volonté, encrerclé 1 pour Oui et passer à VD20. Si sa réponse est non, enregistrer 2. Ainsi, si elle ne donne aucune réponse enregistrer 3. Pour les deux dernières réponses, passer à VD21.

**VD19. À n'importe quel moment dans votre vie, quand vous étiez enfant ou adulte, est-ce que quelqu'un vous a forcé à avoir des rapports sexuels ou à pratiquer d'autres actes sexuels contre votre volonté ?**

Cette question ne concerne que les femmes qui n'ont jamais été en union.

Une femme qui n'a jamais eu de rapports sexuels peut néanmoins déclarer qu'elle a été forcée de pratiquer des actes sexuels contre sa volonté, ce qui constitue une forme de violence sexuelle.

Si la répondante déclare qu'elle a déjà été forcée à avoir des rapports sexuels ou à pratiquer d'autres actes sexuels contre sa volonté, enregistrer 1 pour Oui et passer à la question suivante. Si sa réponse est non, enregistrer 2. Ainsi, si elle ne donne aucune réponse enregistrer 3. Pour les deux dernières réponses, passer à VD21.

**VD20. Quelle est la personne qui vous a forcé la première fois que cela est arrivé ?**

Ici, on s'intéresse à l'auteur de l'agression sexuelle faite à la répondante pour la première fois. En effet, même, si l'enquêtée a été sexuellement abusée par plus d'une personne, la question ne porte que sur la première fois où l'abus a eu lieu et sur la personne responsable de ce premier abus. Notez que les codes mari/partenaire actuel et mari/partenaire précédent sont permis car il se peut dans certains cas que la personne responsable de l'abus n'était pas au moment de l'abus le mari/partenaire de l'enquêtée mais qu'il l'est devenu par la suite. Toutefois, avant d'encrercler '01' ou '02', n'oubliez pas de rappeler à l'enquêtée que vous parlez de la relation avec cette personne la première fois qu'elle a subi l'abus. Si elle dit toujours que la personne est devenue son mari /

partenaire plus tard, encerclez le code '01' si la personne est son actuel mari / partenaire et '02' si la personne était ancien mari / partenaire.

Si la personne mentionnée ne figure pas dans la liste, enregistrer le code 96 et préciser qui est cette personne. Enregistrer tous les codes correspondant à la réponse donnée.

MARI/PARTENAIRE ACTUEL	01
ANCIEN MARI/PARTENAIRE	02
PETIT AMI ACTUEL/ANCIEN	03
PÈRE/BEAU-PÈRE	04
FRÈRE/BEAU-FRÈRE	05
AUTRE PARENT	06
BEAU-PARENT	07
AMI/RENCONTRE	08
AMI DE LA FAMILLE	09
ENSEIGNANT	10
EMPLOYEUR/QUELQU'UN	
AU TRAVAIL	11
POLICE/SOLDAT	12
PRÊTRE/RELIGIEUX	13
INCONNU	14
AUTRE (préciser)	96

**VD21. Pour autant que vous le sachiez, est-ce que votre père battait votre mère ?**

Par cette question, nous cherchons à savoir si la mère de l'enquêtée avait subi des actes de violence conjugale. Cette question est posée à toutes les femmes qui ont subi des actes de violences ou non. Enregistrer 1 pour oui, si la mère de la répondante a été battue par son père. Enregistrer 2 pour non, lorsque sa mère n'a jamais été battue par son père et 3 lorsque la répondante ne donne aucune réponse ou ne sait pas.

**VD22. Avez-vous dû interrompre l'interview parce qu'un adulte a essayé d'écouter, est venu dans la pièce ou a essayé d'intervenir d'une autre manière ?**

Cette information permet de savoir si les conditions nécessaires pour que l'interview se déroule en privé ont été maintenues pendant l'enquête. Il faut noter qu'il ne s'agit pas d'une question à poser à l'enquêtée, mais plutôt une question que vous devez poser à vous-même. Ce qui nous intéresse ici c'est de savoir quelles sont les personnes qui ont interrompu l'interview et combien de fois.

Pour chaque ligne de la question, enregistrer 1 si « oui, une fois » et 2 si « oui, plus d'une fois ». Si aucun adulte n'a essayé d'écouter ou d'intervenir ou n'est venu tout au long de l'enquête, enregistrer 3 pour « non ».

**VD23. Commentaire de l'enquêtrice si l'enquête sur la violence n'a pu être menée, donnez les raisons.**

Si l'interview concernant la violence domestique n'a pas pu avoir lieu ou n'a pu être complétée, Noter dans l'espace prévu les raisons. Noter aussi tous les éléments pouvant influencer la réponse de la répondante durant l'interview.

## **FONCTIONNEMENT DES ADULTES**

**AF1. Vérifier WB4 : Age de la répondante ?**

Si la répondante est âgée de 15 à 17 ans, passer au module suivant. Sinon passer à la question suivante.

**AF2. Est-ce que vous portez des lunettes de vue ou des lentilles de contact ?**

*Inclure les lunettes pour lire*

**AF3. Portez-vous une prothèse auditive ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**AF4. Je vais maintenant vous poser des questions sur les difficultés que vous pouvez avoir à faire différentes activités.**

Pour chaque activité, il y a 4 réponses possibles. VOUS POUVEZ DIRE QUE VOUS AVEZ~~SVP,~~  
dites-moi si vous avez: 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) si vous ne pouvez pas du tout faire l'activité.

*Répéter les catégories pendant les questions individuelles à chaque fois que la répondante n'utilise pas une des catégories de réponse.*

Rappelez-vous que les 4 réponses possibles sont 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) ne peut pas du tout faire l'activité.

**AF5. Vérifier AF2 : la répondante porte des lunettes ou des lentilles de contact ?**

Si l'enquêtée porte des lunettes de vue ou des lentilles de contacts, posez la question AF6A, sinon passer à AF6B.

**AF6A. Quand vous portez vos lunettes ou vos lentilles de contact, avez-vous des difficultés à voir ?**

**AF6B. Avez-vous des difficultés à voir ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**AF7. Vérifier AF3 : la répondante porte une prothèse auditive ?**

Si la personne porte une prothèse auditive, posez la question AF8A. Sinon, posez la question AF8B.

**AF8A. Quand vous portez votre prothèse auditive, avez-vous des difficultés à entendre ?**

**AF8B. Avez-vous des difficultés à entendre ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**AF9. Avez-vous des difficultés à marcher ou à monter les escaliers ?**

La répondante peut se référer à une difficulté qui est de nature temporaire, comme une cheville tordue. Enregistrer la catégorie choisie par la répondante après avoir cherché à obtenir son statut actuel.

**AF10. Avez-vous des difficultés à vous souvenir ou à vous concentrer ?**

Enregistrer la catégorie correspondant à la réponse donnée.

Ne pas inclure l'oubli normal.

**AF11. Avez-vous des difficultés à prendre soin de vous-même, à vous laver entièrement ou à vous habiller seule ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**AF12. En utilisant votre langage habituel, avez-vous des difficultés à communiquer, par exemple à comprendre ou à vous faire comprendre ?**

'Être compris' se réfère à sa signification littérale, c'est-à-dire si les gens peuvent comprendre les mots que la répondante dit. Il ne s'agit pas de savoir si les gens écoutent ou comprennent ce que la répondante pense, ressent ou comment elle se comporte.

## **MODULE COMPORTEMENT SEXUEL**

Ce module a pour but de recueillir des informations pour aider les gestionnaires de programme et les décideurs à planifier des programmes plus efficaces en matière de planification familiale/santé de la reproduction. **Avant de poursuivre, assurez-vous que personne d'autre que l'enquêtée et vous-même, n'assiste à l'entrevue et que les réponses de l'enquêtée restent strictement confidentielles. Si la confidentialité ne peut être garantie, ARRETEZ-VOUS ICI et ne posez pas des questions dans ce module avant d'avoir retrouvé une certaine intimité.**

Ces questions peuvent être embarrassantes pour certaines répondantes ; par conséquent, posez ces questions avec beaucoup de naturel sans mettre la répondante dans l'embarras par votre propre attitude. Les ricanements et les rires sont des réactions habituelles chez les gens qui sont mal à l'aise. Si vous riez à votre tour, ou si vous réagissez comme si vous-même vous étiez mal à l'aise, vous pourriez faire croire à l'enquêtée que vos questions ne sont pas sérieuses. Aussi, veillez à garder une attitude sérieuse.

Noter que même si les questions de ce module font référence aux rapports sexuels, elles ne font pas mention explicitement d'une activité sexuelle avec le sexe opposé. Posez la question telle qu'elle a été écrite et Enregistrer la réponse sans tenir compte du fait que la répondante fait référence à des pratiques hétérosexuelles ou non.

**SB1. Vérifier la présence d'autres personnes. Avant de continuer, faire tous les efforts pour assurer la confidentialité. Maintenant, je voudrais vous poser quelques questions sur votre activité sexuelle afin de mieux comprendre certains problèmes importants. Laissez-moi vous assurer une fois encore que vos réponses sont complètement confidentielles et ne seront répétées à personne. S'il y a quelques questions auxquelles vous ne voulez pas répondre, dites-le-moi et nous passerons à la question suivante. Quel âge aviez-vous quand vous avez eu des rapports sexuels pour la toute première fois ?**

Il est très important de lire la première phrase et de souligner à la répondante que ses réponses resteront strictement confidentielles. Au besoin, expliquez-lui une fois de plus que l'information qu'elle partage avec vous ne sera utilisée qu'à des fins statistiques ; que son nom

ne sera jamais divulgué, et que ses réponses ne seront pas partagées avec d'autres dans la collectivité ou ailleurs.

L'âge qui nous intéresse ici est l'âge de l'enquêtée lors de sa première expérience sexuelle. Peu importe qu'elle ait continué d'avoir des rapports sexuels avec cette personne ou non. Nous ne nous renseignons pas sur sa première relation sexuelle avec son partenaire actuel, mais plutôt sur sa toute première expérience sexuelle de sa vie.

Si la réponse est '*n'a jamais eu de rapports sexuels*', Enregistrer '00' et passer au module suivant. Dans le cas contraire, Enregistrer l'âge en années sur la ligne prévue. Si elle avait moins de 10 ans, utilisez un zéro pour remplir le premier espace.

Formatted: Font: Italic

Si l'enquêtée vous dit que sa première expérience a eu lieu avec son premier mari, Enregistrer sa réponse en enregistrant '95'. Vous aurez recueilli cette information dans le module Mariage/Union. Si l'enquêtée dit que sa première expérience sexuelle fut avec son premier mari, mais avant qu'ils ne commencent à vivre ensemble, insister pour connaître l'âge de l'enquêtée à ce moment-là.

Si l'enquêtée déclare qu'elle ne sait pas quel âge elle avait lors de sa première expérience sexuelle, insister en reliant cette expérience à son âge lorsqu'elle s'est mariée pour la première fois ou a eu son premier enfant. Toutefois, en insistant de la sorte, ne présumez pas que la première expérience sexuelle a eu lieu lors de son premier mariage.

Si elle ne s'est jamais mariée et/ou n'a jamais eu d'enfants, vous pouvez insister en reliant la période de sa première expérience sexuelle à si elle allait à l'école ou aux lieux où elle pourrait avoir résidé. L'enquêtée se sentirait plus à l'aise si elle pouvait prendre son temps pour se remémorer avec précision les éléments de réponse. Lui donner le temps de se souvenir montrera également combien vous êtes sérieuses avec cette série de questions, ce qui en retour mettra la répondante plus à l'aise.

## **SB2. Je voudrais vous poser des questions sur votre activité sexuelle récente.**

Quand avez-vous eu des rapports sexuels pour la dernière fois

Par 'la dernière fois que vous avez eu des rapports sexuels' nous entendons l'acte de rapport sexuel le plus récent de l'enquêtée.

Dans la plupart des cas, vous enregistrerez la réponse de l'enquêtée à l'aide des mêmes unités de mesure qu'elle a utilisées dans sa réponse. Par exemple :

Il y a 3 semaines', Enregistrer '2' et Noter '03' près de '\_\_\_ semaines'.

Si elle dit 'Il y a 4 jours', Enregistrer '1' et Noter '04' près de '\_\_\_ jours'.

Si la répondante dit 'la nuit dernière', Enregistrer '1' et Noter '00' près de '\_\_\_ jours'.

Si elle répond en indiquant un mois, par exemple, si elle dit "c'était en décembre," comptez le nombre de mois et Enregistrer les mois.

Toutes les réponses dans le courant des 12 derniers mois seront enregistrées en mois, semaines ou jours.

Si la réponse est 12 mois ou plus, Enregistrer '4' et Enregistrer la réponse en années. La ligne 'Il y a \_\_\_ ans' ne doit être utilisée que si le dernier rapport sexuel a eu lieu il y a plus d'un an. Il ne doit jamais y avoir une réponse enregistrée '00' 'il y \_\_\_ années'. Si la réponse est 12 mois ou plus, allez au module suivant sinon continuer avec SB3.

Quoique cette question soit simple, les répondantes n'ayant pas eu des rapports sexuels récemment vont probablement arrondir au plus près leurs réponses, et il vous appartiendra d'apprendre d'elles si elles ont eu des rapports sexuels pour la dernière fois il y a plus ou moins d'un an.

Par exemple, la femme n'ayant pas des rapports sexuels réguliers peut s'adonner à des relations sexuelles de façon irrégulière. Peut-être la dernière fois qu'elle a eu des rapports sexuels c'était au cours d'un voyage qu'elle a fait il y a 10 mois ; elle va très probablement répondre "il y a environ un an," plutôt que de compter combien de mois se sont écoulés.

Aussi, vous faudra-t-il insister sur toutes les réponses 'il y a un an' en demandant : **"Vous rappelez-vous en quel mois c'était ?"** De cette manière, vous pourrez déterminer si l'enquêtée a réellement eu des rapports sexuels au cours de l'année dernière où il y a plus d'un an. Les enquêtées qui ont eu des rapports sexuels pour la dernière fois il y a 10, 11, 12, 13, 14 ou 15 mois peuvent toutes donner des réponses de 'il y a un an'; ce sera à vous de clarifier quand l'acte a eu lieu réellement. Demander à l'enquêtée **"Était-ce plus ou moins un an ?"** n'étant pas une très bonne manière d'approfondir cette question, il serait mieux de lui demander : **"Vous rappelez-vous en quel mois c'était ?"**

Si la femme dit qu'elle n'a pas encore repris les rapports sexuels depuis qu'elle a eu son dernier enfant, vérifier BH4 (Module historique des naissances) pour le mois et l'année de naissance de son dernier enfant, et demandez depuis quand avant la naissance de cet enfant elle a eu les derniers rapports sexuels.

### SB3. La dernière fois que vous avez eu des rapports sexuels, est-ce qu'un condom a été utilisé ?

S'il est utilisé comme il faut, le préservatif peut réduire le risque de transmission du SIDA et d'autres infections sexuellement transmissibles. Nous ne devons pas mentionner ce fait à l'enquêtée, dans le souci de ne pas influencer sa réponse ici. Dans cette question, nous nous référons à la dernière fois que l'enquêtée a eu des rapports sexuels.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

### SB4. Quelle était votre relation avec DE la personne avec qui vous avez eu vos derniers rapports sexuels ?

Dans cette question, nous nous intéressons à la relation que l'enquêtée a eue avec son dernier partenaire sexuel. Si la personne est un 'petit ami', demandez : **"Viviez-vous ensemble comme si vous étiez mariés ?"** Si 'Oui', Enregistrer '2' pour 'Partenaire cohabitant'. Si 'Non', Enregistrer '3' pour 'Petit Ami', '4' pour 'Rencontre occasionnelle', '5' pour 'Client / Travailleuse du sexe', '6' pour 'Autre' et allez à SB6.

Noter que ce qui nous intéresse ici c'est la relation de la femme avec la personne mentionnée comme étant celle avec qui à l'époque elle a eu ces derniers rapports sexuels. Par exemple, si le dernier partenaire de la femme était un petit ami avec qui elle vivait à ce moment-là, vous enregistreriez 'Partenaire cohabitant' quand bien même ils ne vivent plus ensemble. Ils vivaient ensemble au moment de la rencontre sexuelle. Enregistrer le statut de relation qui existait au moment où les deux personnes ont eu des rapports sexuels pour la dernière fois. Il est très important de déterminer si oui ou non le partenaire sexuel vivait avec l'enquêtée au moment où ils ont eu des rapports sexuels pour la dernière fois.

### SB5. Vérifier MA1 : Actuellement mariée ou vivant en union avec un partenaire ?

Formatted: Font: Bold

Vérifier MA1 du module mariage /union. Si la répondante est actuellement mariée ou vit avec un homme, Enregistrer '1' et passer à SB7. Si la femme n'est pas mariée ou en union, continuer à la question suivante.



#### **SB6. Quel âge a cette personne ?**

Parfois, les jeunes femmes ont des partenaires sexuels qui sont beaucoup plus âgés qu'ils n'en ont l'air ; ce qui fait qu'elles courent un risque accru d'infection par le VIH. Dans cette question, nous demandons aux jeunes femmes de nous dire l'âge de leurs partenaires sexuels.

Enregistrer l'âge. Si elle ne sait pas, demandez-lui d'estimer l'âge de cette personne. Si la répondante n'est pas en mesure d'estimer l'âge ~~de~~ du partenaire, insister en demandant '**Quel âge a cette personne environ ?**'. Si elle dit toujours qu'elle ne sait pas, Enregistrer '98' et passer à la question suivante.

#### **SB7. A part avec cette personne, avez-vous eu des rapports sexuels avec une autre personne au cours des 12 derniers mois ?**

Nous cherchons à savoir si l'enquêtée a eu des rapports sexuels avec quelqu'un d'autre au cours des 12 derniers mois. Nous voulons que l'enquêtée prenne son temps pour répondre parce que nous nous renseignons sur une assez longue durée - l'année entière précédant la date de l'entretien. Passer à la question suivante si 'Oui'. Si 'Non', allez au module suivant.

#### **SB8. La dernière fois que vous avez eu des rapports sexuels avec cette autre personne, est-ce qu'un condom a été utilisé ?**

Cette question demande l'utilisation du préservatif lors des derniers rapports sexuels avec une autre personne au cours des 12 derniers mois. Ce n'est pas la personne avec laquelle elle a eu son dernier rapport sexuel. Enregistrer le code de la réponse donnée.

#### **SB9. Quelle était votre relation avec cette personne ?**

Cette question se renseigne sur la relation qu'elle avait avec cette autre personne. Elle devrait se rapporter à la relation qu'avait la femme avec la personne au moment du dernier rapport sexuel.

Cette question doit être posée, approfondie et enregistrée les questions de la même manière qu'à SB4. Si la personne est un 'petit ami ou fiancé', demandez : "**Viviez-vous ensemble comme si vous étiez mariés ?**" Si 'Oui', Enregistrer '02' pour 'Partenaire cohabitant'. Si 'Non', Enregistrer '03' pour 'Petit ami' et passer à SB12. Si autre réponses ('4', '5', ou '6'), allez à SB12.

#### **SB10. Vérifier MA1 : Actuellement mariée ou vivant en union avec un partenaire ?**

Vérifier MA1 du module Mariage/Union. Si la répondante est actuellement mariée ou vit avec un ~~partenaire~~~~homme~~, continuer avec la question suivante, sinon allez à SB12.

#### **SB11. Vérifier MA7 : Mariée ou en union seulement une fois ?**

Vérifier MA7 du module Mariage/Union. Si la répondante 'ne s'est mariée' ou 'n'a vécu en union qu'une seule fois', allez au module suivant, sinon continuer à la question suivante.

#### **SB12. Quel âge a cette personne ?**

Encore une fois, nous nous renseignons sur l'âge de la personne avec qui elle a eu des rapports sexuels, au moment du rapport sexuel.

Enregistrer l'âge dans l'espace prévu. Si elle ne sait pas, demandez-lui d'estimer l'âge de cette personne. Si l'enquêtée ne parvient pas à vous donner une estimation de l'âge de ce partenaire sexuel, insister en demandant '**Quel âge a cette personne environ ?**'. Si elle dit encore qu'elle ne sait pas, Enregistrer '98' et passer à la question MODULE suivante.

## MODULE VIH/SIDA

Ce module a pour but de recueillir des informations pour aider les gestionnaires de programme et les décideurs à planifier des programmes plus efficaces en matière de prévention de l'infection au VIH. Les questions évaluent les connaissances, les attitudes et les comportements relatifs à la transmission, à la prévention et au dépistage du virus qui causent le SIDA. Tout d'abord, les questions sont posées pour évaluer les connaissances de base de l'enquêtée au sujet de la transmission du VIH et du SIDA.

Pour certaines questions, par intérêt ou par curiosité, les répondants peuvent vous demander quelle est la bonne réponse. Comme pour toutes les autres questions, vous devez dire poliment à la répondante que vous souhaitez garder ses questions jusqu'à la fin de l'entrevue. Par ailleurs, vous devez bien sûr connaître la bonne réponse à des questions de connaissances et aurez été formées à cela afin que vous puissiez répondre à leurs questions une fois toutes les interviews du ménage complétées.

### **HA1. Maintenant, je voudrais vous parler d'un autre sujet. Avez-vous déjà entendu parler de VIH ou SIDA ?**

Cette question sert d'introduction et nous permet de vérifier si l'enquêtée a entendu parler du VIH ou du SIDA. Si l'enquêtée n'a jamais entendu parler du VIH ou du SIDA, passer au module suivant.

Les questions suivantes (HA2 à HA8), interrogent l'enquêtée sur des moyens spécifiques d'éviter la transmission du VIH. Elles se focalisent sur des moyens très importants sur le plan programmatique d'éviter le VIH – en limitant le nombre de partenaires sexuels et en utilisant des préservatifs. Elles cherchent également à se renseigner sur les conceptions erronées sur la transmission du VIH à travers les piqûres de moustiques ou le partage de nourriture, par exemple.

Pour les questions de HA2 à HA7, Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la répondante n'arrive pas répondre par 'Oui' ou par 'Non', Enregistrer '8' pour 'NSP'. Ne bousculez pas la répondante et ne lui indiquez en aucun cas la 'bonne' réponse.

### **HA2. Le VIH est le virus qui donne le SIDA. Est-ce que les gens peuvent réduire leur risque de contracter le VIH en ayant seulement un partenaire sexuel qui n'est pas infecté et qui n'a aucun autre partenaire ?**

### **HA3. Est-ce que les gens peuvent contracter le VIH par des piqûres de moustiques ?**

### **HA4. Est-ce que les gens peuvent réduire leur risque de contracter le VIH en utilisant un condom chaque fois qu'ils ont des rapports sexuels ?**

### **HA5. Est-ce que les gens peuvent contracter le VIH en partageant la nourriture avec une personne atteinte du VIH ?**

### **HA6. Est-ce que les gens peuvent attraper le VIH par sorcellerie ou autres moyens surnaturels ?**

### **HA7. Est-il possible qu'une personne paraissant en bonne santé ait, en fait, le VIH ?**

### **HA8. Est-ce que le VIH peut être transmis de la mère à son bébé :**

Cette question qui vise à déterminer si la femme sait que la mère qui a le VIH peut transmettre cette maladie à son bébé, permet d'appréhender de manière plus approfondie les connaissances concernant le VIH/SIDA

Posez chaque sous-question l'une après l'autre, et Enregistrer le code pour la réponse donnée. Ces sous-questions cherchent à savoir si l'enquêtée pense qu'une mère ayant le SIDA peut transmettre cette maladie à son bébé. '**Au cours de la grossesse**', '**Pendant l'accouchement**' ou '**En Allaitant**'. Enregistrer '1' pour 'Oui' et '2' pour 'Non' pour chacune des sous-questions. Si la femme ne sait pas la réponse ou n'en est pas sûre, Enregistrer '8'.

Les quatre questions suivantes sont destinées à apprécier l'opinion personnelle et les attitudes de l'enquêtée à l'égard des gens qui ont le VIH/SIDA. Nous présentons une situation à l'enquêtée et lui demandons de s'imaginer dans un scénario particulier. Ensuite, nous lui demandons de nous dire comment elle réagirait face à cette situation.

Enregistrer le code pour la réponse donnée. Encore une fois, ne bousculez pas l'enquêtée ou ne lui indiquez en aucun cas la 'bonne' réponse. Si l'enquêtée vous dit qu'elle ne sait pas, ou n'en est pas sûre, ou que ça dépend, Enregistrer '8' pour 'NSP/~~pas sûre/ça dépend~~'.

**HA9. Vérifier HA8 [A], [B] et [C] : Au moins un 'Oui' enregistré ?**

Si au moins un 'Oui' est enregistré, continuer avec la question suivante, sinon allez à HA11.

**HA10. Est-ce qu'il y a des médicaments spéciaux qu'un médecin ou une infirmière peut donner à une femme qui a le VIH pour réduire le risque de transmission à son bébé ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse de la répondante.

Les questions restantes dans ce module visent à recueillir des informations sur le niveau des 'besoins non satisfaits' en matière de tests de dépistage du VIH et seront posées aux femmes ayant eu une naissance vivante au cours des 2 dernières années et reçu des soins prénatals.

Elles se renseignent d'abord sur les conseils sur le SIDA et l'expérience en matière de dépistage du VIH. On encourage actuellement le conseil et le dépistage volontaires car on pense qu'une personne qui connaît son état sérologique est plus susceptible d'adopter des comportements à moindre risque d'infection au virus ou (si séropositive) de transmission du virus.

Bon nombre de ceux qui subissent le test de dépistage ne reviennent pas pour connaître les résultats de ce test, mais la proportion de ceux qui reviennent devrait accroître car la qualité des conseils (counseling) avant le test s'améliore. Il est important d'obtenir une estimation du nombre de ceux ayant subi le test qui retournent pour connaître les résultats, afin de suivre cet indicateur approximatif de la qualité des conseils disponibles et du niveau de la demande de tels services.

**HA11. Vérifier CM17 : A eu une naissance vivante dans les 2 dernières années ? Copier le nom de la dernière naissance de l'historique des naissances (CM18) ici et utiliser où indiqué :**

Vérifier CM17 dans le module Fécondité et Enregistrer '2' si la femme n'a pas eu de naissances vivantes au cours des 2 dernières années et allez à HA24, sinon Enregistrer '1', copiez le nom de la dernière naissance listée dans l'historique des naissances (CM18), et continuer avec la question suivante. Vous utiliserez le nom de l'enfant quand vous poserez les questions.

**HA12. Vérifier MN2 : A reçu des soins prénatals ?**

Vérifier la réponse de la répondante à MN2 dans le module Santé maternelle et infantile concernant si oui ou non elle a reçu des soins prénatals. Si la répondante a reçu des soins prénatals, continuer avec HA13. Si elle n'a pas reçu des soins prénatals au cours des 2 dernières années, Enregistrer la réponse appropriée et allez à HA17.

**HA13. Au cours d'une des visites prénatales pour votre grossesse de (nom), avez-vous reçu des informations sûres :**

[A] les bébés qui attrapent le VIH par leur mère ?

[B] les choses que vous pouvez faire pour éviter d'attraper le VIH ?

[C] la possibilité de faire un test pour le VIH ?

Vous a-t-on :

[D] proposé de faire un test pour le VIH ?

Nous voulons savoir si quelqu'un a parlé du VIH à l'enquêtée lors de ses visites prénatales pendant cette grossesse. Il s'agit de sujets tels que les bébés qui contractent le virus du SIDA, des choses que vous pouvez faire pour éviter de contracter le virus du SIDA, ou subir le test de dépistage du virus du SIDA. Il importe peu que ce sujet ait fait l'objet de discussions une seule ou plusieurs fois, lors d'une visite ou de plusieurs visites.

**HA14. Je ne veux pas connaître les résultats, mais avez-vous été testée pour le VIH dans le cadre de vos soins prénatals ?**

Dites clairement à l'enquêtée que vous ne vous intéressez pas aux résultats du test, mais que vous voulez simplement savoir si elle a subi un test ou non. Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Non' ou 'NSP', passer à HA17.

**HA15. Je ne veux pas connaître les résultats mais avez-vous obtenu les résultats du test ?**

Parfois les gens sont testés pour le VIH mais on ne leur dit pas si oui ou non ils ont le virus ou ils ne vont pas chercher leurs résultats.

Dites clairement à l'enquêtée que vous ne vous intéressez pas aux résultats du test, mais que vous voulez simplement savoir si oui ou non elle connaît les résultats du test. Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Non' ou 'NSP', passer à HA17.

**HA16. Toutes les femmes sont supposées recevoir des conseils après avoir reçu les résultats.**

APRES AVOIR RECU LES RESULTATS, AVEZ-VOUS RECU DES INFORMATIONS SUR LA SANTE OU DES CONSEILS LIES AU VIH ? ~~Après avoir été testée, avez-vous reçu des conseils ?~~

Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**HA17. Vérifier MN20 : Est-ce que l'enfant est né dans une structure de santé ?**

Vérifier la réponse de la répondante à MN20 le module Santé maternelle et du nouveau-né relative au fait que la naissance a eu lieu dans un établissement de santé. Si la naissance a eu lieu dans un établissement de santé, Enregistrer '1' pour 'Oui' et continuer avec la question suivante. Si la naissance n'a pas eu lieu dans un établissement de santé, Enregistrer '2' pour 'Non' et allez à HA21.

**HA18. Entre le moment où vous êtes arrivée pour l'accouchement et le moment où le bébé est né, vous a-t-on proposé de faire un test de VIH ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**HA19. Je ne veux pas connaître les résultats mais avez-vous été testée pour le VIH à ce moment ?**

Dites clairement à l'enquêtée que vous ne vous intéressez pas aux résultats du test, mais que vous voulez simplement savoir si elle a oui ou non subi un test. Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Non', passer à HA21.

**HA20. Je ne veux pas connaître les résultats mais avez-vous obtenu les résultats de ce test ?**

Il arrive que des gens subissent le test de dépistage du virus du SIDA, mais qu'on ne leur dise pas si oui ou non ils ont le virus, ou n'obtiennent pas les résultats.

Dites clairement à l'enquêtée que vous ne vous intéressez pas aux résultats du test, mais que vous voulez simplement savoir si elle connaît ces résultats. Enregistrer le code correspondant à la réponse.

Pour toutes les réponses, allez à HA22.

**HA21. Vérifier HA14 : Est-ce que la répondante a été testée pour le VIH dans le cadre des consultations prénatales ?**

Vérifier la réponse de la répondante à HA14. Si la répondante dit que le test de VIH a été fait dans le cadre des soins prénatals, allez à la question suivante, sinon allez à HA24.

**HA22. Avez-vous été testée pour le VIH depuis que vous avez été testée pendant votre grossesse ?**

Dites clairement à l'enquêtée que vous ne vous intéressez pas aux résultats du test, mais que vous voulez simplement savoir si oui ou non elle a subi le test. Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', allez à HA25. Si la réponse est 'Non', continuer avec la question suivante.

**HA23. Il y a combien de mois que vous avez eu votre test VIH le plus récent ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Pour toutes les réponses, allez à HA28.

**HA24. Je ne veux pas connaître les résultats mais avez-vous déjà été testée pour le VIH ?**

Demandez à l'enquêtée si elle a subi le test de dépistage du VIH. Dites-lui clairement que vous ne demandez pas à connaître les résultats du test. Enregistrer le code pour la réponse donnée. Si sa réponse est 'Non', passer à HA27.

**HA25. Il y a combien de mois que vous avez eu votre test VIH le plus récent ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**HA26. Je ne veux pas connaître les résultats mais avez-vous obtenu les résultats de ce test ?**

Il arrive que des gens subissent le test de dépistage du VIH, mais qu'on ne leur communique pas les résultats, ou qu'eux-mêmes n'aillent pas chercher les résultats.

Il est important que vous n'essayiez pas de connaître l'état sérologique par rapport au VIH de l'enquêtée qui a été testée, ou simplement de vous intéresser audit état. Posez la question, en vous assurant que l'enquêtée sache que vous ne vous intéressez pas aux résultats d'un test quelconque qu'elle a peut-être subi. Enregistrer le code correspondant à sa réponse.

Pour toutes les réponses, allez à HA28.

**HA27. Connaissez-vous un endroit où les gens peuvent aller pour avoir un test de VIH ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**HA28. Avez-vous entendu parler des kits de tests que les gens peuvent utiliser pour se tester eux-mêmes pour le VIH ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée par la répondante. Si code '2', alors allez à HA30.

**HA29. Est-ce que vous vous êtes déjà testée vous-même pour le VIH en utilisant ces kits ?**

Enregistrer le code correspondant selon la réponse donnée par la répondante.

- ✓ Les questions HA30 à H36 explorent les attitudes des répondants vis-à-vis du VIH/SIDA. Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée par la répondante, pour chaque question.

**HA30. Est-ce que vous achèteriez des légumes frais à un marchand ou à un vendeur si vous saviez que cette personne a le VIH ?**

**HA31. Pensez-vous que les enfants vivant avec le VIH devraient être autorisés à fréquenter la même école que les enfants qui n'ont pas le VIH ?**

**HA32. Pensez-vous que les gens hésitent à faire un test de VIH parce qu'ils ont peur de comment les autres vont réagir si le résultat du test est positif ?**

**HA33. Est-ce que les gens parlent mal de ceux qui vivent avec le VIH ou dont on pense qu'ils vivent avec le VIH ?**

**HA34. Est-ce que les gens qui vivent avec le VIH ou dont on pense qu'ils vivent avec le VIH perdent le respect des autres ?**

**HA35. Etes-vous d'accord ou pas d'accord avec la déclaration suivante : J'aurai honte si quelqu'un de ma famille a le VIH.**

**HA36. Avez-vous peur d'attraper le VIH si vous entrez en contact avec la salive d'une personne qui a le VIH ?**

Pour toutes ces questions HA30 à HA36, Enregistrez le code correspondant à la réponse de la répondante.

## MODULE MORTALITÉ MATERNELLE

Le module Mortalité maternelle recueille des renseignements auprès des répondantes sur l'ensemble de ses frères et sœurs nés de la même mère, en commençant par le/la plus âgé(e).

**MM1. Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur vos frères et sœurs, c'est-à-dire sur tous les enfants nés de votre mère biologique, y compris tous vos frères et sœurs qui vivent avec vous, ceux qui vivent ailleurs et ceux qui sont décédés. D'après notre expérience dans les enquêtes antérieures, nous savons qu'il peut parfois être difficile d'établir une liste complète de tous les enfants nés de votre mère biologique. Nous allons travailler ensemble pour dresser la liste la plus complète et se rappeler de tous vos frères et sœurs. Pourriez-vous maintenant me donner les noms de tous vos frères et sœurs nés de votre mère biologique ?**

Lisez la question lentement afin que l'enquêtée comprenne que vous lui posez des questions sur TOUS ses frères et TOUTES ses sœurs, c'est-à-dire tous les enfants nés de sa mère biologique. Cela comprend aussi les frères et sœurs de l'enquêtée qui sont décédés.

Listez tous les noms sur les lignes [A] à [H]. Ne remplissez pas le numéro d'ordre pour le moment. Si plus de 8 frères et sœurs, utiliser des questionnaires supplémentaires.

**MM2. Vérifier MM1 : Combien de frères et sœurs ?**

Vérifier la réponse dans MM1. Si la mère de la répondante avait une ou plusieurs frères et sœurs, continuer avec MM3. Si elle n'avait pas de frère et sœur, aller à MM4.

**MM3. Lire les noms des frères et sœurs au répondant. Après le dernier, demander :**

**Avez-vous d'autres frères et sœurs de la même mère que vous n'avez pas mentionnée ?**

Lisez les noms des frères et sœurs et demandez si la répondante en a d'autres de la même mère et qu'elle n'a pas mentionné. Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', Enregistrer-le(s) frère(s) ou la(les) sœur(s) en MM1.

**MM4. Parfois, les gens oublient de mentionner les enfants nés de leur mère biologique parce qu'ils ne vivent pas ou n'ont pas vécu avec eux ou qu'ils ne les voient pas très souvent. Avez-vous des frères ou des sœurs qui ne vivent pas avec vous et que vous n'avez pas mentionnés ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', Enregistrer-le(s) frère(s) ou la(les) sœur(s) en MM1.

**MM5. Parfois, les gens oublient de mentionner les enfants nés de leur mère biologique parce qu'ils sont décédés. Avez-vous des frères ou des sœurs qui sont décédés que vous n'avez pas mentionnés ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', Enregistrer-le(s) frère(s) ou la(les) sœur(s) en MM1.

**MM6. Certaines personnes ont des frères ou sœurs de la même mère mais de père différent. Avez-vous des frères ou sœurs nés de votre mère biologique, mais qui ont un père biologique différent, que vous n'avez pas mentionnés ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', Enregistrer-le(s) frère(s) ou la(les) sœur(s) en MM1.

#### MM7. Compter le nombre de frères et sœurs listés dans MM1

Enregistrer la somme du nombre de frères et sœurs listés dans MM1 dans la case correspondante.

**MM8. ~~JUSTE POUR M'ASSURER QUE J'AI LA BONNE INFORMATION~~ Juste pour m'assurer que c'est correct: A part vous, votre mère biologique avait (nombre total de MM7) naissances vivantes pendant sa vie. Est-ce exact ?**

Vérifier la somme obtenue en MM7 en demandant la répondante si elle est exacte. Si la réponse est 'Oui', allez à MM10.

**MM9. Se rassurer et vérifier la somme dans MM7 et la liste des frères et sœurs dans MM1. Apportez les corrections nécessaires jusqu'à ce que la réponse dans MM8 soit 'Oui'**

Insister à la répondante de vérifier la somme dans MM7 et la liste des frères et sœurs dans MM1. L'objet de cette question est d'apporter des corrections nécessaires jusqu'à ce que la réponse dans MM8 soit "Oui".

#### MM10. Vérifier MM7: Combien de frères et sœurs?

Vérifier la réponse dans MM7. Si la répondante avait une ou plusieurs frères et sœurs, continuer avec MM11. Si elle n'avait pas de frères et sœurs, passer au module suivant.

**MM11. S'il vous plaît, dites-moi, qui de vos frères ou sœurs est né(e) en premier ? Et qui est né ensuite ?**

Demandez à la répondante de fournir le rang de naissance entre ses frères et sœurs. Enregistrer '01' pour le numéro d'ordre en MM1 pour le frère ou la sœur premier-né, '02' pour le deuxième, et ainsi de suite jusqu'à ce que vous ayez enregistré le numéro d'ordre pour tous les frères et sœurs.

#### MM12. Combien de ces naissances votre mère a-t-elle eu avant votre naissance ?

Enregistrer le nombre de frères et sœurs de sa mère biologique qui sont plus âgés que l'enquêtée elle-même. Ce nombre n'a rien à voir avec les colonnes du tableau qui suit. Cependant, en comparant l'âge de la répondante à celui de ses frères et sœurs, vous pouvez vérifier que le tableau pour les frères et sœurs est complet.

**MM13. Noter les noms des frères et sœurs dans MM14 selon le numéro d'ordre dans MM1. Demander MM15 à MM27 pour un frère ou une sœur à la fois (verticalement). S'il y a plus de 8 frères et sœurs, utiliser un questionnaire supplémentaire.**

#### MM14. Copier le nom de chaque frère et sœur dans une colonne individuelle

Demandez et Enregistrer en haut des colonnes le nom de chaque frère ou sœur de l'enquêtée en commençant par l'aîné(e) ou le premier-né. N'incluez pas l'enquêtée dans une colonne. Lorsque la liste est complète, vous poserez les questions de cette section pour un(e) seul(e) frère/sœur avant de poser des questions sur le frère ou la sœur dans la colonne suivante. Référez-vous au frère ou à la sœur en mentionnant son nom.

Si la répondante a plus de 8 frères et sœurs nés de la même mère, cocher la case suivant MM14 à la colonne [S8]. Prendre un nouveau questionnaire individuel femmes, remplir toutes les informations sur la page de couverture (WM1 à WM6), et écrire « SUITE » sur le dessus. Ensuite, sur ce second questionnaire individuel femmes changer le numéro de colonne [S1] en [S9] et, si nécessaire, modifier le numéro de la colonne [S2] en [S10] et ainsi de suite. Ensuite, écrivez l'information sur les frères et sœurs supplémentaires. Retour au premier Questionnaire femme pour terminer l'entrevue. Ecrire aussi ' voir SUITE ' en haut de la page de couverture



du questionnaire principal. Une fois que vous remplissez le questionnaire individuel femmes, garder le questionnaire de suite dans le premier afin qu'ils restent ensemble.

**MM15. Est-ce que (*nom*) est un homme ou une femme ?**

Enregistrez '1' pour 'Homme' et '2' pour 'Femme'.

**MM16. Est-ce que (*nom*) est toujours vivant(e) ?**

Si un frère ou une sœur est mort (MM16 est 'Non') allez à MM18. Si le répondant ne sait pas si le frère ou la sœur est toujours en vie, Enregistrer 8 et allez à MM28 (s'il y a d'autres frères et sœurs).

**MM17. Quel âge a (*nom*) ?**

Si un frère ou une sœur est en vie, Enregistrer leur âge à leur dernier anniversaire. Si la répondante ne sait pas, persistez en demandant de combien d'années le frère ou la sœur est plus jeune ou plus âgé(e) que la répondante.

Les âges des frères et des sœurs qui sont toujours vivants sont utilisés pour le calcul du taux de mortalité maternelle. Après enregistrement de la réponse, allez à MM28 (s'il y a d'autres frères ou sœurs).

**MM18. Il y a combien d'années que (*nom*) est décédé(e) ?**

Cette question et d'autres qui suivent ne concernent que les frères et sœurs qui sont décédés. Demandez il y a combien d'années que le frère /la sœur est décédé(e). Si la répondante ne sait pas, demandez-lui l'année du décès et calculez pour déterminer le nombre d'années. Vous devez au moins avoir une estimation.

**MM19. Quel âge avait (*nom*) quand il/elle est décédée ?**

L'âge au moment du décès est une information très importante. Faites de votre mieux pour obtenir la réponse. Cette information est plus importante pour les sœurs que pour les frères, parce que l'âge, en plus du sexe (MM20), déterminera quelle instruction de passage vous suivrez ; à savoir s'il faut poser des questions de MM22 à MM25, ou s'il faut aller à la colonne suivante.

**MM20. Vérifier MM15 : Est-ce qu'il s'agit d'un frère ?**

Si c'est un frère (sexe masculin), Enregistrer '1' pour 'Oui' et allez à MM26. Si 'Non', continuer avec MM21.

**MM21. Vérifier MM19 : Est-ce que la sœur est décédée avant 12 ans ?**

Si c'est une sœur décédée(e) avant l'âge de 12 ans Enregistrer '1' pour 'Oui' et allez à MM26. Si 'Non', continuer avec MM22.

**MM22. Est-ce que (*nom*) était enceinte quand elle est décédée ?**

Enregistrez '1' Si 'Oui', et allez à MM26. Si 'Non', Enregistrez '2' et continuez à la question suivante.

**MM23. Est-ce que (*nom*) est décédée durant un accouchement ?**

Enregistrez '1' Si 'Oui', et allez à MM28. Si 'Non', Enregistrez '2' et continuez à la question suivante.

**MM24. EST-CE QUE (NOM) EST MORTE, PENDANT LA GROSSESSE OU 42 JOURS APRÈS L'ACCOUCHEMENT?**~~Est-ce que (nom) est décédée dans les 2 mois qui ont suivi la fin d'une grossesse ou d'un accouchement ?~~

Ces questions ne sont posées que pour les sœurs qui sont décédées à l'âge de 12 ans ou plus. L'objectif de ces questions est de détecter les cas de mortalité maternelle. La mortalité maternelle peut se produire pendant la grossesse, pendant l'accouchement, ou pendant la fin d'une grossesse (l'avortement ou encore la naissance) ou encore pendant les deux mois qui suivent la fin d'une grossesse. Enregistrez '1' Si 'Oui', et continuez à la question suivante. Si 'Non', Enregistrez '2' et allez à MM26.

**MM25. Combien de jours après la fin de la grossesse ou de l'accouchement ~~est-ce que (nom)~~ est décédée ?**

L'objectif de cette question est de renseigner sur le nombre de jours entre le décès et la fin de la grossesse ou de l'accouchement. Si le décès est survenu le jour de l'accouchement, enregistrez '00'. Enregistrer 98 pour NSP

**MM26. LE DÉCÈS DE (NOM) A-T-IL ÉTÉ CAUSÉ PAR UN ACTE DE VIOLENCE?**~~Est-ce que (nom) est décédée à la suite d'un acte de violence ?~~

L'objectif de cette question est de savoir si le décès est suite d'un acte de violence. Un acte de violence inclut une agression, un assassinat. Si la réponse est 'Oui', allez à MM28. Sinon continuer à la question suivante.

**MM27. Est-ce que (nom) est décédée à la suite d'un accident ?**

Comme dans la question MM26, l'objet de cette question est d'identifier si le décès est suite d'un accident. Enregistrer '1' pour 'Oui' et '2' pour 'Non', puis continuer à la question suivante.

**MM28. Vérifier MM14 : Y a-t-il un frère ou une sœur plus jeune ?**

Retournez à MM14 pour le frère/sœur suivant. S'il n'y a plus de frères et sœurs, allez au module suivant.

**Notes sur le Module Mortalité Maternelle :**

- 1- Le nombre de colonnes remplies doit être égal au nombre enregistré dans MM1
- 2- Si vous ajoutez MM18 (le nombre d'années écoulées depuis le décès) et MM19 (l'âge au décès), cela vous donne l'âge que le frère ou la sœur aurait aujourd'hui s'il / elle était encore en vie. Ce calcul peut se faire pour vérifier que les frères et les sœurs ont été enregistrés dans le bon ordre.
- 3- Si dans MM19, 'âge au décès', l'enquêtée vous dit qu'elle ne sait pas, persistez pour obtenir une estimation. Il est préférable d'obtenir un âge approximatif plutôt que de ne pas en avoir du tout. Toutefois, si le frère ou la sœur est décédé(e) quand il / elle était encore très jeune Enregistrer '00' pour l'âge.
- 4- Comparer l'âge des frères / sœurs. Supposons qu'une femme ait un premier enfant à l'âge de 15 ans et le dernier à l'âge de 47 ans, ce qui est un cas extrême, l'écart entre l'âge du/de la plus jeune frère ou sœur et le/la frère / sœur aîné(e) ne peut pas dépasser  $47-15 = 32$  ans.

- 5- Faites un contrôle croisé pour voir si l'intervalle entre les frères / sœurs n'est pas très long (5 ans et plus). S'il y a un long intervalle entre les naissances, assurez-vous que la répondante n'a pas oublié de mentionner un frère ou une sœur.

## MODULE CONSOMMATION DE TABAC ET D'ALCOOL

Le but de ce module est de recueillir des informations sur la consommation de tabac et d'alcool. Le module comprend 5 questions sur le tabagisme (TA1-TA5), 4 questions sur la consommation des produits de tabac à fumer (TA6-TA9), 4 questions sur la consommation des produits de tabac qui ne se fument pas (TA10-TA13), et 4 questions sur la consommation d'alcool (TA14-TA17). Le module est administré à toutes les femmes de 15 à 49 ans.

Les questions suivantes aideront à comprendre :

- Consommation antérieure et actuelle de cigarette et l'âge auquel elle a commencé à fumer de la cigarette
- Consommation antérieure et actuelle de produits de tabac à fumer et produits de tabac qui ne se fument pas
- L'intensité de la consommation de cigarettes, et de produits de tabac à fumer ou qui ne se fument pas
- Consommation antérieure et actuelle de l'alcool, et intensité de la consommation

Noter que fumer la cigarette électronique n'est pas considérée comme fumer une cigarette car elle ne contient pas de tabac. La cigarette électronique et les cigarettes vaporisateur sont des équipements qui émettent des doses des nicotine vaporisées qui sont aspirées.

### TA1. Avez-vous déjà fumé une cigarette même une ou deux TAFESbouffées ?

Enregistrer '1' si 'Oui', et passer à la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et passer à TA6. Noter qu'une ou deux TAFESbouffées à tout moment dans le passé seront suffisantes pour une réponse 'Oui' à cette question. Noter également que cette question ne porte que sur les cigarettes, et ne comprend pas les autres produits de tabac à fumer ou qui ne se fument pas. Si la répondante n'a consommé que des produits de tabac autres que les cigarettes, Enregistrer '2'.

Cette question est posée par rapport à une ou deux TAFESbouffées comme une question introductive pour veiller à ne pas omettre les anciens consommateurs.

### TA2. Quel âge aviez-vous quand vous avez fumé une cigarette entière pour la première fois ?

Ecrire l'âge auquel la répondante a fumé une cigarette entière pour la première fois. Si la répondante dit qu'elle n'a jamais fumé une cigarette entière de sa vie, alors Enregistrer '00' et passer à TA6.

Noter que dans cette question il ne s'agit plus de fumer une ou deux TAFESbouffées d'une cigarette, mais plutôt de fumer une cigarette entière.

Il est possible que quelqu'un qui a essayé de fumer une cigarette avec une ou deux TAFESbouffées (TA1 = '1') réponde par un 'jamais fumé une cigarette' à cette question.

### TA3. Fumez-vous des cigarettes actuellement ?

Ici, vous demanderez à l'enquêtée si elle fume actuellement des cigarettes. Le but est de cerner ceux qui fument chaque jour, ceux qui fument occasionnellement et ceux qui fument rarement. Que la répondante se considère comme fumeur actuellement ou non déterminera la réponse à cette question. N'indiquez pas à la répondante que vous lui posez la question pour savoir si elle fume régulièrement ou occasionnellement, vu que ce type d'information est recueilli dans les deux questions suivantes.

Enregistrer '1' si 'Oui' et passer à la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et passer à TA6.

### TA4. Dans les dernières 24 heures, combien de cigarettes avez-vous fumées ?

Enregistrer le nombre total de cigarettes fumées par l'enquêtée au cours des dernières 24 heures. Ici, le cas échéant, expliquez à l'enquêtée que nous cherchons à connaître la consommation d'au moins une cigarette entière.

Si un intervalle est donné, enregistrer le nombre minimal de cigarettes fumées. Par exemple, après vérification, si une femme dit encore qu'elle fumait 10-15 cigarettes, Enregistrer '10'. Si l'enquêtée n'a pas fumé des cigarettes au cours des dernières 24 heures, écrivez '00'.

### TA5. Pendant le mois dernier, combien de jours avez-vous fumé des cigarettes ?

Enregistrer le nombre total de jours où la répondante a fumé des cigarettes pendant le dernier mois. Encore une fois, **fumer des cigarettes se réfère à fumer une cigarette entière**, plutôt que quelques ~~TAFES~~<sup>bouffées</sup>. Si la réponse donnée est inférieure à 10 jours, Enregistrer le nombre de jours dans l'espace prévu. Si la répondante dit qu'elle fumait 'tous les jours' ou 'presque chaque jour', Enregistrer '30'. Si la réponse est '10 jours ou plus, mais moins d'un mois', Enregistrer '10'.

Formatted: Font: Bold

### TA6. Avez-vous déjà essayé des produits à base tabac à fumer autres que des cigarettes tels des cigares, pipes à eau, cigarillos ou pipe ?

Enregistrer '1' si 'Oui' et passer à la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et passer à TA10. Noter que les questions se réfèrent à 'avoir essayé' des produits de tabac à fumer mentionnés, sans aucune référence à la fréquence de consommation ou ni à quand le produit a été consommé. Cette information est recueillie dans les questions suivantes.

### TA7. Durant le mois dernier, avez-vous consommé des produits de tabac à fumer ?

Similaire à TA6, cette question ainsi que TA8 et TA9, ne doit pas inclure la consommation de cigarettes car cela a déjà été demandé et répondu. Enregistrer '1' si 'Oui' et allez à la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et passer à TA10. 'Consommation' sera fonction de la perception de la répondante.

### TA8. Quels types de tabac à fumer avez-vous consommé ou fumé le mois dernier ?

Enregistrer les codes relatifs aux produits de tabac fumés par l'enquêtée lors du dernier mois. Donner à l'enquêtée l'occasion de vous citer tous les types de produits de tabac fumés qu'elle a pu utiliser ou fumer. Ne vous empressez pas de passer à la question suivante. Faites une pause et laissez la répondante mentionner tous les produits qu'elle a pu utiliser.

### TA9. Durant le mois dernier, pendant combien de jours avez-vous fumé (noms des produits mentionnés à TA8) ?

Enregistrer le nombre total de jours où la répondante a fumé des produits de tabac au cours du dernier mois. Si la réponse se réfère à une période inférieure à 10 jours, Enregistrer le nombre

de jours. Si la répondante dit qu'elle utilise des produits de tabac fumés "tous les jours" ou "presque chaque jour", Enregistrer '30'. Si la réponse est '10 jours ou plus, mais moins d'un mois', Enregistrer '10'.

**TA10. Avez-vous déjà essayé des produits de tabac qui ne se fument pas comme le tabac à chiquer, à priser ou dipeur?**

Cette fois, nous cherchons à savoir si des produits de tabac qui ne se fument pas ont déjà été essayés. Enregistrer '1' si 'Oui', et passer à la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et passer à TA14.

Noter que la question se réfère à "avoir essayé" l'un des produits de tabac qui ne se fument pas mentionné, sans aucune référence à la fréquence d'utilisation ou ni à quand le produit a été utilisé. Cette information est recueillie dans les prochaines questions.

**TA11. Durant le mois dernier avez-vous consommé des produits à base de tabac qui ne se fument pas ?**

Enregistrer '1' si 'Oui' et allez à la prochaine question. Si 'Non', Enregistrer '2' et passer à TA14.

**TA12. Quel type de produits de tabac qui ne se fument pas avez-vous utilisé au cours du dernier mois ?**

Enregistrer les codes relatifs aux produits du tabac qui ne se fument pas utilisés par la répondante au cours du dernier mois. Donnez à la répondante l'occasion de vous citer tous les types de produits de tabac qui ne se fument pas et qu'elle a pu utiliser. Ne vous précipitez pas pour passer à la question suivante. Faites une pause et laissez la répondante mentionner tous les produits qu'elle a pu utiliser.

**TA13. Durant le mois dernier, combien de jours avez-vous consommé (noms des produits mentionnés à TA12) ?**

Enregistrer le nombre total de jours où la répondante a utilisé des produits de tabac qui ne se fument pas au cours du dernier mois. Si la réponse se réfère à une période inférieure à 10 jours, Enregistrer le nombre de jours. Si la répondante dit qu'elle a utilisé des produits de tabac qui ne se fument pas 'tous les jours' ou 'presque chaque jour', Enregistrer '30'. Si la réponse est '10 jours ou plus mais moins d'un mois', Enregistrer '10'.

Les quatre dernières questions du module portent sur la consommation d'alcool.

**TA14. Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur la consommation d'alcool. Avez-vous déjà bu de l'alcool ?**

Enregistrer '1' si 'Oui', et passer à la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et passer au module suivant.

**TA15. Nous comptons comme une dose d'alcool, une canette ou une bouteille de bière, un verre de vin, une dose de cognac, vodka, whiskey ou rhum, toaka gasy. Quel âge aviez-vous quand vous avez bu pour la première fois de l'alcool, autre que quelques gorgées ?**

Assurez-vous que la répondante comprenne ce qu'on entend par un verre d'alcool. Sinon, on peut inclure des cas où la répondante peut-avoir pris quelques petites gorgées très tôt, ce qui n'est pas l'intention de cette question. Nous recherchons la consommation d'au moins une boisson, telle que décrite dans la question.

Ecrire l'âge de la répondante au moment où elle a pris son premier verre. Si la répondante dit qu'elle n'a jamais pris un verre d'alcool, alors Enregistrer '00' et passer au module suivant.

Noter que la répondante qui a eu quelques petites gorgées, mais jamais pris un verre plein peut répondre par 'oui' à TA14, mais peut répondre par 'Je n'ai jamais pris un verre d'alcool' dans cette question. C'est possible.

**TA16. Au cours du dernier mois, combien de jours avez-vous bu au moins une dose d'alcool ?**

Enregistrer le nombre total de jours où la répondante a eu au moins un verre d'alcool pendant le dernier mois. Si la réponse se réfère à une période inférieure à 10 jours, Enregistrer le nombre de jours. Si la répondante dit qu'elle prenait de l'alcool 'tous les jours' ou 'presque chaque jour', Enregistrer '30'. Si la réponse est de dix jours ou plus mais moins d'un mois, Enregistrer '10'. Si la répondante dit qu'elle n'a pas pris un verre d'alcool au cours du dernier mois, alors Enregistrer '00' et passer au module suivant.

**TA17. Au cours du dernier mois, les jours où vous avez bu de l'alcool, combien de doses prenez-vous habituellement ?**

Noter que dans cette question, nous recueillons des informations sur le nombre de boissons que la répondante a pu prendre les jours où elle a pris de l'alcool. En d'autres termes, si l'enquêtée a pris de l'alcool sur trois jours au cours du dernier mois (la réponse à la question TA16), alors la réponse à cette question devrait être la moyenne (la quantité que prenait 'habituellement' l'enquêtée) du nombre de verres elle a pu prendre pendant ces trois jours. Noter que la réponse ici ne peut être inférieure à 1 boisson, car cette question et la question précédente concernent la prise d'au moins une boisson, tel que défini dans TA15.

## **MODULE FISTULE**

**Vivre dans la honte :** « *Quand on entend parler pour la première fois de la fistule obstétricale, la réaction est souvent de ne pas vouloir en savoir davantage. Le sujet est vraiment trop déplaisant. C'est exactement ce qui arrive aux femmes atteintes de la fistule : on ne veut plus rien savoir d'elles* ».

La fistule obstétricale est une communication anormale acquise entre la vessie et/ou le rectum et la cavité vaginale. La fistule obstétricale (FO) provient d'un travail prolongé avec tête bloquée ou des gestes obstétricaux inadéquats (indications et/ou exécution) au cours de l'accouchement.

Elle reste l'apanage des pays pauvres dont les Comores

Ce module renseigne sur l'état de santé sexuelle de la femme. Les femmes peuvent parfois avoir, en permanence, le jour et la nuit, un problème de pertes urinaires ou fécales par le vagin. Ce problème survient généralement à la suite d'un accouchement difficile, mais il peut aussi se produire après une agression sexuelle.

**FI1. Avez-vous déjà entendu parler de ce problème ?**

Cette question veut se renseigner si l'enquêté a déjà eu ce problème ou il a entendu parler de ce problème.

**FI2. Avez-vous déjà eu, en permanence, durant le jour et la nuit, des pertes urinaires ou fécales par le vagin ?**

Pour ceux qui ont déclarés, avoir été victime de ce problème on cherche à mesurer la dureté de problème.

Enregistrer '1' si 'Oui', et passer à la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et passer au module suivant.

**FI3. Est-ce-que ce problème a commencé après un accouchement, un avortement provoqué, ou une agression sexuelle ?**

Pour les femmes victimes de ce problème, on veut connaître son origine.

Enregistrer '3' pour 'Après une agression sexuelle', '4' pour 'Non (aucune de ces 3 causes)', '5' pour 'Ne sait pas' et allez à FI5. Enregistrer '1' ou '2' et continuez à la question suivante.

**FI4. Est-ce que cet accouchement/avortement s'est déroulé dans une structure sanitaire, à domicile ou ailleurs ?**

La question cherche à savoir si l'origine de ce problème a été connu par un professionnel ou non ?

Enregistrez le code correspondant à la réponse de la répondante et continuez à la question suivante.

**FI5. Avez-vous recherché un traitement pour ce problème ?**

Enregistrer '1' si 'Oui', et passer à la question suivante. Si 'Non', Enregistrer '2' et allez à FI9.

**FI6. Qui avez-vous consulté ?**

Enregistrer toutes les personnes que la répondante mentionne. Si elle mentionne une personne qui ne figure pas dans la liste, enregistrer le code X et préciser qui est cette personne. Noter que plus d'une réponse est acceptable.

**FI7. Quel type de traitement avez-vous reçu ?**

Enregistrez le code correspondant à la réponse de la répondante. et passez au module suivant.

*Enregistrez le code '1' pour 'Opération chirurgicale' ou enregistrez le code '6' pour 'Autres' et continuez à la question suivante.*

**FI8. Est-ce-que le traitement a stoppé complètement les pertes ?**

Enregistrez le code « 1 » si oui et aller au module suivant. Si Non enregistrez le code « 2 » et aller au module suivant.

**FI9. Pourquoi n'avez-vous pas recherché de traitement ?** *Enregistrez le code correspondant*

Enregistrer toutes les raisons que la répondante mentionne. Si elle mentionne une raison qui ne corresponde pas à une des réponses A à E, enregistrer le code X et préciser la raison. Noter que plus d'une réponse est acceptable.

## MODULE SATISFACTION DE VIE

## MODULE VIOLENCE DOMESTIQUE

### **FINIR LE QUESTIONNAIRE**

#### **WM10. Enregistrer l'heure**

Enregistrer l'heure du jour où vous finissez l'interview femme.

#### **WM11. Est-ce que l'interview entière s'est déroulée en privé ou est-ce que quelqu'un était là durant toute ou une partie de l'interview ?**

Enregistrer le code correspondant.

#### **WM12. Langue du Questionnaire.**

Enregistrer la langue du questionnaire. Si vous avez changé de langue sur la tablette pour certaines parties du questionnaire, Enregistrer la langue que vous avez utilisée sur la tablette pour la plus grande partie du questionnaire.

#### **WM13. Langue de l'interview.**

Enregistrer la langue de l'interview. Si vous avez changé de langue en parlant à la répondante pour certaines parties de son entretien, Enregistrer la langue principalement utilisée.

#### **WM14. Langue maternelle de la répondante.**

Enregistrer la langue maternelle de la répondante.

#### **WM15. Est-ce qu'un traducteur a été utilisé pour n'importe quelle partie de ce questionnaire ?**

Enregistrer le code '1' ou '2', si 'Oui' vous avez eu recours à un traducteur pour le questionnaire entier ou pour certaines parties seulement. Enregistrer '3' si vous avez eu recours à un traducteur.

#### **WM16. Vérifier colonnes HL10 et HL20 dans la Liste des membres du Ménage du Questionnaire ménage : Est-ce que la répondante est la mère ou la tutrice principale d'un enfant de 0-4 ans qui vit dans ce ménage ?**

Si 'Oui', allez à WM17 dans le panneau d'Information du questionnaire individuel Femme et Enregistrer '01'. Puis allez au Questionnaire Enfant de moins de 5 ans pour cet enfant et commencez l'entretien avec ce répondant.

**Formatted:** Heading 2, Space After: 12 pt, Line spacing: single, Hyphenate, Adjust space between Asian text and numbers, Font Alignment: Auto

**Formatted:** Font: Times New Roman, 14 pt, Complex Script Font: 14 pt, Not Bold

**Formatted:** Font: Times New Roman, 14 pt, Complex Script Font: Not Bold, French (France)

**Formatted:** Font: Times New Roman, 14 pt, Complex Script Font: Not Bold, French (France)

**Formatted:** Font: Times New Roman, 14 pt, Complex Script Font: Not Bold

**Formatted:** Heading 2, Justified, Space After: 12 pt



Si 'Non', vérifier HH26-HH27 dans le QUESTIONNAIRE MÉNAGE : Y a-t-il un enfant de 5-17 sélectionné pour le Questionnaire Enfant de 5-17 ?

Si 'Oui', vérifier la colonne HL20 dans la liste des membres du ménage du Questionnaire Ménage : Si la répondante et la mère/Tutrice principale de l'enfant sélectionné pour le Questionnaire Enfant de 5-17 ans dans ce ménage?

Si 'Oui', allez à WM17 dans le panneau d'Information du questionnaire individuel Femme et Enregistrer '01'. Puis allez au Questionnaire Enfant de 5-17 ans pour cet enfant et commencez l'entretien avec cette répondante.

Si 'Non', allez à WM17 dans le panneau d'Information du questionnaire individuel Femme et Enregistrer '01'. Puis, terminez l'entretien avec cette répondante en la remerciant de sa coopération. Vérifier s'il y a d'autres questionnaires à administrer dans ce ménage.

Si 'Non', allez à WM17 dans le panneau d'Information du questionnaire individuel Femme et Enregistrer '01'. Puis, terminez l'entretien avec cette répondante en la remerciant de sa coopération. Vérifier s'il y a d'autres questionnaires à administrer dans ce ménage

## **OBSERVATIONS**

La dernière page du questionnaire femme est réservée aux enquêteurs et aux chefs d'équipe pour noter leurs observations concernant cet entretien individuel.

## LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL HOMME

---

Le questionnaire individuel homme comprend, un sous-ensemble des modules inclus dans le questionnaire individuel femmes. Le nombre de modules qui ne sont pas applicables aux hommes sont exclus ; quand les modules sont dans les deux questionnaires, il n'y aura que de modestes différences entre les deux questionnaires. Ces différences sont listées dans cette section.

Les modules suivants se trouvent également dans le questionnaire individuel femme et par conséquent ne sont pas couverts ici. Référez-vous SVP à la section sur le questionnaire des femmes pour des explications détaillées du Q. Homme. Les modules sont :

- Panneau d'information sur l'homme
- Caractéristiques de l'homme
- Mass Media et TIC
- Attitudes vis-à-vis de la violence domestique
- Victimisation
- Mariage/Union
- Fonctionnement des Adultes
- Comportement sexuel
- VIH/SIDA
- Consommation de tabac et d'alcool.

Les modules comportent quelques différences avec le questionnaire femme. Ces différences sont listées ci-dessous.

### MODULE MARIAGE/UNION

Les différences avec le module du questionnaire femme sont :

MMA3 – Changement dans la formulation

MMA4 – Changement dans la formulation

### MODULE COMPORTEMENT SEXUEL

Les différences avec le module du questionnaire femme sont :

MSB4 & MSB9 – 'petit ami' est remplacé par 'petite amie'.

### MODULE VIH/SIDA

Les différences avec le module du questionnaire femme sont :

Les questions MHA11 – MHA23 ont été enlevées.

### FINIR LE QUESTIONNAIRE

**MWM16. Vérifier colonnes HL10 et HL20 dans la LISTE DES MEMBRES DU MENAGE DU QUESTIONNAIRE MENAGE : Est-ce que le répondant est le tuteur principal d'un enfant de 0-4 ans qui vit dans ce ménage ?**

Si le répondant est le tuteur principal d'un enfant de 0-4 ans, allez à MWM17 dans le panneau d'Information du questionnaire individuel Homme et Enregistrer '01'. Puis allez au Questionnaire Enfant de moins de 5 ans pour cet enfant et commencez l'entretien avec ce répondant.

Si le répondant n'est pas le tuteur principal d'un enfant de 0-4 ans, Vérifier HH26-HH27 dans le QUESTIONNAIRE MÉNAGE pour voir s'il y a un enfant de 5-17 ans sélectionné pour le questionnaire Enfant de 5-17 ans dans ce ménage ?

Si le répondant est le tuteur principal de l'enfant sélectionné, allez à MWM17 dans le panneau d'information de l'homme et Enregistrer '01'. Puis allez au Questionnaire Enfant 5-17 ans pour cet enfant et commencez l'entretien avec ce répondant.

Si le répondant n'est pas le tuteur principal de l'enfant sélectionné, allez à MWM17 dans le panneau d'information de l'homme et Enregistrer '01'. Puis terminez l'entretien en le remerciant de sa coopération. Vérifier s'il y a d'autres questionnaires à administrer dans ce ménage.

S'il n'y a pas d'enfant sélectionné, allez à MWM17 le panneau d'Information du questionnaire individuel Homme et Enregistrer '01'. Puis terminez l'entretien en le remerciant de sa coopération. Vérifier s'il y a d'autres questionnaires à administrer dans ce ménage.

## **OBSERVATIONS**

La dernière page du questionnaire homme est réservée aux enquêteurs et aux chefs d'équipe pour noter leurs observations concernant cet entretien individuel.

## LE QUESTIONNAIRE ENFANT DE MOINS DE 5 ANS

---

Ce Questionnaire pour enfant de moins de cinq ans a pour but de recueillir des informations sur une vaste gamme de sujets tels que le développement de l'enfant, l'allaitement, la nutrition, le traitement et les soins pour les maladies et les vaccinations pendant les cinq premières années de la vie. Vous aurez identifié les enfants de moins de cinq ans, éligibles à ce questionnaire, après avoir complété la Liste des membres du ménage dans le Questionnaire Ménage.

Pour recueillir des informations sur les enfants de moins de cinq à l'aide de ce questionnaire, nous devons identifier un(e) répondant(e) qui puisse répondre à des questions détaillées sur la santé et le bien-être de ces enfants.

- Si la mère vit dans le même ménage que l'enfant éligible (en d'autres termes, si elle est enregistrée dans la Liste des membres du ménage, avec l'enfant), elle est alors la seule personne qui doit être enquêtée/interrogée pour cet enfant.
- Si la mère de l'enfant éligible n'est pas enregistrée dans la Liste des membres du ménage (elle peut être décédée où vivre ailleurs), vous devriez avoir identifié une personne dans la Liste des membres du ménage qui a la responsabilité première de l'enfant. Cette personne peut être un homme ou une femme.

### Note:

- Le principal tuteur n'est pas simplement quelqu'un qui s'occupe de l'enfant quand la mère n'est pas là ou lorsque la mère est loin (par exemple, les gens qui peuvent s'occuper de l'enfant pendant le jour où la mère est au travail).
- Interviewez quelqu'un d'autre que la mère QUE SI la mère ne figure pas dans le ménage

Ce questionnaire doit être administré à toutes les mères ou tuteur(trice)s principaux (voir la Liste des membres du ménage, colonne HL20) qui prennent soin d'enfants vivant avec eux et âgés de moins de 5 ans (voir la Liste des membres du ménage, colonne HL10).

Un questionnaire séparé doit être rempli pour chaque enfant éligible figurant dans le Questionnaire Ménage – Vérifier la colonne HL10 sur la Liste des membres du ménage.

## PANNEAU D'INFORMATION SUR L'ENFANT DE MOINS DE 5 ANS

UF1 à UF8 doivent être remplis avant de commencer l'entretien.

### UF1. *Numéro de grappe*

Le numéro de grappe fourni par votre chef d'équipe apparaîtra ici (sera copié du Questionnaire Ménage, question HH1).

### UF2. *Numéro du ménage*

Le numéro du ménage fourni par votre chef d'équipe apparaîtra ici (sera copié du Questionnaire Ménage, question HH2).

**UF3. Nom et numéro de ligne de l'enfant :**

Le nom et numéro de ligne de l'enfant apparaîtra ici (sera copié du Questionnaire Ménage, colonnes HL1 et HL2 de la liste des membres du ménage).

Le nom de l'enfant apparaîtra tout au long de l'entretien dans les questions où il y aura besoin de l'utiliser.

**UF4. Nom et numéro de ligne de la mère / tuteur(trice) :**

Le nom et numéro de ligne de la mère / tuteur(trice) principal(e) apparaîtra ici (sera copié du Questionnaire Ménage, colonnes HL1 et HL2 de la liste des membres du ménage).

**UF5. Nom et numéro de l'enquêteur :**

Votre nom et numéro apparaîtra ici. On vous fournira ces informations d'identification durant la formation.

**UF6. Nom et Numéro du chef d'équipe :**

Le nom et le numéro de votre chef d'équipe apparaîtra ici.

**UF7. Jour/ Mois / Année de l'interview :**

La date de l'interview (jour/mois/année) apparaîtra ici.

**UF8. Enregistrer l'heure :**

L'heure du jour où vous commencez l'interview de l'enfant de moins de 5 ans apparaîtra ici.

**Vérifier l'âge du/de la répondant(e) à HL6 dans la Liste des Membres du Ménage, Questionnaire Ménage :**

**Si l'âge est de 15-17 ans, vérifier que le consentement d'un adulte pour l'interview a été obtenu (HH33 ou HH39) ou pas nécessaire (HL20=90). Si le consentement est nécessaire mais pas obtenu, l'interview ne doit pas commencer et '06' doit être enregistré à UF17. Le/la répondant(e) doit avoir au moins 15 ans.**

**UF9. Vérifier les questionnaires complétés dans ce ménage : Avez-vous ou un autre membre de votre équipe déjà interviewé ce répondant sur un autre questionnaire ?**

Si un autre entretien a été déjà fait avec ce répondant, vous devez lire un message différent. Si le/la répondant(e) a déjà été interviewé(e) pour un autre questionnaire dans ce ménage, enregistrer '1' et puis lisez le message de présentation à UF10B. Si c'est la première interview conduite avec ce/cette répondant(e), enregistrer '2' et puis lisez la présentation à UF10A.

**UF10A / UF10B.**

Répéter la présentation si pas déjà lue à la mère / tuteur(trice) principal(e) : **“Bonjour, je m'appelle (votre nom). Nous sommes de l'Institut National de la Statistique. Nous menons une enquête sur la situation des enfants, des familles et des ménages. Je voudrais parler avec vous de la santé et du bien-être de (nom de l'enfant à UF3). Cette interview prend habituellement 50 minutes. Toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l'enquête, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?”**

Si vous interrogez la même personne que celle avec qui vous complétiez le questionnaire ménage ou individuel femme ou homme, lisez la version de la présentation ci-dessous. Ceci

est nécessaire, car le temps pour compléter de celui du questionnaire ménage, individuel femme ou homme et on demande un consentement séparé pour chaque individu enquêté.

**“Je voudrais parler avec vous de la santé et du bien-être de (*Nom de l’Enfant à UF3*). Cette interview prend habituellement 50 de minutes. Toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l’enquête, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?**

Si la permission est accordée, allez au module **Caractéristiques de l’enfant** et ensuite commencer l’entrevue. Si le/la répondant(e) n’est pas d’accord pour continuer, Compléter UF17, remerciez-le / la et procédez à l’entrevue suivante. Plus tard, discutez du refus avec votre chef d’équipe. Dépendant de la raison de refus, vous ou une autre personne de l’équipe peut tenter d’interroger le/la répondant(e) une deuxième fois. Cependant, n’oubliez pas que la participation du/de la répondant(e) à l’enquête doit se faire de façon volontaire, et que les répondant(e)s potentiel(le)s ne doivent jamais être forcé(e)s à y participer.

#### **UF17. Résultat de l’interview de l’enfant de moins de 5 ans**

Enregistrer le résultat une fois que vous avez terminé l’entrevue. Rappelez-vous que le code se réfère à la mère ou au/à la tuteur(trice) principal(e) de l’enfant de moins de cinq ans. Enregistrer le code correspondant aux résultats de l’entrevue.

- Si le questionnaire est rempli, enregistrer le code '01' pour 'Complété '.
- Si vous n'avez pas été en mesure de contacter la mère/tuteur(trice) principal(e) après des visites répétées, enregistrer '02' pour ' Pas à la maison '.
- Si la mère/ tuteur(trice) principal(e) refuse d’être interrogé(e), enregistrer '03' pour 'A refusé'.
- Si vous n’avez été en mesure que de compléter partiellement le questionnaire, enregistrer '04' pour 'Partiellement rempli'.
- Si la mère/tuteur(trice) principal(e) est en incapacité, enregistrer '05' et préciser le type d’incapacité.
- Si la mère/tuteur(trice) principal(e) est âgé(e) de 15-17 ans et qu’un consentement est nécessaire mais pas obtenu pour la mère/tuteur(trice) principal(e), enregistrer ‘06’.
- Si vous n'avez pas été en mesure de remplir ce questionnaire pour une autre raison, vous devez enregistrer '96' pour 'Autre' et indiquer la raison.

### **MODULE CARACTERISTIQUES DE L’ENFANT DE MOINS DE 5 ANS**

Vous commencerez l’entrevue par des questions portant sur la date de naissance et l’âge de l’enfant. Il s’agit de deux des plus importantes questions de l’entrevue, puisque la quasi-totalité de l’analyse des données dépend de l’âge exact de l’enfant. Quoique l’âge en années révolues soit suffisant pour les entrevues avec les femmes, il est nécessaire d’obtenir des informations précises sur l’âge de l’enfant en mois. Cela est nécessaire car certaines analyses des données que vous allez recueillir ne pourront se faire que sur la base de l’âge en mois. Vous recueillerez cette information en obtenant la date de naissance de l’enfant. Il vous sera ensuite possible de comparer la date de l’entrevue à la date de naissance de l’enfant et, après la collecte des données, calculer l’âge de l’enfant en mois en comparant ces deux éléments d’information.

Les questions sur l'âge et la date de naissance doivent être posées indépendamment des questions semblables figurant dans le Questionnaire Ménage et le Questionnaire Individuel Femme. Il se peut que la personne que vous êtes en train d'interroger pour ce questionnaire soit la même femme que vous aviez interrogée pour le questionnaire individuel Femme, et il se peut que vous ayez obtenu les dates de naissance de ses enfants dans ce questionnaire-là. Egalement, il se peut que vous ayez obtenu l'âge de l'enfant dans le Questionnaire Ménage. Même dans ces cas de figure, vous devez poser ces questions de nouveau.

**UB0. Avant que je commence l'interview, pourriez-vous apporter, SVP, le certificat de naissance de (nom), sa carte/carnet de vaccination ou toute carte de vaccination d'une formation sanitaire privé ? Nous aurons besoin de nous référer à ces documents.**

Demandez à la mère ou au/à la tuteur(trice) principal(e) de l'enfant de récupérer le certificat de naissance, la carte de vaccination et tout autre document pertinent qu'elle a pour cet enfant avant de commencer l'interview. Vous en aurez besoin pour cette interview.

**UB1. En quel jour, quel mois et quelle année (nom) est-il/elle né(e) ?**

Demandez à la mère ou tutrice principale la date de naissance de l'enfant. Insistez : 'Quand est son anniversaire ?'. Il est important d'enregistrer avec précision le mois et l'année de naissance de l'enfant.

Si la mère/tutrice principale connaît la date de naissance exacte, y compris le jour, enregistrer le jour de naissance. Sinon, enregistrer '98' pour 'NSP jour'

Convertissez le mois en chiffre comme vous l'avez fait précédemment. Noter qu'on ne vous autorise pas à enregistrer 'NSP' pour le mois ou l'année de naissance. Vous devez impérativement recueillir le mois et l'année de naissance de l'enfant.

Si la mère/tutrice principale ne parvient pas à vous fournir des informations sur la date de naissance, Vérifier les documents que l'on vous a fournis – carte d'identité, carte de vaccination, certificat de naissance – qui peuvent vous donner la date de naissance de l'enfant. Toutefois, confirmez auprès de l'enquêtée que la date de naissance figurant dans de tels documents est effectivement correcte.

Comme l'enquête aura lieu en 2022, et que seuls les enfants qui n'auront pas encore eu leur 5ème anniversaire sont éligibles, l'année de naissance de l'enfant ne peut pas être avant 2017.

**UB2. Quel âge a (nom) ?**

Après avoir obtenu la date de naissance de l'enfant, demandez l'âge de l'enfant en années révolues, et enregistrer-le dans l'espace prévu. N'oubliez pas que les âges ici doivent se rapporter au dernier anniversaire. Insistez, le cas échéant, en demandant. **“Quel âge a eu (nom) à son dernier anniversaire ?”**

Si la mère/tutrice principale ne connaît pas l'âge actuel de l'enfant, demandez-lui **“Cela fait combien d'années que (nom) est né(e) ?”** Vous pourriez aider l'enquêtée en situant l'âge de l'enfant par rapport à celui d'autres enfants ou à un événement important ou à la saison de naissance, en lui demandant, par exemple, **“Cela fait combien de ramadan que (nom) est né(e) ?”**

Enregistrer l'âge en années révolues.

Si un avertissement que la date de naissance et l'âge sont incohérents s'affiche, cela veut dire que soit la date de naissance, soit l'âge soit les deux sont incorrects et doivent être corrigés. Insistez en utilisant les documents disponibles, les dates d'événements connus, les âges d'autres enfants, l'âge de

la répondante elle-même ainsi que d'autres informations déjà collectées dans ce ménage. Les dates de récentes catastrophes naturelles, d'incidents politiques peuvent être très utiles pour vérifier les dates de naissances, les âges et les durées.

Si après avoir demandé UB1 et UB2, vous déterminez que cet enfant a déjà 5 ans ou plus, vous devez arrêter l'entretien car il/elle n'est plus éligible pour le questionnaire enfant de moins de 5 ans. Faites cela avec tact et remerciez la mère / le tuteur de sa coopération s'il n'y a pas d'autres moins de 5 enfants. Écrivez « INELIGIBLE » sur la page couverture du questionnaire et corrigez l'âge et les informations d'éligibilité pour cet enfant dans les Colonnes HL5, HL6 et HL10 du Questionnaire Ménage. En outre, vous devrez corriger le nombre total d'enfants éligibles signalés sur la page de couverture du questionnaire Ménage (HH51).

Noter que vous ne pouvez corriger les informations sur l'âge dans le Questionnaire ménage seulement quand cela affecte le statut d'éligibilité de l'enfant.

Dans tous les autres cas d'incohérences (qui n'affectent pas l'éligibilité) entre le Questionnaire Ménage et le Questionnaire enfants de moins de cinq ans, ne modifiez pas la réponse à l'âge dans le Questionnaire Ménage.

#### **UB3. Vérifier UB2 : Age de l'enfant ?**

Vous irez à UB9 si l'âge de l'enfant est de 0, 1, ou 2 ans. Pour les enfants de 3 et 4 ans, vous devez vérifier si la répondante est une personne différente de celle qui a répondu au questionnaire ménage de façon à ne pas lui répéter les mêmes questions déjà posées au sujet de cet enfant dans le module Education.

#### **UB4. Vérifier le numéro de ligne du/de la répondant(e) (UF4) et celui du/de la répondant(e) au Questionnaire Ménage (HH47)**

Vous irez à UB6 si la répondante est une personne différente de celle qui a répondu au questionnaire ménage.

#### **UB5. Vérifier ED10 dans le module Education du Questionnaire Ménage : est-ce que l'enfant fréquente un programme d'éducation Pré-primaire pendant l'année scolaire actuelle ?**

S'il est indiqué que l'enfant fréquente un programme d'éducation Pré-primaire dans le module Education du questionnaire Ménage, passer à UB8B, sinon aller à UB9.

#### **UB6. Est-ce que (nom) a déjà fréquenté l'école, un programme d'éducation pré-primaire**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. L'éducation de la petite enfance fait référence à tout programme ECE mis en œuvre par des organismes gouvernementaux ou privés ou non gouvernementaux. Enregistrez '1' si 'Oui' et continuez à question suivante. Enregistrez '2' si la réponse est 'Non' et allez à UB9.

#### **UB7. A n'importe quel moment depuis Octobre a-t-il/elle assisté au (programmes mentionnés à UB6) ?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Allez à UB9 si l'enfant ne fréquente pas un programme du Pré-primaire depuis le mois d'Octobre 2021, sinon continuer avec UB8A.

#### **UB8A. Est-ce qu'il/elle fréquente actuellement (programme mentionné à UB6) ?**

#### **UB8B. Vous avez mentionné que (nom) a fréquenté un programme d'éducation Pré-primaire cette année scolaire. Est-ce qu'il/elle participe actuellement à ce programme ?**



Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse.

**UB9. Est-ce que (nom) est couvert(e) par une assurance santé ?**

Assurance de santé ici signifie une assurance de santé pour l'enfant, indépendamment de sa mère / tuteur(trice) principal(e) ou conjointement avec elle/lui. Si Oui, enregistrer "1", si l'enfant n'a pas d'assurance santé, enregistrer "2" et allez au module suivant.

**UB10. Par quel type d'assurance santé (nom) est-il/elle couvert(e) ?**

Cette question explore le type d'assurance de santé pour l'enfant. Cela peut-être plus qu'une réponse, enregistrer tout ce qui est mentionné. Voir les instructions de WB19 pour plus d'information.

## **MODULE ENREGISTREMENT DES NAISSANCES**

**BR1. Est-ce que (nom) a un certificat de naissance ?**

Cette question vise à fournir une estimation de l'étendue de l'enregistrement des naissances dans votre pays. Les enquêtées doivent avoir l'assurance que les informations au sujet de leurs familles prises individuellement ne seront jamais communiquées aux autorités, et qu'elles ne peuvent être nullement identifiées.

Dans certains pays, un enfant peut ne pas avoir eu un certificat de naissance, alors que sa naissance peut avoir été enregistrée par le « pouvoir civil », parfois appelé « état civil ». C'est le fonctionnaire autorisé à enregistrer un événement vital (comme une naissance vivante) et d'enregistrer les détails requis.

Un « certificat de naissance » est un acte d'état civil qui documente la naissance d'un enfant. Cela peut être soit le document original attestant les circonstances de la naissance, ou une copie certifiée conforme ou la représentation de l'enregistrement de cette naissance, selon les pratiques du pays de délivrance du certificat.

Si la réponse est 'Oui', demandez **"Puis-je le voir ?"** et enregistrer le code approprié, en notant si vous avez vu le certificat ou Non. Si l'enfant a un certificat de naissance vu, Enregistrer '1' et continuez à la question suivante. Si l'enfant a un certificat mais la mère/tutrice principale n'arrive pas à vous le montrer, Enregistrer '2' et continuez à la question suivante. Si l'enfant n'a pas de certificat de naissance, Enregistrez '3' et allez à BR2. Si l'enquêtée ne sait pas que l'enfant a un certificat de naissance, Enregistrer '8' et allez au module suivant.

**BR1A.** Avez-vous eu recours à un jugement supplétif pour obtenir ce certificat de naissance de (nom) à la mairie (officier d'état civil) ? *Enregistrer le code correspondant à la réponse* et allez au module suivant

**BR2. La naissance de (nom) a-t-elle été enregistrée/déclarée à la mairie ou auprès de l'état civil ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', passer au module suivant. Si la naissance de l'enfant n'a pas été enregistrée à l'état civil ou l'enquêtée 'Ne sait pas', allez à la question suivante.

**BR2A.** Avez-vous eu la déclaration de la sage-femme ou du médecin accoucheur de la naissance de (nom) ? Enregistrez le code correspondant à la réponse donnée. Si la déclaration n'est pas délivrée par la sage-femme ou du médecin accoucheur de la naissance, enregistrez '2' ou enregistrez '8' si la répondante ne sait pas si c'est la sage-femme ou le médecin accoucheur de la naissance et allez à BR3.

**BR2B.** Avez-vous amené cette déclaration pour l'enregistrement de la naissance de (nom) à la mairie (officiel d'état civil) ? Enregistrez le code correspondant à la réponse donnée. Allez à BR3 si la réponse est '2' ou '8'. Si Oui enregistrez '1' et continuez à la question suivante.

**BR2C.** Vérifier et, si nécessaire, corriger BR2, BR2A et BR2B pour assurer la cohérence

**BR3. Savez-vous comment enregistrer la naissance de (nom) ?**

Le but de cette question est d'évaluer l'importance de la méconnaissance (du processus d'enregistrement ou, le cas échéant, du lieu d'enregistrement) parmi les raisons du non-enregistrement des naissances. Ces informations peuvent justifier les efforts de plaidoyer et aider à la formulation des campagnes d'éducation.

Enregistrer le code correspondant à la réponse.

## MODULE DEVELOPPEMENT DU JEUNE ENFANT

Les questions de ce module servent à obtenir des informations indiquant dans quelle mesure les ménages créent un environnement d'apprentissage soutenu et stimulant. Ce module comporte également un mélange de questions permettant d'obtenir des informations sur différents aspects de développement (développement physique, social, émotionnel, cognitif et du langage).

**EC1. Combien de livres d'enfants ou de livres d'images avez-vous pour (nom) ?**

Cette question renseigne spécifiquement sur les livres pour enfants ou livres illustrés pour l'enfant. Ceci inclut les livres électroniques mais exclut les livres scolaires (appropriés ou appartenant aux enfants plus âgés), ainsi que les autres livres pour adultes du ménage.

Il n'est pas nécessaire de procéder vous-même au comptage réel du nombre exact de livres. Fiez-vous à la réponse de l'enquêtée, et évitez de lui demander de voir et compter vous-même car cela va probablement nécessiter du temps supplémentaire.

Si l'enquêtée n'est pas sûre du nombre de livres pour enfants ou livres illustrés et n'arrive pas à vous donner une réponse la première fois que vous posez la question, demandez-lui s'il y a plus de 10 livres de ce genre.

- Si Oui, Enregistrer '10'.
- Si elle vous dit qu'il y en a moins de 10, insistez davantage pour obtenir le nombre exact et enregistrer ceci.
- Si le ménage ne dispose pas de ce genre de livres, enregistrer '00'.

**EC2. Je voudrais savoir avec quoi (nom) joue quand il/elle est à la maison. Est-ce qu'il/elle joue avec :**

**[A] des jouets fabriqués à la maison comme des poupées, voitures ou autres jouets fabriqués à la maison) ?**

**[B] des jouets d'un magasin ou des jouets d'un fabricant ?**

**[C] des objets du ménage (comme des bassines, casseroles), ou des objets trouvés dehors (comme des bâtons, pierres, animaux, coquilles ou feuilles) ?**

Cette question permet de connaître les différents types de jouets utilisés par l'enfant. On cherche ici à savoir si l'enfant dispose d'objets pour jouer avec, et quels sont ces jouets, quand

bien même ceux vendus dans les magasins ne sont pas inclus. Nous nous intéressons aussi aux autres objets utilisés comme jouets, tels que les objets ordinaires du ménage et autres objets naturels.

Il faut prendre particulièrement soin de poser cette question et d'enregistrer les réponses. L'expérience a montré que les répondantes trouvent plus facile de donner les mêmes réponses à une liste de différents jouets. Elles répondront souvent par 'Oui' à tous les objets, que cela soit vrai ou non, pensant peut-être que c'est la 'bonne' réponse ou que c'est celle qui va faire plaisir à l'enquêteur/trice.

Ne marquez pas de pause après avoir lu la première partie de la question et continuer en disant **“Est-ce que (*nom*) joue avec”** et commencez par demander si l'enfant joue avec des objets de chacune des catégories répertoriées. Demandez : **“Est-ce que (*nom*) joue avec des jouets fabriqués à la maison (comme des poupées, voitures ou autres objets du ménage)?”** et ainsi de suite.

Si l'enquêtée répond par 'Oui' à l'une quelconque de ces catégories répertoriées, alors insistez pour savoir avec quel objet précisément l'enfant joue, afin de vérifier la réponse. Par exemple, insistez en demandant **“Avec quoi joue-t-il/elle précisément ?”** ou **“Pouvez-vous, s'il vous plaît, me donner un exemple?”**

- Si vous vous assurez que l'enfant utilise effectivement ces objets qui entreraient dans chacune des catégories répertoriées, enregistrer '1'.
- Si l'enfant ne joue pas avec les objets mentionnés dans une catégorie spécifique ou l'enquêtée ne sait pas, enregistrer '2' ou '8', pour cette catégorie spécifique.
- Lisez à haute voix chaque catégorie et enregistrer le code correspondant à la réponse avant de passer à la catégorie suivante.

**EC3. Parfois les adultes qui s'occupent des enfants doivent quitter la maison pour aller faire des courses, faire la lessive, ou pour d'autres raisons et doivent laisser les jeunes enfants. Au cours de la semaine passée, combien de jours (*nom*) a-t-il/elle été :**

**[A] laissé seul(e) pour plus d'une heure ?**

**[B] laissé sous la garde d'un autre enfant, c'est-à-dire quelqu'un de moins de 10 ans, pour plus d'une heure ?**

Cette question permet de vérifier si les enfants courent plus de risques, soit parce qu'on les laisse seuls soit parce qu'on les confie à la garde d'un autre enfant. Il a été démontré que ces situations exposent les enfants à plus de risques.

Cette question présente une situation hypothétique, dans laquelle la mère/tutrice principale s'absenterait pour une durée relativement longue – cas de figure où l'enfant serait laissé seul pendant une heure ou plus. La question précise que nous nous intéressons aux situations où l'enquêtée quitterait effectivement l'habitation, et non pas les cas où elle serait simplement hors de la vue de l'enfant, comme si elle allait dans une autre partie ou une autre pièce de la maison.

Inscrivez la réponse dans les espaces prévus. Si l'enfant n'a pas été laissé à la garde d'un autre enfant pendant cette période, saisissez '00' pour 'Aucun'. Noter que 'un autre enfant' est défini comme un enfant de moins de 10 ans.

Lisez chaque catégorie à haute voix et enregistrer le code correspondant à la réponse avant de passer à la catégorie suivante.

**EC4. Vérifier UB2 : Age de l'enfant ?**

Si l'enfant a 0, 1 ou 2 ans, allez au module suivant. Si l'enfant a 2, 3 ou 4 ans, continuer avec la question suivante.

**EC5. Pendant les trois derniers jours, avez-vous, vous ou un autre membre du ménage de 15 ans ou plus, participé avec (nom) à l'une des activités suivantes : Si 'Oui', demander : Qui a participé à cette activité avec (nom) ?**

[A] Lire des livres ou regarder des livres illustrés avec (nom) ?

[B] Raconter des histoires à (nom) ?

[C] Chanter des chansons avec ou à (nom), y compris des berceuses ?

[D] Emmener (nom) en dehors de la maison ?

[E] Jouer avec (nom) ?

[F] Nommer, compter ou dessiner des choses avec (nom) ?

Lisez chaque catégorie à haute voix et enregistrer le code correspondant à la réponse avant d'aller à la prochaine catégorie.

- Si 'Non', enregistrer 'Y' et allez à la prochaine sur la liste.
- Si 'Oui', demandez : **"Qui a participé à cette activité avec (nom) ?"**.
  - ✓ Pour chaque activité, enregistrer le code de chaque personne qui a participé à cette activité avec l'enfant avant d'aller à la prochaine.
  - ✓ Si quelqu'un d'autre que la mère ou le père biologique a participé à l'activité avec l'enfant, enregistrer 'X'.
  - ✓ Si le/la répondant(e) est le/la tuteur(trice) principal(e) de l'enfant a participé à n'importe laquelle de ces activités, le code 'X' doit être enregistré.

Noter que dans un ménage où il n'y a pas d'autres adultes que la mère ou le père de l'enfant, « X » ne doit pas être enregistré. Les adultes qui ne sont pas membres du ménage mais qui ont peut-être participé aux activités proposées avec l'enfant ne doivent pas être codés ici.

**EC5G. Vérifier UB2 : Age de l'enfant ?**

Si l'enfant a 2 ans, allez au module suivant. Si l'enfant a 3 ou 4 ans, continuer avec la question suivante.

**EC21-EC40**

Cet ensemble de questions porte sur la mesure de l'Indice de développement de la petite enfance qui vise à obtenir des informations sur le niveau global de développement qu'un enfant a atteint dans trois domaines : la santé, les apprentissages et le bien-être psychosocial. On s'attend à ce que certains enfants, en particulier les plus jeunes, ne soient pas encore capables de faire toutes les choses demandées dans le module, ou qu'ils ne soient capables de faire certaines choses que de temps en temps, ou qu'ils ne soient pas encore pleinement compétents.

Pour toutes les questions, vous devez enregistrer le code correspondant en fonction de la réponse fournie par la mère (ou la personne qui s'occupe de l'enfant). Si vous n'êtes pas sûr de la réponse d'un répondant, ou si vous ne savez pas comment enregistrer la réponse, vous devez poser la question à nouveau. L'approfondissement peut être nécessaire si le répondant dit « parfois » ou « cela dépend ». Veuillez considérer les instructions de codage suivantes avec des exemples courants.

Pour les questions "oui/non":

Vous devez enregistrer « OUI » si le répondant rapporte que l'enfant peut faire un élément spécifique. Si la personne interrogée dit que l'enfant peut parfois le faire, alors vous devez sonder pour comprendre ce que l'enfant peut faire la plupart du temps.

- Vous devez enregistrer « OUI » si le répondant dit que l'enfant peut le faire la plupart du temps, par exemple :

- ✓ "La plupart du temps, il peut le faire, mais parfois il ne le fait pas"

- Vous devez enregistrer « OUI » si le répondant dit que l'enfant ne peut le faire que dans des contextes spécifiques, par exemple :

- ✓ "Elle peut le faire quand mon mari ou moi le demandons, mais pas quand d'autres adultes le lui demandent"

- ✓ « Je ne l'ai jamais vue le faire, mais son enseignante au préscolaire a dit qu'elle le faisait déjà à l'école ».

- Vous devez enregistrer « NON » si l'enfant n'a pu le faire qu'une ou deux fois mais qu'il ne l'a pas fait à plusieurs autres occasions, par exemple :

- ✓ « Une fois, je lui ai demandé de le faire et elle a pu le faire, mais c'était la seule fois. J'ai demandé à d'autres occasions et elle n'a pas pu le faire.

- Si l'enfant peut le faire quand quelqu'un l'aide, alors vous devez sonder pour comprendre s'il peut le faire seul. Si l'enfant ne peut le faire qu'avec de l'aide, vous devez enregistrer "NON". Si l'enfant peut aussi le faire seul, alors, vous devez enregistrer "OUI".

- Vous devez enregistrer « NSP » uniquement lorsque le répondant déclare ne pas savoir si l'enfant peut ou ne peut pas faire un élément spécifique. Un sondage suffisant doit être effectué pour obtenir les informations requises afin de pouvoir enregistrer la réponse sous la forme d'un « OUI » ou d'un « NON ». Vous ne devez enregistrer "NSP" que lorsque le répondant déclare ne pas être au courant d'un tel comportement, par exemple :

- ✓ "Je ne l'ai jamais vue faire ça."

- ✓ "Je ne lui ai jamais demandé de le faire, donc je ne sais pas."

- ✓ "Je ne suis pas sûr qu'elle puisse le faire". REMARQUE : cette réponse nécessite une enquête afin de clarifier si la personne interrogée n'est pas sûre parce qu'elle n'a jamais vu l'enfant le faire, ou si elle n'est pas sûre parce que l'enfant ne peut le faire que de temps en temps, auquel cas une enquête supplémentaire devrait être nécessaire. place afin que la réponse puisse être enregistrée sous la forme d'un "OUI" ou d'un "NON" en utilisant les règles expliquées ci-dessus.

- Vous devez enregistrer « NSP » uniquement lorsque le répondant déclare ne pas savoir si l'enfant peut ou ne peut pas faire un élément spécifique. Un sondage suffisant doit être effectué pour obtenir les informations requises afin de pouvoir enregistrer la réponse sous

la forme d'un « OUI » ou d'un « NON ». Vous ne devez enregistrer "NSP" que lorsque le répondant déclare ne pas être au courant d'un tel comportement, par exemple :

- ✓ "Je ne l'ai jamais vue faire ça."
- ✓ "Je ne lui ai jamais demandé de le faire, donc je ne sais pas."
- ✓ "Je ne suis pas sûr qu'elle puisse le faire". REMARQUE : cette réponse nécessite une enquête afin de clarifier si la personne interrogée n'est pas sûre parce qu'elle n'a jamais vu l'enfant le faire, ou si elle n'est pas sûre parce que l'enfant ne peut le faire que de temps en temps, auquel cas une enquête supplémentaire devrait être nécessaire. Place afin que la réponse puisse être enregistrée sous la forme d'un "OUI" ou d'un "NON" en utilisant les règles expliquées ci-dessus.

Notez également qu'à certaines occasions, l'enquêté peut être enclin à consulter d'autres personnes du ménage afin de confirmer ou de s'assurer de la réponse à donner, ou il peut être enclin à vérifier directement avec l'enfant s'il peut faire ce qui est étant demandé. Le répondant peut consulter d'autres personnes dans le ménage surtout s'il ne passe généralement pas beaucoup de temps avec l'enfant. Cependant, le répondant ne doit JAMAIS demander directement à l'enfant s'il peut faire ce qui lui est demandé. Si cela se produit, rappelez au répondant que l'enfant ne doit pas répondre aux questions. Si le répondant ne connaît pas la réponse à la question, vous devez utiliser « NSP » pour enregistrer la réponse.

**Cette partie du module peut sembler répétitive pour le répondant. Si vous ressentez de la fatigue ou de l'irritation, vous pouvez dire quelque chose comme :**

**« Je comprends que certaines des questions sont très similaires... mais j'ai encore besoin de vous poser toutes les questions.**

**Le répondant peut également devenir frustré parce que les éléments semblent difficiles pour l'enfant, auquel cas vous pouvez dire quelque chose dans ce sens :**

Si la répondante indique que son enfant a un handicap et ne peut faire aucune des choses demandées :

« Vous m'avez déjà dit que votre enfant a des difficultés de fonctionnement qui l'empêchent de pouvoir faire les choses que nous lui demandons... mais je dois encore vous poser toutes les questions.

Veillez noter que les répondants pourraient être enclins à s'interroger sur le développement de leur enfant après avoir répondu à ces questions. Si le répondant demande à l'intervieweur quel est le niveau de développement de l'enfant ou s'il exprime des inquiétudes quant à l'état de développement de l'enfant, vous pouvez dire quelque chose dans ce sens :

« Ces questions ne visent pas à fournir des informations sur des enfants individuels. Si vous avez des questions sur la façon dont votre enfant se développe, vous voudrez peut-être demander des informations directement à votre fournisseur de soins de santé primaires.

#### EC21.

J'aimerais vous poser des questions sur certaines choses que (nom) est actuellement capable de faire. Veuillez garder à l'esprit que les enfants peuvent se développer et apprendre à un rythme différent. Par exemple, certains commencent à parler plus tôt que d'autres, ou ils peuvent déjà dire quelques mots mais pas encore former de phrases. Donc, ce n'est pas grave si votre enfant n'est pas capable de faire toutes les choses que je vais demander. Vous pouvez me faire savoir si vous avez des doutes sur la réponse à donner.

Est-ce que (nom) peut marcher sur une surface inégale, par exemple une route cahoteuse ou escarpée, sans tomber ?

L'enfant peut marcher plus de quelques pas sur une surface inégale, comme monter et descendre une pente (par exemple, une colline ou une rampe) ou sur une surface bosselée (par exemple, du gravier), sans tomber. L'enfant doit être capable de le démontrer sans l'aide ou l'assistance d'autrui (par exemple, pas en tenant la main de quelqu'un), ou sans tenir aucun objet qui pourrait l'aider à marcher.

**EC22.** Est-ce que (*nom*) peut sauter avec les deux pieds en l'air ?

L'enfant peut sauter de manière à ce que les deux pieds ne touchent pas le sol en même temps. Cela peut être démontré par l'enfant sautant droit dans les airs ou dans une autre direction (par exemple, vers l'avant, vers l'arrière, sur le côté). Enregistrez « NON » si le répondant dit que l'enfant ne peut sauter qu'avec de l'aide ou en se tenant à quelque chose/quelqu'un. Enregistrez également « NON » si le répondant dit que l'enfant ne peut sauter que de quelque part, par exemple, sauter d'une marche d'escalier.

**EC23. Est-ce que (nom) peut s'habiller (lui-même), c'est-à-dire mettre un pantalon et une chemise sans aide ?**

L'enfant peut mettre ses propres vêtements (par exemple, pantalon, chemise, robe, veste) sans l'aide des autres. L'enfant n'a pas besoin d'être capable de s'habiller correctement (par exemple, la chemise peut être à l'envers), d'attacher ses lacets ou de fermer des accessoires complexes (par exemple, des boutons, des fermetures à glissière, des fermoirs).

Veuillez noter que si le répondant répond que l'enfant ne porte pas de vêtements, par exemple dans des climats très chauds, alors vous devez enregistrer la réponse comme "NSP".

**EC24. Est-ce que (nom) peut attacher et détacher des boutons sans aide ?**

L'enfant est capable de boutonner et de déboutonner des chemises, des pantalons ou d'autres vêtements sans l'aide d'un adulte ou d'un autre enfant. Enregistrez « OUI » pour toute réponse indiquant que l'enfant peut attacher ET détacher. Enregistrez « OUI » si le répondant dit que l'enfant ne peut attacher et détacher que les gros boutons d'un vêtement spécifique, mais pas sur d'autres qui ont des boutons de plus petite taille. La taille des boutons que l'enfant peut attacher/détacher n'a pas d'importance.

Veuillez noter que cette question ne fait pas référence à d'autres types d'accessoires de fixation, tels que les boutons-pression, les crochets, les attaches ou les fermetures à glissière. Donc, si l'enfant peut utiliser ces autres types de dispositifs de fixation mais ne peut pas attacher/détacher les boutons, alors enregistrez « NON ».

Veuillez noter que si le répondant répond que l'enfant n'a jamais eu l'occasion de manipuler des boutons, vous devez enregistrer la réponse comme « NSP ».

**EC25. Est-ce que (nom) peut dire au moins 10 mots ou plus comme "maman" ou "ballon" ?**

L'enfant peut dire clairement dix mots différents ou plus. Ces mots peuvent être de vrais mots (par exemple, des objets, des noms) ou des mots "inventés" que l'enfant utilise constamment pour transmettre une signification (par exemple, un surnom pour une personne ou un aliment).

Veuillez noter que parfois les enfants peuvent utiliser des noms ou des surnoms différents pour des objets ou des personnes familières. Par exemple, l'enfant peut dire « gada » au lieu de « grand-père » ou dire « sippy » au lieu de « tasse », auquel cas vous devez également enregistrer « OUI » si le répondant indique que l'enfant utilise habituellement ce mot pour se référer à cela. personne ou objet. Ce n'est pas grave si l'enquêteur commence à nommer les mots

que l'enfant peut dire, si cela l'aide à compter s'il connaît 10 mots, mais veuillez noter qu'il doit quand même donner une réponse oui ou non par lui-même afin que vous puissiez enregistrer la réponse de l'enquête. Si l'enfant a utilisé deux mots différents pour désigner le même objet ou la même personne, par exemple « mère » et « maman », ceux-ci doivent compter comme un seul mot. Veuillez noter que, dans certains contextes, les enfants peuvent utiliser des mots dans différentes langues. Toutes les questions qui ciblent les capacités verbales font référence à des mots produits dans n'importe quelle langue.

**EC26. (Nom) peut-il (elle) parler en utilisant des phrases de 3 mots ou plus qui vont ensemble, par exemple "Je veux de l'eau" ou "La maison est grande" ?**

L'enfant peut parler clairement en formant de courtes phrases simples de trois mots ou plus. Ces phrases doivent refléter la capacité des enfants à lier des mots entre eux pour exprimer des pensées ou des sentiments. Par exemple, la phrase peut inclure une combinaison sujet, verbe et objet (par exemple, "je vois un chien"), ou elle peut inclure une directive (par exemple, "j'en veux plus"). Les combinaisons de mots simples et/ou répétitives qui ne transmettent pas de sens ne comptent pas comme des phrases. Cela ne devrait pas impliquer simplement de répéter des phrases que l'enfant entend couramment.

Enregistrez "OUI" pour toute réponse indiquant que l'enfant peut communiquer en utilisant des phrases courtes et simples d'au moins trois mots. Veuillez noter que si l'enquête vérifie avec vous si de simples répétitions de mots (par exemple « va, va, va ») ainsi que des répétitions de rimes ou de phrases familières que l'enfant entend couramment (par exemple « scintille, scintille petite étoile », ou des slogans populaires provenant d'annonces) peuvent être acceptées telles quelles, précisez que celles-ci ne comptent pas.

Si le répondant répond « OUI », vous devez passer à EC27. Si le répondant répond « NON » ou « NSP », vous devez passer à EC28.

**EC27. (Nom) peut-il (elle) parler en utilisant des phrases de 5 mots ou plus qui vont ensemble, par exemple "La maison est très grande" ?**

L'enfant peut parler clairement en formant de courtes phrases de cinq mots ou plus. Ces phrases doivent refléter la capacité des enfants à lier des mots entre eux pour exprimer des pensées ou des sentiments. Par exemple, la phrase peut inclure une combinaison de sujet, verbe, adjectif et objet (par exemple, "je vois un gros chien blanc"), ou elle peut inclure une directive (par exemple, "je veux encore de l'eau"). Les combinaisons de mots simples et/ou répétitives qui ne transmettent pas de sens complexe ne comptent pas comme des phrases. Cela ne devrait pas impliquer simplement de répéter des phrases que l'enfant entend couramment.

Enregistrez « OUI » pour toute réponse indiquant que l'enfant peut communiquer en utilisant des phrases d'au moins cinq mots. Veuillez noter que si le répondant vérifie avec vous si de simples répétitions de mots (par exemple « allez, allez, allez ») ainsi que la répétition de rimes ou de phrases familières (par exemple, « scintille, scintille petite étoile », ou des slogans populaires de publicités) peuvent être acceptées comme telles, précisez que celles-ci ne comptent pas.

**EC28. Est-ce que (nom) peut utiliser correctement l'un des mots "je", "tu", "elle" ou "il", par exemple "je vais au magasin" ou "il mange du riz" ?**

L'enfant peut utiliser au moins un pronom (par exemple, je, vous, il, elle, nous, ils) correctement dans les phrases. Veuillez noter que si l'enfant est capable de se référer à une tierce personne (il ou elle) mais mélange les sexes, vous devez également enregistrer "OUI".

**EC29. Si vous montrez à (nom) un objet qu'il (elle) connaît bien, comme une tasse ou un animal, peut-(il/elle) le nommer de manière cohérente ?**



Sonder : Par systématiquement, nous entendons que (il/elle) utilise le même mot pour désigner le même objet, même si le mot utilisé n'est pas tout à fait correct.

Lorsque l'enfant voit un objet familier, l'enfant peut indiquer le nom de l'objet (ou un surnom préféré) de manière cohérente. Par cohérence, nous entendons que l'enfant utilise le même mot pour désigner le même objet, même si le mot utilisé n'est pas tout à fait correct.

Enregistrez "OUI" pour toute réponse indiquant que l'enfant peut dire le nom de l'objet de manière cohérente, c'est-à-dire qu'il utilise toujours ce mot pour désigner l'objet. Veuillez noter que parfois les enfants peuvent utiliser des noms ou des surnoms différents pour des objets ou des personnes familières. Par exemple, l'enfant peut dire "gada" au lieu de "grand-père" ou dire "sippy" au lieu de "tasse". Vous devez enregistrer « OUI » si le répondant indique que l'enfant utilise habituellement ce mot pour désigner cette personne ou cet objet.

#### **EC30. Est-ce que (nom) peut reconnaître au moins 5 lettres de l'alphabet ?**

Le but de cet item est de déterminer si l'enfant peut clairement identifier ou reconnaître au moins 5 lettres de l'alphabet local. « Reconnaître » des lettres écrites ou imprimées ne signifie pas nécessairement que l'enfant peut lire ou nommer verbalement les lettres. Par conséquent, vous devez enregistrer "OUI" si un enfant peut dire la lettre lorsqu'on lui montre le symbole de la lettre (par exemple, l'enfant dit "abeille" lorsqu'on lui montre la lettre "B"), ou s'il peut pointer une lettre lorsqu'on lui demande (par exemple, "quel est le 'A' ?"). Notez également que les voyelles comptent comme des lettres, vous devez donc enregistrer "OUI" si le répondant dit, par exemple, "l'enfant ne connaît que A E I O U". Si le répondant dit que l'enfant ne connaît que les 5 lettres de son nom, alors vous devez chercher à comprendre si le nom de l'enfant est composé de 5 lettres différentes (par exemple, PEDRO) ou de moins de 5 lettres différentes (par exemple, CATIA).

Enregistrez "NON" si le répondant dit que l'enfant ne peut dire que l'alphabet ou quelques lettres de son nom. Par exemple, certains enfants peuvent chanter la chanson de l'alphabet, mais ils ne sont peut-être pas encore capables de reconnaître les lettres imprimées lorsqu'elles sont montrées.

#### **EC31. Est-ce que (nom) peut écrire son propre nom ?**

Remarque : Les enfants qui ne peuvent pas écrire leur propre nom peuvent ne pas être capables de le faire parce qu'ils ne peuvent pas tenir un crayon ou ne connaissent pas encore toutes les lettres.

Veuillez noter que la question fait référence au nom de l'enfant car c'est normalement le premier ou l'un des premiers mots qu'un enfant apprend à écrire. Cependant, si le répondant dit que l'enfant ne peut pas écrire son propre nom mais peut écrire un autre mot, cela est également acceptable comme réponse « OUI ».

L'enfant peut utiliser des lettres de l'alphabet local pour épeler son propre nom en caractères d'imprimerie/majuscules (et non en écriture cursive/manuscrite).

Enregistrez "OUI" si l'enfant est capable d'écrire soit son prénom, soit son nom de famille, ou capable d'écrire un surnom. L'enfant n'a pas non plus besoin d'être capable d'écrire son nom correctement (par exemple, les lettres peuvent être inversées). L'important est que l'enfant puisse tenir un écritoire et s'en servir pour écrire son nom (ou un autre mot) en entier ou en partie.

Enregistrez « OUI » pour toute réponse indiquant que l'enfant peut tenir un instrument d'écriture pour écrire son nom en entier ou en partie, en utilisant les lettres de l'alphabet local.

Enregistrez également « OUI » si l'enfant peut écrire un nom autre que le sien (par exemple, le nom d'un animal de compagnie ou d'un ami préféré). Enregistrez « NON » si l'enfant ne peut écrire des lettres qu'avec ses doigts (par exemple, peindre avec ses doigts ou écrire son nom dans le sable avec ses doigts).

Veuillez noter que, dans certains cas, les répondants peuvent répondre que l'enfant peut imiter, en regardant le parent écrire son nom, puis l'écrire lui-même, ce qui doit être enregistré comme « OUI ».

**EC32. Est-ce que (nom) connaît tous les numéros de 1 à 5 ?**

Le but de cette question est de déterminer si l'enfant peut clairement identifier ou reconnaître tous les nombres écrits ou imprimés de 1 à 5 dans sa langue maternelle. « Reconnaître » les nombres écrits ne signifie pas nécessairement que l'enfant peut nommer verbalement les nombres. Par conséquent, vous devez enregistrer « OUI » si un enfant peut dire le nombre lorsqu'on lui montre le symbole (par exemple, dit « un » lorsqu'on lui montre le chiffre « 1 ») ou si un enfant peut indiquer un nombre lorsqu'on lui demande d'identifier le nombre ( ex., "Quel est le nombre '1'?" ).

Enregistrez « NON » si le répondant dit que l'enfant ne peut dire que quelques chiffres, qu'il connaît bien de mémoire. Par exemple, certains enfants peuvent chanter une chanson avec des chiffres, mais ils ne sont peut-être pas encore capables de reconnaître les chiffres lorsqu'ils sont présentés.

**EC33. Si vous demandez à (nom) de vous donner 3 objets, tels que 3 pierres ou 3 haricots, vous donne-t-(il/elle) la quantité correcte ?**

L'enfant peut vous remettre ou vous apporter un nombre précis et correct d'articles que vous demandez. Enregistrez "OUI" si l'enfant donne le nombre exact et précis d'articles ou d'objets demandés. Enregistrez « OUI » si le répondant dit que l'enfant est capable de donner la bonne quantité d'autres objets demandés, par exemple, « Je lui demande de me donner 5 voitures et il me donne la bonne quantité ».

Enregistrez "NON" si l'enfant donne moins ou plus que le nombre d'articles ou d'objets demandés.

**EC34. Est-ce que (nom) peut compter 10 objets, par exemple 10 doigts ou blocs, sans erreur ?**

L'enfant peut compter clairement et correctement un nombre d'objets jusqu'à 10. L'enfant doit pouvoir le faire sans faire d'erreur. Enregistrez "NON" si l'enfant saute des nombres (par exemple, 1,2,3,5,10) ou si l'enfant compte des nombres dans le désordre (par exemple, 1,2,3,4,6,5,7,8, 9,10).

**EC35. Est-ce que (nom) peut faire une activité telle que le coloriage sans demander de l'aide de façon répétée ou abandonner trop vite ?**

Le but de cette question est de comprendre si l'enfant peut faire quelque chose (comme une tâche, une activité ou quelque chose de créatif) par lui-même pendant une durée appropriée sans demander à plusieurs reprises l'aide de quelqu'un d'autre ou abandonner trop rapidement. Une durée appropriée signifie au moins quelques minutes, sans abandonner ni demander de l'aide à plusieurs reprises. Veuillez noter que la question ne doit pas être interprétée comme demandant si l'enfant a terminé l'activité ou non. Au contraire, il se réfère uniquement à la capacité de s'engager indépendamment dans une activité, comme colorier ou jouer avec des blocs de construction pendant un certain temps.

Enregistrez "NON" si le répondant dit que l'enfant ne peut être engagé que dans des activités passives, telles que regarder des dessins animés à la télévision.

**EC36. Est-ce que (nom) pose des questions sur des personnes familières autres que les parents lorsqu'elles ne sont pas là, par exemple "Où est grand-mère ?**

L'enfant pose des questions sur d'autres personnes qu'il connaît, autres que les parents ou les principaux dispensateurs de soins, lorsque cette personne est absente ou non en vue. Il peut s'agir de demander où se trouvent les gens, quand ils viendront ou ce qu'ils font.

**EC37. Est-ce que (nom) propose d'aider une personne qui semble avoir besoin d'aide ?**

L'enfant propose d'aider des adultes ou d'autres enfants (y compris des frères et sœurs) lorsqu'ils semblent avoir besoin d'aide, sans qu'on lui dise de le faire. Comprendre que quelqu'un a besoin d'aide nécessite d'être capable de comprendre le point de vue de l'autre. Reconnaître qu'une personne est en détresse ou bouleversée se développe d'abord et à un âge plus précoce, suivi d'une compréhension de la façon d'aider et d'une volonté démontrée d'offrir de l'aide d'une manière ou d'une autre.

Enregistrez "NON" si le répondant dit que l'enfant ne propose d'aider les autres que lorsqu'on lui dit de le faire. Par exemple, si l'enfant n'aide un frère ou une sœur que parce que la mère le lui a demandé.

**EC38. Est-ce que (nom) s'entend bien avec les autres enfants ?**

L'enfant peut généralement (le plus souvent) interagir ou jouer avec d'autres enfants de manière positive. Veuillez noter que vous devez enregistrer « OUI » même si l'enfant ne s'entend parfois pas bien avec les autres enfants, ce qui pourrait être attendu et approprié pour l'âge et/ou le stade de développement de l'enfant. Si l'enquêté(e) répond « parfois », vous devez sonder pour comprendre si l'enfant s'entend le plus souvent bien avec les autres enfants.

Si le répondant mentionne que l'enfant ne sait pas ou n'a jamais interagi avec d'autres enfants, veuillez enregistrer la réponse comme "NSP".

**EC39. Combien de fois (nom) semble-t-il être très triste ou déprimé ?**

À quelle fréquence (nom) semble-t-il être très triste ou déprimé ?

**Diriez-vous : chaque jour, chaque semaine, chaque mois, quelques fois par an ou jamais ?**

Tous les enfants ont des soucis et peuvent se sentir tristes, mais lorsque ces soucis font que l'enfant est souvent agité, fatigué, inattentif, irritable, tendu et a des problèmes de sommeil, ils peuvent interférer avec la scolarité et le développement social de l'enfant.

Le but de cette question est de saisir la fréquence à laquelle les enfants manifestent une tristesse, une tristesse ou une dépression excessives.

Cela pourrait être exprimé par l'enfant semblant renfermé, peu enthousiaste ou pleurant sans cause évidente ou apparente. Il pourrait également être communiqué par l'enfant à travers des expressions verbales de tristesse. Ceci est distinct du fait que l'enfant est simplement fatigué, même si cela peut sembler similaire.

Cette question ne vise pas à saisir la réaction d'un enfant à des événements transitoires de la vie, comme le deuil en réponse au décès d'un parent ou d'un animal de compagnie, ou la détresse ou les pleurs liés au début de la garderie. Un tel événement pourrait déclencher un problème plus prononcé d'inquiétude ou de tristesse, auquel cas il pourrait être nécessaire que l'enquêteur cherche à comprendre si le répondant ne fait référence qu'à une réaction transitoire à un événement récent en direct. Si l'enquêté répond que la tristesse de l'enfant est due à un événement de vie transitoire et récent, l'enquêteur doit demander : « En dehors de ce contexte/événement spécifique, à quelle fréquence (nom) semble-t-il être très triste ou déprimé ? » et enregistrez la bonne réponse.

**EC40. Par rapport aux enfants du même âge, dans quelle mesure (nom) donne-t-il des coups de pied, mord-il ou frappe-t-il d'autres enfants ou adultes ?**

**Diriez-vous : pas du tout, moins, la même chose, plus ou beaucoup plus ?**

Le but de cette question est de saisir les difficultés comportementales des enfants qui limitent leur capacité à interagir avec d'autres personnes de manière appropriée. Plus précisément, cet élément saisit le degré avec lequel l'enfant fait preuve d'agressivité physique envers d'autres enfants ou adultes. Cela n'inclurait pas les combats de jeu ou ce qui serait considéré comme une agression «normale» ou «typique» envers un frère ou une sœur.

L'incapacité de faire preuve de maîtrise de soi à un moment ou à un autre est un comportement normal pour tous les jeunes enfants, de sorte que la question est précédée de la phrase « par rapport aux enfants du même âge » et les options de réponse capturent le degré auquel le comportement démontré est jugé excessif par le défenseur.

## MODULE DISCIPLINE DE L'ENFANT

Ce module a pour objet d'obtenir des informations concernant les méthodes disciplinaires utilisées sur les enfants de 1-4 ans, par les adultes vivant dans le même ménage. Le module vise à susciter une série de pratiques disciplinaires, allant de méthodes non violentes d'agression psychologique à des formes modérées et sévères de châtimement physique.

Les questions incluses sont spécialement conçues pour mesurer quelques façons courantes dont les parents disciplinent leurs enfants. Ces questions ne sont pas destinées à couvrir TOUTES les pratiques qu'utilisent les parents pour discipliner leurs enfants, mais couvrent quelques-unes des méthodes les plus courantes. Il est important que vous posiez chaque question de façon neutre - ne laissez pas votre voix refléter l'approbation ou la désapprobation des différentes méthodes de discipline mentionnées.

### UCD1. Vérifier UB2 : Age de l'enfant ?

Si l'enfant a entre 1-4 ans, continuer avec UCD2. Si l'enfant a 0 an, continuer avec le module suivant.

### UCD2. Maintenant je voudrais parler de quelque chose d'autre.

**Les adultes utilisent certains moyens pour apprendre aux enfants à bien se comporter ou pour traiter des problèmes de comportement. Je vais vous lire une liste de méthodes qui sont utilisées. Dites-moi SVP, si vous avez ou n'importe quel autre membre de votre ménage a utilisé une de ces méthodes avec (nom) au cours du mois dernier.**

Tout d'abord, commencez par la phrase introductive et ensuite posez les questions de [A] à [K]. Il est important de mentionner que nous sommes intéressés à savoir uniquement ce qui a pu se produire au cours du dernier mois - et uniquement par rapport à cet enfant.

Lorsque vous posez les questions, rappelez au/à la répondant(e), de temps à autre, que votre question porte sur le dernier mois et que vous voulez savoir s'il / elle ou quelqu'un d'autre dans le ménage a utilisé cette méthode avec l'enfant. Enregistrer '1' pour 'Oui ' et '2' pour 'Non' dans toutes les questions. Si le/la répondant(e) dit 'NSP' et ne change pas sa réponse après que vous ayez insisté, cela doit être enregistré comme un 'Non' à cause du manque de clarté dans le rapportage.

Toutes les méthodes peuvent être utilisées seules ou en combinaison avec d'autres mesures disciplinaires. Il est important de se rappeler que nous essayons de capturer des méthodes disciplinaires utilisées par tous les membres adultes du ménage, et pas seulement par le/la répondant(e).

Si l'enfant sélectionné était loin du ménage /des membres de la famille au cours du mois passé, alors vous devez enregistrer '2 ' pour ' Non ' dans toutes les questions de [A] à [K].

#### **[A] Retirer des privilèges, interdire quelque chose que (nom) aime faire ou ne pas lui permettre de quitter la maison**

'Privilèges' désigne un droit ou un avantage qui n'est pas accessible à tous ou pas accordé sur une base régulière. Si vous devez expliquer ce que signifie cette question, essayez d'abord en posant chaque question incitative séparément. Si vous avez besoin de donner des exemples, essayez de formuler ces questions de façon appropriée pour l'âge de l'enfant. '**Avez-vous (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) interdit à (nom) de quitter la maison ou d'aller à l'extérieur pour quelque temps ? Avez-vous (ou quelqu'un d'autre dans le ménage)**

**interdit à (nom) de faire quelque chose qu'il / elle fait d'habitude, comme jouer avec des amis ou regarder la télévision ?'.**

**[B] Expliquer à (nom) pourquoi son comportement n'est pas bien**

Lorsqu'un enfant fait quelque chose de mal, certains parents / tuteur(trice)s essaient d'enseigner à l'enfant de ne pas répéter ce comportement en expliquant pourquoi ils/elles considèrent que le comportement est mauvais. Par exemple, on peut dire à un jeune enfant jouant avec des allumettes de ne pas le faire, parce qu'il/elle pourrait accidentellement déclencher un incendie.

**[C] Le/la secouer**

Certains parents / tuteur(trice)s peuvent secouer (attraper l'enfant ou le/la prendre par les épaules ou une autre partie du corps) et secouer l'enfant en avant en arrière plusieurs fois. Il s'agit d'une méthode que certains parents peuvent utiliser pour punir un enfant pour mauvais comportement, particulièrement les jeunes enfants.

**[D] Hurler ou lui crier dessus**

Les parents / tuteur(trice)s peuvent hausser leur voix quand les enfants font quelque chose qu'ils considèrent comme mal ou leur parlent d'une manière ferme. Ce genre de comportements peut être très commun parmi les parents/tuteurs et n'est pas toujours qualifié d'abusif. Cette question n'est pas faite pour capturer les formes légères de discipline verbale mais est là plutôt pour capturer quand les parents (ou les membres du ménage) expriment colère ou désapprobation envers un enfant de façon brutale.

**[E] Lui donner quelque chose d'autre à faire**

Cette question est conçue pour capturer une autre technique de discipline non-violente, à savoir détourner l'attention de l'enfant du mauvais comportement. Le parent / le/la tuteur(trice) peut essayer de détourner l'enfant d'un comportement inadapté en donnant à l'enfant autre chose à faire à sa place. Si le/la répondant(e) ne comprend pas, vous pouvez insister davantage : "Cela signifie rediriger l'attention de l'enfant sur autre chose."

**[F] Lui donner une fessée, le frapper ou le taper sur les fesses à main nues**

Taper l'enfant sur les fesses avec la main nue est une forme de châtiment physique utilisée par certain(e)s parents / tuteur(trice)s.

**[G] Le/la frapper sur les fesses ou sur d'autres parties du corps avec quelque chose tel ceinture, brosse à cheveux, bâton ou autre objet dur**

Frapper un enfant avec un objet dur est une forme plus sévère de châtiment physique utilisée par certain(e)s parents / tuteur(trice)s. Elle est considérée comme plus sévère que la fessée parce qu'un objet dur exerce plus de force qu'une main nue. Rappelez-vous que demandez si la méthode de punition a été utilisée avec cet enfant au cours du mois dernier.

**[H] Le/la traiter d'idiote, de paresseux ou d'un autre nom comme ça**

Certains parents / tuteur(trice)s peuvent réagir aux mauvais comportements perçus de l'enfant à l'aide de commentaires injurieux ou désobligeants.

**[I] Le/la frapper ou le/la gifler sur le visage, la tête ou tirer les oreilles**

On demande si quelqu'un dans le ménage a frappé l'enfant à la tête ou au visage, ou tirer l'une ou les deux oreilles. Comme auparavant, gifler ou frapper renvoient à une action menée à

main nue. (Toutes les questions utilisant ces termes se rapportent à l'utilisation de la main nue, sauf si un autre objet est explicitement mentionné).

**[J] Le/la frapper ou le/la taper sur les mains, les bras ou les jambes**

Cette question est différente de la question précédente [I], car elle demande si l'enfant a été giflé ou frappé avec la main nue sur les extrémités – la/les main(s), bras ou jambe(s).

**[K] Le/la battre, c'est-à-dire le/la frapper encore et encore aussi fort que possible**

Cette question couvre les formes les plus dures des punitions physiques.

**UCD3. Vérifier UF4 : Est-ce que le/la répondant(e) est la mère ou le/la tuteur(trice) d'un autre enfant de moins de 5 ans ou d'un enfant de 5-14 ans sélectionné pour le questionnaire enfant de 5-17 ans ?**

Si le répondant est la mère ou le tuteur de tout autre enfant de moins de 5 ans ou d'un enfant de 5 à 17 ans sélectionné pour le questionnaire pour les enfants de 5 -17 ans, enregistrer '2' et

Passer à UCD5

**UCD4. Vérifier UF4 : Est-ce que ce/cette répondant(e) a déjà répondu à la question suivante (UCD5 ou FCD5) pour un autre enfant ?**

Si le répondant a déjà répondu à la question suivante dans un autre questionnaire enfant de moins de 5 ans (UCD5) ou dans un questionnaire enfant de 5-17 ans (FCD5), passer au module suivant.

**UCD5. Pensez-vous que pour élever ou éduquer correctement un enfant, il est nécessaire qu'il soit puni physiquement ?**

Cette question est conçue pour capturer les attitudes face aux punitions physiques et doit être posée en dernier lieu, après s'être renseigné(e) sur l'expérience de l'enfant vis-à-vis des différentes méthodes disciplinaires. La question demande au/à la répondant(e) sa propre opinion sur s'il est nécessaire de recourir aux châtiments corporels quand il s'agit d'apprendre à l'enfant à se comporter correctement. Ne soyez pas surpris si un(e) répondant(e) qui a indiqué que l'enfant a fait l'expérience de tels punitions corporelles dise qu'il / elle ne croit pas à de telles punitions. Le/la répondant(e) peut ne pas être celui ou celle qui a utilisé cette forme de punition sur l'enfant car il/elle rapporte sur les méthodes utilisées par n'importe quel membre adulte du ménage.

Si le/la répondant(e) déclare qu'il / elle n'a pas d'opinion à ce sujet ou qu'il / elle ne sait pas, enregistrer '8'.

## **MODULE FONCTIONNEMENT DE L'ENFANT**

Ce module est destiné à fournir une estimation du nombre ou de la proportion d'enfants avec des difficultés fonctionnelles. Ces difficultés fonctionnelles peuvent placer les enfants à risque d'avoir une participation limitée dans un environnement inacceptable. Le module s'intéresse aux enfants de 2 à 4 ans et évalue les difficultés fonctionnelles dans les domaines de la parole et du langage, de l'ouïe, de la vision, de l'apprentissage, de la mobilité et des habiletés motrices, des comportements et des émotions. Un module similaire est également inclus dans le Questionnaire pour les enfants de 5 à 17 ans.

**UCF1. Vérifier UB2 : Age de l'enfant ?**

Si l'enfant a entre 2-4 ans, continuer avec UCF2. Si l'enfant a 0 ou 1 an, allez au module suivant.

Les domaines fonctionnels couverts par le Questionnaire Enfants de moins de cinq ans sont les suivants : voir, entendre, marcher, motricité, comprendre, compréhension et être compris, apprendre, jouer et contrôler le comportement.

Domaine de la vision : le but de ce domaine est d'identifier les enfants avec des difficultés variables de vision. Les difficultés de vision incluent des problèmes pour voir des choses de jour ou de nuit, proches ou lointaines, avoir une capacité réduite à voir d'un ou des deux yeux et avoir une vision périphérique limitée.

Voir est généralement mesuré avec l'utilisation de lentilles correctives si ces lentilles sont utilisées. Les lentilles correctives incluent des lunettes et des lentilles de contact. Même si les deux termes sont utilisés dans le questionnaire pour les enfants de 5 à 17 ans, seules les lunettes sont utilisées dans le questionnaire pour les enfants de moins de cinq ans. C'est parce que l'utilisation de lentilles de contact pour les jeunes enfants est rare ; par ailleurs, les tests cognitifs ont montré que l'utilisation générale du terme « lunettes » comprend les lunettes et les lentilles de contact, de sorte que les jeunes enfants utilisant des lentilles de contact seront identifiés par cette question.

Contrairement à d'autres domaines, les verres correctement prescrits sont très efficaces pour restaurer la vision. En outre, les lunettes sont très proches d'être « comme la peau » et sont considérées comme une chirurgie corrective dans la manière dont elles affectent le fonctionnement. La question de voir avec des lunettes n'est posée que si les lunettes sont utilisées. Dans de nombreux pays, l'accès aux lunettes est répandu, donc poser des questions sur la lecture sans verres correctifs prendrait un temps d'enquête précieux mais ne produirait pas beaucoup d'informations utiles. L'utilisation de lunettes qui ne corrigent pas la vision serait encore signalée comme une difficulté de vision, tout comme les problèmes rencontrés lorsque les lunettes ne sont pas portées. Le moyen le plus efficace de clarifier cette question est de demander d'abord si l'enfant porte des lunettes et puis de demander à propos de leur capacité à voir avec des lunettes s'il en porte. Si l'enfant ne porte pas de lunettes, la question omet toute référence aux lunettes.

Domaine de l'audition : Le but du domaine de l'audition est d'identifier les enfants qui ont une déficience auditive ou des problèmes auditifs de quelque nature que ce soit. Cela inclut l'audition réduite dans une ou les deux oreilles, l'incapacité d'entendre dans un environnement bruyant ou de distinguer les sons de différentes sources. La question n'est pas destinée à capturer les enfants qui peuvent entendre les sons mais qui soit ne les comprennent pas soit décident d'ignorer ce qu'on leur dit. Ces derniers concepts sont pris en compte dans le domaine de la communication.

Comme pour le cas de la vue, l'audition est évaluée avec l'aide de prothèses auditives si celles-ci sont portées. Il est reconnu que les prothèses auditives ne restaurent pas l'audition aussi que les lunettes corrigent la vue, et leur utilisation n'est pas aussi répandue. Par conséquent, la question sur l'audition est structurée de la même manière que la question sur la vue avec une première question qui demande si l'enfant porte une prothèse auditive, puis une deuxième qui demande si l'enfant a des difficultés à entendre quand il/elle porte sa prothèse auditive. Si l'enfant n'a pas de problème d'audition, la question sur la prothèse auditive n'est pas posée. Dans les pays/lieux où les prothèses auditives sont rares, la question de l'utilisation des prothèses auditives peut être omise.



Domaine de la mobilité : Le but de ce domaine est d'identifier les enfants avec des degrés variables de difficultés motrices de base. La marche est une bonne mesure des compétences motrices de base car elle nécessite un mélange de force, d'équilibre et de contrôle des mouvements du corps contre la gravité, et parce que la marche est le mode principal utilisé pour se déplacer et couvrir des distances sans utilisation d'appareils.

Cette série de questions capte la capacité de l'enfant à marcher avec ou sans équipement. Lorsqu'on pose les questions au sujet de la marche sans équipement, on détermine la *capacité* d'un enfant à marcher. Quand on pose les questions avec l'équipement, on détermine les *performances* à la marche. Ces questions sont de même type que celles sur la vision et l'audition qui mesurent la capacité de l'enfant à fonctionner seulement avec des appareils. L'équipement d'assistance à la mobilité se différencie de celui de la vision et de l'audition de deux façons importantes. Comme indiqué dans la section sur la vision, les lunettes sont plus facilement disponibles et accessibles que les aides à la mobilité dans de nombreux pays en raison de leur coût. Elles ont également plus de succès dans la correction des compétences fonctionnelles que les dispositifs de mobilité dans la plupart des contextes. En outre, alors que les lunettes et les prothèses auditives sont connectées à la personne (presque avec la peau), il existe une grande variation dans les aides à la mobilité. Les aides telles que les cannes améliorent la capacité de marche, tandis que les fauteuils roulants fournissent un moyen différent de passer d'un endroit à l'autre et peuvent donc être considérés comme un substitut à la marche. Le succès avec lequel les dispositifs de mobilité améliorent le fonctionnement dans ce domaine est également fonction de l'environnement où vit la personne. L'enquête s'intéresse à la saisie de la fonctionnalité de l'enfant avec et sans assistance, mais ne peut pas aborder la façon dont les équipements affectent le fonctionnement dans des environnements différents. Par exemple, une école peut avoir besoin d'une rampe pour qu'un enfant utilise un fauteuil roulant pour y assister. Le fauteuil roulant peut améliorer la mobilité de l'enfant, mais pas affecter la participation scolaire si le milieu scolaire ne peut pas accueillir le fauteuil roulant.

Les questions sur la mobilité sont différentes pour les enfants de 2-4 ans parce que les jeunes enfants peuvent être encore dans le processus de développer leur endurance à la marche et peuvent ne pas vouloir marcher sur de longues distances. Du point de vue du développement, on s'attend à ce qu'un enfant marche indépendamment vers l'âge de 2 ans. Par conséquent, la question se concentre sur l'activité physique (marche) plutôt que sur la distance.

Domaine de difficultés motrices fines UCF14 : L'objectif de ce domaine est d'identifier les enfants qui ont des difficultés dans la coordination de petits mouvements musculaires (donc de difficultés motrices).

Prendre de petits objets (par exemple, billes, bouton, petite pierre) est une bonne mesure des compétences motrices fines de base, car cela nécessite un mélange de force de préhension, de contrôle moteur et de dextérité. Cette tâche motrice fine a été sélectionnée car, dans un développement typique, on s'attend à ce que vers l'âge de 12 mois, les enfants puissent ramasser de petits objets à l'aide de la pointe de l'index et de leur pouce. Le type de saisie (p. ex., pincer avec 2 doigts ou prendre avec 3 doigts) n'est pas différencié parce que, entre les âges de 2 et 4 ans, le mode de saisie utilisé pour prendre des objets peut varier de façon significative.

Domaine de la Communication/Compréhension : L'objectif de ce domaine est d'identifier les enfants qui ont des difficultés à échanger des informations ou des idées avec les autres dans leur ménage ou leur communauté, à travers le langage parlé. Si l'enfant ne parle pas il lui sera difficile de communiquer, particulièrement en dehors de sa famille immédiate.

Il y a deux aspects importants de la communication qui sont mesurés dans ce module : comprendre les autres (communication réceptive) et être compris par les autres (communication expressive).

Pour les enfants de 2-4 ans, l'enquête aborde à la fois la communication réceptive ((*nom*) a-t-il des difficultés à vous comprendre ?) et la communication expressive (lorsque (*nom*) parle, avez-vous des difficultés à le comprendre ?).

Domaine de l'apprentissage et de la mémoire UCF17 : Ce domaine combine les deux domaines de l'apprentissage et de la mémoire car ils font tous les deux parties des fonctions d'apprentissage et de l'application de la connaissance. Les questions de ce domaine identifient les enfants avec des difficultés cognitives qui rendent difficile l'apprentissage, la mémoire, et l'application de nouvelles informations, langage, concepts et compétences. Tous les aspects de l'apprentissage sont inclus. Les informations ou les compétences apprises peuvent être utilisées à l'école, pour jouer ou pour toute autre activité.

Les questions pour les enfants de 2-4 ans sont conçues pour capturer les progrès de l'enfant au stade précoce de l'apprentissage — la capacité d'apprendre.

Domaine du jeu UCF18 : Cette question est posée pour capturer une difficulté à jouer qui est liée à toutes les difficultés fonctionnelles. Jouer est un domaine complexe car cela implique plusieurs capacités fonctionnelles, de la vision à la cognition. C'est également très fortement influencé par l'environnement de l'enfant.

Jouer est reconnu comme l'une des plus importantes activités pour le développement du jeune enfant. Que ce soit seul ou en compagnie d'autres enfants, la capacité d'un enfant à jouer est un fondement au développement de compétences sociales, émotionnelles, cognitives et physiques.

Domaine du contrôle de comportement : L'objectif de cette question est d'identifier les enfants avec des difficultés de comportement qui limitent leurs capacités avec interagir avec d'autres gens de manière appropriée. Pour les jeunes enfants, ceci peut inclure, donner des coups de pied, mordre et frapper.

Étant donné que tous les enfants peuvent exprimer des difficultés comportementales à un moment ou à l'autre, la question est précédée de l'expression 'comparée avec des enfants du même âge' et les options de réponse permettent de déterminer à quel degré le comportement est, selon la mère ou le/la tuteur(trice) principal(e), jugé excessif.

Le module commence par les questions sur les lunettes, les prothèses auditives et l'assistance d'équipement pour la marche.

**UCF2 Maintenant je voudrais vous poser quelques questions sur les difficultés que votre enfant peut connaître. (*Nom*) porte-t-il/elle des lunettes ?**

**UCF3. (*Nom*) utilise-t-il/elle une prothèse auditive ?**

**UCF4. (*Nom*) utilise-t-il/elle un équipement ou reçoit-il/elle de l'assistance pour marcher ?**

La question suivante prépare le répondant aux catégories de réponses pré-codées.

**UCF5. Pour les questions suivantes, je vous demanderai de répondre en sélectionnant une réponse parmi quatre réponses possibles. Pour chaque question diriez-vous que (*nom*) a 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) si il/elle ne peut pas du tout faire l'activité.**

*Après avoir posé la question, répéter les catégories en posant les questions individuelles à chaque fois que la répondante n'utilise pas une des catégories de réponse. Rappelez-vous que les 4*

**réponses possibles sont : Diriez-vous que (*nom*) a : 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) ne peut pas du tout faire l'activité ?**

**UCF6. Vérifier UCF2 : *Enfant porte des lunettes ?***

Si l'enfant porte des lunettes, posez UCF7A. Si l'enfant ne porte pas de lunettes, la question UCF7B sera posée.

**UCF7A. Lorsqu'il/elle porte ses lunettes, (*nom*) a-t-il/elle des difficultés à voir ?**

**UCF7B. (*Nom*) a-t-il/elle des difficultés à voir ?**

**UCF8. Vérifier UCF3 : *Enfant porte une prothèse auditive ?***

Si l'enfant utilise une prothèse auditive, posez UCF9A. Si l'enfant n'utilise pas de prothèse auditive, la question UCF9B sera posée.

**UCF9A. Lorsqu'il/elle utilise sa prothèse auditive, (*nom*) a-t-il/elle des difficultés à entendre des sons comme la voix des gens ou de la musique ?**

**UCF9B. (*Nom*) a-t-il /elle des difficultés à entendre des sons comme la voix des gens ou de la musique ?**

**UCF10. Vérifier UCF4 : *Enfant utilise un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher ?***

Si l'enfant utilise un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher, posez UCF11. Si l'enfant n'utilise pas un équipement ou ne reçoit pas d'assistance, la question UCF13 sera posée.

**UCF11. Sans son équipement ou assistance, (*nom*) a-t-il /elle des difficultés à marcher ?**

**UCF12. Avec son équipement ou assistance, (*nom*) a-t-il/elle des difficultés à marcher ?**

**UCF13. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) a-t-il/elle des difficultés à marcher ?**

**UCF14. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) a-t-il /elle des difficultés à saisir des petits objets avec sa main ?**

**UCF15. (*Nom*) a-t-il /elle des difficultés à vous comprendre ?**

**UCF16. Lorsque (*nom*) parle, avez-vous des difficultés à le/la comprendre ?**

**UCF17. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) a-t-il /elle des difficultés à apprendre des choses ?**

**UCF18. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) a-t-il /elle des difficultés à jouer ?**

**UCF19. La prochaine question a 5 options de réponses différentes. Je vais vous les lire après la question. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) donne-t-il/elle des coups de pied, mord-il/elle ou frappe-t-il/elle les autres enfants ou les adultes ? Diriez-vous : pas du tout, moins, la même chose, plus ou beaucoup plus ?**

Noter que les catégories de réponse de cette question sont différentes des précédentes.

## **MODULE ALLAITEMENT ET APPORT ALIMENTAIRE**

**BD1. Vérifier UB2 : *Age de l'enfant ?***

Si l'enfant a 0, 1 ou 2 ans, continuer avec BD2. Si non (Si l'enfant a 3 ou 4 ans), allez au module suivant.

**BD2. Est-ce que (*nom*) a été allaité ?**

Cette question demande si l'enfant a déjà été allaité. Ceci inclut toutes les expériences en matière d'allaitement de l'enfant – pas nécessairement par la mère/tutrice principale. Si on donne à l'enfant du lait maternel pompé, cela doit aussi être inclus ici. Si l'enfant a moins de 2 ans, vous avez déjà posé cette question dans le questionnaire femme.

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Continuer à la question suivante si l'enfant a déjà été allaité ('1'). Si l'enfant n'a jamais été allaité, enregistrer '2' (Non) ou si le répondant ne sait pas, enregistrer '8' (NSP) et allez à BD3A.

**BD3. Est-ce que (*nom*) est toujours allaité ?**

On définit 'être allaité' comme mettre l'enfant au sein au moins une fois par jour. Enregistrer le code correspondant à la réponse.

Les questions BD4-BD9 demandent comment et avec quoi l'enfant a été nourri au cours des 24 heures précédentes. Le but de ces questions est de déterminer quels autres liquides ou aliments l'enfant a reçu. Assurez-vous que le répondant comprend la question, en particulier ce que l'on entend par 'hier, au cours de la journée ou de la nuit'.

Noter que l'enfant peut avoir été nourri à l'extérieur du ménage lorsque la mère ou la tutrice n'était pas là. Si la mère ou la tutrice est bien informée sur ce que l'enfant a été donné, vous devriez enregistrer ceci également dans les réponses.

Si la mère / tutrice principale dit 'Ne sait pas', insistez mais si la réponse est toujours la même, car l'enfant a été nourri quand la mère ou la tutrice n'était pas là, cercle '8' pour 'NSP'

Noter qu'on demande également le nombre de fois que l'enfant a été alimenté avec des préparations lactées pour nourrissons, lait, yaourt et aliments solides et semi-solides.

**BD3A. Vérifier UB2 : Age de l'enfant ?**

Si l'enfant a 0 ou 1 an, continuer avec BD4. Si non (Si l'enfant a 2 ans), allez au module suivant.

**BD4. Hier, durant le jour ou la nuit, est-ce que (*nom*) a bu quelque chose au biberon ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Exemple, depuis qu'il s'est réveillé hier matin jusqu'à aujourd'hui matin quand il s'est réveillé.

**BD5. Hier, durant le jour ou la nuit, est-ce que (*nom*) a bu des Sels de Réhydratation Orale ou SRO ou de l'odiva ou de l'hydrazinc ?**

La solution de réhydratation orale est une solution simple et peu coûteuse qu'on peut préparer à la maison, composé de sucre, de sel et d'eau et qui peut diminuer la perte de liquide chez les enfants souffrant de diarrhée. Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**BD6. Hier, durant le jour ou la nuit, est-ce que (*nom*) a bu ou mangé des vitamines ou des suppléments minéraux ou n'importe quel médicament ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**BD7. Maintenant je voudrais vous poser des questions sur les autres liquides que (*nom*) pourrait avoir pris hier durant le jour ou la nuit. SVP, inclure aussi tous les liquides consommés en dehors de la maison. Hier, durant le jour ou la nuit, est-ce que (*nom*) a bu (*nom du breuvage*) :**

Enregistrer les codes correspondant à la réponse.

**[A] De l'eau simple ?**

**[B] Jus de fruits ou boissons à base de jus de fruits ?**

**[C] Bouillon de légume, riz, maïs, etc. ?**

Ceci inclut n'importe quel type de bouillon, qui ne contient aucun morceau de viande, légumes poisson ou d'autre aliment.

**[D] Du lait maternisé tel que Blédilait ou Guigoz ou Gallia, etc.?**

Si oui, enregistrer '1' et demandez, "[D1] Combien de fois (*nom*) a-t-il bu du lait maternisé ?

- Si la répondante dit '7 fois ou plus', enregistrer '7'.
- Si la répondante ne sait pas, enregistrer '8'.

Si 'Non', enregistrer '2' ou si "NSP" enregistrer '8' et allez à BD7[E].

**[E] Du lait d'animal, qu'il soit frais en boîte ou en poudre ?**

Si oui, enregistrer '1' et demandez : [E1] Combien de fois (*nom*) a-t-il bu du lait ?"

- Si la répondante dit '7 fois ou plus', enregistrer '7'.
- Si la répondante ne sait pas, enregistrer '8'.

Si 'Non', enregistrer '2' ou si "NSP" enregistrer '8' et allez à BD7[X].

**[X] N'importe quels autres liquides ?**

Les catégories [A] à [E] ont été conçues pour couvrir les différents types de liquides qui peuvent être donnés à un enfant. La dernière catégorie est pour s'assurer que nous n'avons manqué aucun des liquides donnés à l'enfant. Si le répondant mentionne un liquide ici, assurez-vous que ce liquide ne peut pas être placé dans l'une des catégories ci-dessus. Si le liquide ne peut pas être placé dans les catégories ci-dessus ou vous ne pouvez pas vous décider, vous pouvez entourer 'Oui' et préciser de quoi il s'agit en [X1].

C'est important de vous assurer de spécifier 'autre liquide' avec grand soin. Par exemple, si la mère/le/la tuteur(trice) principal(e) dit que l'enfant a bu du thé vous devez insister pour savoir s'il y avait du lait ou non dans le thé. Vous devez écrire ces détails quand vous spécifiez (exemple : thé avec eau seulement ou thé avec lait).

Si cet autre liquide avait du lait dedans, vous devez demander combien il y avait de lait dedans. Si le thé ou autre boisson avait beaucoup de lait dedans (plus que la moitié), vous devez inclure ceci en BD7 [E] et demander de nouveau combien de fois l'enfant a bu du thé au lait (ou autre boisson) durant le dernier jour.

**BD8. Maintenant je voudrais vous poser des questions sur tout ce que (*nom*) a mangé hier durant le jour et la nuit. SVP, incluez la nourriture consommée en dehors de votre maison. Pensez au moment où (*nom*) s'est réveillé(e) hier. Est-ce qu'il/elle a mangé quelque chose à ce moment-là ?**

*Si 'Oui' demander : SVP, dites-moi tout ce que (*nom*) a mangé à ce moment-là. Insister : Rien d'autre ?*

*Enregistrer les réponses en utilisant les groupes d'aliments ci-dessous. Qu'est-ce que (*nom*) a fait après cela ? Est-ce qu'il/elle a mangé quelque chose à ce moment-là ?*

*Répéter cette série de questions, enregistrer les réponses dans les groupes d'aliments jusqu'à ce que le/la répondant(e) vous dise que l'enfant est allé dormir jusqu'au lendemain matin.*

Enregistrer les codes correspondant à la réponse.

**Pour chaque groupe d'aliments non mentionné après avoir fini la question au-dessus, demander :  
Juste pour être sûre, est-ce que (nom) a mangé (groupe d'aliments) hier durant le jour ou la nuit ?**

**[A] Du yaourt fait avec du lait d'animal ?**

Si oui, enregistrer 1 et demandez : “[A1] Combien de fois (nom) a-t-il/elle mangé du yaourt ?”

- Si la répondante dit ‘7 fois ou plus’, enregistrer ‘7’.
- Si la répondante ne sait pas, enregistrer ‘8’

Noter que le yaourt/ ou yaourt liquide doit être capturé en BD7

**[B] De la nourriture pour bébé telle que Blédina, du Cérélac, du Gerber, Héro, Petits pots, etc... ?**

**[C] Du pain, riz, pâtes, ou autres aliments à base de grains ?**

**[D] Courge, carotte, citrouille, patate douce qui sont jaune ou orange à l'intérieur ?**

**[E] Des pommes de terre, de l'igname, du manioc, ou autre nourriture à base de tubercules ?**

**[F] N'importe quels légumes à feuilles vert foncé riche en vitamine A comme feleke Mafana, petsayi, feuille de manioc, les choux, etc? Il s'agit aliments riches en fer**

**[G] Mangues mures ou des papayes mures ou des goyaves mûres, du melon ou de la grenadelle?**

**[H] Tout autre fruit et légume, comme les bananes, les avocats, les oranges, les tomates ou les ananas ?**

**[I] Du foie, des rognons, du cœur ou autres abats ?**

**[J] Toute autre viande comme du bœuf, du porc, de l'agneau, de la chèvre, du poulet, du canard ou des saucisses faites de ces viandes ?**

**[K] Des œufs ?**

**[L] Du poisson ou des crustacés, frais ou séchés ?**

**[M] Des haricots, petits pois, lentilles ou noix (arachides, amandes, sésame, etc.) y compris toute Préparation faite avec ces aliments ?**

**[N] Du fromage ou autre aliment fait avec du lait animal ?**

**[X] Autre aliment solide, semi-solide ou mou ?**

Les catégories [A] à [N] sont conçues pour couvrir tous les groupes d'aliments. La dernière catégorie est une ultime vérification pour vous assurer que vous n'avez manqué aucun des aliments donnés à l'enfant. Si la répondante mentionne un aliment à ce niveau, Vérifier si cet aliment peut être classé dans une des catégories au-dessus. C'est seulement s'il ne peut pas être classé dans une de ces catégories ou si vous ne pouvez pas décider que vous enregistrerez ‘Oui’ et préciserez de quoi il s'agit. Des exemples typiques de ce que l'on peut mettre ici ce sont les chocolats et les bonbons.

Si ‘Oui’, précisez l'aliment en [X1].

**BD9. Combien de fois (nom) a-t-il/elle mangé des aliments solides, semi-solides ou mou hier durant le jour et la nuit ?**

Enregistrer le nombre de fois que l'enfant a mangé des aliments solides, semi-solides ou mous. Si l'enfant a mangé sept fois ou plus, enregistrer '7'.

- La gamme d'épisodes d'alimentation, d'un repas complet à de petites collations, doit être comptée ici (par exemple, un morceau de fruit ou un morceau de pain).
  - Cependant, les liquides et les collations très petites, comme une bouchées ou deux de la nourriture de quelqu'un d'autre, ne doivent pas être comptées

*Si BD8[A] est 'Oui', s'assurer que les réponses ici incluent le nombre de fois enregistré pour le yaourt en BD8[A1].*

## MODULE VACCINATION

Ce module est utilisé pour obtenir des informations pour les enfants de 0, 1, et 2 ans qui ont reçu les vaccins de BCG, Pentavalent (dont le DTCog), Polio, rougeole ou autres vaccinations.

### IM1. Vérifier UB2 : Age de l'enfant ?

Si l'enfant a 0, 1 ou 2 ans, continuer avec IM2. Si non (Si l'enfant a 3 ou 4 ans), allez au module suivant.

### IM2. Avez-vous un(e) carnet/carte de vaccinations ou un document d'un agent de santé privé où les vaccinations de (nom) sont enregistrées ?

Si la répondante rapporte qu'il y a une carte de vaccination pour l'enfant, demandez à la voir si vous n'avez pas obtenu cette carte au début de l'interview.

Dans certains cas, il arrive que l'enquêtée, pensant que vous êtes pressée, ne veuille pas passer du temps à rechercher la carte de vaccination. Encouragez-la à rechercher la carte de vaccination de l'enfant. Il est primordial d'obtenir une documentation écrite sur les antécédents vaccinaux de l'enfant. Par conséquent, faites preuve de patience si l'enquêtée doit rechercher la carte.

- S'il y a une carte, enregistrer '1' et allez à IM5.
- S'il y a une carte et d'autres documents montrant les vaccinations, enregistrer '3' et allez à IM5.
- Si l'enfant a seulement d'autres documents, enregistrer '2' et continuer à la question suivante.
- Si la répondante n'a pas une carte de vaccinations ni d'autres documents où les doses de vaccins sont enregistrées, enregistrer '4' et continuer à la question suivante.

### IM3. Avez-vous déjà eu un(e) carnet/carte de vaccinations ou un document d'un agent de santé privé pour (nom) ?

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée et continuer à la question suivante.

### IM4. Vérifier IM2 : Si l'enfant a seulement un autre document, continuer à la question suivante. Sinon allez à IM11.

### IM5. Puis-je voir le carnet/carte (et/ou) l'autre document ?

Enregistrer la catégorie de réponse appropriée. Si pas d'autre document vu, allez à IM11.

### IM6.

Vous complèterez la question IM6 à partir de la carte de vaccination de l'enfant. S'il y a plus d'un enfant éligible pour le questionnaire enfant de moins de 5 ans, faites attention d'enregistrer l'information pour un enfant déterminé dans le questionnaire correspondant.

- Enregistrer les dates dans les espaces prévues à IM3 pour chaque type de vaccins et de doses enregistrées sur la carte ou le document.
- Si la carte ne montre qu'une partie de la date, enregistrer '98' pour 'NSP' dans la colonne pour laquelle cette information n'est pas disponible. Par exemple, si la date donnée était juillet 2016, vous enregistreriez '98' pour 'Jour', '07' pour 'Mois', et '2016' pour 'Année'.
- Si la carte indique qu'une dose de vaccin a été administrée à l'enfant mais la date n'a pas été précisée, écrivez '44' dans la colonne jour, et laissez les colonnes mois et année en blanc.
- Toutefois, si une date est donnée pour une vaccination Pentavalent (DTC, HepB, Hib) - et il y a un simple signe sur la carte pour montrer qu'un vaccin contre la polio a également été donnée, vous pouvez enregistrer la même date de l'injection Pentavalent (DTC, HepB, Hib) sur la ligne de la polio puisque cela indique probablement que les vaccinations ont été reçues le même jour. De même, si vous voyez un signe sur la carte pour hépatite B et pour Hib, vous pouvez supposer que ces vaccinations ont été également données à l'enfant à la même date que Pentavalent (DTC, HepB, Hib). S'il vous plaît vérifier également cela avec le répondant.
- Pour tous les vaccins répertoriés dans le module, s'il n'y a pas d'information sur la carte de vaccination montrant que le vaccin a été administré, laissez les lignes pour ce vaccin en blanc
- Pour les enfants pour lesquels la carte de vaccination n'a pas été vue, mais qui a reçu un certificat de vaccination, il faudra écrire 44 pour le jour – et laisser le mois et l'année en blanc – pour tous les vaccins du calendrier de vaccination officiel, mais pas pour Polio 0. Il s'agirait donc des vaccins suivant
  - BCG
  - VPO1, VPO2, VPO3, VPI
  - Penta 1, Penta 2, Penta 3
  - PCV10-1, PCV10-2, PCV10-3
  - Rota 1, Rota 2
  - VAR

Si en IM9, la mère affirme que l'enfant a reçu le vaccin contre la polio à la naissance (Polio 0), il faudra alors aussi écrire 66 pour VPO0.

N'oubliez pas que les vaccinations peuvent être inscrites sur la carte dans un ordre différent de celui qui figure sur le questionnaire. N'oubliez pas de vérifier soigneusement la carte parce que quelquefois le mois peut être écrit en premier, quelquefois le jour. Prenez soin d'enregistrer les dates correctement.

Outre l'enregistrement des dates de vaccination sur la carte, certaines structures de santé peuvent également enregistrer les dates (les rendez-vous) auxquelles on doit ramener les enfants en vue de leurs prochaines vaccinations. Faites attention à ne pas enregistrer la date d'un rendez-vous comme une date de vaccination. Il peut arriver qu'une date de rendez-vous soit donnée, mais que l'enfant n'ait jamais reçu de vaccin. N'enregistrer que les dates des vaccinations qui ont été effectivement reçues, et non les dates des rendez-vous. Faites preuve de patience et lisez la carte minutieusement. Il est très



important que vous recopiez de manière précise sur le questionnaire, les informations relatives aux vaccins administrés sur la carte.

Après avoir terminé le transfert des informations de la carte sur le questionnaire, passer à la question IM7.

#### Calendrier vaccinal des Comores

Antigène	Dose	Quand?	Intervalle	Site d'administration
B.C.G.	0.05ml	A la naissance	Une seule fois	avant-bras gauche
OPV (POLIO)	2 gouttes	A la naissance 6e semaine 10e semaine 14e semaine	4 semaines après la dose précédente	Orale
IPV (POLIO)	0.5ml	14e semaine	Une seule fois	Face externe de la cuisse droite
DTC-HepB-Hib (Pentavalent)	0.5ml	6e semaine 10e semaine 14e semaine	4 semaines après la dose précédente	Face externe de la cuisse gauche
PCV 10 (Pneumocoque)	0.5ml	6e semaine 10e semaine 14e semaine	4 semaines après la dose précédente	Face externe de la cuisse droite
ROTA (Rotavirus)	1 flacon	6e semaine 10e semaine	4 semaines après la dose précédente	Orale
VAR (Rougeole)	0.5ml	9e mois	Une seule fois	Région deltoïdienne droite (épaule)

#### IM7. Vérifier IM6 : Tous les vaccins (BCG à VAR) enregistrés ?

Si tous les vaccins sont enregistrés cochez la case 'Oui' et passer au module suivant. Si 'Non', allez à la question suivante. En raison de leur âge, certains enfants peuvent ne pas être éligibles à recevoir une partie des vaccinations (par exemple, un nouveau-né n'est pas éligible à recevoir la plupart des vaccinations).

#### IM8. Est-ce que (nom) a participé aux campagnes de vaccination, journées nationales de vaccination ou journées de santé de l'enfant suivantes :

[A] Vaccination contre la rougeole et la rubéole de Novembre-Décembre 2021

#### IM9. En plus de ce qui est enregistré dans le document que vous nous avez montré, est-ce que (nom) a reçu d'autres vaccinations y compris des vaccinations reçues pendant les campagnes, journées nationales de vaccination ou journées de santé de l'enfant qu'on vient de mentionner ?

Il est possible que certaines vaccinations reçues par l'enfant n'aient pas été enregistrées. Par exemple, la répondante peut avoir oublié d'apporter la carte au centre de santé ou l'agent de santé peut avoir oublié d'enregistrer l'information.

- Il est recommandé que vous vérifiez la carte de vaccination avec la répondante en utilisant le tableau ci-dessus comme un guide pour aider à déclencher des souvenirs.

Si la réponse est 'Non' ou 'NSP' allez au module suivant. Si la réponse est 'Oui', enregistrer '1' seulement si la répondante mentionne des vaccins inclus dans le questionnaire. Vous pouvez vous référer à l'information déjà obtenue pour être sûre que la mère/le/la tuteur(trice) principal(e) se réfère seulement à ces vaccins.

#### **IM10.**

Retournez à IM6 et Vérifier pour ces vaccinations. Enregistrer '66' dans la colonne correspondant au jour, dans IM6, et laissez les colonnes de mois et année vides. Par exemple, si deux doses de Penta ont été enregistrées sur la carte mais qu'une troisième dose n'a pas été enregistrée, il doit y avoir '66' dans la colonne Jour du Penta3 (ou du DTC/Hep/Hib3).

Ne demandez pas à la répondante de vous donner les dates de sa tête/mémoire. Enregistrer une date seulement si la carte ou autre document est disponible et fournit une date pour la dose de vaccin.

Quand c'est fini, pour chaque vaccination montrée comme non reçue à IM6, enregistrer '00' sur la colonne (sur les cases de Jour).

Une fois que vous avez vérifié pour toutes les autres vaccinations, allez au module suivant.

Les questions IM11 à IM27 sont demandées seulement aux mères/tuteur(trice)s principal(e)s des enfants qui n'ont pas de carte de vaccination ou pour les enfants pour lesquels la carte de vaccination n'a pas été montrée.

**IM11. Est-ce que (*nom*) a déjà reçu des vaccinations pour l'empêcher d'attraper des maladies, y compris des vaccinations reçues pendant des campagnes de vaccination, des journées nationales de vaccination ou journées de santé de l'enfant ?**

Nous ne nous intéressons pas aux injections faites pour le traitement d'une maladie – aux antibiotiques, aux antipaludéens, etc. – mais uniquement aux vaccins.

Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**IM12. Est-ce que (*nom*) a participé aux campagnes, journées nationales de vaccination ou journées de santé de l'enfant suivantes :**

Cette question est posée pour avoir des informations sur les programmes de vaccinations. Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**IM13. Vérifier IM11 et IM12 :**

Si toutes les réponses à IM11 et IM12 sont 'Non' ou 'NSP', allez au module suivant. S'il y a au moins une réponse 'Oui', continuer à la question suivante, et commencez à demander au sujet de chaque vaccin.

**IM14. Est-ce que (*nom*) a déjà reçu le vaccin du BCG contre la tuberculose – c'est-à-dire une injection faite au niveau de l'avant-bras (plus souvent avant-bras gauche) et qui laisse habituellement une cicatrice ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**IM16. Est-ce que (*nom*) a déjà reçu un vaccin sous forme de gouttes dans la bouche pour le/la protéger contre la polio ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', continuer à la question suivante. Si la réponse est 'Non' ou 'NSP', allez à IM20.

**IM17. Est-ce que les premières gouttes de Polio ont été données dans les 2 premières semaines après la naissance ?**

Demandez si la première dose du vaccin Polio a été donnée dans les deux premières semaines de vie de l'enfant. Enregistrer le code correspondant à la réponse.

**IM18. Combien de fois les gouttes de Polio ont été données ?**

Enregistrer le nombre de fois, par exemple, à la naissance, à un âge, etc.

**IM19. La dernière fois que (*nom*) a reçu des gouttes de Polio, est-ce qu'il/elle a également reçu une injection pour le/la protéger contre la Polio ?**

Insistez pour vous assurer que les deux, gouttes et injection, ont été données.

**IM20. Est-ce que (*nom*) a déjà reçu le vaccin Pentavalent– c'est-à-dire une injection dans la cuisse gauche pour l'empêcher d'attraper le tétanos, la coqueluche, la diphtérie, l'hépatite B et l'*Haemophilus influenzae* de type b (méningite)?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', continuer à la question suivante. Si la réponse est 'Non' ou 'NSP', allez à IM22.

Insistez en précisant que le Pentavalent est souvent donné en même temps que les gouttes de Polio.

**IM21. Combien de fois le vaccin Pentavalent a été donné ?**

Enregistrer le nombre de fois. Pas plus de 7.

**IM26. Est-ce que (*nom*) a déjà reçu le vaccin RR – c'est-à-dire une injection dans le bras à l'âge de 9 mois ou plus pour l'empêcher d'attraper la rougeole et la Rubéole?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la mère/le/la tuteur(trice) principal(e) mentionne spécialement le vaccin contre la rougeole mais en faisant référence à une injection dans la cuisse, acceptez la réponse comme valide et enregistrer '1' pour 'Oui'.

**IM26A. Combien de fois le vaccin RR a été donné ?** Enregistrer le code correspondant à la réponse.

## **MODULE TRAITEMENT DES MALADIES**

Ces questions ont pour but de trouver si l'enfant a récemment eu des épisodes de diarrhée, de fièvre ou une maladie avec toux et si oui, quels traitements l'enfant a pris durant ces épisodes.

**CA1. Est-ce que (*nom*) a eu la diarrhée au cours des deux dernières semaines ?**

La diarrhée est déterminée par la perception de la mère ou la tutrice principale, ou par trois fois ou plus de selles liquides ou aqueuses par jour ou plus souvent que la normale pour l'enfant. Veuillez noter qu'il est normal que les bébés allaités exclusivement au sein de faire trois selles liquides ou plus chaque jour

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si l'enquêtée n'est pas sûre de ce qu'on entend par diarrhée, dites-lui que celle-ci signifie 'trois fois ou plus de selles liquides ou aqueuses par jour, ou plus fréquemment que ce qui est normal pour l'enfant'. Veillez à ce que l'enquêtée comprenne ce qu'on entend par 'au cours des 2 dernières semaines'. Si l'enfant n'a pas eu la diarrhée au cours des 2 dernières semaines ou la tutrice principale ne sait pas, passer à CA14.

**CA2. Vérifier BD3 : Est-ce que l'enfant est toujours allaité ?**

Si l'enfant est toujours allaité, continuer en posant CA3, sinon posez CA3B.

**CA3A. Je voudrais savoir quelle quantité de liquides à boire a été donnée à (nom) durant sa diarrhée. Ceci inclut le lait maternel, les Sels de Réhydratation Orale (SRO) ou l'odiva, ou l'hydrazinc et les autres liquides donnés avec des médicaments. Pendant que (nom) avait la diarrhée, a-t-il/elle reçu à boire moins que d'habitude, environ la même quantité ou plus que d'habitude ?**

**CA3B. Je voudrais savoir quelle quantité de liquides à boire a été donnée à (nom) durant sa diarrhée. Ceci inclut les Sels de Réhydratation Orale (SRO) ou l'odiva, ou l'hydrazinc et les autres liquides donnés avec des médicaments. Pendant que (nom) avait la diarrhée, a-t-il/elle reçu à boire moins que d'habitude, environ la même quantité ou plus que d'habitude ?**

Si déshydraté, un enfant doit boire plus de liquides que d'habitude. Nous voulons connaître si les habitudes de consommation de liquides ont changé pendant l'épisode diarrhéique. L'objectif de cette question n'est pas de savoir quelle quantité de liquides a été donnée à l'enfant mais plutôt quelle quantité a été consommée par l'enfant par rapport à sa consommation habituelle.

Noter que la question est posée de façon différente en fonction de l'état d'allaitement de l'enfant. Posez la question telle qu'elle énoncée ici. Lisez la question en entier et enregistrer le code approprié pour la réponse. Obtenez le meilleur jugement de l'enquêtée sur la quantité relative totale de liquides consommés par l'enfant. Tous les liquides doivent être inclus, pas seulement ceux qui sont donnés pour traiter la diarrhée. Par exemple, eau, thé, jus de fruits, lait maternel, et lait maternisé sont inclus ainsi que les liquides spéciaux tels que les Solutions de Réhydratation Orale (SRO).

Si l'on a donné à l'enfant moins à boire que d'habitude pendant l'épisode diarrhéique, insistez : '**Est-ce qu'il/elle a reçu beaucoup moins à boire que d'habitude, ou un peu moins à boire que d'habitude ?**' et enregistrer la réponse.

Essayez de savoir ce qui s'est réellement passé, et non ce que l'enquêtée pense qu'il aurait dû se passer. Une réponse telle que, "Un enfant ayant la diarrhée (ou 'un enfant qui est malade') a besoin de plus de liquides" n'est pas satisfaisante. Il vous faudra demander : '**Mais quelle quantité de liquides votre enfant a-t-il réellement bu au cours de cet épisode diarrhéique ?**' et puis : "**Est-ce qu'il/elle a reçu beaucoup moins à boire que d'habitude, ou la même quantité ou plus à boire que d'habitude ?**".

Il est parfois difficile d'estimer la quantité relative de lait maternel consommée par l'enfant, l'enquêtée peut faire une estimation basée sur la durée ou la fréquence d'allaitement de l'enfant.

**CA4. Pendant que (nom) avait la diarrhée, a-t-il/elle reçu à manger moins que d'habitude, environ la même quantité, plus que d'habitude ou rien à manger ?**

Pendant un épisode diarrhéique ou une autre maladie, l'enfant peut changer la quantité de nourriture qu'il mange habituellement.

L'objectif de cette question n'est pas de savoir combien de nourriture a été proposée à l'enfant mais plutôt combien de nourriture il a effectivement consommée par rapport à sa consommation habituelle.

Posez la question telle qu'elle est écrite ici. Lisez-la en entier et enregistrer le code correspondant à la réponse de la mère /le/la tuteur(trice) principal(e). Obtenez son meilleur jugement sur la quantité relative de nourriture que l'enfant a réellement consommé.

Essayez de savoir ce qui s'est réellement passé, et non ce que l'enquêtée pense qu'il aurait dû se passer. Une réponse telle que, "Un enfant ayant la diarrhée (ou 'un enfant qui est malade') a besoin de plus de nourriture" n'est pas satisfaisante. Il vous faudra demander : **"Mais quelle quantité de nourriture votre enfant a-t-il réellement mangé au cours de cet épisode diarrhéique ?".**

Si la mère/tutrice dit que l'enfant n'a bu que des liquides, (c'est-à-dire qu'il n'a pas 'mangé'), enregistrer '5' pour 'a stoppé l'alimentation'. Si l'on a donné à l'enfant moins à manger que d'habitude pendant l'épisode de diarrhée, insistez : **"Est-ce qu'il/elle a reçu beaucoup moins à manger que d'habitude, ou un peu moins à manger que d'habitude.** Enregistrer le code approprié. Si l'enfant a eu plus de nourriture que d'habitude mais qu'il a mangé moins que d'habitude, alors la réponse est 'beaucoup moins' ; enregistrer '1'.

Veillez à ce que l'enquêtée comprenne que le lait maternel est inclus, si l'enfant est toujours allaité. Si l'enfant est très jeune et que la tutrice répond que son enfant ne boit que des liquides ou du lait maternel (c'est-à-dire qu'il/elle n'a pas encore commencé à 'manger'), n'insistez pas puisque 'boire' et 'manger' sont pareils pour cet enfant. Dans de tels cas, l'allaitement aura déjà été capturé dans la question précédente (CA3A) ; enregistrer '7' pour 'N'a jamais donné à manger'.

#### **CA5. Avez-vous recherché des conseils ou un traitement contre la diarrhée de n'importe quelle source ?**

Rechercher des soins peut inclure n'importe quoi, à savoir demander des conseils à un voisin, organiser une cérémonie religieuse au nom de l'enfant, aller à l'hôpital.

- Si un médecin ou un autre professionnel de santé visite le ménage pour donner des soins, cela est également considéré comme demander des soins à l'extérieur de la maison.
- L'enfant peut ou peut ne pas avoir accompagné le/la répondant(e) lorsqu'il / elle est allé(e) demander des soins.
- Par exemple, aller acheter des médicaments sans l'enfant est considéré comme une recherche de soins.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est 'Oui', continuer à la question suivante. Sinon, allez à CA7.

#### **CA6. Où avez-vous cherché des conseils ou un traitement ?**

Après la première réponse, insistez en demandant : **'quelque part d'autre?'** jusqu'à ce que tous les prestataires applicables soient mentionnés. Cependant, ne suggérez ou ne suscitez pas les réponses. Enregistrer le code relatif à chaque prestataire mentionné.

Le but de cette question est d'identifier la source de soins.

- Si la source de soins est un hôpital, un centre de santé ou une clinique, demandez si l'endroit appartient au secteur public (géré par le gouvernement) ou privé.
  - ✓ Si la source appartient au secteur public, mais n'est pas l'un des choix pré-codés, décrivez-la dans l'espace prévu pour "Autre médical public" et enregistrer 'H'.
  - ✓ De même, si la source appartient au secteur médical privé, mais n'est pas l'un des choix pré-codés, décrivez-la dans l'espace prévu pour "Autre médical privé" et enregistrer 'O'.
  - ✓ Si vous n'arrivez pas à déterminer si c'est public ou privé, noter le nom de l'endroit et enregistrer temporairement 'W' jusqu'à ce que vous trouviez la catégorie appropriée pour le code.
  - ✓ De même, pour autres sources, enregistrez les codes selon les réponses fournies par l'interviewée.

Si l'enquêté(e) répond qu'il / elle a recherché des soins d'un autre endroit non répertorié, décrivez l'endroit dans l'espace prévu pour "Autre" et enregistrer 'X'.

**CA7. Quand (nom) a eu la diarrhée est-ce qu'il a eu :**

Nous voulons savoir si l'on a donné à l'enfant une solution de réhydratation orale (SRO) et quel type au cours du dernier épisode de diarrhée.

**[A] Une SRO faite à partir d'un sachet spécial appelé 'sachet SRO' ?**

**[B] Un liquide de SRO déjà préparé dans un sachet ?**

**[C] Du Zinc en comprimés ou en sirop ?**

**[D] Composition 'Eau, sucre et sel'?**

**CA8. Vérifier CA7[A] et CA7[B] : Est-ce que l'enfant a reçu n'importe quel type de SRO ?**

Si l'enfant a eu une SRO ('Oui' enregistré à [A] ou [B] dans CA7), continuer avec CA9. Si l'enfant n'a pas eu de SRO, allez à CA10.

**CA9. Où avez-vous eu le (SRO mentionné en CA7[A] et/ou en CA7[B]) ?**

Enregistrer le code pour le fournisseur ou la personne mentionnée.

Si 'En a déjà à la maison', insistez pour savoir si la source est connue.

Insistez pour identifier le type de source. Si vous n'arrivez pas à déterminer si c'est public ou privé, noter le nom de l'endroit et enregistrer temporairement 'W' jusqu'à ce que vous trouviez la catégorie appropriée pour le code.

**CA10. Vérifier CA7[C] : Est-ce que l'enfant a reçu du zinc ?**

Si l'enfant a eu du zinc ('Oui' enregistré à [C] dans CA7), continuer avec CA11. Si l'enfant n'a pas eu de zinc, allez à CA12.

**CA11. Où avez-vous eu le zinc ?**

Enregistrer le code pour le fournisseur ou la personne mentionnée.

Si 'En a déjà à la maison', insistez pour savoir si la source est connue.

Insistez pour identifier le type de source. Si vous n'arrivez pas à déterminer si c'est public ou privé, noter le nom de l'endroit et enregistrer temporairement 'W' jusqu'à ce que vous trouviez la catégorie appropriée pour le code.

**CA12. Est-ce que quelque chose d'autre a été donné pour traiter la diarrhée ?**

Cette question demande à la mère/le/la tuteur(trice) principal(e) si l'enfant a reçu n'importe quel autre traitement contre la diarrhée.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est 'Oui', continuer à CA13 pour savoir quel type de traitement a été donné. Si l'enfant n'a rien eu de plus contre la diarrhée ou que la répondante ne sait pas, allez à CA14.

**CA13. Qu'est-ce qui a été donné en plus pour traiter la diarrhée ?**

Demandez si la mère ou quelqu'un d'autre a donné quelque chose d'autre à l'enfant. Après avoir enregistré le traitement, demandez à la répondante si '**Rien d'autre**' a été donné mais faites-le sans suggérer que quelque chose d'autre aurait dû être donné. Enregistrer tous les traitements donnés. Ecrivez le nom/la marque de tous les médicaments mentionnés.

Anti motilité signifie anti-diarrhéique. Si la mère / tutrice ne sait pas quel médicament a été donné (antibiotiques ou non), demandez à voir l'emballage du médicament.

Bien analyser les catégories avant d'enregistrer la réponse. Exemple : Métronidazole est un antibiotique et sera classée dans la catégorie A (ANTIBIOTIQUE), Charbon, Hydrazinc, Smecta seront classés à la catégorie B (ANTI-MOTILITE).

**CA14. A n'importe quel moment au cours des deux dernières semaines, est-ce que (*nom*) a été malade avec de la fièvre ?**

La fièvre est un symptôme du paludisme, et dans les régions où sévit le paludisme, on conseille aux mères de prendre des mesures pour traiter le paludisme dès que commence la fièvre (ex. En emmenant leurs enfants pour être testés pour confirmer l'infection du paludisme et fournir un traitement approprié en fonction des résultats).

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. N'enregistrer le code correspondant à "Oui" que si l'enfant a été malade avec une fièvre à tout moment au cours des 2 semaines avant la date de l'enquête.

**CA15. A n'importe quel moment durant sa maladie, est-ce que (*nom*) a eu du sang prélevé au bout de son doigt ou au talon pour effectuer un test ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

**CA16. A n'importe quel moment au cours des deux dernières semaines, est-ce que (*nom*) a eu une maladie avec de la toux ?**

Une maladie accompagnée de la toux signifie un rhume ou autre infection respiratoire aiguë avec une toux.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée.

- Si l'enquêtée dit "Il tousse tout le temps," ou "Elle tousse depuis des mois," ne considérez pas cela comme 'une maladie associée à la toux' étant donné qu'il s'agit d'un problème chronique.
- Si les symptômes se sont manifestés auparavant mais ont continué durant la période des 2 dernières semaines, cela est considéré comme 'Oui'.

**CA17. A n'importe quel moment au cours des deux dernières semaines, est-ce que (*nom*) a eu une respiration rapide et forte ou des difficultés à respirer ?**

Par cette question, on cherche à savoir si l'enfant a ou a eu une maladie nécessitant une prise en charge par un professionnel de la santé.

Si l'enquêtée vous demande : 'Qu'entendez-vous par 'respiration rapide ?', vous pouvez répondre : '**Une respiration nettement plus rapide que la normale quand l'enfant est au repos**'. Si l'enquêtée vous demande : 'Qu'entendez-vous par 'difficulté à respirer ?', vous pouvez dire '**je veux dire l'enfant semblait avoir un problème de respiration**'. Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 'Oui', continuer à la question suivante. Sinon, allez à CA19.

**CA18. La respiration rapide ou les difficultés respiratoires étaient-elles dues à un problème de bronches, ou à un nez bouché ou qui coulait ?**

Par cette question, on cherche à savoir si le problème nécessite la prise en charge par un professionnel de la santé, ce qui n'inclut pas un simple rhume.

Enregistrer le code correspondant à la réponse de la tutrice. Si les symptômes étaient dus à d'autres raisons, noter la description de l'enquêtée dans la ligne prévue et enregistrer '6'. Toutes les réponses à cette question doivent passer à CA20.

**CA19. Vérifier CA14 : est-ce que l'enfant a eu de la fièvre ?**

Si l'enfant avait de la fièvre, continue à la question suivante. Si l'enfant n'a pas eu de la fièvre, passer à CA30.

**CA20. Avez-vous recherché des conseils ou un traitement pour la maladie quelque part ?**

Rechercher des conseils ou un traitement peut inclure n'importe quoi de demander à un voisin pour obtenir des conseils, à la tenue d'une cérémonie religieuse au nom de l'enfant, à aller à l'hôpital. Si un médecin ou un autre professionnel de santé visite le ménage pour donner des soins, cela compte comme demander des soins à l'extérieur de la maison. L'enfant peut ou peut ne pas avoir accompagné le répondant quand il / elle a demandé des soins. Par exemple, aller acheter des médicaments sans que l'enfant compte comme une recherche de soins.

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si la répondante n'a cherché aucun conseil ni aucun traitement d'aucune source ou ne sait pas, allez à CA22.

**CA21. Où avez-vous recherché des conseils ou un traitement ?**

Après la première réponse, insistez en demandant : '**Quelque part d'autre ?**' jusqu'à ce que tous les fournisseurs pertinents soient mentionnés. Cependant, ne suggérez pas de réponse. Enregistrer le code de chaque fournisseur mentionné.

Le but de cette question est d'identifier la source de soins.

- Si la source de soins est un hôpital, centre de santé ou une clinique, demandez si l'endroit est dans le secteur public (géré par le gouvernement) ou privé.
- Si la source est dans le secteur public, mais n'est pas l'un des choix pré-codés, écrivez la description dans l'espace prévu pour "Autre public » et enregistrer 'H'.
- De même, si la source est dans le secteur médical privé, mais n'est pas l'un des choix pré-codés, écrivez la description dans l'espace prévu pour 'Autre médical privé' et enregistrer 'O'.



- Si ce n'est pas possible de déterminer si l'endroit appartient au secteur public ou privé, inscrire le nom de l'endroit et enregistrer temporairement W jusqu'à trouver la catégorie appropriée pour la réponse.

**CA22. A n'importe quel moment de sa maladie, est-ce que (*nom*) a reçu un médicament pour cette maladie ?**

Enregistrer le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enfant n'a reçu aucun médicament pour cette maladie ou si la mère/le/la tuteur(trice) principal(e) ne sait pas, allez à CA30.

**CA23. Quel médicament (*nom*) a-t-il/elle reçu ?**

Enregistrer les codes correspondant aux médicaments pris par l'enfant pour traiter la fièvre, donnés ou prescrits par le centre de santé. Noter le nom/les marques de tous les médicaments si donnés.

Après la première réponse, insistez en demandant : '**D'autres médicaments ?**' jusqu'à ce que tous les médicaments pertinents soient mentionnés.

Si la répondante ne se souvient pas du nom de tous les médicaments que l'enfant a pris, demandez à voir l'emballage de tout médicament restant. Si le médicament est un type de médicament qui n'est pas répertorié, enregistrer 'X' et remplissez le nom. Si l'emballage n'est pas disponible, enregistrer 'Z' pour 'NSP'.

**CA24. Vérifier CA23 : Antibiotiques mentionnés ?**

Si les antibiotiques sont mentionnés, continuer avec la question suivante, sinon allez à CA26.

**CA25. Où avez-vous obtenu (*nom du médicament de CA23, codes L à O*) ?**

Enregistrer le code pour le type de source mentionné.

Si 'L'avait déjà à la maison', insistez pour savoir si la source est connue.

Insistez pour identifier le type de source. Si ce n'est pas possible de déterminer si l'endroit appartient au secteur public ou privé, inscrire le nom de l'endroit et enregistrer temporairement W jusqu'à trouver la catégorie appropriée pour la réponse.

**CA26. Vérifier CA23 : Antipaludéens mentionnés ?**

Si un antipaludéen a été mentionné à CA23 (codes A-K), continuer à la question suivante, sinon allez à CA30.

**CA27. Ou avez-vous obtenu (*nom du médicament de CA23, codes A à K*) ?**

Enregistrer le code pour le type de source mentionné.

Si 'L'avait déjà à la maison', insistez pour savoir si la source est connue.

Insistez pour identifier le type de source. Si ce n'est pas possible de déterminer si l'endroit appartient au secteur public ou privé, inscrire le nom de l'endroit et enregistrer temporairement W jusqu'à trouver la catégorie appropriée pour la réponse.

**CA28. Vérifier CA23 : Plus qu'un antipaludéen enregistré dans les codes A à K ?**

Si plus d'un antipaludéen a été mentionné à CA23 (codes A-K), posez la question suivante CA29A, sinon, posez CA29B.

**CA29A. Combien de temps après le début de la fièvre (*nom*) a-t-il/elle commencé à prendre le premier de (*nom de tous les antipaludéens enregistrés à CA23, codes A à K*) ?**

**CA29B. Combien de temps après le début de la fièvre (nom) a-t-il/elle commencé à prendre le (nom de l'antipaludéen enregistré à CA23, codes A à K) ?**

Cette question demande l'intervalle de temps entre le début de la fièvre de l'enfant et le moment où il a pris la première dose d'un médicament antipaludéen pour traiter la fièvre. Si plusieurs médicaments antipaludiques sont mentionnés dans CA23, nommez tous les antipaludiques mentionnés. Enregistrer le code pour la journée où un antipaludique a été donné pour la première fois. S'il a commencé à prendre (l'antipaludique) le même jour où la fièvre a commencé, enregistrer '0' pour 'Même jour'. Si l'antipaludique a d'abord été administré le lendemain (le lendemain de la fièvre), enregistrer '1' pour 'le lendemain' et ainsi de suite. Si le répondant ne sait pas combien de temps après que la fièvre a commencé, l'enfant a pris l'antipaludéen, Enregistrer '8'.

**CA30. Vérifier UB2 : Age de l'enfant ?**

Il s'agit de filtrer les enfants âgés de 3 et 4 ans, puisque la question suivante n'est posée qu'aux enfants de moins de trois ans. Si l'enfant a 0, 1 ou 2 ans, continuer avec la question suivante, sinon allez au module suivant.

**CA31. La dernière fois que (nom) a déféqué (fait caca), qu'est-ce qui a été fait pour se débarrasser des selles (caca) ?**

Cette question se renseigne sur ce qui a été fait des dernières selles de l'enfant dans le ménage. L'élimination sans danger des excréments des enfants a une importance particulière car les selles des enfants sont la principale cause de contamination fécale de l'environnement immédiat du ménage. La réduction des risques de diarrhée est donc tributaire de la bonne évacuation des excréments.

On demande aux enquêté(e)s l'endroit où ils/elles se débarrassent habituellement des excréments de leurs enfants s'ils/ elles ne disposent pas de toilettes. Enregistrer le code le plus approprié.

Si l'enquêtée déclare que des couches sont utilisées, alors insistez pour établir la façon dont on s'est débarrassé des couches.

## FIN DU QUESTIONNAIRE

A ce stade, l'enquête est terminée, à l'exception de l'enregistrement de l'heure (UF11), les questions relatives au langage (UF12-UF15) et la vérification des autres entretiens dans le ménage (UF16). Cependant, n'oubliez pas que vous pouvez toujours avoir à compléter le module sur l'anthropométrie, dans le cadre de ce questionnaire (voir ci-dessous).

### **UF11. Enregistrer l'heure**

Noter l'heure de la journée où vous avez fini l'entretien de l'enfant de moins de 5 ans en utilisant le système de 24 heures.

### **UF12. Langue du questionnaire.**

Enregistrer la langue du questionnaire. Si vous avez changé de langue sur les tablettes pour tout ou partie du questionnaire, enregistrer la langue que vous avez utilisé sur la tablette pour la plus grande partie de l'interview.

### **UF13. Langue de l'entretien.**

Enregistrer la langue de l'interview. Si vous avez changé de langue en parlant avec la répondante tout ou partie du questionnaire, enregistrer la langue que vous avez utilisée avec elle pour la plus grande partie de l'interview.

### **UF14. Langue maternelle du/de le/la répondant(e).**

Enregistrer la langue maternelle de la répondante.

### **UF15. Est-ce qu'un traducteur a été utilisé pour n'importe quelle partie de ce questionnaire ?**

Enregistrer si vous avez eu recours à un traducteur pour tout ou partie du questionnaire. Enregistrer '3' si vous n'avez pas eu recours à un traducteur.

### **UF16.**

Dites à la répondante que vous devrez mesurer le poids et la taille de l'enfant avant de quitter le ménage et un collègue viendra pour diriger la mesure. Préparer le formulaire du module d'anthropométrie pour cet enfant et compléter le panneau d'information sur ce formulaire. Vérifier les colonnes HL10 et HL20 dans Liste des Membres de Ménage, du questionnaire Ménage pour voir si la répondante est la mère ou le/la tuteur(trice) d'un autre enfant de 0-4 ans vivant dans ce ménage.

Si 'Oui', passer à UF17 sur le panneau d'information de moins de cinq ans et enregistrer '01'. Ensuite, passer à la question suivante pour les enfants de moins de cinq ans pour être administré au même répondant.

Si 'Non', Vérifier la colonne HL6 et la colonne HL20 dans Liste des membres de Ménage, du questionnaire Ménage pour voir si la répondante est la mère ou le tuteur(trice) d'un enfant de 5 à 17 ans sélectionné pour le Questionnaire enfants de 5 à 17 ans dans ce ménage.

## OBSERVATIONS

Cette page du questionnaire enfant de moins de 5 ans est réservée aux enquêteurs et chefs d'équipe pour noter leurs observations relatives à l'interview.

## QUESTIONNAIRE ENFANT DE 5-17 ANS

L'objectif du questionnaire Enfant de 5 à 17 ans est de fournir des informations sur un large éventail d'indicateurs MICS relatifs à la vie des enfants âgés de 5 à 17 ans. Vous aurez identifié un enfant de 5 à 17 ans choisi au hasard après avoir complété la liste des membres du ménage du questionnaire Ménage. Sur tous les enfants éligibles de 5-17 ans du ménage sélectionné, un seul enfant de 5-17 ans sera sélectionné et interrogé.

Les modules de ce questionnaire comprennent les modules sur les caractéristiques de l'enfant de 5-17 ans, le travail des enfants, la discipline de l'enfant, le fonctionnement de l'enfant, l'implication des parents et les compétences d'apprentissage de base.

Pour recueillir des informations sur les enfants de 5 à 17 en utilisant ce questionnaire, nous devons identifier un répondant qui peut répondre à des questions détaillées sur la santé et le bien-être de ces enfants.

- Si la mère vit dans le même ménage que l'enfant éligible (en d'autres termes, si elle est enregistrée dans la Liste des membres de Ménage, ensemble avec l'enfant), alors elle est la personne qui doit être interviewée pour cet enfant.
- Si la mère de l'enfant éligible n'est pas enregistrée dans la Liste des Membres de Ménage (elle peut être décédée ou vivant ailleurs), vous devriez avoir identifié une personne dans la Liste des Membres de Ménage qui assume la responsabilité principale de prendre soin de l'enfant. Cette personne peut être un homme ou une femme.
- Si l'enfant est âgé de 15 à 17 ans et n'a pas de mère ou de tuteur (trice) principal (e) est identifié pour cet enfant parce qu'il/elle est émancipé(e), vous interviewerez l'enfant de 15 à 17 ans.

Remarque:

- Le / la tuteur (trice) principal (e) n'est pas simplement quelqu'un qui s'occupe de l'enfant quand la mère est absente (par exemple, les personnes qui peuvent s'occuper de l'enfant pendant le jour où la mère est au travail).
- N'interviewez un répondant autre que la mère seulement si la mère n'est pas listée dans le ménage.

### PANNEAU D'INFORMATION ENFANT DE 5-17 ANS

FS1 à FS8 doivent être remplis avant que vous ne commenciez l'entretien.

#### **FS1. Numéro de grappe**

Le numéro de grappe fourni par votre chef d'équipe apparaîtra automatiquement (copié à partir du Questionnaire Ménage, question HH1).

#### **FS2. Numéro de Ménage**

Le numéro de ménage fourni par votre chef d'équipe apparaîtra ici (sera copié du Questionnaire Ménage, question HH2).

#### **FS3. Nom et numéro de ligne de l'enfant :**

Le nom et numéro de ligne de l'enfant apparaîtra ici (sera copié du Questionnaire Ménage, colonnes HL1 et HL2 de la liste des membres du ménage).

Le nom de l'enfant apparaîtra tout au long de l'entretien dans les questions où il y aura besoin de l'utiliser.

**FS4. Nom et numéro de ligne de la mère / tuteur(trice) :**

Le nom et numéro de ligne de la mère / tuteur(trice) principal(e) apparaîtra ici (sera copié du Questionnaire Ménage, colonnes HL1 et HL2 de la liste des membres du ménage).

**FS5. Nom et numéro de l'enquêteur**

Votre nom et numéro apparaîtra ici. On vous fournira ces informations d'identification durant la formation.

**FS6. Nom et Numéro du chef d'équipe**

Le nom et le numéro de votre chef d'équipe apparaîtra ici.

**FS7. Jour/ Mois / Année de l'interview :**

La date de l'interview (jour/mois/année) apparaîtra ici.

**FS8. Enregistrer l'heure :**

L'heure du jour où vous commencez l'interview de l'enfant de 5 – 17 ans apparaîtra ici

Vérifier l'âge du/de la répondant(e) à HL6 dans la Liste des Membres du Ménage, Questionnaire Ménage : Si âge est de 15-17 ans, vérifier que le consentement d'un adulte pour l'interview a été obtenu (HH33 ou HH39) ou pas nécessaire (HL20=90). Si le consentement est nécessaire mais pas obtenu, l'interview ne doit pas commencer et '06' doit être enregistré à FS17. Le/la répondant(e) doit avoir au moins 15 ans. Dans les très rares cas où un enfant de 15-17 ans n'a pas de mère ou de tuteur(trice) identifié dans le ménage (HL20=90), le répondant sera alors l'enfant lui/elle-même.

**FS9. Vérifier les questionnaires complétés dans ce ménage : Avez-vous ou un autre membre de votre équipe déjà interviewé ce répondant sur un autre questionnaire ?**

Si un autre entretien a été déjà fait avec ce répondant, vous devez lire un message différent.

Si le/la répondant(e) a déjà été interviewé(e) pour un autre questionnaire dans ce ménage, enregistrer '1' et puis lisez le message de présentation à FS10B. Si c'est la première interview conduite avec ce/cette répondant(e), enregistrer '2' et puis lisez la présentation à FS10A.

**FS10A. Bonjour, je m'appelle (votre nom). Nous sommes de l'Institut National de la Statistique. Nous menons une enquête sur la situation des enfants, des familles et des ménages. Je voudrais parler avec vous de la santé et du bien-être de (nom de l'Enfant à FS3). Cette interview prend habituellement 30 minutes. Toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l'enquête, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?**

**FS10B. Je voudrais parler avec vous de la santé et du bien-être de (nom de l'Enfant à FS3). Cette interview prend habituellement 30 minutes. Une fois de plus, toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l'enquête, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?**

Enregistrer '1' Si 'Oui ' pour les questions FS10A et FS10B et passer au 'Module CARACTERISTIQUES DE L'ENFANT' et '2' pour 'NON, PAS DEMANDE' et continuer à la question FS17.

#### **FS17. Résultat de l'interview Enfant de 5-17 ans**

Compléter cette question une fois que vous avez finalisé l'interview. Rappelez-vous que le code fait référence à la mère ou le/la tuteur(trice) principal(e) de l'enfant de 5-17 ans à l'exception des répondants émancipés. Enregistrer le code correspondant aux résultats de l'interview.

- Si le questionnaire est complet, enregistrer '01' pour 'Complet'.
- Si vous n'avez pas été capable de contacter la mère /le/la tuteur(trice) principal(e) après des visites répétées, enregistrer '02' pour 'Pas à la maison'.
- Si la mère /le/la tuteur(trice) principal(e) refuse d'être enquêtée, enregistrer '03' pour 'Refus'.
- Si vous n'avez pu remplir que partiellement le questionnaire, enregistrer '04' pour 'Partiellement rempli'.
- Si la mère/le/la tuteur(trice) principal(e) est en incapacité, enregistrer '05'.
- Si le consentement de la mère/le/la tuteur(trice) principal(e) de l'enfant de 5-17 ans sélectionné est nécessaire mais pas obtenu, enregistrer '06'.
- Si vous n'avez pas pu compléter ce questionnaire pour une autre raison, vous devez enregistrer '96' pour 'Autre raison' et spécifier la raison.

### **MODULE CARACTERISTIQUES DE L'ENFANT**

Vous commencerez l'entrevue avec des questions sur la date de naissance et l'âge de l'enfant. Ce sont deux des questions les plus importantes dans l'interview, car presque toutes les analyses des données dépendent de l'âge exact de l'enfant.

Veuillez noter que, dans de rares circonstances, l'enfant choisi pour ce module pourrait être le répondant lui-même ou le conjoint / partenaire de l'enquêté dont l'âge est inférieur à 18 ans. Cela peut nécessiter de reformuler certaines questions pour s'adapter aux conditions spécifiques (c.-à-d. plutôt que d'utiliser le terme 'enfants', vous pouvez vous référer au nom de l'enquêté ou au nom de son partenaire).

#### **CB1. Vérifier le numéro de ligne du répondant (FS4) dans le PANNEAU D'INFORMATION DE L'ENFANT DE 5-17 ANS et du répondant au QUESTIONNAIRE MENAGE (HH47) :**

Si le /la répondant(e) à ce questionnaire a déjà répondu au questionnaire Ménage, allez à CB11, sinon continuer avec la question suivante.

#### **CB2. En quel mois et quelle année est né (nom) ?**

Enregistrer 'Mois' et 'Année'. Vous devez convertir le mois en chiffres. Par exemple, Janvier est '01', Février '02', Mars '03', etc.

Mois et années doivent être enregistrés.

#### **CB3. Quel âge a (nom) ?**

Après avoir obtenu la date de naissance de l'enfant, demandez son âge en années révolues et enregistrer dans l'espace prévu. Rappelez-vous que l'âge est celui au dernier anniversaire. Si

nécessaire, insistez en demandant : **‘Quel âge a eu (nom) à son dernier anniversaire ?’**  
Enregistrer l’âge en années révolues.

Posez CB2 et CB3 indépendamment. Puis Vérifier la cohérence entre la date de naissance et l’âge révolu.

Si après avoir posé CB2 et CB3, vous déterminez que l’enfant a moins de 5 ans ou plus de 17 ans, vous devez stopper l’interview car il/elle n’est plus éligible. Remerciez la mère pour sa coopération. Retournez sur la liste des membres du ménage pour corriger l’âge de l’enfant et changez aussi le nombre d’enfants de 5-17 ans enregistré à HH52.

**CB4. Est-ce que (nom) déjà fréquenté l’école ou un programme d’éducation Pré-primaire?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse donnée. Un programme d’éducation pré-primaire fait référence à n’importe quel programme d’éducation mis en œuvre par le gouvernement ou des organisations privées ou non-gouvernementales. Si l’enfant n’est pas allé à l’école ni à l’école Pré-primaire, allez à CB11. Voir les instructions de WB5 pour plus d’information.

**CB5. Quels sont le plus haut niveau et classe que (nom) a atteints ?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Voir les instructions de WB6 pour plus d’information.

**CB6. Est-ce qu’il/elle a complété cette (classe/année)**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Voir les instructions de WB7 pour plus d’information.

**CB7. A n’importe quel moment durant l’année scolaire actuelle (2021-2022), est-ce que (nom) a fréquenté l’école ou un programme d’éducation pré-primaire?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Si ‘Non’, allez à CB9. Voir les instructions de WB9 pour plus d’informations.

**CB8. Durant l’année scolaire actuelle (2021/2022), quels niveau et classe (nom) fréquente-t-il/elle?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Voir les instructions de WB10 pour plus d’information.

**CB9. A n’importe quel moment durant l’année scolaire précédente (2020-2021), est-ce que (nom) a fréquenté l’école ou un programme d’éducation Pré-primaire ?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Voir les instructions de WB11 pour plus d’information. Si ‘Non’ allez à CB11, Si ‘Oui’ continuer avec CB10.

**CB10. Durant l’année scolaire précédente (2020/2021), quels niveau et classe (nom) a-t-il/elle fréquentés ?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Voir les instructions de WB12 pour plus d’information.

**CB11. Est-ce que (nom) est couvert par une assurance-santé ?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Si ‘Non’ allez au module suivant.  
Voir les instructions de WB18 pour plus d’information.

**CB12. Par quel type d'assurance santé (nom) est-il/elle couvert (e) ?**

Enregistrer le numéro du code correspondant à la réponse. Voir les instructions de WB19 pour plus d'information.

**MODULE TRAVAIL DES ENFANTS**

**CL1. Maintenant je voudrais vous parler de tout travail que (nom) pourrait faire. Depuis (jour de la semaine) dernier, (nom) a-t-il/elle fait une des activités suivantes, même si c'est pendant une heure seulement ?**

Assurez-vous que la répondante comprenne ce que vous voulez dire par 'depuis (jour de la semaine) dernier' – spécifiez le nom du jour d'aujourd'hui. Par exemple, si vous interrogez la répondante un jeudi, vous devez poser la question de la manière suivante : depuis jeudi dernier, est-ce que (nom)... ?'

Posez la question suivante, exactement telle qu'elle apparaît sur votre questionnaire :

**[A] Est-ce que (nom) a travaillé sur son propre terrain/ferme/ potager ou sur celui du ménage ou s'est occupé des animaux ? Par exemple, faire pousser des produits de la ferme, les récolter, nourrir les animaux, les emmener au pâturage ou les traire ?**

**[B] Est-ce que (nom) a aidé dans l'entreprise familiale ou dans celle d'autres parents avec ou sans paiement ou a travaillé dans sa propre entreprise ?**

**[C] Est-ce que (nom) a produit ou vendu des articles, des produits artisanaux, des vêtements, de la nourriture ou des produits agricoles ?**

**[X] Depuis (jour de la semaine) dernier, (nom) a-t-il/elle été engagé(e) dans n'importe quelle autre activité en échange de paiement en espèces ou en nature, même pour une seule heure ?**

Par ces questions, nous essayons de savoir si l'enfant a été impliqué, au cours de la dernière semaine, dans la production et / ou la distribution de biens et de services. La question [A] fait référence à une série d'activités liées à l'agriculture dans lesquelles l'enfant a peut-être travaillé pour aider. La parcelle, la ferme ou le jardin de nourriture, ou les animaux que l'enfant peut avoir soignés peuvent appartenir à l'enfant ou au ménage. La question [B] se réfère à une série d'activités liées à d'autres types d'entreprises familiales, commerciales que l'enfant peut posséder, ou celles appartenant à des parents, dans lesquelles l'enfant a peut-être travaillé avec un paiement ou sans paiement. Par exemple, un enfant travaillant dans l'établissement de son père serait enregistré ici. La question [C] se réfère à la production ou la vente de divers types de produits, tels que les articles, l'artisanat, les vêtements, la nourriture ou les produits agricoles. Ce type d'activité peut être effectué n'importe où, sur le marché, dans un magasin ou dans la rue. Par exemple, un enfant vendant des fruits sur le marché serait couvert par cette question.

La question [X] vise à capturer toutes les autres activités pour la production et / ou la distribution de biens et de services qui ne sont pas couvertes par les trois questions précédentes. Veuillez noter que les activités telles que le nettoyage ou la cuisine pour le ménage ne sont pas censées être capturées ici, mais à la question CL11.



Toutes les activités énumérées dans les Questions [A] à [X] comptent comme activités économiques pour le calcul de l'indicateur de travail de l'enfant.

**CL2. Vérifier CL1, [A]-[X]:**

S'il y a au moins un 'Oui', continuer avec la question suivante. Si toutes les réponses sont 'Non', allez à CL7.

**CL3. Depuis (Jour de la semaine) dernier, à peu près combien d'heures au total (nom) a-t-il/elle travaillé sur (cette/ces activité(s)) ?**

Enregistrer le nombre d'heures estimés pendant lesquelles l'enfant a passé du temps à travailler durant la semaine dernière et continuer avec la question suivante. Si l'enfant a plus d'une activité couverte dans la question CL1, incluez le nombre total d'heures passé dans toutes les activités. Si nécessaire, insistez pour estimer le nombre d'heures. Par exemple, Si le/la répondant(e) dit que l'enfant traie les vaches tous les jours, insistez pour comprendre combien de temps cela lui prend en moyenne chaque jour. Puis convertissez cette information en un nombre total d'heures par semaine, si l'enfant fait effectivement cela tous les jours.

Si c'est moins d'une heure, enregistrer "00".

**CL4. Est-ce que cette /ces activité(s) requiert de porter des charges lourdes ?**

Enregistrer '1' Si 'Oui' et '2' pour 'Non' et continuer à la question suivante. Les enfants peuvent être impliqués dans le transport de charges lourdes tout en travaillant à la ferme ou en s'adonnant à des travaux agricoles.

Dans cette question, il est important d'obtenir la perception du/de la répondant(e), sur l'enfant transportant des charges qui sont lourdes pour lui/elle, étant donné que nous sommes incapables d'établir le poids des lourdes charges avec précision.

**CL5. Est-ce que cette /ces activité(s) requiert de travailler avec des outils dangereux tels que des couteaux et autres outils similaires ou de faire fonctionner des grosses machines ?**

Enregistrer '1' si 'Oui' et '2' pour 'Non' et continuer à la question suivante. Comme au-dessus, la perception de la répondante est importante.

**CL6. Comment décririez-vous l'environnement de travail de (nom)**

[A] Est-ce qu'il/elle est exposé(e) à la poussière/fumées ou gaz ?

[B] Est-ce qu'il/elle est exposé(e) au froid extrême à la chaleur ou à l'humidité ?

[C] Est-ce qu'il/elle est exposé(e) à des bruits intenses ou à des vibrations ?

[D] Est-ce qu'il/elle est amené(e) à travailler en hauteur ?

[E] Est-ce que, dans son travail, il/elle est exposé(e) à des produits chimiques, tels que des pesticides, des colles ou similaires ou des explosifs ?

[X] Est-ce que (nom) est exposé(e) à d'autres choses, ou soumis à des processus ou des conditions défavorables à sa santé ou sa sécurité?

CL6 et les sous-questions de A à X sont destinées à établir si l'enfant est exposé à des environnements dangereux pendant qu'il s'adonne à des activités économiques.

**CL7. Depuis (jour de la semaine) dernier, est-ce que (nom) est allé chercher de l'eau pour le ménage ?**

Cette question est destinée à capturer une activité typique à laquelle les enfants s'adonnent habituellement, par exemple, chercher de l'eau. Enregistrer '1' si 'Oui' et continuer à la question suivante. Si 'Non', enregistrer '2' et passer à CL9.

**CL8. Au total, depuis (jour de la semaine) dernier combien d'heures (nom) a-t-il/elle passé à chercher de l'eau pour le ménage ?**

Enregistrer le nombre estimé d'heures que l'enfant a passées au cours de la semaine passée à chercher de l'eau. Si nécessaire, insistez pour estimer le nombre d'heures. Par exemple, si le/la répondant(e) affirme que l'enfant va chercher de l'eau tous les jours, insistez pour savoir combien de temps il faut à l'enfant en moyenne pour aller chercher de l'eau. Ensuite, convertissez cette information en nombre d'heures si c'est vérifié que l'enfant fait cela tous les jours de la semaine.

Si moins d'une heure, enregistrer '00'.

**CL9. Depuis (jour de la semaine) dernier, est-ce que (nom) est allé chercher du bois pour le ménage ?**

Cette question est destinée à capturer une activité typique à laquelle les enfants s'adonnent habituellement, par exemple, ramasser du bois. Enregistrer '1' si 'Oui' et continuer à la question suivante. Si 'Non', enregistrer '2' et passer à CL11.

**CL10. Au total, depuis (jour de la semaine) dernier combien d'heures (nom) a-t-il/elle passé à chercher du bois pour le ménage**

Enregistrer le nombre estimé d'heures que l'enfant a passées au cours de la semaine passée à ramasser du bois. Si nécessaire, insistez pour estimer le nombre d'heures. Par exemple, si le/la répondant(e) affirme que l'enfant va ramasser du bois tous les jours, insistez pour savoir combien de temps il faut à l'enfant en moyenne pour aller ramasser du bois. Ensuite, convertissez cette information en nombre d'heures si c'est vérifié que l'enfant fait cela tous les jours de la semaine.

Si moins d'une heure, enregistrer '00'.

**CL11. Depuis (jour de la semaine) dernier, est-ce que (nom) a fait une des choses suivantes pour le ménage ?**

Cette question cherche à savoir si oui ou non l'enfant a fait n'importe laquelle des tâches ménagères listées dans les sous-questions. Enregistrer '1' si 'Oui', et enregistrer '2' si 'Non' et continuer avec la prochaine sous-question.

- [A] Des courses pour le ménage ?
- [B] Cuisiner ?
- [C] Laver la vaisselle ou nettoyer la maison ?
- [D] Laver des vêtements?
- [E] Prendre soin des enfants ?
- [F] Prendre soin des personnes âgées ou malades ?
- [X] Autres taches de ménage ?

**CL12. Vérifier CLII, [A]-[X]:**

S'il y a au moins un 'Oui', continuer avec la question suivante. Si toutes les réponses sont 'Non' allez au module suivant.

**CL13. Depuis (jour de la semaine) dernier, à peu près combien d'heures au total (nom) a-t-il/elle travaillé sur (cette/ces activité(s)) ?**

Enregistrer le nombre estimé d'heures que l'enfant a passé à exécuter les activités des ménages énumérées dans CL11 au cours de la semaine passée et continuer avec le module suivant. Encore une fois, insistez, si nécessaire, pour arriver à une bonne estimation du nombre total d'heures passé dans une semaine.

Si moins d'1 heure enregistrer '00'.

## **MODULE DISCIPLINE DE L'ENFANT**

Ce module a pour objet d'obtenir des informations concernant les méthodes disciplinaires utilisées sur les enfants de 5-14 ans par les adultes vivant dans le même ménage. Le module vise à susciter une série de pratiques disciplinaires, allant de méthodes non violentes d'agression psychologique à des formes modérées et sévères de châtiment physique.

Les questions incluses sont spécialement conçues pour mesurer quelques façons courantes dont les parents disciplinent leurs enfants. Ces questions ne sont pas destinées à couvrir TOUTES les pratiques qu'utilisent les parents (au sens large) pour discipliner leurs enfants, mais couvrent quelques-unes des méthodes les plus courantes. Il est important que vous posiez chaque question de façon neutre - ne laissez pas votre voix refléter l'approbation ou la désapprobation des différentes méthodes de discipline mentionnées.

Attention en de rares circonstances, l'enfant sélectionné pour ce module pourrait être le conjoint/partenaire du répondant qui serait âgé de moins de 15 ans. Bien que le module ait été conçu pour collecter des informations sur les méthodes disciplinaires utilisées sur les enfants, cette situation, où la personne sélectionnée est déjà mariée malgré son jeune âge est vraiment unique. Sous cette condition, vous aurez à reformuler toutes les questions pour les adapter à ce cas spécifique.

### **FCD1. Vérifiez CB3: Age de l'enfant ?**

Si l'enfant a 5-14 ans, continuez avec FCD2. Si l'enfant a 15-17 ans, allez au module suivant.

### **FCD2. Maintenant je voudrais parler de quelque chose d'autre. Les adultes utilisent certains moyens pour apprendre aux enfants à bien se comporter ou pour traiter des problèmes de comportement. Je vais vous lire une liste de méthodes qui sont utilisées. Dites-moi SVP, si vous avez ou n'importe quel autre membre de votre ménage a utilisé une de ces méthodes avec (nom) au cours du mois dernier.**

Tout d'abord, commencez par la phrase introductive et ensuite posez les questions de [A] à [K]. Il est important de mentionner que nous sommes intéressés à savoir uniquement ce qui a pu se produire au cours du dernier mois - et uniquement par rapport à cet enfant.

Lorsque vous posez les questions, rappelez au/à la répondant(e), de temps à autre, que votre question porte sur le dernier mois et que vous voulez savoir s'il / elle ou quelqu'un d'autre dans le ménage a utilisé cette méthode avec l'enfant. Enregistrer '1' pour 'Oui' et '2' pour 'Non' dans toutes les questions. Si le/la répondant(e) dit 'NSP' et ne change pas sa réponse après que vous ayez insisté, cela doit être enregistré comme un 'Non' à cause du manque de clarté dans le rapportage.

Toutes les méthodes peuvent être utilisées seules ou en combinaison avec d'autres mesures disciplinaires. Il est important de se rappeler que nous essayons de capturer des méthodes

disciplinaires utilisées par tous les membres adultes du ménage, et pas seulement par le/la répondant(e).

Si l'enfant sélectionné était loin du ménage /des membres de la famille au cours du mois passé, alors vous devez enregistrer '2' pour 'Non' dans toutes les questions de [A] à [K].

**[A] Retirer des privilèges, interdire quelque chose que (*nom*) aime faire ou ne pas lui permettre de quitter la maison.**

‘Privilèges’ désigne un droit ou un avantage qui n'est pas accessible à tous ou pas accordé sur une base régulière. Si vous devez expliquer ce que signifie cette question, essayez d'abord en posant chaque question incitative séparément. Si vous avez besoin de donner des exemples, essayez de formuler ces questions de façon appropriée pour l'âge de l'enfant. ‘**Avez-vous (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) interdit à (*nom*) de quitter la maison ou d'aller à l'extérieur pour quelque temps ? Avez-vous (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) interdit à (*nom*) de faire quelque chose qu'il / elle fait d'habitude, comme jouer avec des amis ou regarder la télévision ?**’. Pour un jeune enfant, vous pouvez inclure des choses telles que ‘lui interdire d’avoir des bonbons’, etc.

**[B] Expliquer à (*nom*) pourquoi son comportement n’est pas bien.**

Lorsqu’un enfant fait quelque chose de mal, certains parents / tuteur(trice) essaient d'enseigner à l'enfant de ne pas répéter ce comportement en expliquant pourquoi ils/elles considèrent que le comportement est mauvais. Par exemple, on peut dire à un jeune enfant jouant avec des allumettes de ne pas le faire, parce qu'il/elle pourrait accidentellement déclencher un incendie.

**[C] Le/la secouer.**

Certains parents / tuteur(trice) peuvent secouer (attraper l'enfant ou le/la prendre par les épaules ou une autre partie du corps) et secouer l'enfant en avant en arrière plusieurs fois. Il s’agit d’une méthode que certains parents peuvent utiliser pour punir un enfant pour mauvais comportement, particulièrement les jeunes enfants.

**[D] Hurler ou lui crier dessus.**

Les parents / tuteur(trice) peuvent hausser leur voix quand les enfants font quelque chose qu'ils considèrent comme mal ou leur parlent d’une manière ferme. Ce genre de comportements peut être très commun parmi les parents/tuteurs et n’est pas toujours qualifié d'abusif. Cette question n’est pas faite pour capturer les formes légères de discipline verbale mais est là plutôt pour capturer quand les parents (ou les membres du ménage) expriment colère ou désapprobation envers un enfant de façon brutale.

**[E] Lui donner quelque chose d’autre à faire.**

Cette question est conçue pour capturer une autre technique de discipline non-violente, à savoir détourner l'attention de l'enfant du mauvais comportement. Le parent / le/la tuteur(trice) peut essayer de détourner l'enfant d’un comportement inadapté en donnant à l'enfant autre chose à faire à sa place. Si le/la répondant(e) ne comprend pas, vous pouvez insister davantage : ‘Cela signifie rediriger l’attention de l’enfant sur autre chose.’

**[F] Lui donner une fessée, le frapper ou le taper sur les fesses à main nues.**

Taper l’enfant sur les fesses avec la main nue est une forme de châtiment physique utilisée par certain(e)s parents / tuteur(trice)s.

**[G] Le/la frapper sur les fesses ou sur d’autres parties du corps avec quelque chose tel ceinture, brosse à cheveux, bâton ou autre objet dur.**

Frapper un enfant avec un objet dur est une forme plus sévère de châtiment physique utilisée par certain(e)s parents / tuteur(trice)s. Elle est considérée comme plus sévère que la fessée parce qu'un objet dur exerce plus de force qu'une main nue. Rappelez-vous que demandez si la méthode de punition a été utilisée avec cet enfant au cours du mois dernier.

**[H] Le/la traiter d'idiot, de paresseux ou d'un autre nom comme ça.**

Certains parents / tuteur(trice)s peuvent réagir aux mauvais comportements perçus de l'enfant à l'aide de commentaires injurieux ou désobligeants.

**[I] Le/la frapper ou le/la gifler sur le visage, la tête ou tirer ses oreilles.**

On demande si quelqu'un dans le ménage a frappé l'enfant à la tête ou au visage, ou à l'une ou aux deux oreilles. Comme auparavant, gifler ou frapper renvoient à une action menée à main nue. (Toutes les questions utilisant ces termes se rapportent à l'utilisation de la main nue, sauf si un autre objet est explicitement mentionné).

**[J] Le/la frapper ou le/la taper sur les mains, les bras ou les jambes.**

Cette question est différente de la question précédente [I], car elle demande si l'enfant a été giflé ou frappé avec la main nue sur les extrémités – la/les main(s), bras ou jambe(s).

**[K] Le/la battre, c'est-à-dire le/la frapper encore et encore aussi fort que possible.**

Cette question couvre les formes les plus dures des punitions physiques.

**FCD3. Vérifier FS4 : Est-ce que ce répondant est la mère ou le/la tuteur(trice) d'un autre enfant de moins de 5 ans**

Si le répondant est la mère ou le tuteur d'un autre enfant de moins de 5 ans pour le questionnaire des enfants de 5 -17 ans, enregistrer '1' si 'Non' enregistrer '2' et passer à CD5.

**FCD4. Vérifier FS4 : Est-ce que ce/cette répondant(e) a déjà répondu à la question suivante (FCD5) d'un autre enfant ?**

Si le répondant a déjà répondu à la question suivante (FCD5) dans un autre questionnaire enfant de moins de 5 ans (UCD5) passer au module suivant.

**FCD5. Pensez-vous que pour élever ou éduquer correctement un enfant, il est nécessaire qu'il soit puni physiquement ?**

Cette question est conçue pour capturer les attitudes face aux punitions physiques et doit être posée en dernier lieu, après s'être renseigné(e) sur l'expérience de l'enfant vis-à-vis des différentes méthodes disciplinaires. La question demande au/à la répondant(e) sa propre opinion sur s'il est nécessaire de recourir aux châtimements corporels quand il s'agit d'apprendre à l'enfant à se comporter correctement. Ne soyez pas surpris si un(e) répondant(e) qui a indiqué que l'enfant a fait l'expérience de tels punitions corporelles dise qu'il / elle ne croit pas à de telles punitions. Le/la répondant(e) peut ne pas être celui ou celle qui a utilisé cette forme de punition sur l'enfant car il/elle rapporte sur les méthodes utilisées par n'importe quel membre adulte du ménage.

Si le/la répondant(e) déclare qu'il / elle n'a pas d'opinion à ce sujet ou qu'il / elle 'ne sait pas', enregistrer '8'.

## **MODULE FONCTIONNEMENT DE L'ENFANT**

Ce module est destiné à fournir une estimation du nombre / proportion d'enfants avec des difficultés fonctionnelles. Ces difficultés fonctionnelles peuvent placer les enfants à risque d'avoir une participation limitée dans un environnement inacceptable. Le module s'intéresse aux enfants de 5 à 17

ans et évalue les difficultés fonctionnelles dans les domaines de la parole et du langage, de l'ouïe, de la vision, de l'apprentissage, de la mobilité et des habiletés motrices, des comportements et des émotions. Un module similaire est également inclus dans le questionnaire Enfant de moins de 5 ans.

Les domaines fonctionnels couverts par le questionnaire Enfant de 5-17 ans sont les suivants : voir, entendre, marcher, prendre soin de soi, être compris à l'intérieur de son ménage, être compris à l'extérieur de son ménage, apprendre, se souvenir, se concentrer, accepter le changement, contrôler son comportement, se faire des amis, anxiété et dépression.

Domaine de la vision : le but de ce domaine est d'identifier les enfants avec des difficultés variables de vision. Les difficultés de vision incluent des problèmes pour voir des choses de jour ou de nuit, proches ou lointaines, avoir une capacité réduite à voir d'un ou des deux yeux et avoir une vision périphérique limitée.

Voir est généralement mesuré avec l'utilisation de lentilles correctives si ces lentilles sont utilisées. Les lentilles correctives incluent des lunettes et des lentilles de contact.

Contrairement à d'autres domaines, les verres correctement prescrits sont très efficaces pour restaurer la vision. En outre, les lunettes sont très proches d'être « comme la peau » et sont considérées comme une chirurgie corrective dans la manière dont elles affectent le fonctionnement. La question de voir avec des lunettes n'est posée que si les lunettes sont utilisées. Dans de nombreux pays, l'accès aux lunettes est répandu, donc poser des questions sur la lecture sans verres correctifs prendrait un temps d'enquête précieux mais ne produirait pas beaucoup d'informations utiles. L'utilisation de lunettes qui ne corrigent pas la vision serait encore signalée comme une difficulté de vision, tout comme les problèmes rencontrés lorsque les lunettes ne sont pas portées. Le moyen le plus efficace de clarifier cette question est de demander d'abord si l'enfant porte des lunettes et puis de demander à propos de leur capacité à voir avec des lunettes s'il en porte. Si l'enfant ne porte pas de lunettes, la question omet toute référence aux lunettes.

A l'exception de l'inclusion de lentilles de contact, les questions pour les enfants de 2-4 ans sont les mêmes que pour les enfants de 5-17 ans parce que la vue se développe rapidement dans les premiers mois de vie et est bien développée avant l'âge de 2 ans.

Domaine de l'audition : Le but du domaine de l'audition est d'identifier les enfants qui ont une déficience auditive ou des problèmes auditifs de quelque nature que ce soit. Cela inclut l'audition réduite dans une ou les deux oreilles, l'incapacité d'entendre dans un environnement bruyant ou de distinguer les sons de différentes sources. La question n'est pas destinée à capturer les enfants qui peuvent entendre les sons mais qui, soit ne les comprennent pas soit décident d'ignorer ce qu'on leur dit. Ces derniers concepts sont pris en compte dans le domaine de la communication.

Comme pour le cas de la vue, l'audition est évaluée avec l'aide de prothèses auditives si celles-ci sont portées. Il est reconnu que les prothèses auditives ne restaurent pas l'audition aussi que les lunettes corrigent la vue, et leur utilisation n'est pas aussi répandue. Par conséquent, la question sur l'audition est structurée de la même manière que la question sur la vue avec une première question qui demande si l'enfant porte une prothèse auditive puis une deuxième qui demande si l'enfant a des difficultés à entendre quand il/elle porte sa prothèse auditive. Si l'enfant n'a pas de problème d'audition, la question sur la prothèse auditive n'est pas posée. Dans les pays/lieux où les prothèses auditives sont rares, la question de l'utilisation des prothèses auditives peut être omise.

Les questions pour les enfants de 2-4 ans sont les mêmes que pour ceux de 5-17 ans car le traitement de l'intensité, de la fréquence et des caractéristiques temporelles du son a atteint le niveau de fonctionnement de l'adulte dès l'âge de six mois.

Domaine de la mobilité : Le but de ce domaine est d'identifier les enfants avec des degrés variables de difficultés motrices de base. La marche est une bonne mesure des compétences motrices de base car elle nécessite un mélange de force, d'équilibre et de contrôle des mouvements du corps contre la gravité, et parce que la marche est le mode principal utilisé pour se déplacer et couvrir des distances sans utilisation d'appareils.

Cette série de questions capte la capacité de l'enfant à marcher avec ou sans équipement. Lorsqu'on pose les questions au sujet de la marche sans équipement, on détermine la *capacité* d'un enfant à marcher. Quand on pose les questions avec l'équipement, on détermine les *performances* à la marche. Ces questions sont de même type que celles sur la vision et l'audition qui mesurent la capacité de l'enfant à fonctionner seulement avec des appareils. L'équipement d'assistance à la mobilité se différencie de ceux de la vision et de l'audition de deux façons importantes. Comme indiqué dans la section sur la vision, les lunettes sont plus facilement disponibles et accessibles que les aides à la mobilité dans de nombreux pays en raison de leur coût. Elles ont également plus de succès dans la correction des compétences fonctionnelles que les dispositifs de mobilité dans la plupart des contextes. En outre, alors que les lunettes et les prothèses auditives sont connectées à la personne (presque avec la peau), il existe une grande variation dans les aides à la mobilité. Les aides telles que les cannes améliorent la capacité de marche, tandis que les fauteuils roulants fournissent un moyen différent de passer d'un endroit à l'autre et peuvent donc être considérés comme un substitut à la marche. Le succès avec lequel les dispositifs de mobilité améliorent le fonctionnement dans ce domaine est également fonction de l'environnement où vit la personne. L'enquête s'intéresse à la saisie de la fonctionnalité de l'enfant avec et sans assistance, mais ne peut pas aborder la façon dont les équipements affectent le fonctionnement dans des environnements différents. Par exemple, une école peut avoir besoin d'une rampe pour qu'un enfant utilise un fauteuil roulant pour y assister. Le fauteuil roulant peut améliorer la mobilité de l'enfant, mais pas affecter la participation scolaire si le milieu scolaire ne peut pas accueillir le fauteuil roulant.

Les questions sur la mobilité sont différentes pour les enfants de 2-4 ans parce que les jeunes enfants peuvent être encore dans le processus de développer leur endurance à la marche et peuvent ne pas vouloir marcher sur de longues distances. Du point de vue du développement, on s'attend à ce qu'un enfant marche indépendamment vers l'âge de 2 ans. Par conséquent, la question se concentre sur l'activité physique (marche) plutôt que sur la distance.

Pour les enfants de 5 à 17 ans, les questions sur la marche sont plus spécifiques. Une référence claire à la distance (par exemple, des distances courtes et longues) a été ajoutée. L'augmentation de la spécificité est bénéfique car elle accroît la variabilité dans la capacité de marcher. Un enfant sans difficulté qui parcourt une courte distance, mais qui est incapable de parcourir de plus longues distances peut ne pas pouvoir marcher assez loin pour aller à l'école. La question sur la distance plus longue est plus directement liée à la capacité de participer à la société. En incluant les deux questions sur la distance, les résultats fournissent une meilleure différenciation dans la population de la sévérité des difficultés liées à la marche expérimentée par les enfants. Bien que les répondants puissent ne pas avoir une connaissance précise des distances, l'utilisation d'un exemple commun de 100 mètres (longueur d'un terrain de football) donne au répondant une bonne idée de la distance d'intérêt. Poser en premier la question sur 100 mètres avant de poser la question sur 500 mètres donne un indicateur de taille relative que le répondant peut utiliser pour former une réponse. Cela dit, l'utilisation d'exemples spécifiques du pays pour faciliter la compréhension de la distance réelle est fortement conseillée.

Domaine Prendre soin de soi : Ce domaine identifie les enfants qui ont des difficultés à prendre soin d'eux-mêmes en raison de difficultés fonctionnelles dans d'autres domaines tels que la cognition. De

telles difficultés pourraient également être le résultat de problèmes de coordination des mouvements musculaires dans le haut du corps.

Cette question évalue si l'enfant a des difficultés à faire face à des soins personnels. La question concerne l'alimentation et l'habillement car ils représentent des tâches quotidiennes et sont considérés comme des activités de base dans toutes les cultures. Il existe une grande variation normale dans la capacité des jeunes enfants à effectuer des tâches de soins personnels et les attentes peuvent varier de façon significative selon la culture, de sorte qu'il n'y a pas de questions dans le domaine de prendre soin de soi pour les enfants de 2 à 4 ans.

Domaine de la Communication/Compréhension : L'objectif de ce domaine est d'identifier les enfants qui ont des difficultés à échanger des informations ou des idées avec les autres dans leur ménage ou leur communauté, à travers le langage parlé. Si l'enfant ne parle pas, il lui sera difficile de communiquer, particulièrement en dehors de sa famille immédiate.

Il y a deux aspects importants de la communication qui sont mesurés dans ce module : comprendre les autres (communication réceptive) et être compris par les autres (communication expressive).

Les questions pour les enfants de 5-17 ans concentrent uniquement sur la communication expressive parce que les questions de communication réceptives mesurent différentes choses (c'est-à-dire les émotions, le point de vue) dans les tests cognitifs et il a été déterminé que cette compétence était saisie dans les domaines de l'ouïe et de la cognition.

Pour les enfants âgés de 5 à 17 ans, l'enquête cherche d'abord à savoir si, quand il parle, l'enfant peut être compris par les personnes à l'intérieur du ménage et puis, s'il peut être compris par des personnes extérieures au ménage. Les enfants qui ne parlent pas ou qui ont des difficultés avec la parole peuvent être capables de communiquer avec les membres du ménage qui sont en accord avec les gestes de l'enfant ou les particularités de leur discours, mais qui peuvent être difficiles à comprendre par des personnes avec lesquelles ils sont moins familiers. L'enquête fait cette distinction parce que les difficultés à communiquer avec des personnes en dehors de la famille peuvent avoir un impact important sur la capacité de l'enfant à participer à sa communauté.

Domaine de l'apprentissage et de la mémoire : Ce domaine combine les deux domaines de l'apprentissage et de la mémoire car ils font tous les deux parties des fonctions d'apprentissage et de l'application de la connaissance. Les questions de ce domaine identifient les enfants avec des difficultés cognitives qui rendent difficile l'apprentissage, la mémoire, et l'application de nouvelles informations, langage, concepts et compétences. Tous les aspects de l'apprentissage sont inclus. Les informations ou les compétences apprises peuvent être utilisées à l'école, pour jouer ou pour toute autre activité.

Alors que les questions pour les enfants de 2-4 ans sont conçues pour capturer les progrès de l'enfant au stade précoce de l'apprentissage — la capacité d'apprendre, la question additionnelle pour les enfants de 5-17 ans est associée avec le stockage des faits appris à l'école et la faculté de pouvoir se les rappeler et les récupérer au besoin.



Domaine de l'attention et de concentration : Le but de cette question est d'identifier les enfants avec des difficultés d'attention qui limitent leur capacité à apprendre, à interagir avec d'autres et à participer à leur communauté. Les enfants avec des difficultés d'attention ne peuvent pas se concentrer sur une tâche, et font souvent des erreurs d'inattention, perdent l'intérêt très rapidement, n'écoutent pas et peuvent être désorganisé, oublieux et facilement distraits. Ce type de difficultés est souvent associé à un déficit de l'attention, à l'hyperactivité ou à des difficultés d'apprentissage et se manifeste à l'école comme une incapacité à lire, calculer ou apprendre de nouvelles choses.

Les enfants en bas âge et les jeunes préscolaires n'ont généralement pas la capacité de rester concentrés pendant plus de quelques minutes. En conséquence, ce domaine n'est pas mesuré pour les enfants âgés de 2 à 4 ans.

Domaine faire face au changement : Le but de cette question est d'identifier les enfants avec des difficultés cognitives et émotionnelles qui les rendent très résistants au changement.

Cette question vise à identifier ceux qui ont des problèmes importants pour passer d'une activité à l'autre de manière cohérente et ont des difficultés avec des changements dans leur routine jusqu'au point où cela affecte leur capacité à participer à des activités d'enfance classiques. Par exemple, on peut capturer les enfants qui pourraient être à la limite de l'autisme, un trouble souvent caractérisé par des routines et des rituels inflexibles. Cette question ne vise pas à identifier les enfants qui, peuvent être parfois entêtés.

Pour les tout-petits et les jeunes préscolaires, les difficultés à comprendre et à réagir aux changements font partie du développement normal. En conséquence, ce domaine n'est pas mesuré pour les enfants âgés de 2 à 4 ans.

Domaine du contrôle du comportement : Le but de cette question est d'identifier les enfants avec des difficultés comportementales qui limitent leur capacité à interagir avec d'autres personnes de manière appropriée. Pour les jeunes enfants, cela peut inclure les coups de pied, les morsures et les coups. Pour les enfants plus âgés, cela peut inclure le mensonge, les combats, l'intimidation, fuguer de la maison ou faire l'école buissonnière.

La question visant à mesurer le domaine de comportement pour les jeunes enfants diffère de la question pour les enfants plus âgés parce que l'incapacité de démontrer la maîtrise de soi est un comportement normal pour les jeunes enfants.

Étant donné que tous les enfants peuvent exprimer des difficultés comportementales à un moment ou à l'autre, la question est précédée de l'expression « comparée avec les enfants du même âge » et les options de réponse permettent de déterminer à quel comportement démontré est jugé excessif par la mère ou la tutrice.

Domaine des relations : ce domaine identifie les enfants qui ont des difficultés à socialiser avec d'autres enfants dans la mesure au point où cela a une incidence sur leur capacité à participer à des activités d'enfance classiques.

La capacité de former des relations est un indicateur important du développement normal. Les difficultés dans ce domaine peuvent également refléter d'autres limitations fonctionnelles car l'incapacité de s'entendre avec les autres peut être le résultat de difficultés affectives, comportementales, de communication ou cognitives.

Les tout-petits et les jeunes préscolaires n'ont généralement pas formé de relations extérieures avec ceux qui prennent soin d'eux et leur famille immédiate. En conséquence, ce domaine n'est pas mesuré pour les enfants de 2 à 4 ans.

**Domaine des émotions** : Cette question tente d'identifier les enfants ayant des difficultés à exprimer et gérer leurs émotions. Tous les enfants ont des soucis et peuvent être malheureux, mais lorsque ces inquiétudes ont pour conséquence que l'enfant soit agité, fatigué, inattentif, irritable, tendu et avec des problèmes de sommeil, elles peuvent interférer avec l'éducation scolaire et le développement social.

Les jeunes enfants peuvent avoir les mêmes émotions que les enfants plus âgés, mais ils n'ont souvent pas le moyen de partager ces sentiments avec d'autres par l'intermédiaire des mots ou des actions. En conséquence, toute tentative de demander aux parents/tuteurs les émotions des tout-petits et des jeunes enfants donnerait des résultats peu fiables. Par conséquent, cet ensemble de questions n'est pas inclus dans le questionnaire des 2-4 ans.

Les difficultés émotionnelles peuvent se manifester par l'inquiétude, la tristesse, l'anxiété, être de nature épisodique, mais suffisamment fréquentes et sensibles pour placer l'enfant devant un risque plus élevé d'arrêter l'école, de ne pas participer à la communauté familiale voire même se nuire à lui-même.

Cette question n'est pas destinée à capturer la réponse face à un événement transitoire tel que l'anxiété de passer un examen d'entrée à l'école ou le processus de deuil normal comme celui qui accompagne le décès d'un parent, même si un tel événement pourrait être un déclencheur d'un plus grand nombre de problèmes liés à l'inquiétude ou la tristesse.

Les catégories de réponse pour ce domaine sont différentes de la précédente, reflétant la fréquence des difficultés émotionnelles plutôt que l'intensité.

Le module commence par les questions sur les lunettes, les prothèses auditives et l'assistance d'équipement pour la marche.

**FCF1. Maintenant je voudrais vous poser quelques questions sur les difficultés que votre enfant peut connaître. (Nom) porte-t-il/elle des lunettes ou des lentilles de contact ?**

**FCF2. (Nom) utilise-t-il/elle une prothèse auditive ?**

**FCF3. (Nom) utilise-t-il/elle un équipement ou reçoit-il/elle de l'assistance pour marcher ?**

La question suivante prépare le répondant aux catégories de réponses pré-codées.

**FCF4. Pour les questions suivantes, je vous demanderai de répondre en sélectionnant une réponse parmi quatre réponses possibles. Pour chaque question diriez-vous que (nom) a 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) si il/elle ne peut pas du tout faire l'activité.**

**Répéter les catégories en posant les questions individuelles à chaque fois que la répondante n'utilise pas une des catégories de réponse. Rappelez-vous que les 4 réponses possibles sont : Diriez-vous que (nom) a : 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) ne peut pas du tout faire l'activité ?**

**FCF5. Vérifier FCF1 : Enfant porte des lunettes ou des lentilles de contacts?**

Si l'enfant porte des lunettes, posez FCF6A. Si l'enfant ne porte pas de lunettes, la question FCF6B sera posée.

**FCF6A. Lorsqu'il/elle porte ses lunettes ou lentilles de contacts, (nom) a-t-il/elle des difficultés à voir ?**

**FCF6B. (Nom) a-t-il/elle des difficultés à voir ?**

**FCF7. Vérifier FCF2: Enfant porte une prothèse auditive ?**

Si l'enfant utilise une prothèse auditive, posez FCF8A. Si l'enfant n'utilise pas de prothèse auditive, la question FCF8B sera posée.

**FCF8A. Lorsqu'il/elle utilise sa prothèse auditive, (nom) a-t-il/elle des difficultés à entendre des sons comme la voix des gens ou de la musique ?**

**FCF8B. (Nom) a-t-il /elle des difficultés à entendre des sons comme la voix des gens ou de la musique ?**

**FCF9. Vérifier FCF3: Enfant utilise un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher ?**

Si l'enfant utilise un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher, continuer avec la question suivante. Si l'enfant n'utilise pas un équipement ou ne reçoit pas d'assistance, allez à FCF14.

**FCF10. Sans son équipement ou assistance, (nom) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres sur terrain plat ?**

Insistez si nécessaire : **C'est à peu près la longueur d'1 terrain de football.**

Noter que la catégorie 'Aucune difficulté' n'est pas disponible quand l'enfant utilise un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher. Si l'enfant a 'Beaucoup de difficultés' ou 'Ne peut pas du tout marcher 100 m' sans son équipement ou assistance, Enregistrez le code correspondant et allez à FCF12.

**FCF11. Sans son équipement ou assistance, (nom) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres sur terrain plat ?**

Insistez si nécessaire : **C'est à peu près la longueur de 5 terrains de football.**

Noter que la catégorie 'Aucune difficulté' n'est pas disponible quand l'enfant a un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher.

**FCF12. Avec son équipement ou assistance (nom) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres sur terrain plat ?**

Insistez si nécessaire : **C'est à peu près la longueur d'1 terrain de football.** Si l'enfant a Beaucoup de difficultés ou 'Ne peut pas du tout marcher 100 m à marcher sans son équipement ou assistance, Enregistrez le code correspondant et allez à FCF16.

**FCF13. Avec son équipement ou de l'assistance (nom) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres sur terrain plat ?**

Insistez si nécessaire : **C'est à peu près la longueur de 5 terrains de football.** Enregistrez le code correspondant et allez à FCF16.

**FCF14. Par rapport aux enfants du même âge, (nom) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres sur terrain plat ?**

Insistez si nécessaire : C'est à peu près la longueur d'1 terrain de football. Si l'enfant a Beaucoup de difficultés ou Ne peut pas du tout marcher 100 m sans son équipement ou assistance, Enregistrez le code correspondant et allez à FCF16.

**FCF15. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres sur terrain plat ?**

Insistez si nécessaire : C'est à peu près la longueur de 5 terrains de football.

**FCF16. (*Nom*) a-t-il /elle des difficultés à prendre soin de lui/d'elle-même comme se nourrir ou s'habiller seul(e) ?**

**FCF17. Lorsqu'il/elle parle, (*nom*) a-t-il /elle des difficultés à se faire comprendre par les membres de ce ménage ?**

**FCF18. Lorsqu'il/elle parle, (*nom*) a-t-il /elle difficultés à se faire comprendre par les personnes extérieures à ce ménage ?**

**FCF19. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) a-t-il /elle des difficultés à apprendre des choses ?**

**FCF20. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) a-t-il /elle des difficultés à se souvenir des choses ?**

**FCF21. (*Nom*) a-t-il /elle des difficultés à se concentrer sur une activité qui lui plaît ?**

**FCF22. (*Nom*) a-t-il/elle des difficultés à accepter des changements dans sa routine ?**

**FCF23. Par rapport aux enfants du même âge, (*nom*) a-t-il/elle des difficultés à contrôler son comportement ?**

**FCF24. (*Nom*) a-t-il/elle des difficultés à se faire des amis ?**

**FCF25. Les prochaines questions ont des options de réponses différentes. Je vais vous les lire après chaque question. Je voudrais savoir à quelle fréquence (*nom*) semble-t-il/elle très anxieux(se), nerveux(se) ou préoccupé(e) ? Diriez-vous : chaque jour, une fois par semaine, une fois par mois, quelques fois dans l'année ou jamais ?**

**FCF26 Je voudrais savoir à quelle fréquence (*nom*) semble-t-il/elle très triste ou déprimé(e). Diriez-vous : chaque jour, une fois par semaine, une fois par mois, quelques fois dans l'année ou jamais ?**

## **MODULE IMPLICATION DES PARENTS**

Le but de ces deux modules est de recueillir des informations sur les acquisitions de la lecture précoce et des compétences dans le calcul chez les enfants de la tranche d'âge des 7-14 ans avec des informations relatives au soutien de leurs familles pour le développement de ces compétences ainsi que leurs implications scolaires.

Comme le reste du questionnaire pour les enfants de 5 à 17 ans, le module de l'implication parentale (PR) est administré à la mère ou à la tutrice principale de l'enfant sélectionné alors que le module de compétences d'apprentissage (FL) est administré directement à l'enfant, ce qui présente une nouveauté dans les enquêtes MICS.

Vous devrez donc obtenir une autorisation verbale de la mère ou de la tutrice avant d'enquêter l'enfant sélectionné au début du module PR. Un chapitre spécifique de ce manuel est dédié à certaines informations de base que vous devriez savoir pour interviewer des enfants.

Les questions de ces deux modules ne porteront que sur un sous-ensemble d'enfants sélectionnés pour le questionnaire d'enfants de 5 à 17 ans, car il ne ciblera que les enfants âgés de 7 à 14 ans parmi les enfants âgés de 5 à 17 ans sélectionnés initialement.

Les modules i) Implication des parents et ii) Compétences d'apprentissage ne sont administrés que si l'enfant sélectionné a entre 7 et 14 ans. Le module de l'implication parentale commence donc par vérifier si l'enfant sélectionné au début du questionnaire est ou non éligible pour ces deux modules (ce filtre s'appliquera donc aux deux modules, la participation des parents et les compétences d'apprentissage de base).

**PR1. Vérifier CB3 : Age de l'enfant**

Le module de l'implication parentale s'applique uniquement aux enfants âgés de 7 à 14 ans. Si l'enfant sélectionné est dans la catégorie 5-6 ans ou 15-17 ans (code '1' ou '3'), il n'y a plus de question pour la mère / tutrice, l'entrevue pour ce questionnaire est terminée.

Si l'enfant sélectionné est éligible et avant de commencer le module de l'implication parentale, il est important de dire à la mère / tutrice que vous voulez parler plus tard à l'enfant sélectionné si l'enfant n'est pas à proximité ou s'il n'est pas là. Demandez si la mère / tutrice peut prendre des dispositions pour que l'enfant soit présent ou pour qu'il ne s'en aille pas.

**PR2. A la fin de cet entretien, je vous demanderai si je peux parler à (nom). S'il/elle est près d'ici, pouvez-vous SVP lui demander de rester ici ? Si (nom) n'est pas avec vous en ce moment, pourrais-je vous demander d'arranger maintenant son retour ? Si ce n'est pas possible on discutera d'un moment plus pratique pour moi de revenir.**

Ensuite, continuer en disant : Maintenant je voudrais vous demander à propos des livres d'enfants que vous avez à la maison.

**PR3. En excluant les livres d'école et les livres religieux, combien de livres avez-vous que (nom) peut lire à la maison ?**

Cette question demande spécifiquement des livres pour enfants ou des livres d'images pour l'enfant sélectionné. Cela inclut les livres électroniques pour les enfants, mais exclut les manuels scolaires et les manuels (Même si cela est approprié pour l'enfant sélectionné) ainsi que les livres pour les autres enfants et adultes présents dans le ménage.

Vous devriez exclure les livres saints religieux tels que le Coran et la Bible , par contre les livres d'histoire des enfants qui peuvent avoir un thème religieux, par ex. La vie d'un prophète, sont bien comptés.

Enregistrer le nombre de livres dans l'espace prévu. Il n'est pas nécessaire de faire vous-même un compte réel de livres. S'appuyer sur la réponse du répondant, et éviter de demander vous-même à voir et à compter les livres, car cela est susceptible de prendre plus de temps. Si le répondant n'est pas certain du nombre de livres pour enfants ou de livres d'images et qu'il ne peut pas fournir de réponse dès la première fois que vous posez la question, demandez-lui s'il y en a 10 ou plus. Si oui, encerclez '10'. Si il/elle dit qu'il y a moins de 10 livres de ce genre, insister plus pour obtenir un nombre exact. S'il n'y a pas de tels livres dans le ménage, enregistrer '00' pour 'Aucun'.

Les questions suivantes du module de l'implication parentale ne s'appliquent qu'aux enfants fréquentant les écoles. Il existe donc un filtre pour vérifier si c'est le cas pour l'enfant sélectionné.

**PR4. Vérifier CB7: Au cours de l'année scolaire en cours, l'enfant a-t-il fréquenté l'école ou un programme d'éducation de la petite enfance ?**

Si l'enfant fréquente actuellement l'école (CB7 = 1), les questions suivantes commençant par PR5 doivent être posées à la mère ou à la tutrice. Sinon, le module de l'implication parentale est achevé et la question suivante est FL1, qui est la 1ère question du module des compétences d'apprentissage de l'enfant qui vient par la suite.

**PR5. Est-ce que (*nom*) a des devoirs scolaires à faire à la maison ?**

PR5 et PR6 sont des questions sur les devoirs d'école à la maison. Si l'enfant a un devoir d'école à la maison enregistrer 'Oui' comme la réponse à PR5 et poser la question PR6. Si l'enfant n'a pas de devoirs d'école à la maison, enregistrer '2' pour 'Non' et allez à PR7.

**PR6. Est-ce que quelqu'un aide (*nom*) à faire ses devoirs scolaires ?**

Cette question se réfère à toute aide (à l'intérieur ou à l'extérieur du ménage) que l'enfant peut avoir avec ses devoirs à la maison, par ex. En aidant l'enfant à terminer ses devoirs quand il / elle est coincé(e) ou en expliquant à l'enfant quelque chose qu'il / elle n'aurait peut-être pas compris dans le devoir à la maison. Si la réponse est 'Oui' enregistrée '1', Si 'Non' enregistrer 2, si la répondante 'Ne sait pas', Enregistrer '8'.

**PR7. Est-ce que l'école de (*nom*) dispose d'un comité impliqué dans la gestion de l'école auquel les parents peuvent participer, par exemple, une association de parents d'élèves ou un conseil d'école ?**

Un 'comité de gestion de l'école' est un terme générique pour les comités scolaires dans lesquels les parents sont invités à participer à la vie de l'école et à participer à certaines discussions relatives à l'école.

D'habitude, les écoles ont une association de parents d'élèves (APE) et / ou un comité de gestion d'école (CGE) et ceux-ci sont considérés comme des organes de direction d'école. Une école peut avoir une APE et un CGE, ou seulement un des deux, ou même plus de comités.

S'il n'y a pas de comité de gestion de l'école (pas d'APE, CGE ou autre) ou si l'enquête ne sait pas s'il y en a un ou pas à l'école, encerclez la réponse appropriée et sautez PR8 et PR9 pour passer directement à PR10.

**PR8. Est-ce que vous ou un autre adulte membre de ce ménage avez participé à une réunion à la demande de ce comité au cours des 12 derniers mois ?**

Si le répondant a été convoqué pour participer à une réunion par l'APE ou le CGE ou un autre comité scolaire au cours des 12 derniers mois, Enregistrer '1'. Cela comprend toutes les assemblées générales organisées, tenues, ou convoquées par l'APE ou le CGE ainsi que les réunions exclusivement réservées aux élus de ces organisations.

**PR9. Durant ces réunions, est-ce que les choses suivantes ont été discutées :**

[A] Un plan pour répondre aux principaux problèmes que rencontrent l'école de (*nom*) ?

[B] Le budget de l'école ou l'utilisation des fonds reçus par l'école de (*nom*)?

Cette question posée sur la participation du répondant ou de tout autre adulte au ménage dans les réunions des comités de gestions de l'école au cours desquelles certains sujets particuliers auraient été discutés :

La première partie de la question porte sur un plan qui traite les principaux problèmes d'éducation auxquels l'école est confrontée. Ce type de plan est appelé «plan d'amélioration scolaire» dans certains pays et comprend des domaines que l'école a besoin plus de les améliorer et indique comment ces améliorations doivent être réalisées (par exemple en achetant des manuels scolaires, etc.); Dans d'autres cas, il ne s'agit pas d'un document «formel», mais des discussions qui ont lieu lors de la réunion du comité de gestion de l'école afin de déterminer ce qui pourrait être amélioré au sein de l'école.

La deuxième partie de la question porte sur le budget ou l'utilisation des fonds reçus par l'école. Il peut s'agir de fonds recueillis de la part des APE / CGE, reçus du conseil de village, ou du ministère de l'Éducation, en nature ou en espèces, affectés (pour être utilisés uniquement pour payer certaines dépenses spécifiques) ou non, dont l'école bénéficie.

**PR10. Durant les 12 derniers mois, avez-vous ou un autre adulte de ce ménage reçu un relevé de notes/ bulletin scolaire pour (nom) :**

Un relevé de notes ou un bulletin scolaire fournit des renseignements sur la façon dont les élèves réussissent leurs études. Le bulletin est délivré par l'école à l'élève ou aux parents de l'élève à une fréquence qui dépend des pays et des grades. Un bulletin typique utilise une échelle de notation pour déterminer la qualité du travail scolaire d'un élève

**PR11. Durant les 12 derniers mois, est-ce que vous ou un autre membre adulte de ce ménage, êtes allé à l'école de (nom) pour une des raisons suivantes :**

**[A] Une fête de l'école ou un événement sportif?**

**[B] Pour discuter avec son/ses enseignant(s) des progrès de (nom)?**

Cette question porte sur la participation du répondant ou de tout autre adulte au ménage dans une activité liée à l'école au cours des 12 derniers mois. Lisez chaque activité et encerclez la réponse appropriée avant de passer à l'activité suivante.

Une célébration scolaire, une représentation ou un événement sportif comprendrait l'ouverture d'un nouveau bâtiment ou d'une salle de classe, une représentation musicale, un spectacle de chant ou de musique, une journée sportive ou une compétition contre une autre école.

La discussion sur les progrès de l'enfant avec l'enseignant peut être organisée à l'initiative de l'école / enseignant et recueillir tous les parents ou seulement certains d'entre eux ou il peut être fait par des réunions individuelles séparées. Il peut également s'agir d'une discussion informelle en face à face entre la mère / la tutrice et l'enseignant de l'enfant qui se déroule dans les locaux de l'école à l'initiative de la mère / la tutrice.

**PR12. Durant les 12 derniers mois, est-ce que l'école de (nom) a été fermée pendant une journée où elle aurait dû être ouverte pour une des raisons suivantes :**

**[A] Catastrophes naturelles comme inondations, cyclone, épidémies ou similaires ?**

**[B] Catastrophes causées par l'homme comme incendie, effondrement du bâtiment, émeutes ou similaires ?**

**[C] Grève des enseignants ?**

**[X] Autre ?**

Ne doivent être considérés que les jours où l'école a été fermée alors qu'elle aurait dû être ouverte – ceci ne comprend donc pas les vacances scolaires officielles.

**PR13. Durant les 12 derniers mois, est-ce que (nom) a été incapable d'aller à l'école parce que son enseignant était absent ?**

Cette question ne concerne que les jours d'école où le (s) enseignant (s) était absent (e) quand ils auraient dû être à l'école - cela ne comprend pas les vacances scolaires officielles. Si le répondant sait que l'enseignant est absent quand il aurait dû être à l'école, Enregistrer '1' pour 'Oui' à PR13.

**PR14. Vérifier PR12[C] et PR13 : Au moins un 'Oui' encerclé ?**

Si l'enfant n'a pas pu aller à l'école parce que l'école a été fermée en raison d'une grève des enseignants (PR12 [C] = 1) ou parce que l'enseignant était absent (PR13 = 1), passer à la question PR15 ; sinon, passer au module suivant.

**PR15. Lorsque (l'absence de l'enseignant / la grève des enseignants) s'est produite, est-ce que vous ou un autre adulte du ménage avez contacté l'un des représentants de l'école, de son comité de gestion, ou de l'association de parents d'élèves ?**

Si le répondant a contacté l'enseignant principal ou tout autre responsable de l'éducation (comme un représentant du CGE, de l'APE, ou autre) pour discuter avec lui les jours scolaires manqués, Enregistrer '1' à PR15.

## **MODULE COMPETENCES D'APPRENTISSAGE**

**FL0. Vérifier CB3 : Age de l'enfant ?**

Ce module s'applique uniquement aux enfants âgés de 7 à 14 ans. Si l'enfant sélectionné est dans la catégorie 5-6 ans ou 15-17 ans (code '1' ou '3'), il n'y a plus de question pour la mère / tuteur, l'entrevue (pour ce questionnaire) est terminée.

### **Tester les enfants**

#### **Éthique et consentement**

Les exercices de collecte de données, tels que les enquêtes menées par les bureaux nationaux des statistiques, suivent un ensemble de procédures et de directives éthiques reflétant les normes statistiques internationales et nationales. Ces procédures et directives peuvent être inscrites dans une loi nationale sur la statistique et / ou dans une charte de service et inclure, par exemple, le sujet qui va être couvert, le droit ou non de refuser de participer, les garanties de confidentialité, de professionnalisme et d'intégrité. Toutefois, d'autres questions éthiques se posent lorsque les enfants sont les répondants. En particulier, pour administrer le module d'apprentissage des enfants, vous devez d'abord obtenir une autorisation verbale de la mère ou de la tutrice principale pour parler à l'enfant. Ensuite, vous devrez obtenir le consentement verbal de l'enfant pour participer à l'entrevue. En obtenant ce consentement, vous fournissez habituellement tous les détails pertinents sur le processus d'entrevue, les sujets à couvrir et ce que la participation implique. Certains enfants très jeunes peuvent ne pas bien comprendre ces informations détaillées, mais au minimum ils doivent comprendre qu'ils peuvent refuser de participer sans conséquence négative, qu'ils ne sont pas obligés de donner une raison pour ne pas répondre à des questions bien spécifiques et qu'ils peuvent se retirer de l'interview à tout moment.



Dans la mesure du possible, les enfants répondants doivent bénéficier du même degré de protection en matière de confidentialité, d'anonymat et de protection des données que les participants adultes. Cependant, lorsqu'il s'agit de questions relatives à la protection de l'enfant, il est évident qu'il est de la responsabilité de garantir la sécurité de l'enfant. Si des informations semblent indiquer que la sécurité ou le bien-être d'un enfant est menacé, vous avez le devoir de prendre les mesures appropriées.

Pour votre propre protection, ainsi que celle de l'enfant, il est important qu'un parent ou un adulte que connaît l'enfant se trouve à proximité, mais pas trop près de l'endroit où se déroule l'entrevue à distance de vision ou d'appel, mais pas capable d'entendre ce qui se dit. Cependant, si un enfant veut que sa mère, son père ou sa tutrice soit présent(e), vous devez accepter cela.

Nous avons également le devoir d'éviter ou de minimiser toute détresse que le processus d'entrevue peut causer à l'enfant. Cela implique d'être conscient des effets possibles sur l'enfant tout au long de l'entrevue, par exemple, un enfant peut commencer à pleurer s'il trouve une grande difficulté avec la tâche de lecture. On ne vous demande pas de gérer toutes les situations seules, vous devez/pouvez demander l'aide des autres membres du ménage et des membres de votre équipe (et vous devez maintenir votre limite professionnelle et reconnaître les limites de votre propre expertise).

Si un enfant demande une pause ou s'il souhaite aller aux toilettes, ou demander de l'eau ou s'il a faim, vous devez interrompre l'entrevue immédiatement et répondre aux besoins de l'enfant avant de reprendre. Ici aussi, demandez l'aide de la tutrice de l'enfant ou d'un membre du ménage.

Il y a des techniques pour vous aider à gérer cette nouvelle expérience de l'entrevue avec les enfants qui sont donnés ci-dessous, mais si à tout moment pendant la formation ou lors de l'essai sur le terrain vous commencez à vous sentir mal à l'aise avec le processus d'entrevue, contactez immédiatement un membre de l'équipe de terrain.

### **Confidentialité et choix d'un espace**

Vous n'aurez peut-être pas beaucoup de choix sur l'endroit où tenir l'entrevue. Mais la chose la plus importante à penser est la nécessité de mettre l'enfant à l'aise. Essayez de choisir un endroit qui n'est pas trop menaçant- les enfants peuvent ne pas se sentir détendus dans un édifice public comme un centre communautaire. Des petites pièces conviviales avec un choix de sièges peuvent vous aider. Asseyez-vous en plein air si le temps le permet.

Essayez de trouver un endroit qui est privé- il est très difficile pour l'enfant et vous si d'autres personnes sont à l'écoute ou continuent à marcher à proximité - mais assurez-vous que vous êtes visible pour les autres. Évitez un endroit isolé ; si vous êtes à l'intérieur, vous pouvez garder une porte ouverte. Si vous êtes à l'extérieur, vous assoir sous un arbre loin des autres, mais en vue d'eux est plus approprié que de prendre un enfant dans un endroit isolé. N'oubliez pas qu'il y a des problèmes de sécurité et aussi il y a un devoir de protéger les enfants.

Si possible, laissez l'enfant choisir. Mais assurez-vous que l'endroit répond à vos besoins aussi. Expliquez à l'enfant ce qui est important de votre point de vue, par exemple pas de bruit de fond.

Essayez de vous asseoir sur le même niveau que l'enfant pour permettre le contact avec les yeux. Si l'enfant est assis sur le sol, asseyez-vous sur le sol aussi. Les enfants seront plus à l'aise assis derrière un bureau ou une table. Ne vous asseyez pas derrière le bureau ou la table,

il est préférable de s'asseoir à côté et au même niveau que l'enfant. Donnez le siège le plus confortable que vous pouvez trouver à l'enfant et ne prenez pas le plus grand et le meilleur fauteuil pour vous-même.

Asseyez-vous près de l'enfant, mais pas trop près - ne pas entrer dans le « territoire » de l'enfant. Faire attention à votre langage corporel, souriez fréquemment et demandez de temps en temps à l'enfant comment il se sent. Cela l'aidera à se sentir à l'aise et cela vous aidera également à vérifier le bien-être de l'enfant et son confort pendant le test. Établissez un contact visuel (à moins que ce ne soit pas culturellement acceptable).

### **Etablir un rapport**

Dans certaines cultures, on s'attend à ce que les enfants se comportent d'une manière particulière avec les adultes - souvent plutôt formellement et pour montrer le respect. Soyez sensible à ces normes pour éviter que l'enfant ne se sente mal à l'aise (ou d'offenser ses parents). Cependant, les entrevues fonctionnent généralement mieux si les enfants se sentent valorisés et égaux et cela peut être difficile s'ils ne peuvent pas parler sans permission ou s'ils doivent vous regarder. Accueillez l'enfant par son nom. Soyez ouvert et amical. Présentez-vous à l'enfant. Expliquez clairement et simplement qui vous êtes, dites-leur quelque chose d'amusant sur vous, ce que vous faites et pourquoi.

Demandez à l'enfant de se présenter lui-même - ça peut aider à renforcer la confiance des enfants s'ils ont une chance au début de dire quelque chose sur eux-mêmes. Pour les aider à s'ouvrir, par exemple leur poser une question sur leur jeu préféré après l'école. Être interviewé peut-être très intimidant pour la plupart des enfants, alors ils seront généralement nerveux au début - vous voudrez peut-être rassurer l'enfant en lui disant où se trouvent ses parents.

La meilleure façon d'aider les enfants à se détendre est de les connaître et de leur faire connaître. Vous pouvez évaluer si un enfant est à l'aise si il/elle vous parle et répond à vos questions. C'est pourquoi un bon brise-glace peut impliquer de jouer ensemble un jeu court ou encourager l'enfant à dessiner un petit dessin et à en parler. Si vous ne savez pas quoi faire ou dire, essayez de leur poser une question intéressante. N'oubliez pas votre propre expérience d'interaction avec vos propres enfants ou enfants dans votre cercle familial. Profitez de cette expérience précieuse pour trouver des sujets et des activités que les enfants apprécieront. Pensez à : de quels sujets les enfants aiment-ils parler ? Quelle chanson ou quels jeux aiment-ils ? Quel est leur super-héros préféré ? Fiez-vous à votre propre expérience et intuition pour que l'enfant se sente à l'aise et vous parle.

### **Techniques d'entretien avec les enfants**

Il est important de laisser l'enfant savoir ce qui se passe. Le formulaire de consentement explique en mots simples à l'enfant comment vous voulez travailler et ce que vous voulez qu'il fasse. Répondez aux questions de l'enfant pour vous assurer qu'il n'y a pas de malentendus. Demandez-leur s'ils ont des questions ou si quelque chose n'est pas claire. Souriez souvent et établissez un contact visuel (ou regardez-le dans les yeux) pendant que vous expliquez. Parfois, les enfants vous demandent quelque chose de tout à fait inattendu ou qui peut sembler hors de propos pour vous. Répondez sincèrement à ses questions même si elles ne sont pas liées au sujet de l'entrevue.

Essayez d'adapter votre langage à l'enfant. Si vous n'êtes pas certain de ce qui est approprié pour un enfant de 7 ans ou un jeune de 14 ans, écoutez attentivement le discours et le langage de l'enfant et adaptez votre langage et votre vocabulaire. Surveillez les signes qui disent que

l'enfant vous a compris. Si l'enfant vous a mal compris, essayez de répéter la question, mais vous devrez peut-être trouver une autre façon d'expliquer ce que vous voulez.

Les enfants reçoivent des questions posées par des adultes tout le temps - en particulier les enseignants et les parents. Les adultes sont presque toujours à la recherche d'une réponse correcte pour que les enfants deviennent habitués à chercher la réponse que les adultes veulent la « bonne » réponse. Au début, les enfants peuvent se sentir mal à l'aise. Vous les verrez à la recherche de la « bonne » réponse à vos questions. Il est important de les aider à se détendre et de se rendre compte que vos questions n'ont pas comme objectif de les prendre à défaut.

Si un enfant ne répond pas à votre brise-glace et / ou s'il ne répond pas à vos questions, cela signifie que l'enfant ne veut pas participer. Rappelez-vous que les enfants aiment généralement à parler avec les gens en particulier quand ils sont gentils et en leur offrant de jouer à un jeu. Par conséquent, nous devons prendre n'importe quel signe qu'un enfant est réticent à participer très au sérieux. Si vous avez fait de votre mieux pour encourager un enfant à participer et l'entretien ne va pas bien, interrompre doucement l'entretien et remercier l'enfant pour son aide.

N'oubliez pas de sourire pendant tout l'entretien. Cela vous aidera à contrôler vos réactions et le ton de votre voix. Ceci est très important car les enfants pourraient devenir inquiets s'ils sentent que vous évaluez leur performance. Si l'enfant ou la mère ou la tutrice vous demandent à quel point l'enfant a bien répondu, félicitez l'enfant pour son effort, mais ne faites pas de commentaires sur l'efficacité de l'enfant au test. Rappelez-leur que vous n'êtes pas formée pour évaluer les performances des enfants et que vous êtes ici uniquement pour recueillir les données.

Vous ne pouvez pas aider les enfants à répondre aux questions de test ou aux questions du questionnaire et vous devez suivre les instructions. Si vous avez un problème avec un enfant, pensez à demander si l'enfant est fatigué (prendre une pause courte), ou il a besoin d'aller aux toilettes / a faim / soif par exemple. Pensez à savoir si l'enfant est découragé et encouragez l'enfant en lui disant qu'il fait un bon travail et qu'il essaie de son mieux. Discutez avec vos collègues les difficultés à interviewer les enfants et échanger les conseils entre vous. Demander le support et le conseil de vos collègues et assurer le même pour eux et n'hésitez pas à s'échanger les idées et les jeux qui ont réussi avec les enfants.

#### **FAIRE**

- Écoutez et répondre aux questions des enfants.
- Traitez les enfants comme des égaux.
- Amusez-vous et soyez amusant
- Prenez votre temps.
- Expliquez en détail aux enfants d'une manière amicale ce qui se passera pendant L'entretien.
- Expliquez que l'enfant peut arrêter l'entretien à tout moment.
- Souriez beaucoup.
- Vérifier fréquemment le bien-être de l'enfant.

#### **NE PAS FAIRE**

- Traiter les enfants sans condescendance ou leur donner un cours ou une conférence.
- Vous asseoir ou vous tenir à un niveau plus élevé que l'enfant.
- Mettre des mots dans leur bouche ou laisser les autres adultes le faire.
- Interrompre l'enfant.
- Parler trop de vous-même (sauf si on vous le demande).
- Continuer l'entretien si un enfant est contrarié (arrêtez-vous et prenez une pause, demandez si c'est OK pour continuer).

Les questions de ce module sont à répondre par l'enfant sélectionné. **Cependant, en aucun cas vous ne devez commencer à interviewer l'enfant sans la permission verbale de la mère / tutrice de l'enfant.**

**FL1. Demandez à la mère / tuteur(trice) principal(e) :** Maintenant je voudrais parler à (*nom*). Je lui poserai quelques questions sur lui/elle-même et sur la lecture, puis je lui demanderai de lire un petit texte et de faire un certain nombre d'activités. Ce ne sont pas des tests scolaires et les résultats ne seront partagés avec personne, ni avec les autres parents ni avec l'école. Vous ne bénéficierez pas directement de cette participation et je ne suis pas formé pour vous dire si (*nom*) a bien fait. Les activités vont nous aider à découvrir comment les enfants de ce pays peuvent lire et compter de façon à y apporter des améliorations. Ceci prendra environ 20 minutes. Encore une fois, toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Est-ce- que je peux parler à (*nom*) ?

Si la permission est donnée, noter la réponse et prenez des dispositions pour enquêter l'enfant. Si la mère / la tutrice n'accepte pas qu'on interroge l'enfant, allez à FL28 pour compléter l'entretien et remerciez-la. Discutez du refus avec l'équipe sur le terrain. Selon les raisons du refus, vous ou une autre personne de l'équipe peut tenter d'obtenir la permission de la mère / tutrice pour une deuxième fois. Toutefois n'oubliez pas que toute participation à l'enquête doit se faire sur une base volontaire et que les répondants potentiels ne doivent jamais être forcés de participer.

Si l'enfant sélectionné n'est pas disponible pour l'entrevue ou pas à la maison (par exemple à l'école) essayez de savoir quand il/elle sera disponible et revenez plus tard. Si l'enfant sélectionné n'est pas disponible ou s'il sera impossible de le rappeler, signalez-le à votre chef d'équipe.

Quand l'enfant est disponible commencez l'entretien.

## **FL2. Enregistrer l'heure**

L'heure du jour où vous commencez l'entretien apparaîtra ici.

Trouvez d'abord un emplacement pratique à l'écart de n'importe quel bruit fort ou d'autres membres de la famille ou voisins afin que l'enfant ne soit pas distrait et que vous puissiez vous concentrer.

- Souvent, les membres de la famille et les voisins se rassemblent pour voir comment l'enfant se comporte. Cela peut rendre l'enfant nerveux. Vous devez vous assurer que cela ne se produise pas. Par exemple, une de vos équipes pourrait parler aux adultes ou interviewer les adultes en utilisant l'un des autres questionnaires individuels, tandis qu'un autre membre de l'équipe interroge l'enfant.
- En particulier, vous pouvez constater que vous devez revenir pour interviewer un certain nombre d'enfants des ménages voisins après leur retour de l'école. Bien qu'il soit préférable de s'organiser pour interviewer ces enfants en même temps, vous devez

vous assurer que chaque entretien soit mené en privé et que d'autres enfants ne puissent pas l'entendre.

- Vous devez vous assurer que l'enfant a un degré raisonnable d'intimité. Dans la mesure du possible, il est préférable de s'asseoir avec l'enfant dans un endroit calme, à l'écart des autres membres de la famille, des voisins et des autres enfants, afin que l'enfant ne soit pas embarrassé lors de l'exécution des exercices. Cela empêchera également les autres enfants, qui peuvent être interrogés plus tard, de connaître les exercices et les réponses.
- Cependant, vous ne devez pas être seul avec un enfant à moins qu'il soit au moins visible à un adulte connu de l'enfant.

Deuxièmement, il est très important d'établir une atmosphère détendue avant de commencer l'entrevue, car les enfants ne seront pas habitués à être interviewés chez eux. Établir un environnement détendu en ayant une conversation amicale avec l'enfant avant de commencer à interviewer l'enfant.

Commencez par saluer l'enfant et dites :

**FL3. Mon nom est (votre nom). Je voudrais vous parler un peu de moi. [Je suis de \_\_\_\_ / j'ai nombre d'enfants, passions, etc..]. Pourrais-tu me parler un peu de toi?**

Si l'enfant est réticent à parler, vous pouvez continuer en utilisant un brise-glace - répondre aux réponses de l'enfant en donnant vos propres réponses pour créer une conversation. Les brise-glaces dépendent de l'âge d'un enfant. Des exemples de brise-glace appropriés :

**Enfants de 7 à 9 ans :**

- Quel est votre jeu préféré après l'école ? Qui est votre super-héros préféré ?
- Quels sont les noms de vos frères et sœurs ? Quels jeux jouez-vous avec eux ?
- Quels sont les noms de vos amis ?
- Avez-vous des animaux domestiques ou d'autres animaux à la maison ? Quel est son /leur nom ?

**Enfants de 10 à 14 ans :**

- Quel est le sens de ton prénom ?
- Quelle est la chose préférée que tu fais tous les jours ?
- Si tu voulais qu'un souhait soit accordé, quel serait-il ?
- Que veux-tu être quand tu seras grand ?
- Si vous pouvez choisir quoi apprendre, qu'est-ce que ça serait ?

Pendant la formation, nous allons trouver des questions originales et amusantes pour briser la glace. Créez vous-même des brise-glace et n'hésitez pas à partager ceux qui ont bien fonctionné avec les autres enquêtrices.

Si un enfant ne parle pas, essayez de dessiner quelque chose sur un petit morceau de papier et de la décrire et de la montrer à l'enfant. Ensuite, demandez à l'enfant de dessiner quelque chose pour vous à côté de ce que vous avez dessiné. Si l'enfant ne répond pas, demandez-lui de dessiner quelque chose de spécifique sur le morceau de papier. Par exemple : pourrais-tu dessiner un soleil sur mon dessin ? Mon visage souriant n'a pas de nez, pourrais-tu m'aider et ajouter un nez à mon visage souriant ? Compléter l'effort de l'enfant et invitez-le à vous dire quelque chose à ce sujet.

Il pourrait être plus facile pour un enfant si vous commencez par Oui / Non des questions par exemple : ‘Penses-tu que le visage souriant est une fille (ou un garçon) comme toi ? L'enfant pourrait simplement hocher la tête ce qui est déjà un progrès. Alors dites : ‘Je voudrais ajouter quelques cheveux bouclés (ou droits) sur ce visage souriant, regardez-moi’ et demandez ensuite à l'enfant : ‘Montre-moi ce que tu veux ajouter’ et une fois que l'enfant a fini de dessiner, demandez : Merveilleux, pourrais-tu me dire ce que c'est ?’.

Si vous trouvez qu'il est difficile d'obtenir des réponses de l'enfant, vous pouvez, à ce moment-là, jouer à un autre jeu. Demandez l'enfant de se lever et sauter pendant qu'il/elle dit son nom très doucement (de sorte que personne ne peut entendre). Demandez alors à l'enfant de dire son nom un peu plus fort à chaque fois qu'il saute jusqu'à ce que cela atteigne un niveau qui puisse être entendu confortablement. Vous pouvez applaudir à chaque fois pour encourager l'enfant. Vous pouvez également faire la même chose en étant assis (avec ou sans applaudissement). C'est un moyen efficace de donner à l'enfant une idée de la façon dont il/elle doit parler et les enfants plus jeunes le trouveront amusant.

Lorsque l'enfant est à l'aise de continuer avec le consentement verbal.

Commencez le consentement verbal en disant à l'enfant :

**Laisse-moi te dire pourquoi je suis ici aujourd'hui. Je suis de l'Institut National de la Statistique. Je fais partie d'une équipe qui essaie de comprendre comment les enfants apprennent à lire et à utiliser les nombres. Nous parlons de cela avec des enfants et leur demandons de prendre part à quelques activités de lecture et de calcul. Ta mère / tuteur(trice) a dit que tu étais libre de décider d'accepter ou non de nous aider. Si tu souhaites nous aider, je vais te poser quelques questions et te donner quelques activités à faire. Je vais t'expliquer chaque activité et tu peux me poser des questions à tout moment. Tu ne dois pas faire quelque chose que tu ne veux pas faire. Après avoir commencé, si tu ne veux pas répondre à une question ou tu ne veux pas continuer c'est d'accord.**

Si le consentement est donné, noter la réponse et commencer à interviewer l'enfant (FL4). Si l'enfant n'accepte pas d'être interviewé, adressez-vous à la mère ou à la tutrice pour voir si elle peut vous aider. N'oubliez pas que nous interpréterons toujours le silence comme un signe que l'enfant ne veut pas participer. Si l'enfant reste silencieux ou n'accepte pas de participer, Compléter FL28 en conséquence (résultat de l'entrevue avec l'enfant sélectionné), remerciez l'enfant et discutez le refus avec votre équipe sur le terrain. Rappelez-vous que la participation de l'enfant à l'enquête doit se faire sur une base volontaire, et les enfants potentiels répondants ne doivent jamais être forcés de participer.

Maintenant, assurez-vous que l'enfant est assis confortablement, capable d'utiliser le livret de lecture et de calcul sans difficultés, de façon à ce que vous puissiez vous aussi voir à quelle page il est ouvert. Rappelez-vous que les enfants seront plus à l'aise s'ils peuvent lire et compléter le test sur un bureau ou une table.

**FL4. Avant de commencer avec la lecture et les activités de calcul, cocher chaque case pour montrer que :**

***Vous n'êtes pas seul avec l'enfant à moins qu'il ne soit visible par un adulte que l'enfant connaît.***

***Vous avez engagé une conversation avec l'enfant et établi un rapport en utilisant un brise-glace.***

***L'enfant est assis confortablement, capable d'utiliser le livre de lecture et de calcul sans difficulté pendant que vous pouvez voir à quelle page il est ouvert.***

Quand l'enfant est prêt, dites :

**FL6. Premièrement nous allons parler de lecture.**

[A] Est-ce que tu lis des livres à la maison ?

[B] Est-ce que quelqu'un te fait la lecture à la maison ?

**FL7. Quelle langue parles-tu le plus fréquemment à la maison ?**

Cette question demande à l'enfant la langue principale qu'il utilise lorsqu'il parle à d'autres membres du ménage. Sélectionnez les langues les plus appropriées de la liste et incluez-les dans la question à l'enfant.

**FL8. Vérifier CB7 : durant l'année scolaire actuelle, est-ce que l'enfant a fréquenté l'école ou le préscolaire à n'importe quel moment ? Vérifier ED9 dans le module éducation du questionnaire ménage pour l'enfant si CB7 n'a pas été posée.**

Enregistrer '1' si la réponse est 'Oui, CB7/ED9=1' et passer à la question FL9A et '2' si la réponse est 'NON, CB7/ED9=2 OU BLANC' et continuer à la question suivante.

**FL8A. Vérifier CB4 : L'enfant a-t-il déjà fréquenté l'école ou le préscolaire ?**

Vérifiez ED4 dans le module EDUCATION dans le QUESTIONNAIRE MÉNAGE pour enfant si CB4 n'a pas été demandé. Enregistrer '1' si la réponse est 'Oui, CB4/ED4=1' et passer à la question FL9B et '2' si la réponse est 'NON, CB4/ED4=2 ou blanc' et continuer à la question suivante.

**FL9A. Dans quelle langue tes enseignants parlent-ils le plus souvent en classe quand ils te font cours ?**

Cette question demande à l'enfant la langue principale utilisée par son / ses enseignant (s) lors de l'enseignement en classe. Sélectionnez les langues les plus appropriées de la liste et incluez-les dans la question à l'enfant.

Insistez si nécessaire et donner le nom des langues.

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Si la réponse est 11 'FRANÇAIS' passer à la question FL10A. Si la réponse est 96 ou 98, continuer à la question FL9B.

**FL9B. Quand tu allais à l'école, dans quelles langues tes enseignants parlaient-ils le plus souvent en classe quand ils te faisaient cours ?**

Si la réponse est 11 'FRANÇAIS' passer à la question FL10A. Si la réponse est 96 ou 98, continuez à la question suivante.

**FL9C. Vérifiez FL7 : le livre de lecture et de numéros est-il disponible dans la langue parlée à la maison ?**

Enregistrer '1' si la réponse est 'Oui, FL7='11' et passer à la question FL10B et '2' si la réponse est 'NON, FL7='96' ou '98' et passer à la question FL10C.

**FL10A. Maintenant je vais te donner une courte histoire à lire en (Langue encerclée à FL9A/B).** Veux-tu commencer à lire l'histoire ?

**FL10B. Maintenant je vais te donner une courte histoire à lire en (Langue encerclée à FL7).** Veux-tu commencer à lire l'histoire ?

D'abord, dites à l'enfant que vous allez lui demander de lire une petite histoire. Cette question concerne la langue que l'enfant aimerait utiliser pour l'activité de lecture. Si l'enfant répond 'Non' ne donnez pas à l'enfant la petite histoire à lire, continuer l'interview avec les activités sur les chiffres (passer à FL23) et signalez le problème à votre chef d'équipe.

**FL11. Vérifier CB3 : Age de l'enfant ?**

Si l'enfant sélectionné a entre 7-9 ans allez à FL13, sinon continuer avec la question suivante.

**FL12. Vérifier CB7 : durant l'année scolaire actuelle (2021/2022), est-ce que l'enfant a fréquenté l'école ou le Pré-primaire à n'importe quel moment ?**

**Vérifier ED9 dans le module EDUCATION du QUESTIONNAIRE MENAGE pour l'enfant si CB7 n'a pas été posée.**

La façon dont vous présentez le test de la lecture et de calcul est très importante. Nous ne testons pas ni n'évaluons l'enfant. Notre objectif est de savoir ce que tous les enfants peuvent faire avec la lecture et les chiffres, de sorte que des améliorations peuvent être apportées à tous les enfants.

Enregistrer le code correspondant à la réponse. Enregistre '1' si la réponse est 'OUI, CB7/ED9=1' passer à la question FL18B. Enregistrer '2' si la réponse 'NON, CB7/ED9=2 ou BLANC' et continuer à la question suivante.

Si l'enfant a de 7 à 9 ans ou si l'enfant est hors de l'école, vous devez passer par les tests de pratique avec l'enfant.

**FL13. Donnez à l'enfant le LIVRET DE LECTURE ET DES NUMÉROS dans la langue enregistrée pour le test : Utilisez la réponse à FL10C si disponible. Sinon, utilisez la réponse à FL9A / B si disponible. Sinon, utilisez la réponse à FL7 :**

Ouvrir à la page montrant l'exercice de pratique de lecture et dire :

Maintenant on va lire un peu. Je voudrais que tu lises ceci à haute voix (*en montrant les phrases*). Puis je te poserai une question.

**Français : Abdou est un garçon. Fatima est une fille. Abdou a 5 ans. Fatima a 6 ans.**

**FL14. Est-ce que l'enfant a lu chaque mot de la phrase de pratique correctement ?**

Enregistrer '1' Si 'Oui', et continuer à la question suivante. Si 'Non', enregistrer '2' et allez à FL23.

**FL15. Une fois que la lecture est faite, demander : Quel âge a Abdou ?**

Enregistrer '1' si la réponse est correcte et allez à FL17. S'il y a une autre réponse ou pas de réponse après 5 secondes, continuer avec FL16.

**FL16. Dire : Abdou a 5 ans. Et allez à FL23.**

**FL17. Voici une autre question : Qui est le plus âgé : Abdou ou Fatima ?**

Enregistrer '1' si la réponse est correcte et allez à FL18A. S'il y a une autre réponse ou pas de réponse après 5 secondes, continuer avec FL18.

**FL18. Dire : Fatima est plus âgée que Abdou. Fatima a 6 ans et Abdou a 5 ans. Et aller à FL23.**



**FL18A. Tournez la page pour révéler le passage de lecture. Dire :** Merci.  
*Maintenant, je veux que tu essaies ceci et passer à FL19.*

**FL18B. Donnez à l'enfant le LIVRE DE LECTURE ET DES NUMÉROS dans la langue enregistrée pour le test :** Utilisez la réponse à FL10C si disponible. Sinon, utilisez la réponse à FL9A / B si disponible.  
**Sinon, utilisez la réponse à FL7.**

*Ouvrez le livre sur la page du passage de lecture.*

**FL19. Tourner la page pour révéler le passage à lire. Merci. Maintenant je voudrais que tu essaies ceci. Voici l'histoire. Je voudrais que tu la lises à haute voix aussi soigneusement que possible. tu vas commencer ici (pointer le premier mot sur la première ligne) et tu lis ligne par ligne (pointer sur la direction pour lire chaque ligne). Quand tu auras fini, je te poserai quelques questions sur ce que tu as lu. Si tu arrives sur un mot que tu ne connais pas, tu peux aller au mot suivant. Mets ton doigt sur le premier mot. Prêt ? Commencez.**

Ecoutez pendant que l'enfant lit. Suivez avec votre crayon et encerclez clairement sur le questionnaire le nombre sous tout mot que l'enfant manque ou n'a pas bien lu. Si l'enfant corrige un mot que vous avez déjà marqué comme incorrect, marquez un '/' sur le nombre sous le mot.

Ne parlez pas, à moins que l'enfant hésite pendant 3 secondes, dans ce cas dire le mot et pointez le mot suivant et dites 'S'il te plaît continuer'. Encerclez le chiffre sous tous les mots que l'enfant ne lit pas correctement.

Mettez un ']' juste après le dernier mot que l'enfant a lu ou essayé de lire.

**RÈGLE D'ARRET 1 :** Si l'enfant ne lit aucun mot correctement sur les premières lignes, dites '**Merci c'est ok. Nous allons passer à autre chose**' et arrêtez la lecture. Marquez tous les mots de la première ligne comme non lus ou mal lus et mettre un ']' après le numéro du dernier mot sur cette ligne.

**RÈGLE D'ARRET 2 :** Arrêtez la tâche de lecture après 3 minutes pour éviter de soumettre l'enfant à une contrainte excessive. '**Dites merci. C'est ok. Nous allons passer à autre chose**' et marquez un ']' après le numéro du dernier mot essayé.

**FL20. Résultats de la lecture par l'enfant.**

Enregistrer le nombre de mots manqués ou mal lus (compter les nombres de 'O' (Cercles) autour des nombres au-dessous des mots).

**FL21A Vérifier FL20 (B) :** *L'enfant a-t-il mal lu ou sauté 9 ou plus de mots ?*

Enregistrez le code correspondant et continuer à la question suivante.

**FL21B.** Maintenant je vais vous poser quelques questions sur ce que vous avez lu.

[A] En quelle classe est Moussa ?

[B] Qu'est-ce que Moussa a vu sur le chemin de la maison ?

[C] Pourquoi est-ce que Moussa a commencé à pleurer ?

[D] Vérifiez FL21B [A-C]: L'enfant a-t-il répondu correctement aux trois questions?

[E] Ou est-ce que Moussa est tombé ?

[F] Pourquoi Moussa a-t-il été très content ?

Enregistrez le code correspondant à la réponse.

Si la réponse à la sous question [D] de la question FL21B est 'NON' passez à FL23

**FL21C. Vérifiez FL21B [E-F] : L'enfant a-t-il répondu correctement aux deux questions ?**

Enregistrer '1' si la réponse est 'Oui, LES DEUX' FL21B [E-F] = '1' ou Enregistrer '2' si la réponse est 'NON, AU MOINS UN INCORRECT OU SANS RÉPONSE / NSP'

**FL23. Tourner la page du livret de lecture et de calcul de façon à ce que l'enfant voit la liste des chiffres. S'assurer que l'enfant regarde cette page. Dire : Maintenant voici quelques chiffres. Je voudrais que tu pointes chaque chiffre et que tu me dises ce que c'est. Pointer sur le premier chiffre et dire : Commencez ici. Si l'enfant s'arrête sur le chiffre pendant un moment, donnez la réponse à l'enfant et Enregistrer '3' comme 'Pas essayé', pointer le chiffre suivant et dire: Quel est ce chiffre?**

Marquez tout chiffre/nombre incorrect ou manqué avec un 'O' autour du même chiffre/nombre sur le questionnaire.

Si l'enfant identifie correctement un chiffre/nombre que vous avez déjà marqué comme incorrect, marquez un «//» dessus.

Si un enfant s'arrête sur un chiffre/nombre pendant plus de 10 secondes, dites à l'enfant le nombre est et marquez le chiffre/nombre manqué, pointez sur le chiffre/nombre suivant et dites 'quel est le chiffre/nombre ?'.

**REGLE D'ARRET: Si l'enfant n'essaye pas de lire 2 chiffres consécutifs, dire : "Merci. C'est OK. On va aller à la prochaine activité."**

**FL23A. Vérifier FL23 : Est-ce que l'enfant a identifié correctement deux nombres parmi les trois premiers nombres (9, 12 et 30) ?**

Enregistrer le code de la réponse correspondante. Enregistrer '1' si la réponse est 'Oui, au moins deux correct' et '2' si la réponse est 'Non, au moins deux incorrect ou pas essayé' et passer à la question FL27A.

**FL24. Tournez la page pour que l'enfant regarde la première paire de chiffres. Assurez-vous que l'enfant regarde cette page. Dire :**

Regardez ces chiffres. Dites-moi lequel est le plus grand.

Enregistrez la réponse de l'enfant avant de tourner la page du livre et de répéter la question pour la prochaine paire de chiffres.

Si l'enfant ne donne pas de réponse après quelques secondes, répétez la question. Si l'enfant semble incapable de fournir une réponse après avoir répété la question, enregistrez '3', Aucune tentative, pour la paire de chiffres appropriée, tournez la page du livret et montrez à l'enfant la paire de chiffres suivante.

Si l'enfant ne tente pas 2 paires consécutives, enregistrez '3', Aucune tentative, pour les paires restantes et dites: Merci. C'est ok. Nous passerons à l'activité suivante.

**FL25.** Donner à l'enfant un crayon et du papier. Tourner la page de façon à ce que l'enfant regarde la première addition. S'assurer que l'enfant regarde cette page. Dire : Regardez cette addition. Combien font (chiffre plus chiffre) ? Dites-moi la réponse. Vous pouvez utiliser le crayon et le papier si ça peut vous aider. Enregistrer la réponse de l'enfant avant de tourner la page du livre et de répéter la question pour l'addition suivante.

Si l'enfant ne répond pas après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de donner une réponse après avoir répété la question, marquer 'Z' pour la réponse sur la ligne appropriée du questionnaire, tourner la page du livre et montrer à l'enfant la prochaine addition.

Si l'enfant n'essaie pas 2 opérations consécutives, enregistrez '3', Pas essayé, pour les sommes restantes et dites :

Merci. C'est OK. On va aller à la prochaine activité.

**FL26.** Tourner la page pour l'exercice des chiffres manquants. Dire :

Voici quelques chiffres. 1, 2, ..., et 4 Quel chiffre manque ici ?

Si l'enfant répond correctement dire :

**FL26A.** C'est exacte, 3. Faisons-en une autre.

Si l'enfant ne répond pas correctement, ne pas expliquer à l'enfant comment avoir la réponse correcte. Dire seulement :

**FL26B.** N'expliquez pas comment obtenir la bonne réponse. Dites : Le numéro 3 manque ici. Dites les chiffres avec moi. (Montrez chaque chiffre) 1, 2, 3, 4. 3 manque ici.

Faisons-en une autre.

**FL26C.** Voici quelques chiffres supplémentaires. 5, 10, 15 et \_\_\_\_ . Pointez sur chaque numéro et espace vide et dites :

Quel numéro manque ici ?

**FL26D.** C'est exact, 20

**FL26E.** N'expliquez pas comment obtenir la bonne réponse. Dites :

Le nombre 20 manque ici. Dites les chiffres avec moi. (Montrez chaque nombre) 5, 10, 15, 20. 20 manque ici.

**FL26F.** Vérifiez **FL26** : La réponse était-elle correcte ?

Enregistrer '1', si 'OUI, FL26=1' et continuer à la question suivante

Enregistrer '2' si 'Non, FL26=2 ou 3' et passer à **FL27A**

**FL27.** Maintenant, je veux que vous essayiez cela par vous-même.

Voici quelques chiffres supplémentaires. Dites-moi quel nombre manque dans chaque série (en indiquant le nombre manquant).

Enregistrez la réponse de l'enfant avant de tourner la page du livre et de répéter la question.

Si l'enfant ne donne pas de réponse après quelques secondes, répétez la question. Si l'enfant semble incapable de répondre après avoir répété la question, enregistrez '3', pas essayé, pour la question appropriée, tournez la page et montrez à l'enfant la question suivante.

Si l'enfant n'essaie pas 2 modèles consécutifs, enregistrez '3', Aucune tentative, pour les modèles restants et dites : Merci. C'est ok.

#### **FL28. Résultat de l'interview avec l'enfant**

Compléter ceci une fois que vous avez terminé l'entretien avec l'enfant. Rappelez-vous que le code se réfère à l'enfant 7-14 (Module compétences d'apprentissage). Enregistrer le code correspondant aux résultats de l'interview.

- Si l'interview avec l'enfant est complète, enregistrer '01' pour 'Complet'.
- Si vous n'avez pas pu contacter l'enfant après plusieurs visites, enregistrer '02' pour 'pas à la maison'.
- Si la mère/le/la tuteur(trice) principal(e) refuse d'être enquêté(e), enregistrer '03' pour 'Mère / tuteur a refusé'.
- Si l'enfant refuse d'être enquêté, enregistrer '04' pour 'l'enfant a refusé'.
- Si vous n'avez pu compléter le questionnaire que partiellement, enregistrer '05' pour 'Partiellement rempli'.
- Si l'enfant est en incapacité, enregistrer '06'.
- Si vous n'avez pas pu compléter ce questionnaire pour n'importe quelle raison, enregistrer '96' pour 'Autre' et spécifiez la raison.

## **FINIR LE QUESTIONNAIRE**

#### **FS11. Enregistrer l'heure.**

L'heure du jour où vous avez terminé le questionnaire enfant 5-17 ans sera enregistrée au moyen du système des 24 heures.

#### **FS12. Langue du questionnaire.**

Enregistrer le code correspondant. Enregistrer la langue du questionnaire.

#### **FS13. Langue de l'interview.**

Enregistrer le code correspondant. Enregistrer le langage de l'interview. Si vous avez changé de langue en parlant au/à la répondant(e), pour quelques parties de ce questionnaire, enregistrer le langage que vous avez le plus utilisé sur la tablette pour cette interview.

**FS14. Langue maternelle du/de la répondant(e).**

Enregistrer le code correspondant. Enregistrer la langue maternelle du/de la répondant(e).

**FS15. Est-ce qu'un traducteur a été utilisé pour n'importe quelle partie de ce questionnaire ?**

Enregistrer le code correspondant. Enregistrer si vous avez utilisé un traducteur pour tout ou quelques parties de ce questionnaire. Enregistrer '3' si vous n'avez pas utilisé de traducteur.

**FS16. Terminer l'interview avec ce/cette répondant(e) et l'enfant en les remerciant de leur coopération. Compléter le résultat dans FS17 dans PANNEAU D'INFORMATION ENFANT DE 5-17 ANS puis aller ensuite au QUESTIONNAIRE MÉNAGE et compléter HH56. Prendre des dispositions pour l'administration du ou des autres questionnaires dans ce ménage.**

**OBSERVATIONS**

La dernière page du questionnaire de ménage est réservée aux enquêteurs/rices et aux chefs d'équipe pour rédiger des notes ou des observations concernant cette interview ménage.